叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 培根与莎士比亚(bacon And Shakspere) 000001

2. 培根与莎士比亚(bacon And Shakspere) 000002

3. 培根与莎士比亚(bacon And Shakspere) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

培根与莎士比亚(Bacon and Shakspere)
第1/3页

['beɪkən]	[ænd; ənd]	['ʃeɪkˌspɪər]
BACON	**AND**	**SHAKSPERE**
熏肉	和	莎士比亚

培根与莎士比亚

[baɪ]
By
经过

经过

['wɪljəm]	['henri]	[bɜ:r]
William	**Henry**	**Burr**
威廉	亨利	伯尔

威廉·亨利·伯尔

[pru:f]	[ðæt]	['wɪljəm]	['ʃeɪkˌspɪər]	[kʊd; kəd]	[nɑ:t]	[raɪt]
PROOF	**THAT**	**WILLIAM**	**SHAKSPERE**	**COULD**	**NOT**	**WRITE**
证明	那	威廉	莎士比亚	可以	不是	写

证明威廉·莎士比亚不会写作

['beɪkən]	[aɪ'dentɪfaɪd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[kən'si:ld]	['poʊət]	IGNOTO1886
BACON	**IDENTIFIED**	**AS**	**THE**	**CONCEALED**	**POET**	**IGNOTO1886**
熏肉	已识别	作为	这	暗	诗人	IGNOTO1886

培根被认定为隐秘诗人（1886年）

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[pru:f]	[ðæt]	['ʃeɪkˌspɪər]	[kʊd; kəd]	[nɑ:t]	[raɪt]
PROOF	**THAT**	**SHAKSPERE**	**COULD**	**NOT**	**WRITE**
证明	那	莎士比亚	可以	不是	写

证明莎士比亚不会写作

[noʊ]	[tru:]	['laɪknəs]	[ʌv; əv]	['ʃeɪkˌspɪər]
NO	**TRUE**	**LIKENESS**	**OF**	**SHAKSPERE**
不	真的	相似	的	莎士比亚

并非莎士比亚的真实肖像

[ðə; ði]	['sɑ:nəts]	[ʌv; əv]	['ʃeɪkˌspɪər]
THE	**SONNETS**	**OF**	**SHAKSPERE**
这	十四行诗	的	莎士比亚

莎士比亚十四行诗

['beɪkən]	[aɪ'dentɪfaɪd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[kən'si:ld]	['poʊət]	-
BACON	**IDENTIFIED**	**AS**	**THE**	**CONCEALED**	**POET**	**IGNOTO**
熏肉	已识别	作为	这	暗	诗人	-

培根被认为是隐秘的诗人

[æz; əz]	[ðə; ði]	[kən'si:ld]	['poʊət]	-
AS	**THE**	**CONCEALED**	**POET**	**IGNOTO**
作为	这	暗	诗人	-

作为隐秘的诗人

['beɪkən] [ænd; ənd] ['ʃeɪkˌspɪər]
BACON **AND** **SHAKSPERE**
熏肉 和 莎士比亚

培根与莎士比亚

[ə; eɪ] ['krɑːnəgræf]
A **CHRONOGRAPH**
一个 计时表

计时表

[ə; eɪ] [ˌkrɑːnə'græfɪk] ['pærəlel]
A **CHRONOGRAPHIC** **PARALLEL**
一个 时间顺序 平行线

时间上的平行

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθs] “ [jʌŋ] [lɔːrd] ['kiːpər] .
QUEEN **ELIZABETH'S** **“** **YOUNG** **LORD** **KEEPER** **.**
女王 伊丽莎白的 “ 年轻的 主 守门员 .

伊丽莎白女王的“小总督”。

” [frʌm; frəm] [bʌst] . [[θriː]]
” **FROM** **BUST** **.** **[** **3** **]**
” 从 摔碎 . [3]

“从 BUST。[3]

[pruːf] [ðæt] ['ʃeɪkˌspɪər] [kʊd; kəd] [nɑːt] [raɪt]
PROOF **THAT** **SHAKSPERE** **COULD** **NOT** **WRITE**
证明 那 莎士比亚 可以 不是 写

证明莎士比亚不会写作

[en]
N
N

N

[oʊ] ['hændraɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] [hæz; həz]['evər] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ɪk'sept] [faɪv] ['ɔːtəˌgræfs] .
o **handwriting** **of** **Shakspere** **has** **ever** **been** **discovered** **except** **five** **autographs** **.**
o 手写 的 莎士比亚 有 曾经 到过 发现 除了 五 签名 .

除了五份亲笔签名外，至今尚未发现莎士比亚的任何手稿。

[ɪn] [mɑːrtʃ] - , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] - ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə]
In **March** **1613** **,** **when** **he** **was** **nearly** **49** **years** **old** **,** **he** **signed** **his** **name** **to**
在 行进 - , 什么时候 他 曾是 几乎 - 年 老的 , 他 签名 他的 姓名 到
[ə; eɪ] ['mɔːrgɪdʒ] ,
a **mortgage** **,**
一个 抵押 ,

1613年3月，在他年近49岁时，他在一份抵押贷款合同上签了名。

[ænd; ənd] [ə'gen] [tuː; tə][ə; eɪ] [diːd] ['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [træn'zækʃ(ə)n] .
and **again** **to** **a** **deed** **relative** **to** **the** **same** **transaction** **.**
和 再次 到 一个 契据 相对的 到 这 相同的 交易 .

并且再次指向与同一交易相关的契约。

[θriː] ['jɪrz] ['leɪtər][hiː; hi] [səb'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [θriː] [briːfs] [ɔːr] [ʃiːts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] .
Three **years** **later** **he** **subscribed** **his** **name** **to** **three** **briefs** **or** **sheets** **of** **his** **will** **.**
三 年 之后 他 已订阅 他的 姓名 到 三 内裤 或者 纸张 的 他的 将要 .

三年后，他在三份遗嘱摘要或文件中签了名。

[ðə; ði][faɪv][fæk'sɪməliːz][ɑːr; ər] [hɪr] [ˌriːprə'djuːst] :
The **five** **facsimiles** **are** **here** **reproduced** **:**
这 五 传真件 是 这里 复制品 :

以下是这五份摹本：

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [sʌtʃ] ['signətʃə] [æz; əz][æn; ən] [ɪ'lɪtərət] ['pɜːrs(ə)n] , [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [raɪt] ,
They **are** **all** **such** **signatures** **as** **an** **illiterate** **person** **,** **unaccustomed** **to** **write** **,**
他们 是 全部 这样的 签名 作为 一个 文盲 人 , 不习惯 到 写 ,
[wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [skrɔːl] ;
would **be** **likely** **to** **scrawl** **;**
会 是 可能 到 乱涂 ;

这些都是不识字、不习惯写字的人可能会潦草写下的签名;

[ænd; ənd] [[fɔːr]]
and **[** **4** **]**
和 [4]

和[4]

[ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] ['dɪfrənt] [ðæt] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][wʌn][ɪz]['lɪt(ə)l][help][tuː; tə][ðə; ði]
they **are** **so** **different** **that** **an** **acquaintance** **with** **one** **is** **little** **help** **to** **the**
他们 是 所以 不同的 那 一个 熟人 和 一 是 小的 帮助 到 这
[ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'nʌðər] .
recognition **of** **another** **.**
认出 的 其他 .

它们之间差异如此之大，以至于认识其中一个对识别另一个几乎没有帮助。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['sɪgnətʃər] [hiː; hi] [raɪts] ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [fɔːr; fər] ['wɪljəm] .
In **the** **first** **signature** **he** **writes** **Wm** **.** **for** **William** **.**
在 这 第一的 签名 他 写 威廉 . 为了 威廉 .

在第一个签名中，他写的是 Wm.，代表 William。

[ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] ['ɔːtəˌgræfs] [hæv; həv] ['wɪljəm] ['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] ['ʃeɪkˌspɪər] .
The **second** **and** **third** **autographs** **have** **William** **written** **above** **Shakspere** **.**
这 第二 和 第三 签名 有 威廉 书面 多于 莎士比亚 .

第二和第三份签名上，莎士比亚的名字上方都写着威廉的名字。

[huː] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪ'lɪtərət] ['pɜːrs(ə)n] [wʊd] [saɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [ðʌs] ?
Who **but** **an** **illiterate** **person** **would** **sign** **his** **name** **thus** **?**
WHO 但 一个 文盲 人 会 符号 他的 姓名 因此 ?

除了文盲，谁会这样签名?

[ɪn][ðə; ði][læst] [tuː] ['signətʃə] (['biːɪŋ] [toʊld][pər'hæps] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['rɪt(ə)n]
In **the** **last** **two** **signatures** **(** **being** **told** **perhaps** **that** **his** **name** **ought** **to** **be** **written**
在 这 最后的 二 签名 (存在 讲述 也许 那 他的 姓名 应该 到 是 书面
[ɑːn][wʌn][laɪn]) [hiː; hi] [pʊts] ['wɪljəm] [bɪ'fɔːr] ['ʃeɪkˌspɪər] ;
on **one** **line** **)** **he** **puts** **William** **before** **Shakspere** **;**
在 一 线) 他 放置 威廉 前 莎士比亚 ;

在最后两个签名中（或许是被告知他的名字应该写在一行上），他把威廉写在了莎士比亚之前;

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːrθ] ['wɪljəm] [riːdz] ['wɪlɪn] .
but **the** **fourth** **William** **reads** **Willin** **.**
但 这 第四 威廉 阅读 威林 .

但第四个威廉读作 Willin。

[siː] [naʊ] [haʊ] ['dɪfrəntli] [iːtʃ] ['letər] [ɪz] [fɔːrmd] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] ['ʃeɪkˌspɪər] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]
See **now** **how** **differently** **each** **letter** **is** **formed** **in** **the** **name** **Shakspere** **,** **beginning** **with**
看 现在 如何 不同 每个 信 是 形成 在 这 姓名 莎士比亚 , 开始 和
[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] :
the **initial** **:**
这 最初的 :

现在来看看莎士比亚这个名字中每个字母的写法是如何不同的，从首字母开始:

[dɪd] ['enibɑːdi] ['evər] [raɪt] [ðə; ði][fɜːrst] ['letər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [soʊ] ['dɪfrəntli] ?
Did **anybody** **ever** **write** **the** **first** **letter** **of** **his** **name** **so** **differently** **?**
做过 任何人 曾经 写 这 第一的 信 的 他的 姓名 所以 不同 ?

有人把他的名字首字母写得跟现在这样不一样吗?

['æftər] [fɔ:r] [ə'tempts] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][es][hi:; hi] [sək'si:dz] ['tɑ:lərəbli] [wel] [ðə; ði] [fɪfθ] [taɪm]

After	four	attempts	to	form	a	capital	S	he	succeeds	tolerably	well	the	fifth	time
后	四	尝试	到	形式	一个	首都	S	他	成功	勉强可以接受	出色地	这	第五	时间

.

:

.

他尝试了四次才勉强写出一个大写字母 S，第五次终于成功了。

[ðə; ði]['sekənd][es] , [ðoʊ] [ʌv; əv]['sɪŋgjələr] [ʃeɪp] ,

The	second	S	,	though	of	singular	shape	,
这	第二	S	,	尽管	的	单数	形状	,

第二个S，虽然形状奇特，

[ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['kʌstəmeri] [wʌn][æz; əz] ['ɜ:rli] [æz; əz] - .

appears	to	have	been	a	customary	one	as	early	as	1598	.
出现	到	有	到过	一个	习惯	一	作为	早期的	作为	-	.

早在 1598 年，这似乎就已成为一种习俗。

([si:] [ɪg'zæmpəlz][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] [bɪ'loʊ] .)

(	See	examples	of	that	year	below	.	)
(	看	示例	的	那	年	以下	.	)

（请参阅下文该年度的示例。）

- [fɜ:rst] [ə'tempt] [tu:; tə][fɔ:rm][ðə; ði] ['krʊkɪd] ['letər] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪljər] , [bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd]

Shakspere's	first	attempt	to	form	the	crooked	letter	is	a	failure	,	but	the	second
-	第一的	试图	到	形式	这	歪	信	是	一个	失败	,	但	这	第二

['pæsəbli] [gʊd] .

passably	good	.
勉强过关	好的	.

莎士比亚第一次尝试写出歪斜的字母失败了，但第二次写得还算不错。

[soʊ] [ə'gen] [ɪn] - , [wen] [hi:; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔ:rm][tu:; tə]['kɑ:pi] , [hɪz; ɪz][fɜ:rst] [ə'tempt]

So	again	in	1616	,	when	he	has	a	different	form	to	copy	,	his	first	attempt
所以	再次	在	-	,	什么时候	他	有	一个	不同的	形式	到	复制	,	他的	第一的	试图

[ɪz]['fju:t(ə)l] ,

is	futile	,
是	徒劳	,

所以到了1616年，当他需要临摹另一种样式时，他的第一次尝试又是徒劳的。

[ðə; ði]['sekənd][ɪz] ['pæsəbl] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd][kwaɪt] [sək'sesf(ə)l] .

the	second	is	passable	,	and	the	third	quite	successful	.
这	第二	是	及格	,	和	这	第三	相当	成功的	.

第二个还算可以，第三个相当成功。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'temptɪŋ] [ðə; ði][nekst] ['letər] [hi:; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rs] ['evri] [taɪm] :

But	in	attempting	the	next	letter	he	makes	it	worse	every	time	:
但	在	尝试	这	下一个	信	他	制作	它	更糟	每一个	时间	:

但他在尝试写下一个字母时，每次都写得更糟：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['letər] [ə; eɪ][hi:; hi][ɪz] [mɔ:r] [sək'sesf(ə)l] , ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['ledʒəb(ə)l] [θri:] [taɪmz] [aʊt]

With	the	letter	a	he	is	more	successful	,	making	it	legible	three	times	out
和	这	信	一个	他	是	更多的	成功的	,	制作	它	清晰易读	三	时代	出去

[ʌv; əv][faɪv] : [[faɪv]]

of	five	:	[	5	]
的	五	:	[	5	]

用字母 a 表示，他更成功，五分之三的情况下都能辨认出来：[5]

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][keɪ][ɪz][ə; eɪ]['sɪgnəl] ['feɪljər] :

But	the	attempt	to	form	a	k	is	a	signal	failure	:
但	这	试图	到	形式	一个	k	是	一个	信号	失败	:

但试图形成ak却是一个信号失败：

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [es][hiː; hi] [sək'siːdz] [best][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [ænd; ənd][wɜːrst][ðə; ði]['sekənd]

With	the	long	s	he	succeeds	best	the	first	time	,	and	worst	the	second
和	这	长的	s	他	成功	最好的	这	第一的	时间	,	和	最差	这	第二

[ænd; ənd][θɜːrd] :

and	third	:
和	第三	:

他用长s写法第一次效果最好，第二次和第三次效果最差：

[ðə; ði] ['letər] [piː][ɪz]['ledʒəb(ə)l][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [bʌt; bət] [grəuz] [wɜːrs] [ænd; ənd] [wɜːrs] [tuː; tə][ðə; ði]

The	letter	p	is	legible	the	first	time	,	but	grows	worse	and	worse	to	the
这	信	p	是	清晰易读	这	第一的	时间	,	但	生长	更糟	和	更糟	到	这

[læst] :

last	:
最后的	:

字母 p 第一次还能辨认，但越到最后越模糊不清：

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [ə'tempt] [tuː; tə][saɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] - [hiː; hi] [θɔːt]

It	seems	as	if	in	the	first	attempt	to	sign	his	name	in	1613	he	thought
它	似乎	作为	如果	在	这	第一的	试图	到	符号	他的	姓名	在	-	他	想法

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːt] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][end][wɪð; wɪθ][ɛs'piː][iː] ;

it	was	complete	when	he	made	it	end	with	sp	e	;
它	曾是	完全的	什么时候	他	制成	它	结尾	和	sp	e	;

似乎他在 1613 年第一次尝试签名时，以 sp e 结尾，就认为签名已经完成了；

[bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ri'maindid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lækt] [ə; eɪ] ['letər] [ɔːr] [tuː] [hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]

but	being	reminded	that	it	lacked	a	letter	or	two	he	undertook	to	add
但	存在	提醒	那	它	缺乏	一个	信	或者	二	他	承担	到	添加

[wʌn][baɪ] ['pʊtɪŋ] [æn; ən][ə; eɪ]['oʊvər][ðə; ði][iː] [ðʌs] :

one	by	putting	an	a	over	the	e	thus	:
一	经过	推杆	一个	一个	超过	这	e	因此	:

但有人提醒他这个字母少了一两个字母，于是他决定补上，在 e 上加一个 a，如下所示：

[ðə; ði][nekst][taɪm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['prɑːbəbli][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ,

The	next	time	,	which	was	probably	the	same	day	,
这	下一个	时间	,	哪个	曾是	大概	这	相同的	天	,

下一次，很可能就在同一天，

([wʌn]) [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] [neɪm] - , [ðoʊ] [ðə; ði]['tɜːrmɪn(ə)l]

(	1	)	he	seems	to	have	written	his	name	Shaksper	,	though	the	terminal
(	1	)	他	似乎	到	有	书面	他的	姓名	-	,	尽管	这	终端

['letərz] [ɑːr; ər][ʌn'sɜːrt(ə)n] :

letters	are	uncertain	:
信件	是	不确定	:

（1）他似乎把自己的名字写成了莎士比亚，尽管末尾的字母不确定：

[ðə; ði][θɜːrd][taɪm][hiː; hi][gets][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [laɪk] - :

The	third	time	he	gets	it	more	like	Shakspoze	:
这	第三	时间	他	获得	它	更多的	喜欢	-	:

第三次他更像是莎士比亚式的：

[ðə; ði] [diːd] [tuː; tə] ['ʃeɪkˌspɪər] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [trʌs'tiːz] [ɪz]['deɪtɪd] [mɑːrtʃ] - [ænd; ənd] [saɪnd]

The	deed	to	Shakspere	and	two	other	trustees	is	dated	March	10	and	signed
这	契据	到	莎士比亚	和	二	其他	受托人	是	日期	行进	-	和	签名

['henri] ['wɔːkər] .

Henry	Walker	.
亨利	沃克	.

授予莎士比亚和其他两名受托人的契约日期为 3 月 10 日，由亨利·沃克签署。

[ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] [frʌm; frəm] ['ʃeɪkˌspɪər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [trʌs'tiːz] [ɪz]['deɪtɪd] [mɑːrtʃ] - .

The	mortgage	from	Shakspere	and	the	other	trustees	is	dated	March	11	.
这	抵押	从	莎士比亚	和	这	其他	受托人	是	日期	行进	-	.

Shakspere 和其他受托人提供的抵押贷款日期为 3 月 11 日。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˌʌnəˈkaʊntəb(ə)l] ['riːz(ə)n][ə; eɪ]['duːplɪkeɪt][vɜːr'beɪtɪm]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [diːd]

But	for	some	unaccountable	reason	a	duplicate	verbatim	copy	of	the	deed
但	为了	一些	无法解释	原因	一个	复制	逐字	复制	的	这	契据

[frʌm; frəm] ['henri] ['wɔːkər] [ɪz] [saɪnd] [baɪ] ['wɪljəm] ['ʃeɪkˌspɪər] .

from	Henry	Walker	is	signed	by	William	Shakspere	.
从	亨利	沃克	是	签名	经过	威廉	莎士比亚	.

但出于某种无法解释的原因，亨利·沃克的地契副本上却有威廉·莎士比亚的签名。

[ðɪs] ['duːplɪkeɪt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['laɪbreri][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv] ['lʌndən] ;

This	duplicate	is	in	the	Library	of	the	city	of	London	;
这	复制	是	在	这	图书馆	的	这	城市	的	伦敦	;

这份副本收藏于伦敦市立图书馆;

[ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [mju'ziːəm] .

the	mortgage	is	in	the	British	Museum	.
这	抵押	是	在	这	英国	博物馆	.

抵押贷款文件保存在大英博物馆。

[ðə; ði] ['duːplɪkeɪt] [diːd] [wiː; wi] [sə'spekt] [wʌz; wəz] [saɪnd] ['æftər][ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] .

The	duplicate	deed	we	suspect	was	signed	after	the	mortgage	.
这	复制	契据	我们	怀疑	曾是	签名	后	这	抵押	.

我们怀疑这份副本契约是在抵押贷款之后签署的。

[hens] [ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəgræf] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəbli] - ['sekənd]

Hence	the	improvement	in	the	autograph	;	it	was	probably	Shakspere's	second
因此	这	改进	在	这	签名	;	它	曾是	大概	-	第二

[ə'tempt] [tuː; tə] [raɪt] .

attempt	to	write	.
试图	到	写	.

因此，莎士比亚的手稿有所改进；这很可能是他第二次尝试书写。

[kəm'per] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜːrd] . [[sɪks]]

Compare	it	with	the	third	.	[	6	]
比较	它	和	这	第三	.	[	6	]

与第三种情况进行比较。[6]

[ðə; ði] [fɔːrθ] [taɪm][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][traɪd][tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ]

The	fourth	time	he	seems	to	have	tried	to	disguise	the	termination	with
这	第四	时间	他	似乎	到	有	尝试	到	伪装	这	终止	和

['ɔːkwərd] ['flʌriʃiz] ,

awkward	flourishes	,
尴尬的	繁花	,

这似乎是他第四次试图用笨拙的姿态来掩盖解雇的事实。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['letərz] ['toʊtəli][ɪ'ledʒəb(ə)l] :

making	the	letters	totally	illegible	:
制作	这	信件	完全	无法辨认	:

使字母完全无法辨认:

['faɪnəli] , [hiː; hi][əu'mits][ðə; ði] ['flʌriʃiz] [ænd; ənd] [kʌmz] ['nɪrər] [ˌledʒə'bɪləti] ,

Finally	,	he	omits	the	flourishes	and	comes	nearer	legibility	,
最后	,	他	省略	这	繁花	和	来	更近	清晰易读	,

最后，他省略了繁复的笔画，使字迹更清晰易读。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] ['weðər] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [raɪt] [ɪr] , [er] , [ɔːr] [ɪr]

but	still	it	is	impossible	to	tell	whether	he	meant	to	write	ear	,	ere	,	or	eare
但	仍然	它	是	不可能的	到	告诉	无论	他	意思是	到	写	耳朵	,	埃雷	,	或者	耳朵

:

:

:

但仍然无法确定他究竟想写的是 ear、ere 还是 eare:

[ænd; ənd] [naʊ] [let] [ðə; ði] ['riːdər] [mɑːrk] ,

And	now	let	the	reader	mark	,
和	现在	让	这	读者	标记	,

现在，请读者标记一下。

[ðæt] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrθədɑːks] ['spelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - ,

that	notwithstanding	the	orthodox	spelling	of	the	name	from	1593	to	1616	,
那	虽然	这	正统	拼写	的	这	姓名	从	-	到	-	,

尽管从 1593 年到 1616 年，该名称的拼写方式是正统的，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [wʌz; wəz][ænd; ənd][ɪz] ['ʃeɪkspɪr] ,

and	indeed	up	to	the	present	time	,	was	and	is	Shakespeare	,
和	的确	向上	到	这	展示	时间	,	曾是	和	是	莎士比亚	,

事实上，直到今天，莎士比亚依然是.....

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][iː][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['sɪləb(ə)l][ænd; ənd][noʊ][ə; eɪ][ɪn][ðə; ði][læst] ,

there	is	no	e	in	the	first	syllable	and	no	a	in	the	last	,
那里	是	不	e	在	这	第一的	音节	和	不	一个	在	这	最后的	,

第一个音节没有字母e，最后一个音节没有字母a。

[ɔːl'ðoʊ] [sʌm; səm][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][ðə; ði] ['letər] [ə; eɪ][tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði][læst][pɑːrt][ʌv; əv]

although	some	have	imagined	the	letter	a	to	exist	in	the	last	part	of
虽然	一些	有	想象	这	信	一个	到	存在	在	这	最后的	部分	的

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['ɔːtəgræf] .

the	final	autograph	.
这	最终的	签名	.

尽管有人认为字母 a 存在于最终签名的最后部分。

[wiː; wi][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ðiːz] ['signətʃə] [ɑːr; ər][ɔːl] [ðæt] .

We	have	said	that	these	signatures	are	all	that	.
我们	有	说	那	这些	签名	是	全部	那	.

我们已经说过，这些签名仅此而已。

['ʃeɪkˌspɪər] [ɪz] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ;

Shakspere	is	known	to	have	written	;
莎士比亚	是	已知	到	有	书面	;

莎士比亚曾著有以下作品：

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [hiː; hi] ['priːfɪkst] [tuː; tə][ðə; ði][læst][wʌn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [skrɔːl] :

we	ought	to	add	that	he	prefixed	to	the	last	one	the	following	scrawl	:
我们	应该	到	添加	那	他	前缀	到	这	最后的	一	这	下列的	乱涂	:

我们还应该补充一点，他在最后一个前面潦草地写了如下字样：

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][wiː; wi]['pʌz(ə)ld]['oʊvər] [ðɪs] .

For	a	long	time	we	puzzled	over	this	.
为了	一个	长的	时间	我们	困惑	超过	这	.

我们为此困惑了很久。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [raɪt] “ 25th [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,

Could	it	be	an	attempt	to	write	“	25th	of	March	,
可以	它	是	一个	试图	到	写	“	25th	的	行进	,

这会不会是想写"3月25日"?

” [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ?

”	the	day	of	the	execution	of	the	will	?
”	这	天	的	这	执行	的	这	将要	?

遗嘱执行之日?

[æt; ət][læst][wiː; wi] [riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn] ['hæləwɛl] - - ['ʃeɪkˌspɪər] :

At	last	we	read	the	following	in	Hallowell	-	Phillipps's	Shakspere	:
在	最后的	我们	读	这	下列的	在	哈洛威尔	-	-	莎士比亚	:

最后，我们在哈洛韦尔-菲利普斯的《莎士比亚全集》中读到了以下内容：

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz][baɪ][ˌem 'iː] , [wɪtʃ] , [ðə; ði] ['ɔːtəgræf] [ɪk'septɪd] ,
“ It may be observed that the words By me , which , the autograph excepted ,
“ 它 可能 是 观察到 那 这 字 经过 我 , 哪个 , 这 签名 例外 ,

“值得注意的是，除了亲笔签名之外，‘由我撰写’这句话……”

[ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz][ɪn][ðə; ði]['poʊəts] ['hændraɪtɪŋ] [noʊn] [tuː; tə][ɪg'zɪst] ,
are the only ones in the poet's handwriting known to exist ,
是 这 仅有的 一个 在 这 诗人的 手写 已知 到 存在 ,

是目前已知仅存的诗人亲笔书写的作品。

[ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [pend] [wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri]['fɜːrmnəs] .
appear to have been penned with ordinary firmness .
出现 到 有 到过 撰写 和 普通的 硬度 .

似乎是用普通的笔迹写成的。

” [priˈzjʊmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['signətʃə] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪk] [bed] ,
” Presuming that the signatures were made in a sick bed ,
” 假设 那 这 签名 是 制成 在 一个 生病的 床 ,

“假设这些签名是在病床上签的，

[ðə; ði] ['ɔːθər] [kən'siːdz] [ðæt] [ðə; ði][wɜːrdz] “ [baɪ][ˌem 'iː] ” [wɜːr; wər] [pend] [wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri]
the author concedes that the words “ By me ” were penned with ordinary
这 作者 承认 那 这 字 “ 经过 我 ” 是 撰写 和 普通的
['fɜːrmnəs] .
firmness .
硬度 .

作者承认，“由我”这几个字是用普通的坚定语气写下的。

['veri] [gʊd] ; [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt]['ɔːlmoʊst]['eni] [faɪv] - [jɪr] - [oʊld] [bɔɪ] [duː][æz; əz] [wel] [ðə; ði][fɜːrst]
Very good ; but could not almost any five - year - old boy do as well the first
非常 好的 ; 但 可以 不是 几乎 任何 五 - 年 - 老的 男生 做 作为 出色地 这 第一的
[taɪm] ? [['sɛvən]]
time ? [7]
时间 ? [7]

非常好；但是，几乎任何一个五岁男孩第一次都能做到吗？[7]

[ɪn] - ['sɜːrt(ə)n]['pepərz][ænd; ənd]['liːg(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] , [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]
In 1775 certain papers and legal instruments were published , attributed to
在 - 肯定 文件 和 合法的 仪器 是 已发布 , 归因于 到
['ʃeɪkˌspɪər] , [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ænd; ənd] [saʊ'hæmptən] .
Shakspere , Queen Elizabeth , and Southampton .
莎士比亚 , 女王 伊丽莎白 , 和 南安普顿 .

1775年，一些文件和法律文书被出版，署名为莎士比亚、伊丽莎白女王和南安普顿。

[ɪn] - ['edmənd] [mə'loʊn] [pruːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['fɔːdʒəriz] .
In 1796 Edmund Malone proved them to be forgeries .
在 - 埃德蒙 马龙 已证实 他们 到 是 伪造品 .

1796年，埃德蒙·马龙证实它们是伪造的。

[hɪr] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrdʒd] ['ɔːtəˌgræfs] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] :
Here is one of the forged autographs of Shakspere :
这里 是 一 的 这 锻造 签名 的 莎士比亚 :

这是莎士比亚的伪造签名之一：

[ðɪs] [ɪz] [suː'pɪriər] [tuː; tə] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒenjuɪn][wʌnz] , [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ˌaɪ 'tiː]
This is superior to any of the genuine ones , which in some degree it
这 是 优越的 到 任何 的 这 真的 一个 , 哪个 在 一些 程度 它
[rɪ'zemblz] .
resembles .
类似 .

这比任何正品都好，尽管它在某种程度上与正品相似。

[ðə; ði] ['letər] [ə; eɪ][ɪz] ['prɪti] ['klɪrli] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][læst]['sɪləb(ə)l] ,

The	letter	a	is	pretty	clearly	written	in	the	last	syllable	,
这	信	一个	是	漂亮的	清楚地	书面	在	这	最后的	音节	,

最后一个音节中很清楚地写着字母a。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['fɔ:rdʒər] [ment] [tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði]['prɑ:pər] ['spelɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]

as	if	the	forger	meant	to	establish	the	proper	spelling	of	that	part	of	the
作为	如果	这	锻工	意思是	到	建立	这	恰当的	拼写	的	那	部分	的	这

[neɪm] .

name	.
姓名	.

仿佛伪造者意在确立名字那部分的正确拼写。

[mə'loʊn] , [hu:] [æt; ət][fɜ:rst] [prə'naʊnst] [ðə; ði]['dʒenjuɪn] [ɔ:r'θɑ:grəfi] [tu:; tə][bi:; bi] ['ʃeɪkˌspɪər] ,

Malone	,	who	at	first	pronounced	the	genuine	orthography	to	be	Shakspeare	,
马龙	,	WHO	在	第一的	发音	这	真的	正字法	到	是	莎士比亚	,

马龙最初宣称真正的拼写是莎士比亚的拼写，

['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'klerd] ['ʃeɪkˌspɪər] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['poʊəts] [oʊn] [moʊd] [ʌv; əv] ['spelɪŋ] [hɪz; ɪz]

subsequently	declared	Shakspere	to	be	the	poet's	own	mode	of	spelling	his
随后	声明	莎士比亚	到	是	这	诗人的	自己的	模式	的	拼写	他的

[neɪm] [bɪ'jɑ:nd] [ɔ:l] [daʊt] .

name	beyond	all	doubt	.
姓名	超过	全部	怀疑	.

随后，莎士比亚明确宣布 Shakspere 是这位诗人自己拼写自己名字的方式，这一点毋庸置疑。

[bʌt; bət] ['ʌðər] [du:][nɑ:t] [ək'si:d] [tu:; tə] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

But	others	do	not	accede	to	this	decision	,
但	其他的	做	不是	同意	到	这	决定	,

但其他人并不认同这一决定。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ə; eɪ][ɪn][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði][faɪv]['dʒenjuɪn] ['signətʃə] .

because	they	think	there	is	an	a	in	the	last	of	the	five	genuine	signatures	.
因为	他们	思考	那里	是	一个	一个	在	这	最后的	的	这	五	真的	签名	.

因为他们认为五个真迹签名中的最后一个有字母“a”。

[ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mɪstəri] [ɪz][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ʃeɪkˌspɪər] [wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l]

The	solution	of	the	whole	mystery	is	in	the	fact	that	Shakspere	was	unable
这	解决方案	的	这	所有的	神秘	是	在	这	事实	那	莎士比亚	曾是	无法

[tu:; tə] [raɪt] [ɔ:r]['i:v(ə)n][tu:; tə] [spel] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] .

to	write	or	even	to	spell	his	own	name	.
到	写	或者	甚至	到	拼写	他的	自己的	姓名	.

整个谜团的答案在于莎士比亚不会写字，甚至连自己的名字都拼不出来。

[ɪn] - ['rɪtʃəd] ['kwɪni] [ə'drest] [ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][hɪm; ɪm] ['æskɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][loʊn][ʌv; əv] £30 ,

In	1598	Richard	Quiney	addressed	a	letter	to	him	asking	for	a	loan	of	£30	,
在	-	理查德	奎尼	已解决	一个	信	到	他	问	为了	一个	贷款	的	£30	,

1598年，理查德·奎尼写信给他，请求借款30英镑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] - :

and	the	name	was	written	Shackesper	:
和	这	姓名	曾是	书面	-	:

名字被写成了 Shackesper：

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ə'mʌŋ] [ˌθɜ:r'ti:n] [neɪmz] [ʌv; əv]['hoʊldɝz][ʌv; əv][kɔ:rn][ɪn] ['strætfərd] [ðə; ði][læst]

In	the	same	year	among	thirteen	names	of	holders	of	corn	in	Stratford	the	last
在	这	相同的	年	之中	十三	姓名	的	持有者	的	玉米	在	斯特拉特福德	这	最后的

[bʌt; bət][wʌn][ɪz] - :

but	one	is	Shakesper	:
但	一	是	-	:

同年，斯特拉特福德的十三位谷物持有者中，倒数第二个名字是莎士比亚：

[ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] ['letər] [ə; eɪ][ɪn][bəuθ] [ðiːz] ['fæk] - ['sɪmɪlɪz] [[eɪt]]

The	form	of	the	letter	a	in	both	these	fac	-	similes	[	8	]
这	形式	的	这	信	一个	在	两个都	这些	脸	-	明喻	[	8	]

这两个 fac-similes[8] 中字母 a 的形式

[wʌz; wəz][pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] .

was	peculiar	to	that	time	.
曾是	奇特	到	那	时间	.

这是那个时代特有的现象。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [ɪn] - ['sekənd] ['ɔːtəgræf] .

It	occurs	in	Shakspere's	second	autograph	.
它	发生	在	-	第二	签名	.

它出现在莎士比亚的第二份亲笔手稿中。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [ðʌs] ['veri] [ðə; ði][fɔːrm] ?

Why	did	he	thus	vary	the	form	?
为什么	做过	他	因此	各不相同	这	形式	?

他为何要改变形式?

['prɑːbəbli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['kɑːpi][set][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Probably	because	he	followed	the	copy	set	for	him	.
大概	因为	他	随后	这	复制	放	为了	他	.

可能是因为他照着别人给他写的稿子写的。

[noʊt] [naʊ] [ðə; ði] ['veriəs] ['spɛlɪŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] :

Note	now	the	various	spellings	of	his	name	:
笔记	现在	这	各种各样的	拼写	的	他的	姓名	:

请注意他名字的各种拼写方式:

[ɪn] - , [æz; əz][ə; eɪ] ['braɪdgruːm] , - .

In	1582	,	as	a	bridegroom	,	Shagsper	.
在	-	,	作为	一个	新郎	,	-	.

1582年，作为新郎，Shagsper。

[ɪn] - [ænd; ənd] - , [æz; əz][ə; eɪ]['poʊət] , ['ʃeɪkspɪr] ;

In	1593	and	1594	,	as	a	poet	,	Shakespeare	;
在	-	和	-	,	作为	一个	诗人	,	莎士比亚	;

1593年和1594年，作为诗人，莎士比亚;

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['juːnɪfɔːrmli][æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪraɪt] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

and	the	same	uniformly	as	a	playwright	from	1598	to	1623	.
和	这	相同的	均匀地	作为	一个	剧作家	从	-	到	-	.

从 1598 年到 1623 年，他一直是一位剧作家，风格始终如一。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['haɪfn] — [ʃeɪk] - ['spiːr] .

but	sometimes	with	a	hyphen	—	Shake	-	speare	.
但	有时	和	一个	连字符	—	摇	-	斯皮尔	.

但有时也会用连字符——莎士比亚。

[ɪn] - , [æz; əz][æn; ən][ɪn'hæbɪtənt][ʌv; əv] ['sʌðərk] , - .

In	1596	,	as	an	inhabitant	of	Southwark	,	Shaksper	.
在	-	,	作为	一个	居民	的	南华克	,	-	.

1596年，莎士比亚居住在南华克。

[ɪn] - , [æz; əz] [ə'drest] [baɪ] ['letər] , - .

In	1598	,	as	addressed	by	letter	,	Shackesper	.
在	-	,	作为	已解决	经过	信	,	-	.

1598 年，正如信中所写，沙克斯珀。

[ɪn] - , [æz; əz] ['oʊnər] [ʌv; əv][kɔːrn] , - .

In	1598	,	as	owner	of	corn	,	Shakesper	.
在	-	,	作为	所有者	的	玉米	,	-	.

1598年，莎士比亚拥有玉米。

[ɪn] - , [æz; əz] ['pleɪntɪf] [ɪn][ə; eɪ][suːt] , - .
In 1604 , as plaintiff in a suit , Shexpere .
在 - , 作为 原告 在 一个 套装 , - .

1604 年，作为诉讼原告，Shexpere。

[ɪn] - [ænd; ənd] - , [æz; əz] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [pleɪz] [pər'fɔːrmd] [æt; ət] ['waɪthɔːl] [bɪ'fɔːr] [kɪŋ]
In 1604 and 1605 , as author of plays performed at Whitehall before King
在 - 和 - , 作为 作者 的 演出 执行 在 白厅 前 国王
[dʒeɪmz] , - .
James , Shaxberd .
詹姆斯 , - .

1604 年和 1605 年，作为在詹姆斯国王白厅上演的戏剧的作者，沙克斯伯德。

[ɪn] - , [æz; əz] ['pleɪntɪf] [ɪn][ə; eɪ][suːt] , - .
In 1609 , as plaintiff in a suit , Shackspeare .
在 - , 作为 原告 在 一个 套装 , - .

1609年，莎士比亚作为原告提起诉讼。

[ɪn] - , [æz; əz] ['pleɪntɪf] [ɪn][ə; eɪ][suːt] , - .
In 1612 , as plaintiff in a suit , Schackspeare .
在 - , 作为 原告 在 一个 套装 , - .

1612年，作为诉讼原告，沙克斯皮尔。

[ɪn] - , [æz; əz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , - .
In 1614 , as written by his cousin , Shakspear .
在 - , 作为 书面 经过 他的 表哥 , - .

1614年，他的表兄莎士比亚写道。

[ɪn] - , [æz; əz] [twaɪs] ['rɪt(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪl] , - ;
In 1616 , as twice written in his will , Shackspeare ;
在 - , 作为 两次 书面 在 他的 将要 , - ;

1616年，正如他在遗嘱中两次写到的那样，莎士比亚；

[bʌt; bət][ɪn] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θriː] [taɪmz] [hiː; hi][əu'mits][ðə; ði][siː][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['sɪləb(ə)l] ,
but in signing the same three times he omits the c in the first syllable ,
但 在 签名 这 相同的 三 时代 他 省略 这 c 在 这 第一的 音节 ,

但他三次签名时都省略了第一个音节中的c。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wʌt] [ðə; ði][læst] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['letərz] [ɑːr; ər] .
and it is impossible to tell what the last three or four letters are .
和 它 是 不可能的 到 告诉 什么 这 最后的 三 或者 四 信件 是 .

而且根本无法分辨最后三四个字母是什么。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [diːdz] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [rɪ'piːtɪdli]
And although in the two Deeds of 1613 the name is written repeatedly
和 虽然 在 这 二 契约 的 - 这 姓名 是 书面 反复
['ʃeɪkspɪr] ,
Shakespeare ,
莎士比亚 ,

尽管在1613年的两份契约中，莎士比亚的名字被反复提及，

[ɪn] ['saɪnɪŋ] [ðem; ðəm][hiː; hi][əu'mits][ðə; ði][iː][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]['sɪləb(ə)l][bəuθ][taɪmz] ,
in signing them he omits the e in the first syllable both times ,
在 签名 他们 他 省略 这 e 在 这 第一的 音节 两个都 时代 ,

他在签名时两次都省略了第一个音节中的“e”。

[ænd; ənd] ['veriz] [ðə; ði][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] , [dʒʌst][æz; əz][æn; ən] [ɪ'lɪtərət] ['pɜːrs(ə)n]
and varies the termination of the name , just as an illiterate person
和 变化 这 终止 的 这 姓名 , 只是 作为 一个 文盲 人
[wʊd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][duː] .
would be likely to do .
会 是 可能 到 做 .

并且会改变名字的结尾，就像一个不识字的人可能会做的那样。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðiːz] ['veriəs] ['spɛlɪŋz] .
But there are more of these various spellings .
但 那里 是 更多的 的 这些 各种各样的 拼写 .

但还有更多类似的拼写方式。

[ɔːl][ðə; ði]['rekərdz][ʌv; əv] - ['laɪftaɪm][hæv; həv] [bɪn] ['hʌntɪd] [ʌp][ænd; ənd]['prɪntɪd] .
All the records of Shakspere's lifetime have been hunted up and printed .
全部 这 记录 的 - 寿命 有 到过 猎杀 向上 和 打印 .

莎士比亚生前的所有记录都被搜集并出版了。

[frʌm; frəm] [ðiːz] ['dɑːkjuments] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [diːdz] , [bɪlz] [ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] , ['letərz] , ['poʊəmz] ,
From these documents , consisting of deeds , bills of complaint , letters , poems ,
从 这些 文件 , 由 的 契约 , 账单 的 抱怨 , 信件 , 诗歌 ,
[pleɪz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
plays , etc . ,
演出 , ETC . ,

这些文件包括契约、投诉书、信件、诗歌、戏剧等。

— [moʊst][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪ'speʃəli] [kən'sɜːrnd] ['iːðər] [ðə; ði]['fɑːðər][ɔːr][sʌn][ɔːr][bəuθ] — [wiː; wi]
— most of which especially concerned either the father or son or both — we
— 最多 的 哪个 尤其 担心的 任何一个 这 父亲 或者 儿子 或者 两个都 — 我们
['ekstrækt; ɪk'strækt][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['spɛlɪŋz] ,
extract the following spellings ,
提炼 这 下列的 拼写 ,

——其中大部分都特别涉及父亲或儿子或两者——我们提取了以下拼写：

['gɪvɪŋ] ; [ðə; ði] [deɪts] : [[naɪn]]
giving ; the dates : [9]
给予 ; 这 日期 : [9]

捐赠；日期：[9]

['ʃeɪkˌspɪər] - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - , - - , - - , - - , - - , -
Shakspere 1558 , ' 62 , ' 63 , ' 64 , ' 66 , ' 69 , ' 71 , ' 79 , 80 , ' 83 , ' 85 , ' 90 , ' 96 , 1616
莎士比亚 - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - , - - , - - , - - , - -
, - - .
, ' 17 .
, - - .

莎士比亚 1558、'62、'63、'64、'66、'69、'71、'79、80、'83、'85、'90、'96、1616、'17。

([dʒɑːn] ['ʃeɪkˌspɪər] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['ɔːfsprɪŋ] [soʊ] ['redʒɪstərd] , [ɪk'sept] ['rɪtʃəd] [ʃæks] [pɪr] ,
(John Shakspere and all his offspring so registered , except Richard Shaks peer ,
(约翰 莎士比亚 和 全部 他的 后代 所以 挂号的 , 除了 理查德 莎士比亚 同伴 ,
['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] - .)
baptized 1574 .)
受洗 - .)

（约翰·莎士比亚及其所有后代均已登记，但理查德·莎士比亚（1574年受洗）除外。）

[ʃækspɪr] - , - - , - , - - .
Shaxpere 1558 , ' 79 , 1607 , ' 08 .
沙克斯佩尔 - , - - , - , - - .

Shaxpere 1558、'79、1607、'08。

- - , (" ['mɪstər] . , " ['miːnɪŋ] [dʒɑːn] .)
Shakspeyr 1567 , (" Mr . , " meaning John .)
- - , (" 先生 . , " 意义 约翰 .)

莎士比亚 1567 年，"先生"指的是约翰。

- - , (" ['mɪstər] . [dʒɑːn] . ")
Shakysper 1568 , (" Mr . John . ")
- - , (" 先生 . 约翰 . ")

Shakysper 1568,（"约翰先生。"）

- - , - - , - .
Shackespere 1573 , ' 89 , 1602 .
- - , - - , - .

沙克斯佩尔 1573、1589、1602。

[ʃeɪkspɪr] - , - - , - - , - - , - - , - - , - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , -
Shakespere 1575 , ' 79 , ' 96 , ' 97 , ' 98 , ' 99 , 1602 , ' 04 , ' 06 , ' 08 , ' 09 , ' 10 , ' 11 , '
莎士比亚 - , - - , - - , - - , - - , - - , - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , - - , -
- .
13 .
- .

莎士比亚 1575, '79, '96, '97, '98, '99, 1602, '04, '06, '08,'09, '10, '11, '13.

- - , ([diːd] .
Shackspere 1579 , (Deed .
- - , (契据 .

Shackspere 1579，（契约。

“ [dʒoʊ ˈænɪs] [ʃækspɪr] - [dʒeɪ] - . ”) - .
“ Joannis Shaxpere - j - . ”) 1608 .
“ 约翰尼斯 沙克斯佩尔 - j - . ”) - .

“乔尼斯·沙克斯佩尔 -j-”）1608。

- - , ([ˈmærɪdʒ] [bɑːnd] — [twaɪs] [soʊ] [ˈrɪt(ə)n] .)
Shagsper 1582 , (Marriage bond — twice so written .)
- - , (婚姻 纽带 — 两次 所以 书面 .)

Shagsper 1582，（结婚契约——如此书写过两次。）

[ʃeɪk] - [siːn] - , ([griːn] , [ðə; ði] [ˈpleɪraɪt] , [ɪn] [dɪˈrɪʒn] .)
Shake - scene 1592 , (Greene , the playwright , in derision .)
摇 - 场景 - , (格林 , 这 剧作家 , 在 嘲笑 .)

莎士比亚场景 1592（剧作家格林以嘲讽的口吻说道。）

[ˈʃeɪkspɪr] - - - , ([ˈpoʊəmz] ,) - , - - , - , - - , - - , ([ænd; ənd] [ɔːl] [pleɪz]
Shakespeare 1593 - 1594 , (Poems ,) 1596 , ' 98 , 1603 , ' 05 , ' 13 , (and all Plays
莎士比亚 - - - , (诗歌 ,) - , - - , - , - - , - - , (和 全部 演出
[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .)
from 1598 to 1623 .)
从 - 到 - .)

莎士比亚 1593-1594 年作品（诗歌），1596 年、1598 年、1603 年、1605 年、1613 年作品（以及 1598 年至 1623 年的所有戏剧作品）。

- - , - - , - , ([ˈsɪgnətʃər] ,) - .
Shaksper 1596 , ' 98 , 1613 , (Signature ,) 1616 .
- - , - - , - , (签名 ,) - .

Shaksper 1596, '98, 1613, (签名,) 1616.

- - , ([ˈoʊnər] [ʌv; əv] [kɔːrn] .)
Shakesper 1598 , (Owner of corn .)
- - , (所有者 的 玉米 .)

莎士比亚，1598 年（玉米的拥有者）。

- - , ([ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈkwɪni] [tuː; tə] [ˈʃeɪkˌspɪər] .)
Shackesper 1598 , (Letter from Quiney to Shakspere .)
- - , (信 从 奎尼 到 莎士比亚 .)

莎士比亚 1598 年（奎尼致莎士比亚的信）。

[ˈʃeɪkˌspɪər] - , - - , - - , - - , - - , - - , - , - .
Shakspeare 1601 , ' 03 , ' 07 , ' 12 , ' 13 , ' 14 , 1623 .
莎士比亚 - , - - , - - , - - , - - , - - , - , - .

莎士比亚 1601、'03、'07、'12、'13、'14、1623。

- - , - - , ([əˈgriːmənt] .)
Shackespeare 1603 , ' 14 , (Agreement .)
- - , - - , (协议 .)

夏克斯皮尔 1603 年，'14，（协议。）

- - , ([suːt] [fɔːr; fər] [mʌlt] [soʊld] .)
Shexpere 1604 , (Suit for mult sold .)
- - , (套装 为了 多 卖 .)

Shexpere 1604，（适合多件出售。）

- - , - - , ([ˈdræmətɪst] , [ˈwaɪthɔːl] .)
Shaxberd 1604 , ' 05 , (Dramatist , Whitehall .)
- - , - - , (剧作家 , 白厅 .)

Shaxberd 1604, '05, (剧作家，白厅。)

[ˈʃeɪkˌspɪər] - , ([kənˈveɪəns] .)
Shakespear 1605 , (Conveyance .)
莎士比亚 - , (输送 .)

莎士比亚 1605 年（《运输》）

- - , ([seɪm] [kənˈveɪəns] .)
Shakesphear 1605 , (Same conveyance .)
- - , (相同的 输送 .)

莎士比亚 1605 年（同一份转让契约。）

- - , - - , - - , - - .
Shackspeare 1608 , ' 12 , ' 14 , ' 16 .
- - , - - , - - , - - .

莎士比亚 1608、'12、'14、'16。

- - , - - , ([kəmˈpleɪnt] [ænd; ənd] [əˈgriːmənt] .)
Scliackspeare 1612 , ' 14 , (Complaint and agreement .)
- - , - - , (抱怨 和 协议 .)

Scliackspeare 1612, '14, (投诉与协议。)

- ; - , ([ˈsɪgnətʃər] .)
Shaksp ; 1613 , (Signature .)
- ; - , (签名 .)

莎士比亚；1613年，（签名。）

- - , ([ˈkʌzənz] [ˈletər] .)
Shakspear 1614 , (Cousin's letter .)
- - , (表亲 信 .)

莎士比亚 1614 年（表兄的信。）

- . . . . - , ([ˈsignətʃə] [tuː; tə] [wɪl] .)
Shaksp . . . . 1616 , (Signatures to Will .)
- . . . . - , (签名 到 将要 .)

莎士比亚.....1616年，（遗嘱签名。）

- - , (“ [bel] [ænd; ənd] [pɔːl] [fɔːr; fər] [ˈmɪstər] . -
Shaxper 1616 , (“ Bell and pall for Mr . Shaxpers
- - , (“ 钟 和 灵柩 为了 先生 . -

Shaxper 1616，（《为Shaxpers先生准备的钟和棺材》）

- , [ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
dawghter , viii .
- , 八 .

女儿，viii。

[diː] . ”)
d . ”)
d . ”)

d.)

[ɪf] [wiː; wi][dɪ'vaɪd][ðə; ði] [neɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][es][ænd; ənd][piː][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
If we divide the name between the s and p we have the following
如果 我们 划分 这 姓名 之间 这 s 和 p 我们 有 这 下列的
[ˌveəriː'eiʃənz][ʌv; əv] [iːtʃ] [pɑːrt] :
variations of each part :
变体 的 每个 部分 :

如果我们把名字中的 s 和 p 分开，我们会得到以下几种不同的写法：

[ʃæks] , ['ʃeɪks] , - , [ʃæks] , - , [ʃæks] , [ʃæg] , ['ʃæks] , - ; [pər] , ['pɝː] , [pɪr]
Shaks , Shakes , Shakys , Shacks , Shackes , Schacks , Shags , Shax , Shex ; per , pere , peer
莎士比亚 , 奶昔 , - , 棚屋 , - , 沙克斯 , 长毛 , 沙克斯 , - ; 每 , 佩雷 , 同伴
, [per] ,
, pear ,
, 梨 ,

沙克斯，沙克斯，沙克斯，棚屋，沙克斯，沙克斯，沙格斯，沙克斯，谢克斯；每，佩雷，同行，梨，

, [pɛr] , [fɪr] , [bɜːrd] , [ˌpiː'dʒeɪ] , [piː] . . . .
peare , peyr , phear , berd , pj , p . . . .
皮尔 , 佩尔 , 菲尔 , 伯德 , pj , p . . . .

皮尔、佩尔、菲尔、伯德、pj、p ....

- ['dɔːtər] ['dʒuːdɪθ][ɪn] - ['witnist] [tuː] ['ɪnstrʊmənts] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɜːr; hər][mɑːrk] .
Shakspere's daughter Judith in 1611 witnessed two instruments by making her mark .
- 女儿 朱迪思 在 - 目击者 二 仪器 经过 制作 她 标记 .

1611年，莎士比亚的女儿朱迪思亲眼见证了两件乐器的诞生，并留下了自己的印记。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌðər] [-]
And his other [10]
和 他的 其他 [-]

以及他的其他[10]

['dɔːtər] [suː'zænə][ɪn] - [dɪ'spjuːtɪd][ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['hændraɪtɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dɪ'siːst]
daughter Susanna in 1642 disputed the unmistakable handwriting of her deceased
女儿 苏珊娜 在 - 争议 这 毋庸置疑 手写 的 她 死者
['hʌzbənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɜːr; hər] [ɪ'lɪtərəsi] .
husband in such a manner as to betray her illiteracy .
丈夫 在 这样的 一个 方式 作为 到 背叛 她 文盲 .

1642 年，女儿苏珊娜对已故丈夫确凿无疑的笔迹提出质疑，其方式暴露了她的文盲身份。

['mɪstər] . [siː] . [ef] . ['gʊntər] , [ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ] ,
Mr . C . F . Gunther , of Chicago ,
先生 . C . F . 冈瑟 , 的 芝加哥 ,

来自芝加哥的CF Gunther先生

[kleɪmz][tuː; tə][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃeɪkˌspɪər] ['foʊlioʊ][ʌv; əv] - , ([aɪ] . [iː] . ,
claims to have obtained a copy of the Shakspere Folio of 1632 , (i . e . ,
索赔 到 有 获得 一个 复制 的 这 莎士比亚 对开本 的 - , (我 . e . ,

声称已获得 1632 年莎士比亚对开本的副本，（即，

[ðə; ði]['sekənd]['foʊlioʊ] ,) [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɔθɝz] ['ɔːtəgræf] ['peɪstɪd][ɑːn][ə; eɪ][flai] - [liːf] ,
the second Folio ,) containing the author's autograph pasted on a fly - leaf ,
这 第二 对开本 ,) 包含 这 作者的 签名 粘贴 在 一个 飞 - 叶子 ,
[ˌʌndər'niːθ] [wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] :
underneath which is written :
下 哪个 是 书面 :

第二对开本，扉页上贴有作者的亲笔签名，签名下方写着：

“ [ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv] ['wɪljəm] ['ʃeɪkspɪr] .
“ The works of William Shakespeare .
“ 这 作品 的 威廉 莎士比亚 .

“威廉·莎士比亚的作品。”

[bɔːrn][ɪn]['eɪprəl] , - , [ænd; ənd][daɪd][ɪn]['eɪprəl] , - .

Born	in	April	,	1564	,	and	died	in	April	,	1616	.
出生	在	四月	,	-	,	和	死亡	在	四月	,	-	.

生于1564年4月，卒于1616年4月。

[dʒɑːn][wɔːrd] .

John	Ward	.
约翰	沃德	.

约翰·沃德。

" [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [flaɪ] - [liːf] [ɪz]['peɪstɪd][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [tʃɑːrlz] ['gɑːdwɪn] , [ʌv; əv]

"	And	on	the	same	fly	-	leaf	is	pasted	a	letter	from	Charles	Godwin	,	of
"	和	在	这	相同的	飞	-	叶子	是	粘贴	一个	信	从	查尔斯	戈德温	,	的

[bæθ] ,

Bath	,
洗澡	,

"在同一张扉页上还贴着一封来自巴斯的查尔斯·戈德温的信，

['deɪtɪd] ['februeri] - , - , [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [tʃɑːrlz] ['sevərn] , [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

dated	February	16	,	1839	,	to	Dr	.	Charles	Severn	,	of	London	,
日期	二月	-	,	-	,	到	博士	.	查尔斯	塞文	,	的	伦敦	,

1839年2月16日致伦敦查尔斯·塞文博士的信函

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] ['editiŋ] " [ðə; ði]['daɪəri][ʌv; əv][ðə; ði] [rev] . [dʒɑːn][wɔːrd] , [ə; eɪ] . [em] . ,

who	was	then	editing	"	The	Diary	of	the	Rev	.	John	Ward	,	A	.	M	.	,
WHO	曾是	然后	编辑	"	这	日记	的	这	牧师	.	约翰	沃德	,	一个	.	M	.	,

当时正在编辑"约翰·沃德牧师（AM）的日记"

" ['vɪkər][ʌv; əv]['strætfərd] - [ə'pɑːn] - ['eɪvn] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - .

"	Vicar	of	Stratford	-	upon	-	Avon	from	1648	to	1679	.
"	牧师	的	斯特拉特福德	-	之上	-	雅芳	从	-	到	-	.

1648 年至 1679 年担任斯特拉特福德教区牧师。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ]['mɔːrmən] ,

The	book	is	said	to	have	been	owned	by	a	Mormon	,
这	书	是	说	到	有	到过	拥有	经过	一个	摩门教	,

据说这本书曾为一名摩门教徒所有。

[ænd; ənd][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] [baɪ][æn; ən]

and	is	supposed	to	have	been	brought	from	England	by	an
和	是	据称	到	有	到过	带来	从	英格兰	经过	一个

['emɪgrənt] [tuː; tə]['juːˌtɑː] .

emigrant	to	Utah	.
移民	到	犹他州	.

据说是一位移民从英国带到犹他州的。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][ɪmˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔːtəgræf] [ɪ'skeɪpɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd]

Aside	from	the	impossibility	of	such	an	autograph	escaping	from	England
旁边	从	这	不可能	的	这样的	一个	签名	逃脱	从	英格兰

[tuː; tə][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv][ə'merɪkə][ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ˌʌndɪ'skʌvərd] [soʊ] ['meni] ['jɪrz] ,

to	the	wilds	of	America	and	remaining	undiscovered	so	many	years	,
到	这	荒野	的	美国	和	其余的	未被发现的	所以	许多	年	,

撇开这样一份亲笔签名不可能从英国流落到美国荒野并多年未被发现这一点不谈，

[ðə; ði]['fæk] - ['sɪməli][ɪn][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv] [meɪ] - , - , [bi'treiz] [moʊst]['sɜːrt(ə)n]

the	fac	-	simile	in	the	Chicago	Current	of	May	23	,	1885	,	betrays	most	certain
这	脸	-	明喻	在	这	芝加哥	当前的	的	可能	-	,	-	,	背叛	最多	肯定

['evɪdəns] [ʌv; əv] [frɔːd] .

evidence	of	fraud	.
证据	的	欺诈罪	.

1885 年 5 月 23 日《芝加哥时报》上的传真件暴露了最确凿的欺诈证据。

[kəm'per] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][faɪv]['dʒenjuɪn] [skrɔːl] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] .
Compare it with the five genuine scrawls of Shakspere .
比较 它 和 这 五 真的 潦草的字迹 的 莎士比亚 .

将它与莎士比亚的五幅真迹进行比较。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][ɪg'zækt][ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['sɪgnətʃər] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [æz; əz][tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt]
It is so exact a copy of the last signature to the will as to indicate
它 是 所以 精确的 一个 复制 的 这 最后的 签名 到 这 将要 作为 到 表明
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [treɪst] [ˌðer'frʌm] .
that it was traced therefrom .
那 它 曾是 追踪 由此 .

这是遗嘱上最后一个签名的精确复制品，表明它是从遗嘱上描摹下来的。

- [læst] ['sɪgnətʃər] :
Shakspere's last signature :
- 最后的 签名 :

莎士比亚的最后签名：

[prɪ'tendɪd] ['ɔːtəgræf] [ɪn][ʃɪ'kɑːgoʊ] : [-]
Pretended autograph in Chicago : [11]
假装 签名 在 芝加哥 : [-]

在芝加哥伪造签名：[11]

[ðɪs] [kloʊz] [rɪ'zembləns] [ɪn][soʊ] ['klʌmzi] [æn; ən] ['ɔːtəgræf] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'strɔːrdəneri] , [ɪf] [nɑːt]
This close resemblance in so clumsy an autograph would be extraordinary , if not
这 关闭 相似 在 所以 笨拙 一个 签名 会 是 非凡的 , 如果 不是
[ɪm'pɑːsəb(ə)l] ;
impossible ;
不可能的 ;

在如此粗糙的签名中出现如此惊人的相似度，即使不是不可能，也是非同寻常的；

[bʌt; bət] [haʊ] ['iːzi] [tuː; tə][fɔːrdʒ][ˌaɪ 'tiː][baɪ][fɜːrst] ['treɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd]
but how easy to forge it by first tracing it lightly with a pencil and
但 如何 简单的 到 锻造 它 经过 第一的 追踪 它 轻轻 和 一个 铅笔 和
[ðen] [kəm'pliːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pen] .
then completing it with a pen .
然后 完成 它 和 一个 笔 .

但是，伪造起来却很容易，只需先用铅笔轻轻勾勒出轮廓，然后再用钢笔完成即可。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [her] - [laɪn] ['treɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spjʊriəs] ['oʊvər][ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['ɔːtəgræf] :
Here is a hair - line tracing of the spurious over the genuine autograph :
这里 是 一个 头发 - 线 追踪 的 这 虚假的 超过 这 真的 签名 :

以下是伪造签名覆盖在真迹上的细微痕迹：

['iːv(ə)n][ðə; ði][moʊst] [ɪ'lɪtərət] [mæn] [huː] [ɪz][ə'blaɪdʒd]['ɔːf(ə)n][tuː; tə][saɪn][hɪz; ɪz] [neɪm] , [wɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː]
Even the most illiterate man who is obliged often to sign his name , will do it
甚至 这 最多 文盲 男人 WHO 是 有义务 经常 到 符号 他的 姓名 , 将要 做 它
['juːnɪfɔːrmli] ,
uniformly ,
均匀地 ,

即使是最不识字的人，如果经常需要签名，也会签名得一丝不苟。

[soʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃər] [wʌns][juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
so that when you have seen his signature once you will know it again .
所以 那 什么时候 你 有 已见 他的 签名 一次 你 将要 知道 它 再次 .

这样，你只要见过他的签名一次，就能再次认出来。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [teɪk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːtəˌgræfs] :
For example , take the following autographs :
为了 例子 , 拿 这 下列的 签名 :

例如，请收集以下签名：

[ðə; ði] ['ʌndərˌsaɪnd] , [eɪdʒd] - ['jɪrz] , [roʊt] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɔ:təˌgræfs] [ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	undersigned	,	aged	78	years	,	wrote	the	above	autographs	in	presence	of	the
这	下方签名	，老年人	-	年	，	写道	这	多于	签名	在	在场	的	这

[tu:] [səb'skraibɪŋ] ['witnisiz] .

two	subscribing	witnesses	.
二	订阅	证人	.

本人，78岁，在两位见证人的见证下，写下了上述签名。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['nevər] [roʊt] [ænd; ənd] ['kænɑ:t] [raɪt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

And	he	never	wrote	and	cannot	write	anything	but	his	name	,
和	他	绝不	写道	和	不能	写	任何事物	但	他的	姓名	,

他从来不写字，也写不出除了自己名字以外的任何字。

[ðoʊ] [hi:; hi] [kæn; kən] [ri:d] [prɪnt] [wɪð; wɪθ] [i:z] .

though	he	can	read	print	with	ease	.
尽管	他	能	读	打印	和	舒适	.

虽然他能轻松阅读印刷文字。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['fɜ:rðər] [sez] [ðæt] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv]

And	he	further	says	that	he	learned	to	write	his	name	in	the	course	of
和	他	更远	说道	那	他	学习	到	写	他的	姓名	在	这	课程	的

[wʌn] [mʌnθ] [ɪn] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] ['prezɪdənt] [poʊlk] (- - - [naɪn]) [waɪl] ['sɜ:rvɪŋ] [æz; əz]

one	month	in	the	administration	of	President	Polk	(	1845	-	'	9	)	while	serving	as
一	月	在	这	行政	的	总统	波尔克	(	-	-	-	9	)	尽管	服务	作为

[ə; eɪ] ['kæpɪtl] [pə'li:smən] ;

a	Capitol	policeman	;
一个	国会大厦	警察	;

他还说，在波尔克总统执政期间（1845-1849 年），他担任国会警察，并在一个月内学会了写自己的名字；

['ʌðərwaɪz] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'blaɪdʒd] [tu:; tə] [saɪn] [ðə; ði] [peɪ] - [roʊl] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [krɔ:s] .

otherwise	he	would	have	been	obliged	to	sign	the	pay	-	roll	with	his	cross	.
否则	他	会	有	到过	有义务	到	符号	这	支付	-	卷	和	他的	叉	.

否则他就不得不在工资单上签名了。

['wɪtnəs] :

Witness	:
证人	:

证人：

['wɑ:tsn] , [dʒɑ:n] ['dʌblju:] . [smɪθ] .

Watson	,	JOHN	W	.	SMITH	.
沃森	,	约翰	W	.	史密斯	.

沃森，约翰·W·史密斯。

['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

['henri] [bɜ:r] .

Henry	Burr	.
亨利	伯尔	.

亨利·伯尔。

['beɪkən] [rɪ'kwaɪərd] [ə; eɪ] [mæsk] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] [ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] [pleɪ] - ['æktər]

Bacon	required	a	mask	,	and	he	found	it	in	the	illiterate	play	-	actor
熏肉	必需的	一个	面具	,	和	他	成立	它	在	这	文盲	玩	-	演员

['ʃeɪkˌspɪər] .

Shakspere	.
莎士比亚	.

培根需要一个面具，而他在不识字的戏剧演员莎士比亚身上找到了这个面具。

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . , [meɪ] - , - . [-]
Washington , D . C . , May 31 , 1885 . [12]
华盛顿 , D . C . , 可能 - , - . [-]

华盛顿特区，1885 年 5 月 31 日。[12]

[noʊ] [truː] ['laɪknəs] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər]
NO TRUE LIKENESS OF SHAKSPERE
不 真的 相似 的 莎士比亚

并非莎士比亚的真实肖像

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] ['laɪknəs] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] [ɪn][ðə; ði]['foʊlioʊ][ʌv; əv] - [hæz; həz] ['friːkwəntli] [bɪn] [kɔːld] “
he likeness of Shakspere in the Folio of 1623 has frequently been called “
他 相似 的 莎士比亚 在 这 对开本 的 - 有 频繁地 到过 称为 “
[æn; ən][ə'bɑːmɪnəb(ə)l]['laɪb(ə)l][ɑːn][hjuː'mænəti] .
an abominable libel on humanity .
一个 可恶 诽谤 在 人类 .

1623 年《莎士比亚对开本》中莎士比亚的肖像经常被称作“对人类的可憎诽谤”。

” [ænd; ənd] [jet] [ɪts] [fɪ'deləti] [ɪz]['sɜːrtəˌfaɪd][baɪ][ben]['dʒɑːnsən][ɪn] ['lɔːdətɔːri] [laɪnz] .
” And yet its fidelity is certified by Ben Jonson in laudatory lines .
” 和 然而 它是 忠诚 是 认证 经过 本 约翰逊 在 赞扬 线条 .

“然而，本·琼森用赞扬的诗句证明了它的忠实性。”

['dʒɑːnsən][wʌz; wəz]['beɪkənz] [frend] [ænd; ənd] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [əd'maɪərər] .
Jonson was Bacon's friend and enthusiastic admirer .
约翰逊 曾是 培根的 朋友 和 热情的 仰慕者 .

琼森是培根的朋友和热情的仰慕者。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv] [ðæt] ['wʊd(ə)n] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['nevər] [bɪn]
If there was an original portrait of that wooden face it has never been
如果 那里 曾是 一个 原来的 肖像 的 那 木制的 脸 它 有 绝不 到过
[faʊnd] .
found .
成立 .

如果真有那张木头人脸的原作画像，那也从未被找到过。

[ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['betər] ['laɪknəs] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] [waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]
If there was a better likeness of Shakspere in existence why was it not
如果 那里 曾是 一个 更好的 相似 的 莎士比亚 在 存在 为什么 曾是 它 不是
[ˌriːprə'djuːst] [ɪn] [ðæt] ['feɪməs] ['foʊlioʊ] ?
reproduced in that famous Folio ?
复制品 在 那 著名的 对开本 ?

如果当时存在一幅比莎士比亚画像更逼真的作品，为什么没有将其收录在那本著名的对开本中呢?

[ðə; ði] [seɪm] ['ʌgli] [ɪn'greɪvɪŋ] [ˌriːə'piəd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]['leɪtər] [ɪ'dɪʃnz] [ʌp][ˌti ju] - .
The same ugly engraving reappeared in all the later editions up tu 1685 .
这 相同的 丑陋的 雕刻 再次出现 在 全部 这 之后 版本 向上 tu - .

直到 1685 年，所有后来的版本都出现了同样的丑陋的雕版。

[ðə; ði] [bʌst] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːnjumənt][æt; ət] ['strætfərd] [wʌz; wəz][fɜːrst] ['noʊtɪst] [ɪn] - .
The bust on the monument at Stratford was first noticed in 1623 .
这 摔碎 在 这 纪念碑 在 斯特拉特福德 曾是 第一的 注意到 在 - .

斯特拉特福德纪念碑上的半身像最早于 1623 年被发现。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['teɪkən][frʌm; frəm][laɪf] , [ænd; ənd][ɪz][ˌʌn'laɪk] ['eni] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] .
It was not taken from life , and is unlike any picture of Shakspere .
它 曾是 不是 已采取 从 生活 , 和 是 与此不同 任何 图片 的 莎士比亚 .

这幅画并非写生作品，也与莎士比亚的任何画像都截然不同。

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] “ [ðə; ði][vɪs][kɑːmɪkə] " , [sez]

It	presents	him	in	the	act	of	composition	,	and	“	the	vis	comica	"	,	says
它	礼物	他	在	这	行为	的	作品	,	和	“	这	视觉	漫画	"	,	说道

['boʊdən] ,

Boaden	,
博登	,

它展现了他创作时的情景，以及“喜剧视觉”，博登说道。

“ [soʊ] ['brɔːdnz] [hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] ,

“	so	broadens	his	countenance	,
“	所以	扩大	他的	面容	,

于是他的脸色变得宽阔起来，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli][ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv]['fænsi][tuː; tə] [sə'poʊz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['æktʃuəl][kri'eɪʃ(ə)n]

that	it	is	hardly	a	stretch	of	fancy	to	suppose	him	in	the	actual	creation
那	它	是	几乎	一个	拉紧	的	想要	到	认为	他	在	这	实际的	创建

[ʌv; əv]['fɔːlstɑːf][hɪm'self] .

of	Falstaff	himself	.
的	福斯塔夫	他自己	.

毫不夸张地说，认为他是福斯塔夫这一角色的创造者也并非天方夜谭。

” [mɔːr] ['laɪkli] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , - [wʌz; wəz] ['ʃeɪkˌspɪər] — [fɔːl] - [stɑːf] , [ʃeɪk] - [spɪr] .

”	More	likely	,	we	should	say	,	Falltaff	was	Shakspere	—	Fall	-	staff	,	Shake	-	spear	.
”	更多的	可能	,	我们	应该	说	,	-	曾是	莎士比亚	—	落下	-	职员	,	摇	-	矛	.

“更确切地说，我们应该说，Falltaff 就是 Shakspere——Fall-staff，Shake-spear。

[ðə; ði][moʊst][fə'mɪliər] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['iːðər] [ʌv; əv] [ðiːz]

The	most	familiar	pictures	of	Shakspere	are	very	different	from	either	of	these
这	最多	熟悉的	图片	的	莎士比亚	是	非常	不同的	从	任何一个	的	这些

,

,

,

莎士比亚最广为人知的形象与这两者都截然不同。

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][fɑːr] [mɔːr] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .

and	generally	far	more	intellectual	and	refined	.
和	一般来说	远的	更多的	知识分子	和	精制	.

而且通常更具智慧和修养。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [prɪ'tendɪd] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['tʃændɑːs] ['pɔːrtrət] , [bʌt; bət][ɑːr; ər][nɑːt]

They	are	pretended	copies	of	what	is	called	the	Chandos	portrait	,	but	are	not
他们	是	假装	副本	的	什么	是	称为	这	钱多斯	肖像	,	但	是	不是

[mʌtʃ] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

much	like	it	.
很多	喜欢	它	.

它们是所谓的钱多斯肖像画的仿制品，但与原作并不十分相似。

[ðə; ði] ['tʃændɑːs] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'noʊn] ['ɑːrtɪst] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn]

The	Chandos	picture	was	painted	by	an	unknown	artist	,	and	has	been
这	钱多斯	图片	曾是	绘	经过	一个	未知	艺术家	,	和	有	到过

['ɔːltərd] [baɪ][ə; eɪ]['leɪtər][hænd] .

altered	by	a	later	hand	.
已修改	经过	一个	之后	手	.

钱多斯画作的作者不详，后经他人修改。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [oʊnd] [baɪ][sɜːr] ['wɪljəm] ['dævənənt] , [huː] [daɪd][ɪn] - ;

It	is	said	to	have	been	owned	by	Sir	William	Davenant	,	who	died	in	1668	;
它	是	说	到	有	到过	拥有	经过	先生	威廉	达文南特	,	WHO	死亡	在	-	;

据说它曾是威廉·达文南特爵士的财产，他于 1668 年去世；

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][æn; ən]['æktər] [neɪmd]

and	he	is	said	to	have	obtained	it	from	an	actor	named
和	他	是	说	到	有	获得	它	从	一个	演员	命名

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['teilə] ,

Joseph	Taylor	,
约瑟夫	泰勒	,

据说他是从一位名叫约瑟夫·泰勒的演员那里得到的。

[hu:] [daɪd] [ə'baʊt] - [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - .

who	died	about	1653	at	the	age	of	70	.
WHO	死亡	关于	-	在	这	年龄	的	-	.

他于 1653 年左右去世，享年 70 岁。

[ðɪs] [wi:; wi] ['gæðər] [frʌm; frəm] [boʊdənz] “ ['pɔ:trɪts] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] , ” - .

This	we	gather	from	Boaden's	“	Portraits	of	Shakspere	,	”	1824	.
这	我们	收集	从	博登	“	肖像	的	莎士比亚	,	”	-	.

这是我们从博登的《莎士比亚肖像集》（1824 年）中得出的结论。

[bʌt; bət] [naʊ] [kʌmz] [ə; eɪ] ['fɜ:rðər] ['steɪtmənt] [pə'pɔ:tɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['mɪstər] . ['gʌnθərz]

But	now	comes	a	further	statement	purporting	to	be	written	in	Mr	.	Gunther's
但	现在	来	一个	更远	陈述	声称	到	是	书面	在	先生	.	冈瑟的

['foʊlioʊ] ,

Folio	,
对开本	,

但现在又出现了一份据称写在冈瑟先生手稿中的声明，

[baɪ][wʌn] [tʃɑ:rlz] ['loʊˌmæks] , , [ɪn] - , [æz; əz] ['fɑ:loʊz] :

by	one	Charles	Lomax	,	,	in	1781	,	as	follows	:
经过	一	查尔斯	洛马克斯	,	,	在	-	,	作为	跟随	:

由查尔斯·洛马克斯于 1781 年撰写如下：

“ [ðə; ði]['oʊnli][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pɪktʃər] [naʊ] [ɪk'stænt][ʌv; əv] ['ʃeɪkspɪr] [wʌz; wəz] ['peɪntɪd] [baɪ]

“	The	only	original	picture	now	extant	of	Shakespeare	was	painted	by
“	这	仅有的	原来的	图片	现在	现存	的	莎士比亚	曾是	绘	经过

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['teilə] ,

Joseph	Taylor	,
约瑟夫	泰勒	,

“现存唯一一幅莎士比亚的真迹是由约瑟夫·泰勒所绘的。”

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['æktər] , ” & [si:] .

one	of	the	actors	,	”	&	c	.
一	的	这	演员	,	”	&	c	.

其中一位演员，等等。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'gri:z] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [wi:; wi][faɪnd][ɪn] [boʊdənz]

The	rest	of	the	pretended	information	agrees	with	what	we	find	in	Boaden's
这	休息	的	这	假装	信息	同意	和	什么	我们	寻找	在	博登

[bʊk] ,

book	,
书	,

其余的虚构信息与我们在博登的书中发现的内容一致。

[wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['tʃændɑ:s] ['pɔ:rtrət] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]

which	has	a	picture	taken	from	the	Chandos	portrait	quite	different	from
哪个	有	一个	图片	已采取	从	这	钱多斯	肖像	相当	不同的	从

[ðoʊz] [wi:; wi]['dʒen(ə)rəli] [si:] ,

those	we	generally	see	,
那些	我们	一般来说	看	,

这张取自钱多斯肖像画的图片与我们通常看到的截然不同。

[ænd; ənd][nɑːt] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [droʊʃaʊt] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeɪkˌspɪər] ['foʊlioʊ] .

and	not	much	like	the	Droeshout	engraving	in	the	Shakspere	Folio	.
和	不是	很多	喜欢	这	德罗肖特	雕刻	在	这	莎士比亚	对开本	.

与莎士比亚对开本中的德罗肖特版画风格迥异。

['ʃeɪkˌspɪər] ['prɑːbəbli] ['nevər][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɔːrtrət] ['teɪkən] . [-]

Shakspere	probably	never	had	a	portrait	taken	.	[	13	]
莎士比亚	大概	绝不	有	一个	肖像	已采取	.	[	-	]

莎士比亚可能从未拍过肖像照。[13]

[ðə; ði] ['sɑːnəts] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər]

THE	SONNETS	OF	SHAKSPERE
这	十四行诗	的	莎士比亚

莎士比亚十四行诗

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['frænsɪs] ['beɪkən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['esɪks] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [braɪd] , [ə; eɪ] . [diː] .

WRITTEN	BY	FRANCIS	BACON	TO	THE	EARL	OF	ESSEX	AND	HIS	BRIDE	,	A	.	D	.
书面	经过	弗朗西斯	熏肉	到	这	伯爵	的	埃塞克斯	和	他的	新娘	,	一个	.	D	.

-

1590

-

弗朗西斯·培根于公元1590年写给埃塞克斯伯爵及其新娘的信

“ [ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːnəts] [wɪl] ['nevər][biː; bi][ən'foʊldəd] .

“	The	mystery	of	the	Sonnets	will	never	be	unfolded	.
“	这	神秘	的	这	十四行诗	将要	绝不	是	展开	.

“十四行诗的奥秘将永远无法解开。”

” — ['ritʃəd] [grænt] [waɪt] , - .

”	—	Richard	Grant	White	,	1865	.
”	—	理查德	授予	白色的	,	-	.

——理查德·格兰特·怀特，1865年。

“ [ɔːl][ɪz] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪz][ɪn'sɑːljəb(ə)l] .

“	All	is	supposition	;	the	mystery	is	insoluble	.
“	全部	是	假设	;	这	神秘	是	不溶	.

“一切都是推测；这个谜团无法解开。”

” — ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [tʃɑːrlz] [mə'keɪ] , - .

”	—	Dr	.	Charles	Mackay	,	1884	.
”	—	博士	.	查尔斯	麦凯	,	-	.

——查尔斯·麦凯博士，1884 年。

[ðə; ði] ['mɪstəri] [ən'foʊldəd][baɪ]['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [bɜːr] , [dʒʊ'laɪ] - , - .

The	mystery	unfolded	by	W	.	H	.	Burr	,	July	31	,	1883	.
这	神秘	展开	经过	W	.	H	.	伯尔	,	七月	-	,	-	.

1883 年 7 月 31 日，WH Burr 揭开了这个谜团。

[tiː]

T

T

⊤

[hiː; hi][fɜːrst] ['pʌblɪʃt] ['poʊəm][ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [noʊn] , [wʌz; wəz] “ ['viːnəs]

he	first	published	poem	of	Shakspere	,	so	far	as	known	,	was	“	Venus
他	第一的	已发布	诗	的	莎士比亚	,	所以	远的	作为	已知	,	曾是	“	金星

[ænd; ənd][ə'doʊnɪs] , ” [ɪn] - .

and	Adonis	,	”	in	1593	.
和	阿多尼斯	,	”	在	-	.

据目前所知，莎士比亚发表的第一首诗是《维纳斯与阿多尼斯》，发表于 1593 年。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði][ɜːrl][ʌv; əv][saʊˈhæmptən] , [ðen][əˈbaʊt][ˈtwenti][ˈjɪrz][ʌv; əv]

It	was	dedicated	to	the	Earl	of	Southampton	,	then	about	twenty	years	of
它	曾是	投入的	到	这	伯爵	的	南安普顿	,	然后	关于	二十	年	的

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

这座建筑是献给当时大约二十岁的南安普顿伯爵的。

[faɪv][ɔːr][sɪks] [ɪˈdɪʃnz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [fɔːr; fər][ɪn][naɪn] [ˈjɪrz] .

Five	or	six	editions	were	called	for	in	nine	years	.
五	或者	六	版本	是	称为	为了	在	九	年	.

九年间出版了五六版。

[ðə; ði] “ [ˈsɑːnəts] ” [dɪd][nɑːt] [əˈpɪr] [tɪl] - .

The	“	Sonnets	”	did	not	appear	till	1609	.
这	“	十四行诗	”	做过	不是	出现	直到	-	.

《十四行诗》直到 1609 年才出现。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈpoʊəm][hæz; həz] - [ˈstænzə] [ʌv; əv] - [laɪnz] [iːtʃ] ;

The	latter	poem	has	154	stanzas	of	14	lines	each	;
这	后者	诗	有	-	诗节	的	-	线条	每个	;

后一首诗共有 154 节，每节 14 行；

[ðə; ði][fɜːrst] - [ɑːr; ər] [əˈdrest] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɑːrdntli] [bɪˈlʌvɪd] [juːθ] ;

the	first	126	are	addressed	to	a	beautiful	and	ardently	beloved	youth	;
这	第一的	-	是	已解决	到	一个	美丽的	和	热切地	心爱	青年	;

前 126 封信是写给一位美丽而深爱的年轻人的；

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [bɪˈtroʊðd] .

the	remainder	to	the	young	man's	betrothed	.
这	余	到	这	年轻的	男人的	未婚妻	.

剩余部分归这位年轻人的未婚妻所有。

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['merɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌsaikləuˈpiːdiə] [sez] :

As	to	the	merits	of	the	composition	,	the	American	Cyclopedia	says	:
作为	到	这	优点	的	这	作品	,	这	美国人	百科全书	说道	:

至于这篇作品的优点，《美国百科全书》是这样评价的：

“ [ðiːz] - [ˈsɑːnəts] , - [ðoʊ] [dɪˈfɔːrmd] [wɪð; wɪθ][əˈkeɪʒən(ə)l] [kənˈsiːts] ,

“	These	'	Sonnets	,	'	though	deformed	with	occasional	conceits	,
“	这些	-	十四行诗	,	-	尽管	变形	和	偶然	奇想	,

“这些‘十四行诗’，虽然偶尔会因一些奇思妙想而显得怪异，

[fɑːr] [sərˈpæs] [ɔːl] [ˈʌðər] [ˈpoʊəmz][ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈlæŋgwɪdʒ] , [ɔːr][pərˈhæps][ˈeni]

far	surpass	all	other	poems	of	their	kind	in	our	own	language	,	or	perhaps	any
远的	超过	全部	其他	诗歌	的	他们的	种类	在	我们的	自己的	语言	,	或者	也许	任何

['ʌðər] .

other	.
其他	.

远远超越我们自己的语言，甚至任何其他语言中同类诗歌。

” [ðə; ði][ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn] [ðiːz] [wɜːrdz] :

”	The	dedication	is	in	these	words	:
”	这	奉献	是	在	这些	字	:

“献词如下：

“ [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒnli] [bɪ'getər] [ʌv; əv] | [ðiːz] [ɪnsuːɪŋ] ['sɑːnəts] | ['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [ɔːl]

“	To	the	onlie	begetter	of		these	insuing	Sonnets		Mr	.	W	.	H	.	all
“	到	这	在线	生育者	的		这些	保险	十四行诗		先生	.	W	.	H	.	全部

	[ænd; ənd]	[ðæt]	-		['prɑːmɪst]	[baɪ]	['aʊər; ɑːr]	[ˌevə'lɪvɪŋ]	['poʊət]		
happinesse	and	that	eternitie		promised	by	our	everliving	poet		wisheth
幸福	和	那	-		承诺	经过	我们的	永生	诗人		愿望

	[ðə; ði] [wel]	-	['wɪʃɪŋ]		[əd'ventʃərər]	[ɪn]	['setɪŋ]	[fɔːrθ]		[tiː] . [tiː] .	”	[	-	]
the	well	-	wishing		adventurer	in	setting	forth		T . T .	”	[	14	]
这	出色地	-	祝		冒险家	在	环境	前进		T . T .	”	[	-	]

“致这些十四行诗的唯一创造者 | WH 先生 | 所有的幸福 | 以及我们永生的诗人 | 所承诺的永恒 | 祝愿 | 好心的 | 冒险家 | 开启 | TT”[14]

[sʌm; səm][hæv; həv] [biˈliːvd] [ðæt] “ ['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ” [wʌz; wəz] ['wɪljəm] ['hɜːrbərt] ;

Some	have	believed	that	“	Mr	.	W	.	H	.	”	was	William	Herbert	;
一些	有	相信	那	“	先生	.	W	.	H	.	”	曾是	威廉	赫伯特	;

有人认为“WH先生”就是威廉·赫伯特；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['krɪtɪk] [səˈpəuziz] [ðə; ði][iˈniʃəls][tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] “ ['wɪljəm] [hɪm'self] .

and	a	German	critic	supposes	the	initials	to	signify	“	William	Himself	.
和	一个	德语	评论家	假设	这	首字母	到	表示	“	威廉	他本人	.

一位德国评论家认为，这些首字母缩写代表“威廉本人”。

” [bʌt; bət][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌsaikləuˈpiːdiə] [sez] :

”	But	the	American	Cyclopedia	says	:
”	但	这	美国人	百科全书	说道	:

但《美国百科全书》却说：

“ [tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] ,

“	To	whom	they	were	written	,
“	到	谁	他们	是	书面	,

“这些文字是写给那些.....的人的，

[ænd; ənd][ɪn] [huːz] ['pɜːrs(ə)n][ɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [ʌv; əv] [ˌʌn'sɑːlvd] ['lɪtəreri] ['prɔːbləms] . .

and	in	whose	person	is	among	the	most	difficult	of	unsolved	literary	problems	.	.
和	在	谁	人	是	之中	这	最多	难的	的	未解之谜	文学	问题	.	.

. .

: :

. .

而他本人，则是文学史上最难解开的谜团之一.....

[huː] [ðɪs] - ['ɒnli] [bɪ'getər] - [wʌz; wəz][noʊ][mæn][hæz; həz] [jet] [bɪn] ['eɪb(ə)l][ˌsætɪs'fæktərəli][tuː; tə]

Who	this	'	onlie	begetter	'	was	no	man	has	yet	been	able	satisfactorily	to
WHO	这	-	在线	生育者	-	曾是	不	男人	有	然而	到过	有能力的	令人满意地	到

[ʃoʊ] . ” ([wʌn])

show	.	”	(	1	)
展示	.	”	(	1	)

至今无人能够令人满意地证明这位“唯一生父”是谁。”(1)

([wʌn]) ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [tʃɑːrlz] [məˈkeɪ] [əˈtempts] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm][ɪn][æn; ən] [ɪ'læbərət]

(	1	)	Dr	.	Charles	Mackay	attempts	to	solve	the	problem	in	an	elaborate
(	1	)	博士	.	查尔斯	麦凯	尝试	到	解决	这	问题	在	一个	精心制作的

['ɑːrtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] ,

article	in	the	Nineteenth	Century	,
文章	在	这	第十九	世纪	,

（1）查尔斯·麦凯博士在十九世纪的一篇详尽的文章中试图解决这个问题，

['ɔːgəst] , - , [ɪn'taɪtld] “ [ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [skeɪn] [ʌn'rævəld] .

August	,	1884	,	entitled	“	A	Tangled	Skein	Unravelled	.
八月	,	-	,	标题	“	一个	纠缠不清	绞	解开	.

1884 年 8 月，题为“解开一团乱麻”。

" [hiː; hi] [kleɪmz] ['oʊnli] [tuː; tə] [hæv; həv] [faʊnd] [ˌɪndə'keɪʃənz] [ʌv; əv] [mɪkst] ['ɔːθərʃɪp] .

"	He	claims	only	to	have	found	indications	of	mixed	authorship	.
"	他	索赔	仅有的	到	有	成立	症状	的	混合	作者身份	.

"他声称只发现了作者身份混杂的迹象。"

[bʌt; bət] [ðɪs] ['oʊnli] [meɪks] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)l] [wɜːrs] , [wɪtʃ] [bɪ'gæn] [wɪð; wɪθ] - [ɑː'stensəb(ə)l]

But	this	only	makes	the	tangle	worse	,	which	began	with	Shakspere's	ostensible
但	这	仅有的	制作	这	纠纷	更糟	,	哪个	开始	和	-	表面上的

['ɔːθərʃɪp] ;

authorship	;
作者身份	;

但这只会让事情变得更糟，而这一切的根源在于莎士比亚名义上的作者身份；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [læst] [dɪ'sperɪŋ] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'stuːt] [ən] - ['rævələr] [ɑːr; ər] : " [ɔːl] [ɪz]

and	the	last	despairing	words	of	the	astute	un	-	raveller	are	:	"	All	is
和	这	最后的	绝望	字	的	这	精明	联合国	-	旅行者	是	:	"	全部	是

[ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['mɪstəri] [ɪz] [ɪn'sɑːljəb(ə)l] .

supposition	,	the	mystery	is	insoluble	.
假设	,	这	神秘	是	不溶	.

而那位精明的解谜者最后绝望的话语是："一切都是假设，这个谜团无法解开。"

" [ɪn] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ'pɑːθəsɪs] [ðæt] " ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . " [wʌz; wəz] ['wɪljəm] ['hɜːrbərt] ,

"	In	regard	to	the	hypothesis	that	"	W	.	H	.	"	was	William	Herbert	,
"	在	看待	到	这	假设	那	"	W	.	H	.	"	曾是	威廉	赫伯特	,

"关于'WH'是威廉·赫伯特的假设，

[ðə; ði] [seɪm] [ə'θɔːrəti] [sez] [ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] [mʌtʃ] [graʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['noʊʃ(ə)n] [ðæt]

the	same	authority	says	there	is	almost	as	much	ground	for	the	notion	that
这	相同的	权威	说道	那里	是	几乎	作为	很多	地面	为了	这	概念	那

[ðə; ði] ['pɜːrs(ə)n] [ə'drest] [wʌz; wəz] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ɪn] ['dʌblət] [ænd; ənd] [hoʊz] .

the	person	addressed	was	Queen	Elizabeth	in	doublet	and	hose	.
这	人	已解决	曾是	女王	伊丽莎白	在	双联体	和	软管	.

同一权威人士表示，几乎同样有理由认为，说话的人是身穿紧身衣和长袜的伊丽莎白女王。

[ɪn] - [wiː; wi] [fɜːrst] [riːd] [nə'θænjəl] ['hoʊmzɪz, 'hoʊlmzɪz] " ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] ;

In	1872	we	first	read	Nathaniel	Holmes's	"	Authorship	of	Shakspere	;
在	-	我们	第一的	读	纳撒尼尔	福尔摩斯的	"	作者身份	的	莎士比亚	;

1872年，我们第一次读到了纳撒尼尔·霍姆斯的《莎士比亚的作者身份》；

" [sɪns] [ðen] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nevər] [ˌentər'teɪnd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [daʊt] [ðæt] ['beɪkən] [wʌz; wəz]

"	since	then	we	have	never	entertained	a	reasonable	doubt	that	Bacon	was
"	自从	然后	我们	有	绝不	娱乐	一个	合理的	怀疑	那	熏肉	曾是

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pleɪz] .

the	author	of	the	Plays	.
这	作者	的	这	演出	.

"从那时起，我们从未对培根是这些戏剧的作者这一事实产生过任何合理的怀疑。"

[ɪn] - [wiː; wi] ['riˌrid] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'skʌvəri] ; [bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [dʒʊ'laɪ] - ,

In	1882	we	reread	them	all	in	the	light	of	that	discovery	;	but	until	July	31	,
在	-	我们	重读	他们	全部	在	这	光	的	那	发现	;	但	直到	七月	-	,

1882年，我们根据这一发现重新解读了所有这些文献；但直到7月31日，

- , [wiː; wi] [hæd; həd] ['nevər] [riːd] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['sɑːnəts] ,

1883	,	we	had	never	read	a	page	of	the	"	Sonnets	,
-	,	我们	有	绝不	读	一个	页	的	这	"	十四行诗	,

1883年，我们从未读过《十四行诗》的任何一页。

” [nɔːr] [wen] [wiː; wi][bɪˈgæn][tuː; tə] [riːd] [ðem; ðəm][ɑːn][ðæt] [deɪ][dɪd][wiː; wi] [rɪˈmembər] [tuː; tə]

”	nor	when	we	began	to	read	them	on	that	day	did	we	remember	to
”	也不	什么时候	我们	开始	到	读	他们	在	那	天	做过	我们	记住	到

[hæv; həv] [hɜːrd] [huː] “ [ˈdʌbljuː] . [eɪtʃ] . ” [wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] .

have	heard	who	“	W	.	H	.	”	was	supposed	to	be	.
有	听到	WHO	“	W	.	H	.	”	曾是	据称	到	是	.

“那天我们开始阅读这些文章时，也完全不记得听说过‘WH’指的是谁。”

[bʌt; bət] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtwentɪ] - [fɪfθ] [ˈsɑːnɪt] ,

But	coming	to	the	twenty	-	fifth	sonnet	,
但	未来	到	这	二十	-	第五	十四行诗	,

但到了第二十五首十四行诗，

[wiː; wi] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpoʊəm][wʌz; wəz] [əˈdrest] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] [ˈesɪks] ,

we	suspected	that	the	poem	was	addressed	to	the	Earl	of	Essex	,
我们	怀疑	那	这	诗	曾是	已解决	到	这	伯爵	的	埃塞克斯	,

我们怀疑这首诗是写给埃塞克斯伯爵的。

[ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwənt] [ˈriːsɜːrtʃ] [kənˈfɜːrmd] [ðæt] [səˈspɪʃ(ə)n] .

and	subsequent	research	confirmed	that	suspicion	.
和	随后的	研究	确认的	那	怀疑	.

随后的研究证实了这一猜想。

[ˈhɜːrbərt][wʌz; wəz][ˌsɪksˈtiːn] [ˈjɪrz] [ˈjʌŋgər] [ðæn; ðən] [ˈʃeɪkˌspɪər] , [ænd; ənd] [ˌnaɪnˈtiːn] [ˈjɪrz] [ˈjʌŋgər]

Herbert	was	sixteen	years	younger	than	Shakspere	,	and	nineteen	years	younger
赫伯特	曾是	十六	年	年轻	比	莎士比亚	,	和	十九	年	年轻

[ðæn; ðən][ˈbeɪkən] .

than	Bacon	.
比	熏肉	.

赫伯特比莎士比亚小十六岁，比培根小十九岁。

[ɪf] , [ˈðerfɔːr] , [ðə; ði][ˈpoʊəm][wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] - , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈpɜːrpəs] [tuː; tə] [ʃoʊ] ,

If	,	therefore	,	the	poem	was	written	in	1590	,	which	we	purpose	to	show	,
如果	,	所以	,	这	诗	曾是	书面	在	-	,	哪个	我们	目的	到	展示	,

因此，如果这首诗写于1590年（我们打算证明这一点），

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ˈhɜːrbərt][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [-]

it	is	impossible	for	Herbert	to	have	been	the	[	15	]
它	是	不可能的	为了	赫伯特	到	有	到过	这	[	-	]

赫伯特不可能成为[15]

“ [ˈɒnli] [bɪˈgetər] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈsɑːnəts] , ” [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] [ˈoʊnli][ten] [ˈjɪrz] [oʊld] .

“	onlie	begetter	of	these	Sonnets	,	”	for	he	was	then	only	ten	years	old	.
“	在线	生育者	的	这些	十四行诗	,	”	为了	他	曾是	然后	仅有的	十	年	老的	.

“这些十四行诗的唯一创作者”，因为他当时只有十岁。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ][wʌn] [wɪl] [deɪt] [ðer; ðər][ˌkɑːmpəˈzɪʃ(ə)n][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - ,

Of	course	no	one	will	date	their	composition	as	late	as	1609	,
的	课程	不	一	将要	日期	他们的	作品	作为	晚的	作为	-	,

当然，没有人会把它们的创作日期定在1609年以后。

[wen] [ˈʃeɪkˌspɪər] [wʌz; wəz][ˈfɔːrtɪ] - [faɪv][ænd; ənd][ˈbeɪkən][ˈfɔːrtɪ] - [eɪt] .

when	Shakspere	was	forty	-	five	and	Bacon	forty	-	eight	.
什么时候	莎士比亚	曾是	四十	-	五	和	熏肉	四十	-	八	.

当时莎士比亚四十五岁，培根四十八岁。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][ˈfɔːrmər][hæd; həd][rɪˈtaɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] ,

At	that	time	the	former	had	retired	from	the	stage	,
在	那	时间	这	以前的	有	退休	从	这	阶段	,

当时，前者已经退出了舞台。

[ænd; ənd]['beɪkən][hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər][sɪks] ['jɪrz] ['kɪŋz] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [θriː] ['jɪrz] [ə; eɪ]
and **Bacon** **had** **been** **for** **six** **years** **King's** **counsel** **and** **three** **years** **a**
和 熏肉 有 到过 为了 六 年 国王学院 法律顾问 和 三 年 一个
['mærid] [mæn] .
married **man** **.**
已婚 男人 .

培根曾担任国王的顾问六年，结婚三年。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli] [tuː] ['sɑːnəts] (- [ænd; ənd] -) [wɜːr; wər] [kəm'poʊzd] [æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz] -
And **certainly** **two** **sonnets** **(** **138** **and** **144** **)** **were** **composed** **as** **early** **as** **1599**
和 当然 二 十四行诗 (- 和 -) 是 由 作为 早期的 作为 -
,
,
,

而且可以肯定的是，有两首十四行诗（第138首和第144首）早在1599年就已创作完成。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['pæʃənət] ['pɪlgrɪm] ,
for **they** **are** **repeated** **at** **the** **beginning** **of** **"** **The** **Passionate** **Pilgrim** **,**
为了 他们 是 重复 在 这 开始 的 " 这 热情的 朝圣 ,

因为它们在《热情的朝圣者》的开头重复出现，

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz][fɜːrst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðæt] [jɪr] .
" **which** **was** **first** **published** **in** **that** **year** **.**
" 哪个 曾是 第一的 已发布 在 那 年 .

该书于同年首次出版。

[ɔːl] [ðə; ði][ɪn'tɜːrn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['evɪdəns] [pɔɪnts] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪr] - [æz; əz][ðə; ði] [deɪt] ,
All **the** **internal** **and** **external** **evidence** **points** **to** **the** **year** **1590** **as** **the** **date** **,**
全部 这 内部的 和 外部的 证据 积分 到 这 年 - 作为 这 日期 ,

所有内部和外部证据都指向1590年为该日期。

['frænsɪs]['beɪkən][æz; əz][ðə; ði] ['raɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['esɪks] [æz; əz][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n]
Francis **Bacon** **as** **the** **writer** **,** **and** **the** **Earl** **of** **Essex** **as** **the** **person**
弗朗西斯 熏肉 作为 这 作家 , 和 这 伯爵 的 埃塞克斯 作为 这 人
[ə'drest] .
addressed **.**
已解决 .

作者是弗朗西斯·培根，收信人是埃塞克斯伯爵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['beɪkən] [meɪd] [ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] ['esɪks] [ə'baʊt] - ,
It **is** **said** **that** **Bacon** **made** **the** **acquaintance** **of** **Essex** **about** **1590** **,**
它 是 说 那 熏肉 制成 这 熟人 的 埃塞克斯 关于 - ,

据说培根大约在1590年结识了埃塞克斯。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .
but **it** **would** **be** **remarkable** **if** **he** **did** **not** **know** **him** **years** **before** **.**
但 它 会 是 卓越 如果 他 做过 不是 知道 他 年 前 .

但如果他多年前不认识他，那才真是不可思议。

[ɪn] ['sɑːnɪt] - [ðə; ði]['poʊət] [sez] :
In **sonnet** **104** **the** **poet** **says** **:**
在 十四行诗 - 这 诗人 说道 :

诗人在第104首十四行诗中写道：

" [θriː] ['wɪntɚz] [koʊld]
" **Three** **winters** **cold**
" 三 冬天 寒冷的

三个寒冷的冬天

[hæv; həv][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔrists] [ʃʊk] [θriː] ['sʌmərz] - [praɪd] ,
Have **from** **the** **forests** **shook** **three** **summers** **'** **pride** **,**
有 从 这 森林 摇晃 三 夏天 - 自豪 ,

从森林中震落了三个夏日的骄傲，

[θriː] ['bjuːtiəs] [sprɪŋz] [tuː; tə] ['jeloʊ] ['ɔːtəm] [tɜːrnd]
Three beauteous springs to yellow autumn turned
三 美丽的 弹簧 到 黄色的 秋天 转向

三个美丽的春天变成了金黄的秋天

[ɪn] ['prɑːses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['siːznz] [hæv; həv][aɪ] [siːn] ,
In process of the seasons have I seen ,
在 过程 的 这 季节 有 我 已见 ,

在四季更迭的过程中，我见证了……

[θriː] ['eɪprəl] ['pəːfjuːmz] [ɪn] [θriː] [hɑːt][dʒuːnz] [bəːnd] ,
Three April perfumes in three hot Junes burned ,
三 四月 香水 在 三 热的 六月 烧伤 ,

三瓶四月香水在三个炎热的六月燃烧殆尽。

[sɪns] [fɜːrst][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [freʃ] , [wɪtʃ] [jet] [ɑːr; ər] [griːn] .
Since first I saw you fresh , which yet are green .
自从 第一的 我 锯 你 新鲜的 , 哪个 然而 是 绿色的 .

自从我第一次见到你，你就像青涩的少女，充满活力。

” [let] [ju: 'es] [sə'poʊz] [ðæt] ['beɪkən][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['ɜːlz] ['frendʃɪp] [ɪn] - .
” Let us suppose that Bacon began to cultivate the Earl's friendship in 1590 .
” 让 我们 认为 那 熏肉 开始 到 培育 这 伯爵的 友谊 在 - .

“假设培根从 1590 年开始培养伯爵的友谊。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ðen] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld] ; [θriː] ['jɪrz] ['ɜːrliər] , [wen] ['beɪkən][fɜːrst] [sɔː]
He was then twenty - two years old ; three years earlier , when Bacon first saw
他 曾是 然后 二十 - 二 年 老的 ; 三 年 早些时候 , 什么时候 熏肉 第一的 锯
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

当时他二十二岁；三年前，培根第一次见到他时，

[ðə; ði] [ɜːrl] [wʌz; wəz] “ [freʃ] [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [jet] [griːn] . ” ([wʌn]) [wʌn] .
the Earl was “ fresh now he is yet green . ” (1) 1 .
这 伯爵 曾是 “ 新鲜的 现在 他 是 然而 绿色的 . ” (1) 1 .

伯爵“现在还很青涩，但他仍然很稚嫩。”(1)1.

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm]['beɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['lestər] ,
A letter from Bacon to the Earl of Leicester ,
一个 信 从 熏肉 到 这 伯爵 的 莱斯特 ,

培根写给莱斯特伯爵的一封信

['æskɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['fɜːrðərəns] [ɪn][sʌm; səm][suːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['esɪks] [hæd; həd] [muːvd]
asking for his furtherance in some suit which the Earl of Essex had moved
问 为了 他的 进一步 在 一些 套装 哪个 这 伯爵 的 埃塞克斯 有 已搬
[ɪn][hɪz; ɪz] [bɪ'hæf] ,
in his behalf ,
在 他的 代表 ,

请求在埃塞克斯伯爵代表他提起的某项诉讼中给予他支持。

[hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪn] [faʊnd] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] - .
has recently been found , written in 1588 .
有 最近 到过 成立 , 书面 在 - .

最近发现的，写于 1588 年。

([sped] - [dɪŋz] “ ['beɪkən] , ” - , [aɪ] , - , [noʊt] .)
(Sped - ding's “ Bacon , ” 1878 , i , 50 , note .)
(加速 - 丁的 “ 熏肉 , ” - , 我 , - , 笔记 .)

（斯皮丁的《培根》，1878 年，第一卷，第 50 页，注释。）

['rɑ:bərt] ['devəru:] , [ðə; ði]['sekənd] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['esɪks] , [wʌz; wəz][bɔ:rn]['noʊv] . - , - , [ænd; ənd]

Robert	Devereux	,	the	second	Earl	of	Essex	,	was	born	Nov	.	10	,	1567	,	and
罗伯特	德弗罗	,	这	第二	伯爵	的	埃塞克斯	,	曾是	出生	十一月	.	-	,	-	,	和

[wʌz; wəz] [bi'hedid] [fɔ:r; fər]['tri:z(ə)n] [-]

was	beheaded	for	treason	[	16	]
曾是	斩首	为了	叛国罪	[	-	]

第二代埃塞克斯伯爵罗伯特·德弗罗出生于 1567 年 11 月 10 日，因叛国罪被斩首[16]

['fɛbjəˌwɛri] . - , - .

Feb	.	25	,	1601	.
二月	.	-	,	-	.

1601年2月25日。

[hi:; hi][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə][ðə; ði]['taɪt(ə)l][æt; ət][ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

He	succeeded	to	the	title	at	ten	years	of	age	.
他	成功了	到	这	标题	在	十	年	的	年龄	.

他十岁时继承了冠军头衔。

[æt; ət] ['twenti] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] .

At	twenty	he	was	appointed	master	of	the	horse	.
在	二十	他	曾是	任命	掌握	的	这	马	.

二十岁时，他被任命为马厩主管。

[æt; ət] ['twenti] - [wʌn][ðə; ði] [kwi:n] [kri'eɪtɪd] [hɪm; ɪm] ['kæptɪn] - ['dʒen(ə)rəl][ʌv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,

At	twenty	-	one	the	Queen	created	him	captain	-	general	of	the	cavalry	,
在	二十	-	一	这	女王	创建	他	队长	-	一般的	的	这	骑兵	,

女王在他二十一岁时任命他为骑兵总司令。

[ænd; ənd] [kən'fə:d] [ɑ:n][hɪm; ɪm][ðə; ði] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑ:rtər] .

and	conferred	on	him	the	honor	of	the	garter	.
和	授予	在	他	这	荣誉	的	这	袜带	.

并授予他嘉德勋章。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˌʌndər'teɪkən] [ə'genst] ['pɔ:rtʃʊgl] , [ænd; ənd][hi:; hi]

In	the	same	year	an	expedition	was	undertaken	against	Portugal	,	and	he
在	这	相同的	年	一个	远征	曾是	已	反对	葡萄牙	,	和	他

['si:krətli] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði]['ɑ:rməmənt] .

secretly	followed	the	armament	.
偷偷	随后	这	武器	.

同年，他秘密跟踪了对葡萄牙的远征军备情况。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['kwi:nz] [pər'mɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['rekənsaild]

This	was	without	the	Queen's	permission	,	but	he	was	quickly	reconciled
这	曾是	没有	这	女王大学	允许	,	但	他	曾是	迅速地	和解

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]['æftər][hɪz; ɪz][rɪ'tɜ:rn] ,

with	her	after	his	return	,
和	她	后	他的	返回	,

这并未得到女王的许可，但他回来后很快就与女王和解了。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [ə'su:md] [ə; eɪ][su:ˌpɪri'ɔ:rəti]['oʊvər][sɜ:r]['wɔ:ltər] ['rɔ:li] [ænd; ənd][sɜ:r] [tʃɑ:rlz]

and	at	once	assumed	a	superiority	over	Sir	Walter	Raleigh	and	Sir	Charles
和	在	一次	假定	一个	优势	超过	先生	沃尔特	罗利	和	先生	查尔斯

['blaʊnt] ,

Blount	,
布朗特	,

他立刻认为自己比沃尔特·雷利爵士和查尔斯·布朗特爵士更胜一筹。

['raɪv(ə)l] [kəm'pɛtətərz] [fɔ:r; fər] ['rɔɪəl] ['feɪvər] .

rival	competitors	for	royal	favor	.
竞争对手	竞争对手	为了	皇家	偏爱	.

争夺皇室宠爱的竞争对手。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃælɪndʒd] [baɪ]['blaʊnt][ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [niː] ,

He	was	challenged	by	Blount	and	wounded	in	the	knee	,
他	曾是	挑战	经过	布朗特	和	受伤	在	这	膝盖	,

他遭到布朗特的挑战，膝盖受伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn]

and	the	Queen	is	said	to	have	expressed	her	gratification	that	some	one
和	这	女王	是	说	到	有	表达	她	满足感	那	一些	一

[hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm] [daʊn] ,

had	taken	him	down	,
有	已采取	他	向下	,

据说女王对有人将他绳之以法表示欣慰。

[æz; əz] ['ʌðərwaɪz] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['ruːlɪŋ] [hɪm; ɪm] .

as	otherwise	there	would	be	no	ruling	him	.
作为	否则	那里	会	是	不	裁决	他	.

否则就无法对他进行审判。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] ['skɑːlər] [ænd; ənd]['peɪtrən][ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

He	was	an	accomplished	scholar	and	patron	of	literature	.
他	曾是	一个	完成	学者	和	赞助人	的	文学	.

他是一位学识渊博的学者和文学赞助人。

[hiː; hi] [i'rektid] [ə; eɪ]['mɑːnjumənt][tuː; tə]['spensə][ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən] [ɪ'steɪt] [tuː; tə]['beɪkən] .

He	erected	a	monument	to	Spenser	and	gave	an	estate	to	Bacon	.
他	竖立	一个	纪念碑	到	斯宾塞	和	给予	一个	财产	到	熏肉	.

他为斯宾塞竖立了一座纪念碑，并将一块地产赠予培根。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd][wʌn] ['straɪkɪŋ] [ˌkerˑək.tə'rɪs.tɪk] [wɪtʃ] [hæz; həz][æn; ən]

But	we	have	omitted	one	striking	characteristic	which	has	an
但	我们	有	省略	一	引人注目	特征	哪个	有	一个

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['berɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][wɪð; wɪθ] “ ['mɪstər] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ”

important	bearing	on	the	question	of	his	identity	with	“	Mr	.	W	.	H	.	”
重要的	轴承	在	这	问题	的	他的	身份	和	“	先生	.	W	.	H	.	”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['esɪks] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːrkəbli] ['hænsəm] [mæn] .

The	young	Earl	of	Essex	was	a	remarkably	handsome	man	.
这	年轻的	伯爵	的	埃塞克斯	曾是	一个	非常	英俊的	男人	.

但我们忽略了一个显著的特征，而这个特征与他是否是“WH先生”这一问题有着重要的关联。年轻的埃塞克斯伯爵是一位非常英俊的男子。

[naʊ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ə'drest] [ɪn][ðə; ði] “ ['sɑːnəts] ” [ɪz][ə; eɪ] ['kɑːnstəntli]

Now	the	beauty	of	the	person	addressed	in	the	“	Sonnets	”	is	a	constantly
现在	这	美丽	的	这	人	已解决	在	这	“	十四行诗	”	是	一个	不断地

[rɪ'kɜːrɪŋ] [θiːm] ,

recurring	theme	,
再次发生的	主题	,

如今，《十四行诗》中描绘的人物之美已成为一个反复出现的主题。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][ɪz][æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd]

and	the	burden	of	the	poem	is	an	appeal	to	the	beloved	and
和	这	负担	的	这	诗	是	一个	上诉	到	这	心爱	和

['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] ['mæri] .

beautiful	young	man	to	marry	.
美丽的	年轻的	男人	到	结婚	.

这首诗的主旨是恳求心爱的英俊青年娶她为妻。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [ðʌs] :

It	begins	thus	:
它	开始	因此	:

它是这样开头的：

“ [frʌm; frəm] ['fɛrɪst] ['kriːtʃərz] [wiː; wi][dɪ'zaɪər] [ɪn'kriːs] ,
“ From fairest creatures we desire increase ,
“ 从 最公平 生物 我们 欲望 增加 ,

“我们希望最美丽的生物繁衍后代，

[ðæt] [ˌðer'baɪ] ['bjuːtiz] [roʊz] [maɪt] ['nevər][daɪ] .
That thereby beauty's rose might never die .
那 从而 美的 玫瑰 可能 绝不 死 .

这样，美丽的玫瑰就永远不会凋零。

” [ðə; ði][nekst] ['sɑːnɪt] [bɪ'gɪnz] :
” The next Sonnet begins :
” 这 下一个 十四行诗 开始 :

下一首十四行诗开始:

“ [wen] ['fɔːrti] ['wɪntɚz] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'siːdʒ] [ðaɪ] [braʊ] ,
“ When forty winters shall besiege thy brow ,
“ 什么时候 四十 冬天 将 围攻 你的 眉头 ,

“当四十个寒冬围困你的额头时，

[ænd; ənd][dɪg] [diːp] ['trentʃɪz] [ɪn][ðaɪ] ['bjuːtiz] [fiːld] ,
And dig deep trenches in thy beauty's field ,
和 挖 深的 战壕 在 你的 美的 场地 ,

在你美丽的田野里挖出深深的沟壑，

[ðaɪ] ['juːθs] [praʊd] ['lɪvəri] , [soʊ] [geɪzd] [ɑːn] [naʊ] ,
Thy youth's proud livery , so gazed on now ,
你的 青年的 自豪的 涂装 , 所以 凝视 在 现在 ,

你青春时引以为傲的制服，如今被人如此注视着，

[wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['tætərd] [wiːd] [ʌv; əv][smɔːl] [wɜːrθ] [held] .
Will be a tattered weed of small worth held .
将要 是 一个 破烂 杂草 的 小的 值得 握住 .

将会是一株破败不堪、毫无价值的杂草。

” [ðə; ði][læst][laɪn][ʌv; əv] ['sɑːnɪt] - [riːdz] :
” The last line of Sonnet 13 reads :
” 这 最后的 线 的 十四行诗 - 阅读 :

第十三首十四行诗的最后一行是:

“ [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['fɑːðər] ; [let][jʊr; jər][sʌn] [seɪ][soʊ] . ” [-]
“ You had a father ; let your son say so . ” [17]
“ 你 有 一个 父亲 ; 让 你的 儿子 说 所以 . ” [-]

“你曾有过父亲；让你的儿子也这样说吧。”[17]

[ðə; ði]['fɑːðər][ʌv; əv] ['esɪks] [daɪd][ɪn] - .
The father of Essex died in 1576 .
这 父亲 的 埃塞克斯 死亡 在 - .

埃塞克斯的父亲于 1576 年去世。

[ɪn] - [ðə; ði]['sekənd] [ɜːrl] ['mærid] [ðə; ði]['wɪdoʊ] [ʌv; əv][sɜːr] ['filip] ['saidni] ,
In 1590 the second Earl married the widow of Sir Philip Sidney ,
在 - 这 第二 伯爵 已婚 这 寡妇 的 先生 菲利普 西德尼 ,

1590年，第二代伯爵娶了菲利普·西德尼爵士的遗孀。

['esɪks] ['biːɪŋ] ['twenti] - [tuː] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jʌŋgər] .
Essex being twenty - two years old and she a little younger .
埃塞克斯 存在 二十 - 二 年 老的 和 她 一个 小的 年轻 .

埃塞克斯今年二十二岁，她比他小一点。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wʌz; wəz]['siːkrət][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθ] .
The marriage was secret to avoid the opposition of Elizabeth .
这 婚姻 曾是 秘密 到 避免 这 反对 的 伊丽莎白 .

为了避免伊丽莎白的反对，这桩婚姻是秘密进行的。

[baɪ][ɑːk'toʊbər] , [kən'siːlmənt] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 22d [ʌv; əv]
By **October** **,** **concealment** **was** **no** **longer** **possible** **,** **and** **on** **the** **22d** **of**
经过 十月 , 隐蔽 曾是 不 更长 可能的 , 和 在 这 22d 的
['dʒænjueri] ,
January **,**
一月 ,

到了10月份，隐瞒已经不可能了，1月22日，

- , ([nɑːt] - [æz; əz][sʌm; səm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,) [ðə; ði][fɜːrst][tʃaɪld][wʌz; wəz][bɔːrn] .
1591 **,** **(** **not** **1592** **as** **some** **have** **it** **,** **)** **the** **first** **child** **was** **born** **.**
- , (不是 - 作为 一些 有 它 ,) 这 第一的 孩子 曾是 出生 .

1591年（不是有些人说的1592年），第一个孩子出生了。

(“ ['ɝːlz] [ʌv; əv] ['esɪks] , ” - .)
(**“** **Earls** **of** **Essex** **,** **”** **1853** **.** **)**
(“ 伯爵 的 埃塞克斯 , ” - .)

（《埃塞克斯伯爵》，1853年。）

[ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv] ['esɪks] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['bjuːti] ; [hɪz; ɪz]['fɑːðər][wʌz; wəz]
The **mother** **of** **Essex** **was** **celebrated** **for** **her** **beauty** **;** **his** **father** **was**
这 母亲 的 埃塞克斯 曾是 著名 为了 她 美丽 ; 他的 父亲 曾是
[nɑːt] ['hænsəm] .
not **handsome** **.**
不是 英俊的 .

埃塞克斯的母亲以美貌著称；他的父亲相貌平平。

([siː] ['pɔːrtrət] [ɪn] “ ['ɝːlz] [ʌv; əv] ['esɪks] . ”)
(**See** **portrait** **in** **“** **Earls** **of** **Essex** **.** **”** **)**
(看 肖像 在 “ 伯爵 的 埃塞克斯 . ”)

（参见《埃塞克斯伯爵》中的画像。）

[ðə; ði] ['sʌnz] [ɪn'herɪtəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [fitʃər] [ɪz][toʊld][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['sɑːnɪt] :
The **son's** **inheritance** **of** **his** **mother's** **features** **is** **told** **in** **the** **third** **Sonnet** **:**
这 儿子的 遗产 的 他的 母亲的 特征 是 讲述 在 这 第三 十四行诗 :

第三首十四行诗讲述了儿子继承了母亲的容貌：

“ [ðaʊ] [ɑːrt][ðaɪ] ['mʌðɝz] [glæs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪn] [ðiː]
“ **Thou** **art** **thy** **mother's** **glass** **,** **and** **she** **in** **thee**
“ 你 艺术 你的 母亲的 玻璃 , 和 她 在 你

“你是你母亲的镜子，而她就在你里面。”

[kɔːlz] [bæk] [ðə; ði] ['lʌvli] ['eɪprəl][ʌv; əv][hɜːr; hər][praɪm] ;
Calls **back** **the** **lovely** **April** **of** **her** **prime** **;**
呼叫 后退 这 迷人的 四月 的 她 主要的 ;

让人想起她最美好的四月时光；

[soʊ] [ðaʊ] [θruː] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðaɪn] [eɪdʒ] [ʃælt] [siː] ,
So **thou** **through** **windows** **of** **thine** **age** **shalt** **see** **,**
所以 你 通过 视窗 的 你的 年龄 应 看 ,

所以，你将透过你时代的窗口看到，

[dɪ'spaɪt] [ʌv; əv] ['rɪŋklz] , [ðɪs] [ðaɪ]['goʊldən][taɪm] .
Despite **of** **wrinkles** **,** **this** **thy** **golden** **time** **.**
尽管 的 皱纹 , 这 你的 金的 时间 .

尽管脸上布满皱纹，但这依然是你的黄金时代。

” [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɝːlz] ['bjuːti] , [teɪk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
” **For** **further** **description** **of** **the** **young** **Earl's** **beauty** **,** **take** **the** **following** **:**
” 为了 更远 描述 的 这 年轻的 伯爵的 美丽 , 拿 这 下列的 :

“若想进一步了解这位年轻伯爵的俊美容貌，请看以下内容：

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][jʊr; jər] [aɪz] ,
“ If I could write the beauty of your eyes ,
“ 如果 我 可以 写 这 美丽 的 你的 眼睛 ,

“如果我能用文字描绘出你双眸的美丽，

[ænd; əd][ɪn] [freʃ] ['nʌmbərz] ['nʌmbər] [ɔːl][jʊr; jər]['greɪsɪz] ,
And in fresh numbers number all your graces ,
和 在 新鲜的 数字 数字 全部 你的 恩典 ,

请用新的数字数算你所有的恩典，

[ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə] [kʌm] [wʊd] [seɪ] , - [ðɪs] ['poʊət][laɪz] ;
The age to come would say , ' This poet lies ;
这 年龄 到 来 会 说 , - 这 诗人 谎言 ;

后世会说：“这位诗人撒谎了；

[sʌtʃ] ['hev(ə)nli] ['tʌtʃɪz] [nɛə] [tʌtʃt] ['ɜːrθli] ['feɪsɪz] . ”
Such heavenly touches ne'er touched earthly faces . ”
这样的 天上 触摸 从未 感动 尘世的 面孔 . ”

如此神圣的触碰，从未降临人间。

“ [dɪ'skraɪb] [ə'doʊnɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊntərfɪt]
“ Describe Adonis , and the counterfeit
“ 描述 阿多尼斯 , 和 这 伪造

“描述一下阿多尼斯，以及仿制品

[ɪz]['pʊrli,'pɔːrli]['ɪmɪˌteɪtɪd]['æftər][juː; jʊ] ;
Is poorly imitated after you ;
是 差 模仿 后 你 ;

你的模仿者很多，但模仿得都很拙劣；

[ɑːn] ['hɛlɪnz] [tʃiːk] [ɔːl][ɑːrt][ʌv; əv] ['bjuːti] [set] ,
On Helen's cheek all art of beauty set ,
在 海伦的 脸颊 全部 艺术 的 美丽 放 ,

海伦的脸颊上展现了所有美丽的艺术，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɪn] ['griːʃn] - ['taɪərz][ɑːr; ər] ['peɪntɪd] [nuː] .
And you in Grecian ' tires are painted new .
和 你 在 希腊 - 轮胎 是 绘 新的 .

而你，希腊人，轮胎都重新喷漆了。

” ['esɪks] ['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['speʃ(ə)l] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,
” Essex having become the special favorite of the Queen ,
” 埃塞克斯 拥有 变得 这 特别的 最喜欢的 的 这 女王 ,

“埃塞克斯郡王子已成为女王的特别宠儿，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [bɪ'keɪm] [æn; ən]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] ['envi] [ænd; ənd]['slændər] .
of course became an object of envy and slander .
的 课程 成为 一个 目的 的 嫉妒 和 诽谤 .

当然，他也因此成为了人们嫉妒和诽谤的对象。

[mɑːrk] [naʊ] [wʌt] [ðə; ði]['poʊət] [sez] :
Mark now what the poet says :
标记 现在 什么 这 诗人 说道 :

请注意诗人所说的话：

“ ['dʒent(ə)l] [ðaʊ] [ɑːrt] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [wʌn] ;
“ Gentle thou art , and therefore to be won ;
“ 温和的 你 艺术 , 和 所以 到 是 韩元 ;

“你性情温和，因此容易被征服；

['bjuːtiəs] [ðaʊ] [ɑːrt] , ['ðerfɔːr] [tuː; tə][biː; bi] [ə'seɪld] . ”
Beauteous thou art , therefore to be assailed . ”
美丽的 你 艺术 , 所以 到 是 遭受攻击 . ”

你如此美丽，因此理应受到攻击。

“ [ðæt] [ðaʊ] [ɑːrt] [bleɪmd] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][ðaɪ]['diːfekt] ,
“ That thou art blamed shall not be thy defect ,
〃 那 你 艺术 被指责 将 不是 是 你的 缺点 ,

“你所受的责备不应成为你的过错。”

[fɔːr; fər] - [mɑːrk][wʌz; wəz]['evər] [jet] [ðə; ði] [fer] ;
For slander's mark was ever yet the fair ;
为了 - 标记 曾是 曾经 然而 这 公平的 ;

因为诽谤的印记总是美好的;

[ðə; ði]['ɔːrnəmənt][ʌv; əv] ['bjuːti] [ɪz][sə'spekt] ,
The ornament of beauty is suspect ,
这 装饰品 的 美丽 是 怀疑 ,

美丽的装饰令人怀疑,

[ə; eɪ] [kroʊ] [ðæt] [flaɪz][ɪn] ['hɛvənz] [swiːtəst] [er] . [-]
A crow that flies in heaven's sweetest air . [18]
一个 乌鸦 那 苍蝇 在 天 最甜美的 空气 . [-]

一只在天堂最甜美的空气中飞翔的乌鸦。[18]

[soʊ][biː; bi] [ðaʊ] [gʊd] - ; ['slændər][dʌθ; dəθ][bʌt; bət] [ə'pruːv]
So be thou good - ; slander doth but approve
所以 是 你 好的 - ; 诽谤 确实 但 批准

所以你要行善; 诽谤只会起到推波助澜的作用。

[ðaɪ] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['greɪtər] , ['biːɪŋ] [wuːd] [ʌv; əv][taɪm] .
Thy worth the greater , being wooed of time .
你的 值得 这 更大的 , 存在 追求 的 时间 .

你的价值因时间的流逝而更加凸显。

” [ɪn] - ['beɪkən][hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən]['ɔːrətər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv]
” In 1590 Bacon had acquired a reputation as an orator in the House of
〃 在 - 熏肉 有 获得 一个 名声 作为 一个 演说者 在 这 房子 的
['kɑːmənz] ,
Commons ,
公共领域 ,

“1590年，培根已在下议院赢得了演说家的声誉,

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪləb(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] ['laɪvlihʊd] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['wɒnts]
but was without available means of livelihood in keeping with his wants
[ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n] .
and station .
和 车站 .

但他却没有与其需求和地位相符的谋生手段。

[ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm][hɪz; ɪz] ['efərts] [fɔːr; fər][prə'moʊʃ(ə)n][wɜːr; wər] ['θwɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kwiːnz]
Up to this time his efforts for promotion were thwarted by the Queen's
['mɪnɪstər] ,
minister ,
部长 ,

在此之前，他的晋升努力一直受到女王大臣的阻挠。

[lɔːrd] ['b\\:li] (['sesl, 'sisl]) [huː] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs]['raɪv(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][sʌn]
Lord Burleigh (Cecil) who regarded him as a dangerous rival for his son
. 主 伯利 (塞西尔) WHO 认为 他 作为 一个 危险的 竞争对手 为了 他的 儿子
:
.

伯利勋爵（塞西尔）认为他是自己儿子的危险竞争对手。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv] [jʌŋ] ['esɪks] ['ɪntuː] ['rɔɪəl] ['feɪvər]['beɪkən] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ]

With	the	rise	of	young	Essex	into	royal	favor	Bacon	turned	to	him	as	a
和	这	上升	的	年轻的	埃塞克斯	进入	皇家	偏爱	熏肉	转向	到	他	作为	一个

[frend] [æt; ət] [kɔːrt] .

friend	at	court	.
朋友	在	法庭	.

随着年轻的埃塞克斯获得王室宠信，培根在宫廷中将他视为朋友。

[frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [ðə; ði] [ɜːrl] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [æd'væns] ['beɪkən] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] ,

From	1590	to	1594	the	Earl	tried	in	vain	to	advance	Bacon	,	and	at	last	,
从	-	到	-	这	伯爵	尝试	在	徒劳	到	进步	熏肉	,	和	在	最后的	,

从1590年到1594年，伯爵试图提拔培根，但最终徒劳无功。

[wen] [ðə; ði]['veɪkənt] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv] [ə'tɜːrni] ['dʒen(ə)rəl][wʌz; wəz] [fɪld] [baɪ] [ə'nʌðər] , ['esɪks] ,

when	the	vacant	office	of	Attorney	General	was	filled	by	another	,	Essex	,
什么时候	这	空缺	办公室	的	律师	一般的	曾是	已填	经过	其他	,	埃塞克斯	,

['bleɪmɪŋ] [hɪm'self][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

blaming	himself	for	the	disappointment	,
指责	他自己	为了	这	失望	,

当司法部长空缺的职位由他人填补时，埃塞克斯将失望归咎于自己。

[ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['prezəntɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪ'steɪt] [wɜːrθ] £1 , - .

insisted	on	presenting	him	with	an	estate	worth	£1	,	800	.
坚持	在	呈现	他	和	一个	财产	值得	£1	,	-	.

坚持要送给他价值 1800 英镑的遗产。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [fækts][ɪn][maɪnd] , [siː] [haʊ] ['pɜːrfɪktli] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪnz] [fɪt][ðə; ði]['pɝːsənz]

With	these	facts	in	mind	,	see	how	perfectly	the	following	lines	fit	the	persons
和	这些	事实	在	头脑	,	看	如何	完美	这	下列的	线条	合身	这	人

[ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] , - :

and	the	time	,	1590	:
和	这	时间	,	-	:

考虑到这些事实，请看以下几行文字与人物和时间（1590 年）多么契合：

“ [let] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][ɪn]['feɪvər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][stɑːrz] ,

“	Let	those	who	are	in	favor	with	their	stars	,
“	让	那些	WHO	是	在	偏爱	和	他们的	明星	,

“让那些蒙受星象眷顾的人，

[ʌv; əv]['pʌblɪk] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [praʊd] ['taɪtəlz] [boʊst] ,

Of	public	honor	and	proud	titles	boast	,
的	民众	荣誉	和	自豪的	标题	夸	,

以公众荣誉和令人骄傲的头衔为荣，

[waɪlst] [aɪ] , [huːm] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['traɪʌmf] [baːz] ,

Whilst	I	,	whom	fortune	of	such	triumph	bars	,
而	我	,	谁	财富	的	这样的	胜利	酒吧	,

而我，却无缘享受这样的胜利，

[ʌn'lʊkt] [fɔːr; fər][dʒɔɪ][ɪn] [ðæt] [aɪ] ['ɑːnər] [moʊst] . ”

Unlooked	for	joy	in	that	I	honor	most	.	”
未曾注意的	为了	喜悦	在	那	我	荣誉	最多	.	”

意想不到的喜悦，正是我最珍视的。

“ [wen] [ɪn] [dɪs'greɪs] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrtʃən] [ænd; ənd][menz] [aɪz] ,

“	When	in	disgrace	with	fortune	and	men's	eyes	,
“	什么时候	在	耻辱	和	财富	和	男士	眼睛	,

“当身处逆境，失宠于世人眼中时，

[aɪ][ɔːl][ə'loʊn] [bi'wiːp] [maɪ]['aʊtkæst] [steɪt] ,

I	all	alone	beweep	my	outcast	state	,
我	全部	独自的	哭泣	我的	被排斥者	状态	,

我独自一人，为我被排斥的处境而哭泣。

[ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] [def] ['hev(ə)n] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['bu:tlləs] [kraɪz] ,

And	trouble	deaf	heaven	with	my	bootless	cries	,
和	麻烦	聋	天堂	和	我的	无靴	哭泣	,

用我徒劳的哭喊去打扰充耳不闻的上天吧

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɑ:n][maɪ'self][ænd; ənd] [kɜ:rs] [maɪ] [feɪt] ,

And	look	upon	myself	and	curse	my	fate	,
和	看	之上	我	和	诅咒	我的	命运	,

我看着自己，诅咒我的命运。

['wɪʃɪŋ] [ˌem 'i:][laɪk][tu:; tə][wʌn] [mɔ:r] [rɪtʃ] [ɪn][hoʊp] .

Wishing	me	like	to	one	more	rich	in	hope	.
祝	我	喜欢	到	一	更多的	富有的	在	希望	.

祝愿我像其他人一样充满希望。

['fitʃərd] [laɪk][hɪm; ɪm] , [laɪk][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [frendz] [pə'zest] ,

Featured	like	him	,	like	him	with	friends	possessed	,
特色	喜欢	他	,	喜欢	他	和	朋友们	拥有	,

长相和他很像，和他以及他的朋友们一样，

[di'zaiərɪŋ] [ðɪs] ['mænz][ɑ:rt][ænd; ənd] [ðæt] ['mænz][skoʊp] ,

Desiring	this	man's	art	and	that	man's	scope	,
渴望	这	男人的	艺术	和	那	男人的	范围	,

渴望拥有这个人的艺术和那个人的视野，

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [aɪ][moʊst][ɪn'dʒɔɪ] [kən'tentɪd] [li:st] ;

With	what	I	most	enjoy	contented	least	;
和	什么	我	最多	享受	满足	至少	;

我最喜欢的东西，却最让我感到不满足；

[jet] [ɪn] [ði:z] [θɔ:ts] [maɪ'self]['ɔ:lmoʊst] [dis'paizɪŋ] ,

Yet	in	these	thoughts	myself	almost	despising	,
然而	在	这些	想法	我	几乎	鄙视	,

然而，在这些想法中，我几乎鄙夷自己，

['hæpli][aɪ] [θɪŋk] [ɑ:n] [ði:] , [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [steɪt] ,

Haply	I	think	on	thee	,	and	then	my	state	,
或许	我	思考	在	你	,	和	然后	我的	状态	,

我或许会想起你，然后想起我的境况。

[laɪk] [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:rk][æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] [ɝ'aɪzɪŋ] ,

Like	to	the	lark	at	break	of	day	arising	,
喜欢	到	这	云雀	在	休息	的	天	产生	,

就像破晓时分升起的云雀一样，

[frʌm; frəm] ['sʌlən] [ɜ:rθ] [sɪŋz] [hɪmz] [æt; ət] ['hɛvənz] [geɪt] ;

From	sullen	earth	sings	hymns	at	heaven's	gate	;
从	忧郁	地球	唱歌	赞美诗	在	天	门	;

从阴郁的大地上，传来天堂之门的赞歌；

[fɔ:r; fər][ðaɪ] [swi:t] [lʌv] [rɪ'membər] [sʌtʃ] [welθ] [brɪŋz]

For	thy	sweet	love	remembered	such	wealth	brings
为了	你的	甜的	爱	记得	这样的	财富	带来

因铭记你甜蜜的爱，便有如此财富。

[ˌaɪ 'ti:] [ðen] [aɪ][skɔ:rn][tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [steɪt] [wɪð; wɪθ] [kɪŋz] . ”

it	then	I	scorn	to	change	my	state	with	kings	.	”
它	然后	我	轻蔑	到	改变	我的	状态	和	国王	.	”

因此，我鄙视与君王交换地位。

“ [aɪ] [meɪ] [nɑ:t] [ˌevər'mɔ:r] [ək'nɑ:lɪdʒ] [ði:] ,

“	I	may	not	evermore	acknowledge	thee	,
“	我	可能	不是	越来越	承认	你	,

“我可能再也不会承认你的存在了，

[lest] [maɪ] [bi'weild] [gɪlt] [ʃʊd; ʃəd][du:] [ði:] [ʃeɪm] ,
Lest my bewailed guilt should do thee shame ,
免得 我的 哀叹 有罪 应该 做 你 耻辱 ,

免得我愧疚的哀叹使你蒙羞，

[nɔ:r] [ðaʊ] [wɪð; wɪθ]['pʌblɪk] ['kaɪndnəs] ['ɑ:nər] [ˌem 'i:] ,
Nor thou with public kindness honor me ,
也不 你 和 民众 仁慈 荣誉 我 ,

你既不以公开的善意来尊重我，

[ən'les] [ðaʊ] [teɪk] [ðæt] ['ɑ:nər] [frʌm; frəm][ðaɪ] [neɪm] ;
Unless thou take that honor from thy name ;
除非 你 拿 那 荣誉 从 你的 姓名 ;

除非你从你的名字中夺走这份荣耀；

[bʌt; bət][du:][nɑ:t][soʊ] ; [aɪ] [lʌv] [ði:] [ɪn] [sʌtʃ] [sɔ:rt]
But do not so ; I love thee in such sort
但 做 不是 所以 ; 我 爱 你 在 这样的 种类

但请不要这样；我就是这样爱你。

[æz; əz] , [ðaʊ] ['bi:ɪŋ] [maɪn] , [maɪn][ɪz][ðaɪ] [gʊd] [rɪ'pɔ:rt] .
As , thou being mine , mine is thy good report .
作为 , 你 存在 矿 , 矿 是 你的 好的 报告 .

因为你属于我，你的美名也属于我。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'krepɪt] ['fɑ:ðər] [teɪks] [dɪ'laɪt]
“ As a decrepit father takes delight
“ 作为 一个 衰老 父亲 需要 喜

“如同年迈的父亲欣喜若狂”

[tu:; tə] [si:] [hɪz; ɪz] ['æktɪv] [tʃaɪld][du:] [di:dz] [ʌv; əv] [ju:θ] ,
To see his active child do deeds of youth ,
到 看 他的 积极的 孩子 做 契约 的 青年 ,

看到他活泼的孩子做出年轻人该做的事，

[soʊ][aɪ] , [meɪd] [leɪm] [baɪ]['fɔrtʃənz, 'fɔrtʃu:nz] ['dɪrɪst] [spaɪt] ,
So I , made lame by fortune's dearest spite ,
所以 我 , 制成 瘸 经过 命运的 亲爱的 尽管如此 ,

于是，我，被命运最残酷的捉弄弄得跛了脚，

[teɪk] [ɔ:l][maɪ] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðaɪ] [wɜ:rθ] [ænd; ənd] [tru:θ] .
Take all my comfort of thy worth and truth .
拿 全部 我的 舒适 的 你的 值得 和 真相 .

你的品格和真理带给我莫大的安慰。

[fɔ:r; fər] ['weðər] ['bju:ti] , [bɜ:rθ] , [ɔ:r] [welθ] , [ɔ:r][wɪt] ,
For whether beauty , birth , or wealth , or wit ,
为了 无论 美丽 , 出生 , 或者 财富 , 或者 有 ,

无论是美貌、出身、财富还是才智，

[ɔ:r] ['eni] [ʌv; əv] [ði:z] [ɔ:l] , [ɔ:r][ɔ:l] , [ɔ:r] [mɔ:r] ,
Or any of these all , or all , or more ,
或者 任何 的 这些 全部 , 或者 全部 , 或者 更多的 ,

或者以上任何一项，或者全部，或者更多。

[ɪn'taɪtld] [ɪn][maɪ][pɑ:rts][du:] [kraʊnd] [sɪt] ,
Entitled in my parts do crowned sit ,
标题 在 我的 部分 做 加冕 坐 ,

我有权在我的部分加冕，

[aɪ] [meɪk] [maɪ] [lʌv] [in'grɑ:ftid] [tu:; tə] [ðɪs] [stɔ:r] .
I make my love engrafted to this store .
我 制作 我的 爱 嫁接 到 这 店铺 .

我将我的爱寄托于这家店。

[soʊ] [ðen] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [leɪm] , [pʊr] , [nɔːr] [dɪ'spaɪzd] ,
So then I am not lame , poor , nor despised ,
所以 然后 我 是 不是 瘸 ，贫穷的 ， 也不 被鄙视的 ，

所以，我既不跛脚，也不贫穷，更不被人鄙视。

[waɪlst] [ðæt] [ðɪs] ['ʃædoʊ] [dʌθ; dəθ] [sʌtʃ] ['sʌbstəns] [gɪv]
Whilst that this shadow doth such substance give
而 那 这 阴影 确实 这样的 物质 给

虽然这阴影确实赋予了它如此的实质

[ðæt] [aɪ][ɪn][ðaɪ] [ə'bʌndəns] [ˌeɪ 'em] [sə'faist] ,
That I in thy abundance am sufficed ,
那 我 在 你的 丰富 是 足够了 ，

我因你的丰盛而满足，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ɔːl] [ðaɪ] ['glɔːri][lɪv; laɪv] .
And by a part of all thy glory live .
和 经过 一个 部分 的 全部 你的 荣耀 居住 .

并藉由你荣耀的一部分而活。

” [ɪn] - ['ʃeɪkˌspɪər] [wʌz; wəz][pɑːrt] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θiːətər] .
” In 1590 Shakspere was part owner of a theater .
” 在 - 莎士比亚 曾是 部分 所有者 的 一个 剧院 .

“1590年，莎士比亚是剧院的合伙人之一。”

[ɪn] - ['beɪkən] [əb'teɪnd] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [ʃoʊ] [ʌv; əv]['feɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [kɔːrt] ; [hiː; hi] [bɪ'keɪm]
In 1590 Bacon obtained his first show of favor from the court ; he became
在 - 熏肉 获得 他的 第一的 展示 的 偏爱 从 这 法庭 ； 他 成为
['kwiːnz] ['kaʊns(ə)l] [ɪk'strɔːrdəneri] ,
Queen's counsel extraordinary ,
女王大学 法律顾问 非凡的 ，

1590年，培根首次获得宫廷的青睐；他成为女王的特聘律师。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'mɑːljumənt] .
but the office was without emolument .
但 这 办公室 曾是 没有 报酬 .

但这份工作没有薪水。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [pleɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['θiːətər] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] [ˌriː'rɪtn] [ə'gen] [ænd; ənd]
At this time plays for the theater were written and rewritten again and
在 这 时间 演出 为了 这 剧院 是 书面 和 重写 再次 和
[ə'gen] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][dɪ'mænd] .
again to meet the demand .
再次 到 见面 这 要求 .

当时，为了满足市场需求，戏剧剧本被反复创作和修改。

[jʌŋ] ['lɔjɜ˞z, 'lɔɪɜ˞z][ænd; ənd]['poʊəts] [prə'duːst] [ðem; ðəm]['ræpɪdli] .
Young lawyers and poets produced them rapidly .
年轻的 律师 和 诗人 生产 他们 快速 .

年轻律师和诗人创作了大量此类作品。

[iːtʃ] [θi'ætrɪk(ə)l] ['kʌmpəni] [kept] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [fɔːr] ['poʊəts][ɪn][ɪts] [peɪ] (['eɪmɜ˞] .
Each theatrical company kept from one to four poets in its pay (Amer .
每个 戏剧 公司 保留 从 一 到 四 诗人 在 它是 支付 (美国 .

每个剧团都会聘请一到四名诗人担任其薪酬（美国）。

[saɪk] .)
Cyc .)
cyc .)

(Cyc.)

['ʃeɪkˌspɪər] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə]['fɑ:ðər] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['prɑ:mɪst] [sək'ses] ,

Shakspere	appeared	to	be	ready	to	father	anything	that	promised	success	,
莎士比亚	出现	到	是	准备好	到	父亲	任何事物	那	承诺	成功	,

莎士比亚似乎随时准备孕育任何有望成功的事物。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][æt; ət] [li:st] [sɪks] [pleɪz] ['pʌblɪʃt] ['ʌndər][hɪz; ɪz] [neɪm] [ɔ:r][i'niʃəls] [wɪtʃ]

and	there	are	at	least	six	plays	published	under	his	name	or	initials	which
和	那里	是	在	至少	六	演出	已发布	在下面	他的	姓名	或者	首字母	哪个

[moʊst]['krɪtɪks] [seɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][hɪz; ɪz] ,

most	critics	say	are	not	his	,
最多	评论家	说	是	不是	他的	,

至少有六部戏剧以他的名义或姓名缩写出版，但大多数评论家认为这些戏剧并非他的作品。

[nɔ:r][hæv; həv] [ðeɪ] ['evər] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði]['dʒenjuɪn]['kænən] .

nor	have	they	ever	appeared	in	the	genuine	canon	.
也不	有	他们	曾经	出现	在	这	真的	正典	.

它们也从未出现在真正的经典作品中。

[ɪn] - [ə; eɪ]['poʊəm][baɪ]['spensə][wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [kən'teɪnɪŋ] [ði:z] [laɪnz] :

In	1591	a	poem	by	Spenser	was	published	containing	these	lines	:
在	-	一个	诗	经过	斯宾塞	曾是	已发布	包含	这些	线条	:

1591年，斯宾塞的一首诗发表，其中包含以下诗句：

“ [ænd; ənd][hi:; hi] , [ðə; ði][mæn] [hu:m] ['neɪtʃɚz] [self][hæz; həz] [meɪd]

“	And	he	,	the	man	whom	Nature's	self	has	made
“	和	他	,	这	男人	谁	自然的	自己	有	制成

“而他，自然本身所造之人。”

[tu:; tə] [mɑ:k] [hɜ:r'self][ænd; ənd] [tru:θ] [tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] ,

To	mock	herself	and	truth	to	imitate	,
到	嘲笑	她自己	和	真相	到	模拟	,

嘲讽自己，模仿真理，

[wɪð; wɪθ]['kaɪndli] ['kaʊntər] ['ʌndər] ['mɪmɪk] [ʃeɪd] :

With	kindly	counter	under	mimic	shade	:
和	亲切地	柜台	在下面	模仿	阴影	:

在模仿阴影下的友好柜台：

“ ['aʊər; ɑ:r] ['plez(ə)nt] ['wɪli] , [ɑ:] , [ɪz] [ded] [ʌv; əv] [leɪt] :

“	Our	pleasant	Willy	,	ah	,	is	dead	of	late	:
“	我们的	令人愉快的	威利	,	啊	,	是	死的	的	晚的	:

“我们可爱的威利，唉，最近去世了：

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ɔ:l][dʒɔɪ][ænd; ənd]['dʒɑ:li] ['merɪmənt]

With	whom	all	joy	and	jolly	merriment
和	谁	全部	喜悦	和	快乐的	欢乐

与他同享一切欢乐和喜乐

[ɪz]['ɔ:lsoʊ] ['dɛdɪd] [ænd; ənd][ɪn]['doʊlər] [drɛnt] . ” [-]

Is	also	deaded	and	in	dolor	drent	.	”	[	20	]
是	还	死者	和	在	疼痛	德伦特	.	”	[	-	]

也已死亡，并处于痛苦之中。”[20]

[frʌm; frəm] - [ʌn'tɪl] ['ʃeɪkˌspɪər] [rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] , [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [sed]

From	1590	until	Shakspere	retired	from	the	stage	,	how	could	it	be	said
从	-	直到	莎士比亚	退休	从	这	阶段	,	如何	可以	它	是	说

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] “ [pʊr] ,

that	he	was	“	poor	,
那	他	曾是	“	贫穷的	,

从1590年到莎士比亚退出舞台，怎么能说他“贫穷”呢？

" [bi'weilɪŋ] [hɪz; ɪz] " ['aʊtkæst] [steɪt] " [ænd; ənd] " ['kə:siŋ] [hɪz; ɪz] [feɪt] ?
" bewailing his " outcast state " and " cursing his fate ?
" 哀叹 他的 " 被排斥者 状态 " 和 " 咒骂 他的 命运 ?

哀叹自己的"被排斥状态"并"诅咒自己的命运"?

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:rt(ə)n][ðæt] ['beɪkənz][kən'dɪʃ(ə)n] ['ænsər] [prɪ'saɪsli] [tu:; tə][ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌp]
" But it is certain that Bacon's condition answered precisely to that description up
[tu:; tə][noʊ'vembər] ,
to November ,
到 十一月 ,

但可以肯定的是，直到11月，培根的病情都完全符合这种描述。

- , [wen] ['esɪks] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ɪ'steɪt] [wɜ:rθ] £1 , - ; [aɪ] , ['i:v(ə)n][ʌn'tɪl] - ,
1594 , when Essex gave him an estate worth £1 , 800 ; aye , even until 1604 ,
- , 什么时候 埃塞克斯 给予 他 一个 财产 值得 £1 , - ; 是的 , 甚至 直到 - ,

1594年，埃塞克斯郡赐予他价值1800英镑的地产；是的，甚至一直到1604年。

[wen] [kɪŋ] [dʒeɪmz]['græntɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['penʃən] [ʌv; əv] £60 ; [ɪf] [nɑ:t]['i:v(ə)n][ʌp][tu:; tə] - .
when King James granted him a pension of £60 ; if not even up to 1607 .
什么时候 国王 詹姆斯 的确 他 一个 养老金 的 £60 ; 如果 不是 甚至 向上 到 - .

詹姆斯国王授予他 60 英镑的年金；甚至可能到 1607 年。

[mɑ:rk] [naʊ] [ðə; ði] ['mɑ:dəsti] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊət][ɪn] - :
Mark now the modesty of the poet in 1590 :
标记 现在 这 谦逊 的 这 诗人 在 - :

请看这位诗人1590年的谦逊：

" [ɪf] [ðaʊ] [sər'vaɪv] [maɪ] [wel] [kən'tentɪd] [deɪ] ,
" If thou survive my well contented day ,
" 如果 你 存活 我的 出色地 满足 天 ,

"如果你能活过我这幸福的一天，

[wen] [ðæt] [tʃɜ:rl] [deθ] [wɪð; wɪθ][boʊnz] [maɪ] [dʌst] [ʃæl; ʃəl]['kʌvər] ,
When that churl Death with bones my dust shall cover ,
什么时候 那 吝啬鬼 死亡 和 骨头 我的 灰尘 将 覆盖 ,

当那粗鄙的死神用骸骨掩埋我的尘土时，

[ænd; ənd] [ʃælt] [baɪ] ['fɔ:rtʃən] [wʌns] [mɔ:r] [ri'sɜ:rvei]
And shalt by fortune once more resurvey
和 应 经过 财富 一次 更多的 重新调查

并且，或许会再次因命运的安排而重新勘察

[ði:z] [pʊr] [ru:d] [laɪnz] [ʌv; əv] [ðaɪ] [dɪ'si:st] ['lʌvər] ,
These poor rude lines of thy deceased lover ,
这些 贫穷的 粗鲁的 线条 的 你的 死者 情人 ,

你已故爱人留下的这些粗俗可怜的诗句，

[kəm'per] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['betərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ,
Compare them with the bettering of the time ,
比较 他们 和 这 改进 的 这 时间 ,

与时代的进步相比，它们显得更加美好。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [bi:; bi] - [baɪ] ['evri] [pen] ,
And though they be outstripp'd by every pen ,
和 尽管 他们 是 - 经过 每一个 笔 ,

尽管它们被每一支笔都超越，

[rɪ'zɜ:rv] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðaɪ] [lʌv] , [nɑ:t][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [raɪm] ,
Reserve them for thy love , not for their rhyme ,
预订 他们 为了 你的 爱 , 不是 为了 他们的 韵 ,

将它们留给你的爱，而不是它们的韵律。

[ɪk'siːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['hæpiːɚ] [men] . ”

Exceeded	**by**	**the**	**height**	**of**	**happier**	**men**	**.**	**”**
超出	经过	这	高度	的	更快乐	男人	.	”

比不上那些更幸福的人的身高。

“ [maɪ] [neɪm] [biː; bi] ['berid] [wer] [maɪ]['bɑːdi][ɪz] ,

“	**My**	**name**	**be**	**buried**	**Where**	**my**	**body**	**is**	**,**
“	我的	姓名	是	埋葬	在哪里	我的	身体	是	,

“我的名字将埋葬在我尸体所在的地方，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][noʊ] [mɔːr] [tuː; tə] [ʃeɪm] [nɔːr][ˌem 'iː][nɔːr][juː; jʊ] ,

and	**live**	**no**	**more**	**to**	**shame**	**nor**	**me**	**nor**	**you**	**,**
和	居住	不	更多的	到	耻辱	也不	我	也不	你	,

不再让我和你蒙羞，也不再让你蒙羞。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃeɪmd] [baɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [brɪŋ] [fɔːrθ] ,

for	**I**	**am**	**shamed**	**by**	**that**	**which**	**I**	**bring**	**forth**	**,**
为了	我	是	羞愧	经过	那	哪个	我	带来	前进	,

因为我所呈现的，让我感到羞愧。

[ænd; ənd][soʊ][ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] , [tuː; tə] [lʌv] [θɪŋz] ['nʌθɪŋ] [wɜːrθ] .

and	**so**	**should**	**you**	**,**	**to**	**love**	**things**	**nothing**	**worth**	**.**
和	所以	应该	你	,	到	爱	事物	没有什么	值得	.

你也应该如此，去爱那些毫无价值的东西。

” [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['kwoʊtɪd][ə; eɪ] [vɜːrs] [frʌm; frəm]['spensə][ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] “ ['wɪli] , ” [fɜːrst]

”	**We**	**have**	**already**	**quoted**	**a**	**verse**	**from**	**Spenser**	**in**	**praise**	**of**	**“**	**Willy**	**,**	**”**	**first**
”	我们	有	已经	引	一个	诗	从	斯宾塞	在	称赞	的	“	威利	,	”	第一的

['pʌblɪʃt] [ɪn] - ;

published	**in**	**1591**	**;**
已发布	在	-	;

“我们已经引用了斯宾塞的一首赞美‘威利’的诗，该诗最初发表于 1591 年；

[wiː; wi] [naʊ] [ə'duːs] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] “ ['wɪli] ” ['beɪkənz]['poʊəmz][fɜːrst] ['pʌblɪʃt]

we	**now**	**adduce**	**a**	**passage**	**from**	**one**	**of**	**“**	**Willy**	**”**	**Bacon's**	**poems**	**first**	**published**
我们	现在	引	一个	通道	从	一	的	“	威利	”	培根的	诗歌	第一的	已发布

[ɪn] - [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv]['spensə] :

in	**1599**	**in**	**praise**	**of**	**Spenser**	**:**
在	-	在	称赞	的	斯宾塞	:

现在我们引述“威利”培根于1599年首次发表的一首赞美斯宾塞的诗歌中的一段：

“ ['daʊlənd] [tuː; tə] [ðiː] [ɪz] [dɪr] , [huːz] ['hev(ə)nli] [tʌtʃ]

“	**Dowland**	**to**	**thee**	**is**	**dear**	**,**	**whose**	**heavenly**	**touch**
“	道兰	到	你	是	亲爱的	,	谁	天上	触碰

“道兰对你来说是亲爱的，你那如天堂般的抚慰

[ə'pɑːn][ðə; ði] [luːt] [dʌθ; dəθ] ['rævɪʃ] ['hjuːmən] [sens] ;

Upon	**the**	**lute**	**doth**	**ravish**	**human**	**sense**	**;**
之上	这	琵琶	确实	掠夺	人类	感觉	;

鲁特琴能使人的感官陶醉；

['spensə][tuː; tə][ˌem 'iː] , [huːz] [diːp] [kən'siːt] [ɪz] [sʌtʃ]

Spenser	**to**	**me**	**,**	**whose**	**deep**	**conceit**	**is**	**such**
斯宾塞	到	我	,	谁	深的	自负	是	这样的

对我而言，斯宾塞的深奥自负是如此

[æz; əz] , ['pæsɪŋ] [ɔːl] [kən'siːt] , [niːdz] [noʊ] [dɪ'fens] .

As	**,**	**passing**	**all**	**conceit**	**,**	**needs**	**no**	**defense**	**.**
作为	,	通过	全部	自负	,	需求	不	防御	.

因为它超越了所有自负，无需辩护。

" [ðɪs] [vɜːrs] [ɪz][ɪn] " [ðə; ði] ['pæʃənət] ['pɪlgrɪm] ,
" This verse is in " The Passionate Pilgrim ,
" 这 诗 是 在 " 这 热情的 朝圣 ,

这节诗出自《热情的朝圣者》,

" [ðə; ði][fɜːrst] [tuː] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sɑːnəts] - [ænd; ənd] - [wɪð; wɪθ] [slaɪt]
" the first two numbers of which are Sonnets 138 and 144 with slight
" 这 第一的 二 数字 的 哪个 是 十四行诗 - 和 - 和 轻微
[,veəriː'eiʃənz] .
variations .
变体 .

前两首分别是十四行诗第 138 首和第 144 首，略有不同。

[dʒɑːn] ['daʊlənd] , [ə; eɪ][mjuˈzɪʃ(ə)n] , [wʌz; wəz][bɔːrn] [-]
John Dowland , a musician , was born [21]
约翰 道兰 , 一个 音乐家 , 曾是 出生 [-]

音乐家约翰·道兰出生于[21]

[ɪn] - [ænd; ənd][daɪd] - .
in 1562 and died 1625 .
在 - 和 死亡 - .

生于 1562 年，卒于 1625 年。

['spensə][wʌz; wəz] [eɪt] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən]['beɪkən] .
Spenser was eight years older than Bacon .
斯宾塞 曾是 八 年 老 比 熏肉 .

斯宾塞比培根年长八岁。

[bʌt; bət] ['kʌpld] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɑːdəsti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['sɑːnəts] ,
But coupled with this modesty of the author of the " Sonnets ,
但 耦合 和 这 谦逊 的 这 作者 的 这 " 十四行诗 ,

但与《十四行诗》作者的这种谦逊态度相伴的是,

" [noʊt] [haʊ] [hiː; hi] ['preɪzɪz] [hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [haʊ] ['feɪməs] [ðæt] [frend] [əˈpɪrz] [æt; ət][ðə; ði]
" note how he praises his friend and how famous that friend appears at the
" 笔记 如何 他 赞扬 他的 朋友 和 如何 著名的 那 朋友 出现 在 这
[taɪm] :
time :
时间 :

注意他是如何称赞他的朋友的，以及这位朋友当时看起来有多么有名：

" [oʊ] , [haʊ] [aɪ] [feɪnt] [wen] [aɪ][ʌv; əv][juː; jʊ][duː] [raɪt] ,
" Oh , how I faint when I of you do write ,
" 哦 , 如何 我 头晕的 什么时候 我 的 你 做 写 ,

"哦，每当我看到你的来信，我都会晕倒。"

['noʊɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] ['spɪrɪt][dʌθ; dəθ][juːz][jʊr; jər] [neɪm] ,
Knowing a better spirit doth use your name ,
会心 一个 更好的 精神 确实 使用 你的 姓名 ,

知道有更优秀的灵魂在用你的名字,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [preɪz] [ˌðerˈʌv] [s'pendz][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,
And in the praise thereof spends all his might ,
和 在 这 称赞 其中 花费 全部 他的 可能 ,

他倾尽全力赞美它,

[tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [tʌŋ] - [taɪd] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪm] .
To make me tongue - tied , speaking of your fame .
到 制作 我 舌头 - 系 , 请讲 的 你的 名声 .

提起你的名气，我都说不出话来。

[bʌt; bət] [sɪns] [jʊr; jər] [wɜːrθ] , [waɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] [ɪz] ,

But	since	your	worth	,	wide	as	the	ocean	is	,
但	自从	你的	值得	,	宽的	作为	这	海洋	是	,

但是，既然你的价值如同海洋般广阔，

[ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] [praʊdɪst] [seɪl] [dʌθ; dəθ] [ber] ,

The	humble	as	the	proudest	sail	doth	bear	,
这	谦逊的	作为	这	最引以为豪	帆	确实	熊	,

谦卑者也能承载最骄傲的帆，

[maɪ] ['sɔːsi] [bɑːrk] , [ɪn'fɪriər] [fɑːr] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ,

My	saucy	bark	,	inferior	far	to	his	,
我的	风骚的	吠	,	下	远的	到	他的	,

我那轻佻的叫喊声，远不及他的，

[ɑːn] [jʊr; jər] [brɔːd] [meɪn] [dʌθ; dəθ] ['wɪlfəli] ['pɪr] ;

On	your	broad	main	doth	wilfully	appear	;
在	你的	广阔	主要的	确实	故意	出现	;

在你宽阔的海面上，它故意显现出来；

[jʊr; jər] ['ʃæloʊɪst] [help] [wɪl] [hoʊld] [ˌem 'iː] [ʌp] [ə'floʊt] ,

Your	shallowest	help	will	hold	me	up	afloat	,
你的	最浅	帮助	将要	抓住	我	向上	漂浮	,

你哪怕是最微不足道的帮助也能让我勉强维持下去。

[waɪlst] [hiː; hi] [ə'pɑːn] [jʊr; jər] ['saʊndləs] [diːp] [dʌθ; dəθ] [raɪd] ;

Whilst	he	upon	your	soundless	deep	doth	ride	;
而	他	之上	你的	无声	深的	确实	骑	;

当他驰骋在你寂静的深海之上；

[ɔːr] ['biːɪŋ] [rekt] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['wɜːrθləs] [boʊt] ,

Or	being	wrecked	,	I	am	a	worthless	boat	,
或者	存在	损毁	,	我	是	一个	毫无价值	船	,

或者，如果遭遇不测，我就成了一艘毫无价值的船。

[hiː; hi] [ʌv; əv] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['gʊdli] [praɪd] ;

He	of	tall	building	and	of	goodly	pride	;
他	的	高的	建筑	和	的	很好	自豪	;

他拥有高耸的建筑和相当的自豪感；

[ðen] [ɪf] [hiː; hi] [θraɪv] [ænd; ənd] [aɪ] [biː; bi] [kæst] [ə'weɪ] ,

Then	if	he	thrive	and	I	be	cast	away	,
然后	如果	他	蓬勃发展	和	我	是	投掷	离开	,

如果他飞黄腾达而我被抛弃，

[ðə; ði] [wɜːrst] [wʌz; wəz] [ðɪs] : [maɪ] [lʌv] [wʌz; wəz] [maɪ] [dɪ'keɪ] .

The	worst	was	this	:	my	love	was	my	decay	.
这	最差	曾是	这	:	我的	爱	曾是	我的	衰变	.

最糟糕的是：我的爱就是我的堕落。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [suː'pɪriər] (?) ['poʊət] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] ['spensə] , [ə'mʌŋ] [huːz] "

"	The	other	superior	(	?	)	poet	referred	to	is	undoubtedly	Spenser	,	among	whose	"
"	这	其他	优越的	(	?	)	诗人	指	到	是	无疑	斯宾塞	,	之中	谁	"

['sɑːnəts] ,

Sonnets	,
十四行诗	,

另一位被提及的杰出诗人无疑是斯宾塞，他的《十四行诗》

[ə'drest] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['peitrənz] , " [ɪn] ['dʒænjueri] , - ,

addressed	by	the	author	to	his	friends	and	patrons	,	"	in	January	,	1590	,
已解决	经过	这	作者	到	他的	朋友们	和	顾客	,	"	在	一月	,	-	,

作者于1590年1月致其朋友和赞助人，

[ɪz][wʌn] “ [tuː; tə][ðə; ði][moʊst]['ɑːnərəb(ə)l][ænd; ənd] ['eksələnt] [lɔːrd][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv] ['esɪks] ,

is	one	“	To	the	most	honorable	and	excellent	Lord	the	Earl	of	Essex	,
是	一	“	到	这	最多	光荣的	和	出色的	主	这	伯爵	的	埃塞克斯	,

其中之一是“致最尊贵、最优秀的埃塞克斯伯爵大人，

[greɪt] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['haɪnəs] , [ænd; ənd] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l]

great	master	of	the	horse	to	her	highness	,	and	knight	of	the	noble
伟大的	掌握	的	这	马	到	她	高度	,	和	骑士	的	这	高贵

['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrtər] ,

order	of	the	garter	,
命令	的	这	袜带	,

陛下御用马术大师，嘉德勋章骑士

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

” ['esɪks] [bɪ'keɪm] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ɪn] - , [ænd; ənd] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɑːrtər][ɪn] -

”	Essex	became	master	of	the	horse	in	1587	,	and	knight	of	the	garter	in	1588
”	埃塞克斯	成为	掌握	的	这	马	在	-	,	和	骑士	的	这	袜带	在	-

.

:

·

“埃塞克斯于 1587 年成为皇家马厩总管，并于 1588 年被授予嘉德骑士称号。

[wiː; wi] [proʊ'siːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][kwoʊ'teɪʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʃeɪk'spɪriən] ['sɑːnəts] :

We	proceed	with	the	quotations	from	the	Shaksperian	Sonnets	:
我们	继续	和	这	引文	从	这	莎士比亚式	十四行诗	:

接下来我们引用莎士比亚十四行诗中的诗句：

“ [ɔːr][aɪ][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][jʊr; jər] ['epɪtæf] [tuː; tə] [meɪk] ,

“	Or	I	shall	live	your	epitaph	to	make	,
“	或者	我	将	居住	你的	墓志铭	到	制作	,

“否则我将活着为你写下墓志铭，

[ɔːr][juː; jʊ] [sər'vaɪv] [wen] [aɪ][ɪn] [ɜːrθ] [ˌeɪ 'em]['rɑːt(ə)n] ,

Or	you	survive	when	I	in	earth	am	rotten	,
或者	你	存活	什么时候	我	在	地球	是	烂	,

或者，当我在尘世腐烂时，你却能活下来。

[frʌm; frəm] [hens] [jʊr; jər] ['meməri] [deθ] ['kænɑːt] [teɪk] ,

From	hence	your	memory	death	cannot	take	,
从	因此	你的	记忆	死亡	不能	拿	,

从此你的记忆中，死亡无法带走你。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ˌem 'iː] [iːtʃ] [pɑːrt] [wɪl] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .

Although	in	me	each	part	will	be	forgotten	.
虽然	在	我	每个	部分	将要	是	被遗忘的	.

虽然在我心中，每一部分都将被遗忘。

[jʊr; jər] [neɪm] [frʌm; frəm] [hens] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [laɪf][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ,

Your	name	from	hence	immortal	life	shall	have	,
你的	姓名	从	因此	不朽	生活	将	有	,

从此以后，你的名字将拥有永生。

[ðoʊ] , [aɪ][wʌns] [gɔːn] , [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][mʌst; məst][daɪ] ;

Though	,	I	once	gone	,	to	all	the	world	must	die	;
尽管	,	我	一次	已消失	,	到	全部	这	世界	必须	死	;

虽然我已离去，但世间万物终将消亡；

[ðə; ði] [ɜːrθ] [kæn; kən] [jiːld] [ˌem ˈiː][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [greɪv] ,

The	earth	can	yield	me	but	a	common	grave	,
这	地球	能	屈服	我	但	一个	常见的	严重	,

大地只能赐予我一座普通的坟墓。

[wen] [juː; jʊ] [inˈtuːmd] [ɪn][menz] [aɪz] [ʃæl; ʃəl][laɪ] . [-]

When	you	entombed	in	men's	eyes	shall	lie	.	[	22	]
什么时候	你	埋葬	在	男士	眼睛	将	说谎	.	[	-	]

当你被埋葬在人们的眼中时，你将长眠于此。[22]

[jʊr; jər][ˈmɑːnjumənt][ʃæl; ʃəl][biː; bi][maɪ][ˈdʒent(ə)l] [vɜːrs] ,

Your	monument	shall	be	my	gentle	verse	,
你的	纪念碑	将	是	我的	温和的	诗	,

我温柔的诗句将成为你的丰碑。

[wɪtʃ] [aɪz] [nɑːt] [jet] [kriˈeɪtɪd] [ʃæl; ʃəl][ɔː(r)] - [riːd] ,

Which	eyes	not	yet	created	shall	o'er	-	read	,
哪个	眼睛	不是	然而	创建	将	超过	-	读	,

那些尚未长出的眼睛将会仔细阅读，

[ænd; ənd] [tʌŋz] [tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] [ˈbiːɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈhɜːrs]

And	tongues	to	be	your	being	shall	rehearse
和	舌头	到	是	你的	存在	将	排练

而你的存在，将由你的舌头来演绎。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [ˈbriːðəz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld][ɑːr; ər] [ded] ;

When	all	the	breathers	of	this	world	are	dead	;
什么时候	全部	这	呼吸器	的	这	世界	是	死的	;

当世间所有呼吸者都已死去；

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [lɪv; laɪv] — [sʌtʃ] [ˈvɜːrtʃuː] [hæθ] [maɪ][pen] —

You	shall	still	live	—	such	virtue	hath	my	pen	—
你	将	仍然	居住	—	这样的	美德	有	我的	笔	—

你仍将活着——我的笔下蕴藏着这样的美德——

[wer] [breθ] [moʊst] [briːðz] , [ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [maʊðz] [ʌv; əv][men] .

Where	breath	most	breathes	,	even	in	the	mouths	of	men	.
在哪里	气息	最多	呼吸	,	甚至	在	这	嘴	的	男人	.

呼吸最频繁的地方，甚至在人的口中。

[frʌm; frəm] [ˈsɑːnɪt] - [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɜːrl] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]

From	Sonnet	42	it	appears	that	the	young	Earl	had	won	the	heart	of	the
从	十四行诗	-	它	出现	那	这	年轻的	伯爵	有	韩元	这	心	的	这

['wɪdoʊ] ['saidni] :

widow	Sidney	:
寡妇	西德尼	:

从十四行诗第42首来看，年轻的伯爵似乎赢得了寡妇西德尼的芳心：

“ [ðæt] [ðaʊ] [hæst][hɜːr; hər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ɔːl][maɪ] [griːf] ,

“	That	thou	hast	her	,	it	is	not	all	my	grief	,
“	那	你	哈斯特	她	,	它	是	不是	全部	我的	悲伤	,

“你拥有了她，这并非我全部的悲伤。”

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [aɪ] [lʌvd] [hɜːr; hər] [ˈdɪrli] ;

And	yet	it	may	be	said	I	loved	her	dearly	;
和	然而	它	可能	是	说	我	喜爱	她	亲爱的	;

然而，可以说我深爱着她；

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [ðiː] , [ɪz][ʌv; əv][maɪ] [ˈweɪlɪŋ] [tʃiːf] ,

That	she	hath	thee	,	is	of	my	wailing	chief	,
那	她	有	你	,	是	的	我的	哀嚎	首席	,

她拥有你，这是我哀号的首领的旨意。

[ə; eɪ] [lɔːs] [ɪn] [lʌv] [ðæt] ['tʌtʃɪz] [ˌem 'iː] [mɔːr] ['nɪrli] .

A	loss	in	love	that	touches	me	more	nearly	.
一个	损失	在	爱	那	触摸	我	更多的	几乎	.

一段令我感同身受的失恋。

['lʌvɪŋ] [ə'fendəz] !

Loving	offenders	!
爱	罪犯	!

爱犯错者!

[ðʌs] [aɪ] [wɪl] [ɪk'skjuːs][jiː; ji] :

thus	I	will	excuse	ye	:
因此	我	将要	原谅	是的	:

因此，我将原谅你们:

[ðaʊ] [dʌst] [lʌv] [hɜːr; hər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðaʊ] [noʊst] [aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər] ,

Thou	dost	love	her	,	because	thou	know'st	I	love	her	,
你	朋友	爱	她	,	因为	你	知道	我	爱	她	,

你爱她，因为你知道我爱她。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] ['iːv(ə)n][soʊ][dʌθ; dəθ][ʃiː; ʃi][ə'bjuːs][ˌem 'iː] ,

And	for	my	sake	even	so	doth	she	abuse	me	,
和	为了	我的	清酒	甚至	所以	确实	她	虐待	我	,

即使是为了我，她也这样辱骂我。

['sʌfərɪŋ] [maɪ] [frend] [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [tuː; tə] [ə'pruːv] [hɜːr; hər] .

Suffering	my	friend	for	my	sake	to	approve	her	.
痛苦	我的	朋友	为了	我的	清酒	到	批准	她	.

为了博得朋友的欢心，我让她受苦，以此来获得她的认可。

[ɪf] [aɪ] [luːz] [ðiː] , [maɪ] [lɔːs] [ɪz][maɪ] ['lʌvz] [geɪn] ,

If	I	lose	thee	,	my	loss	is	my	love's	gain	,
如果	我	失去	你	,	我的	损失	是	我的	爱的	获得	,

如果我失去了你，我的损失就是我爱人的收获。

[ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [hɜːr; hər] , [maɪ] [frend] [hæθ] [faʊnd] [ðæt] [lɔːs] ;

And	losing	her	,	my	friend	hath	found	that	loss	;
和	输	她	,	我的	朋友	有	成立	那	损失	;

失去她，我的朋友才真正体会到失去她的痛苦;

[bəuθ][faɪnd] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][aɪ] [luːz] [bəuθ] [tweɪn] ,

Both	find	each	other	,	and	I	lose	both	twain	,
两个都	寻找	每个	其他	,	和	我	失去	两个都	马克·吐温	,

他们彼此相遇，而我却失去了他们两个。

[ænd; ənd][bəuθ][fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [leɪ] [ˌem 'iː][ɑːn] [ðɪs] [krɔːs] :

And	both	for	my	sake	lay	me	on	this	cross	:
和	两个都	为了	我的	清酒	躺	我	在	这	叉	:

他们为了我，将我钉在这十字架上:

[bʌt; bət] [hɪəz] [ðə; ði][dʒɔɪ] : [maɪ] [frend] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][wʌn] ;

But	here's	the	joy	:	my	friend	and	I	are	one	;
但	这里是	这	喜悦	:	我的	朋友	和	我	是	一	;

但令人欣慰的是: 我和我的朋友融为一体;

[swiːt] ['flætəri] !

Sweet	flattery	!
甜的	奉承	!

甜言蜜语!

[ðen] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [bʌt; bət][ˌem 'iː][ə'loʊn] .

then	she	loves	but	me	alone	.
然后	她	爱	但	我	独自的	.

她只爱我一个人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

培根与莎士比亚(Bacon and Shakspere)
第2/3页

” [ðə; ði] ['sekənd] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ ['sɑ:nəts] , ” ['æftər] - , [ɪz] [ə'drest] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɜ:lz]
” The second part of the “ Sonnets , ” after 126 , is addressed to the Earl's
” 这 第二 部分 的 这 “ 十四行诗 , ” 后 - , 是 已解决 到 这 伯爵的
[bi'trəuðd] ;
bethrothed ;
已订婚 ;

《十四行诗》第二部分，从第 126 首开始，是写给伯爵未婚妻的；

[wi:; wi] [kwoʊt] ['sɑ:nɪt] - :
we quote Sonnet 134 :
我们 引用 十四行诗 - :

我们引用十四行诗第134首：

“ [soʊ] [naʊ] [aɪ] [hæv; həv] [kən'fest] [ðæt] [hi:; hi] [ɪz] [ðaɪn] .
“ So now I have confessed that he is thine .
“ 所以 现在 我 有 坦白 那 他 是 你的 .

“所以现在我已经承认他是你的了。”

[ænd; ənd] [aɪ] [maɪ'self] [ˌeɪ 'em] ['mɔ:gidʒd] [tu:; tə] [ðaɪ] [wɪl] ,
And I myself am mortgaged to thy will ,
和 我 我 是 抵押贷款 到 你的 将要 ,

我本人也受制于你的意志。

[maɪ'self] [aɪl] ['fɔ:rfɪt] , [soʊ] [ðæt] ['ʌðər] [maɪn]
Myself I'll forfeit , so that other mine
我 患病的 丧失 , 所以 那 其他 矿

我将放弃我自己，这样其他人就能得到我的

[ðaʊ] [wɪlt] [rɪ'stɔ:r] , [tu:; tə] [bi:; bi] [maɪ] ['kʌmfərt] [stɪl] ;
Thou wilt restore , to be my comfort still ;
你 枯萎 恢复 , 到 是 我的 舒适 仍然 ;

你必恢复，继续成为我的安慰；

[bʌt; bət] [ðaʊ] [wɪlt] [nɑ:t] , [nɔ:r] [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [bi:; bi] [fri:] ,
But thou wilt not , nor he will not be free ,
但 你 枯萎 不是 , 也不 他 将要 不是 是 自由的 ,

但你不会，他也不会获得自由。

[fɔ:r; fər] [ðaʊ] [ɑ:rt] ['kʌvətəs] [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [kaɪnd] ;
For thou art covetous and he is kind ;
为了 你 艺术 贪婪的 和 他 是 种类 ;

因为你贪婪，他仁慈；

[hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [bʌt; bət] ['ʃʊrəti] - [laɪk] [tu:; tə] [raɪt] [fɔ:r; fər] [ˌem 'i:] ,
He learned but surety - like to write for me ,
他 学习 但 保证 - 喜欢 到 写 为了 我 ,

他学会了，但肯定地为我写作，

['ʌndər] [ðæt] [bɑ:nd] [ðæt] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [fæst] [dʌθ; dəθ] [baɪnd] ,
Under that bond that him as fast doth bind ,
在下面 那 纽带 那 他 作为 快速地 确实 绑定 ,

在那束缚他的纽带之下，

[ðə; ði] ['stætʃu:t] [ʌv; əv] [ðaɪ] ['bju:ti] [ðaʊ] [wɪlt] [teɪk] ,
The statute of thy beauty thou wilt take ,
这 法令 的 你的 美丽 你 枯萎 拿 ,

你必将接受你美貌的法则，

[ðaʊ] ['juːʒərər] [ðæt] - [fɔːrθ] [ɔːl][tuː; tə][juːz] ,
Thou usurer that put'st forth all to use ,
你 高利贷者 那 - 前进 全部 到 使用 ,

你这放高利贷者，把一切都据为己有！

[ænd; ənd] [suː] [ə; eɪ] [frend] [keɪm] ['detər] [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] ;
And sue a friend came debtor for my sake ;
和 起诉 一个 朋友 来了 债务人 为了 我的 清酒 ;

为了我的缘故，我起诉了我的朋友，让他背负债务；

[soʊ][hɪm; ɪm][aɪ] [luːz] [θruː] [maɪ][ˌʌn'kaɪnd][ə'bjuːs] .
So him I lose through my unkind abuse .
所以 他 我 失去 通过 我的 不友善 虐待 .

所以，我因为我的无情虐待而失去了他。

[hɪm; ɪm][hæv; həv][aɪ][lɔːst] ; [ðaʊ] [hæst][bəuθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
Him have I lost ; thou hast both him and me ,
他 有 我 丢失的 ; 你 哈斯特 两个都 他 和 我 ,

我失去了他；你却同时拥有了他和我。

[hiː; hi] [peɪz] [ðə; ði] [hoʊl] , [ænd; ənd] [jet] [ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt] [friː] . ” [-]
He pays the whole , and yet am I not free . ” [23]
他 支付 这 所有的 , 和 然而 是 我 不是 自由的 . ” [-]

他付清了所有费用，但我却不自由。”[23]

[ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['noʊtɪd] [haʊ] [fə'mɪliər] [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] [laɪnz][mʌst; məst]
Incidentally it may be noted how familiar the writer of the above lines must
顺便 它 可能 是 著名的 如何 熟悉的 这 作家 的 这 多于 线条 必须
[hæv; həv] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [lɔː] .
have been with the practice of law .
有 到过 和 这 实践 的 法律 .

顺便一提，上述文字的作者一定对法律实践非常熟悉。

- ['liːg(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [hæz; həz] [ə'meɪzd] [ðə; ði]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] .
Shakspere's legal knowledge has amazed the lawyers .
- 合法的 知识 有 惊叹 这 律师 .

莎士比亚的法律知识令律师们惊叹不已。

[ðə; ði][nekst] ['sɑːnɪt] [ˌɪntrə'djuːsis][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [wɪl] , ” [ænd; ənd] [pʌnz] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [prə'fjuːsli]
The next Sonnet introduces the name of “ Will , ” and puns upon it profusely
这 下一个 十四行诗 介绍 这 姓名 的 “ 将要 , ” 和 双关语 之上 它 大量地
⋮
⋮
⋮

下一首十四行诗引入了“威尔”这个名字，并大量运用了双关语：

“ [huː'evər] [hæθ] [hɜːr; hər] [wɪʃ] [ðaʊ] [hæst][ðaɪ] [wɪl] ,
“ Whoever hath her wish thou hast thy Will ,
“ 谁 有 她 希望 你 哈斯特 你的 将要 ,

“谁如她所愿，你亦如你所愿。”

[ænd; ənd] [wɪl] [tuː; tə] [buːt] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn]['oʊvərˌplʌs] ;
And Will to boot , and Will in overplus ;
和 将要 到 启动 , 和 将要 在 过剩 ;

而且威尔也超额完成了任务；

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [ˌeɪ 'em][aɪ] [ðæt] [veks] [ðiː] [stɪl] ,
More than enough am I that vex thee still ,
更多的 比 足够的 是 我 那 烦恼 你 仍然 ,

我已足够让你烦恼，

[tuː; tə] [ðaɪ] [swiːt] [wɪl] ['meɪkɪŋ] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðʌs] ,

To	thy	sweet	will	making	addition	thus	,
到	你的	甜的	将要	制作	添加	因此	,

这样，就符合你甜蜜的意愿了。

[wɪlt] [ðaʊ] [huːz] [wɪl] [ɪz] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] ,

Wilt	thou	whose	will	is	large	and	spacious	,
枯萎	你	谁	将要	是	大的	和	宽敞	,

你这意志宽广之人，愿你

[nɑːt] [wʌns] [ˌvaʊtʃ'seɪf] [tuː; tə] [haɪd] [maɪ] [wɪl] [ɪn] [ðaɪn] ?

Not	once	vouchsafe	to	hide	my	will	in	thine	?
不是	一次	vouchsafe	到	隐藏	我的	将要	在	你的	?

难道你从未保证过将我的意愿藏在你的意愿之中吗?

[ʃæl; ʃəl] [wɪl] [ɪn] ['ʌðər] [siːm] [raɪt] ['greɪʃəs] ,

Shall	will	in	others	seem	right	gracious	,
将	将要	在	其他的	似乎	正确的	亲切	,

在别人看来，她会显得非常和蔼可亲。

[ænd; ənd] [ɪn] [maɪ] [wɪl] [noʊ] [fer] [ək'septəns] [ʃaɪn] ?

And	in	my	will	no	fair	acceptance	shine	?
和	在	我的	将要	不	公平的	验收	闪耀	?

我的遗嘱中难道没有一丝公平的光芒吗?

[ðə; ði] [siː] , [ɔːl] ['wɔːtər] , [jet] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] [reɪn] [stɪl] ,

The	sea	,	all	water	,	yet	receives	rain	still	,
这	海	,	全部	水	,	然而	接收	雨	仍然	,

大海，全是水，却依然会下雨。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'bʌndəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [stɔːr] :

And	in	abundance	addeth	to	his	store	:
和	在	丰富	addeth	到	他的	店铺	:

而且他的财富源源不断地增加:

[soʊ] [ðaʊ] ['biːɪŋ] [rɪtʃ] [ɪn] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðaɪ] [wɪl]

So	thou	being	rich	in	Will	add	to	thy	Will
所以	你	存在	富有的	在	将要	添加	到	你的	将要

所以，你意志力丰富，就增加你的意志力吧!

[wʌn] [wɪl] [ʌv; əv] [maɪn] , [tuː; tə] [meɪk] [ðaɪ] [lɑːrdʒ] [wɪl] [mɔːr] .

One	will	of	mine	,	to	make	thy	large	Will	more	.
一	将要	的	矿	,	到	制作	你的	大的	将要	更多的	.

我愿尽己所能，成就你伟大的意志。

[let] [noʊ] [ˌʌn'kaɪnd] , [noʊ] [fer] [biˈsiːtʃ] [kɪl] ;

Let	no	unkind	,	no	fair	beseechers	kill	;
让	不	不友善	,	不	公平的	乞求者	杀	;

任何心怀恶意的人，任何善良的求助者，都不要杀人;

[θɪŋk] [ɔːl] [bʌt; bət] [wʌn] , [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðæt] [wʌn] [wɪl] .

Think	all	but	one	,	and	me	in	that	one	Will	.
思考	全部	但	一	,	和	我	在	那	一	将要	.

想想除了一个以外的所有人，而我就是那个威尔。

" [haʊ] [prɪ'pɑːstərəs] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɑːmən] - [pleɪs] [pleɪ] ['æktər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [waɪf]

"	How	preposterous	to	believe	that	a	common	-	place	play	actor	,	with	a	wife
"	如何	荒谬	到	相信	那	一个	常见的	-	地方	玩	演员	,	和	一个	妻子

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

and	children	,
和	孩子们	,

"竟然有人会相信一个普通的戏剧演员，有妻子有孩子，

[ə'drest] [sʌtʃ] ['sentɪmənts] [tu:; tə][ðə; ði][braɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɪrɪst] [frend] !
addressed such sentiments to the bride of his dearest friend !
已解决 这样的 情感 到 这 新娘 的 他的 亲爱的 朋友 !

他竟然向自己挚友的新娘表达了这样的情感!

[æt; ət][noʊ][taɪm][du:][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɔ:r]['sɜ:rkəmstænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm][fɪt][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n]
At no time do the sentiments or circumstances of the poem fit the person
在 不 时间 做 这 情感 或者 情况 的 这 诗 合身 这 人
[ʌv; əv][ðə; ði]['æktər] ,
of the actor ,
的 这 演员 ,

诗歌中的情感和情境与演员的形象始终不符。

[ʌv; əv] [hu:m] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪsɪpeɪtɪd] ['pleɪraɪt] , [gri:n] , [roʊt] [ɪn] - :
of whom the dying and dissipated playwright , Greene , wrote in 1592 :
的 谁 这 垂死 和 消散 剧作家 , 格林 , 写道 在 - :

垂暮之年、生活放荡的剧作家格林在1592年写道:

“ [ðer; ðər][ɪz][æn; ən]['ʌpstɑ:rt] [kroʊ] ['bju:tə,faɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['fɛðɚz] [ðæt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['taɪgərz]
“ There is an upstart crow beautified with our feathers that with his Tygers
“ 那里 是 一个 暴发户 乌鸦 美化 和 我们的 羽毛 那 和 他的 老虎
[hɑ:rt] ,
heart ,
心 ,

“有一只野心勃勃的乌鸦，用我们的羽毛装点自己，它却拥有老虎般的心，

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] ['pleɪɚz] [haɪd] ,
wrapt in a player's hide ,
包裹 在 一个 球员的 隐藏 ,

披着玩家的外衣，

[sə'pəuziz] [hi:; hi][ɪz][æz; əz] [wel] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [aʊt][ə; eɪ][blæŋk] [vɜ:rs] [æz; əz][ðə; ði][best][ʌv; əv]
supposes he is as well able to bumbast out a blank verse as the best of
假设 他 是 作为 出色地有能力的 到 笨蛋 出去 一个 空白的 诗 作为 这 最好的 的
[ju:; jʊ] ;
you ;
你 ;

他认为自己也能像你们中最优秀的人一样，胡乱写出一首无韵诗;

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['æbsəlu:t] [dʒəu'hænis][fæk'toʊtəm] , [ɪz] , [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] - , [ðə; ði] ['oʊnli]
and being an absolute Johannes factotum , is , in his owne conceyt , the onely
和 存在 一个 绝对 约翰内斯 杂务工 , 是 , 在 他的 拥有 - , 这 仅
[ʃeɪk] - [si:n] [ɪn][ə; eɪ] - .
Shake - scene in a countne .
摇 - 场景 在 一个 - .

而作为约翰内斯的绝对助手，在他自己看来，他是国家中唯一的莎士比亚式人物。

” [bʌt; bət] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , ['fri:kwənt] ['evɪdəns] [ə'pɪrz] [ðæt] ['beɪkən] ,
” But , on the other hand , frequent evidence appears that Bacon ,
” 但 , 在 这 其他 手 , 频繁 证据 出现 那 熏肉 ,

但另一方面，越来越多的证据表明，培根

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə'tɜ:rni] - ['dʒen(ə)rəl][ɪn] - , [wʌz; wəz] ['kɑ:nstəntli]
up to the time he was made Attorney - General in 1613 , was constantly
向上 到 这 时间 他 曾是 制成 律师 - 一般的 在 - , 曾是 不断地
[ɪn'geɪdʒd][ɪn]['si:krət] ['lɪtəreri] [wɜ:rk] .
engaged in secret literary work .
已订婚的 在 秘密 文学 工作 .

直到 1613 年被任命为司法部长之前，他一直秘密从事文学创作。

[bʌt; bət][nɑ:t][soʊ]['si:krət][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌn'noʊn] [-]
But **not** **so** **secret** **as** **to** **be** **unknown** **[** **24** **]**
但 不是 所以 秘密 作为 到 是 未知 [-]

但并非完全秘密，以至于无人知晓[24]

[tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rk(ə)l][ʌv; əv] [frendz] [ænd; ənd] [pər'tʃæns] [ə; eɪ] [fju:] ['enəmi] ; [fɔ:r; fər] , [ɪn] - ,
to **a** **circle** **of** **friends** **and** **perchance** **a** **few** **enemies** **;** **for** **,** **in** **1599** **,**
到 一个 圆圈 的 朋友们 和 或许 一个 很少 敌人 ; 为了 , 在 - ,

对他而言，他不仅拥有一群朋友，或许还有一些敌人；因为在1599年，

[wen] [hi:; hi] [ˌɪntə'si:did] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kwi:n] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪr] [frend] ['esɪks] ,
when **he** **interceded** **with** **the** **Queen** **for** **his** **dear** **friend** **Essex** **,**
什么时候 他 介入 和 这 女王 为了 他的 亲爱的 朋友 埃塞克斯 ,

当他为他亲爱的朋友埃塞克斯向女王求情时

[ðen] ['ʌndər] [ə'rest] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tri:zənəbl] ['pæmflət] ['bi:ɪŋ] ['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm]
then **under** **arrest** **on** **account** **of** **a** **treasonable** **pamphlet** **being** **dedicated** **to** **him**
然后 在下面 逮捕 在 帐户 的 一个 叛国罪 小册子 存在 投入的 到 他
,
,
,

随后因有人向他献上叛国小册子而被捕。

[hɜ:r; hər]['mædʒəsti] [flʌŋ] [æt; ət]['beɪkən] " [ə; eɪ] ['mætər] [wɪtʃ] [gru:] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,
her **Majesty** **flung** **at** **Bacon** **"** **a** **matter** **which** **grew** **from** **him** **,**
她 威严 扔 在 熏肉 " 一个 事情 哪个 生长 从 他 ,

女王陛下将"源于培根的一件事"抛给了培根。

[bʌt; bət] [went] ['æftər][ə'baʊt][ɪn] ['ʌðər] - [neɪmz] , " ['bi:ɪŋ] [ɪn][fækt][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] " ['ritʃəd] [i:] ,
but **went** **after** **about** **in** **others** **'** **names** **,** **"** **being** **in** **fact** **the** **play** **of** **"** **Richard** **II** **,**
但 去 后 关于 在 其他的 - 姓名 , " 存在 在 事实 这 玩 的 " 理查德 二 ,

但却以他人的名义四处奔走"，这实际上是《理查二世》的戏剧。

" [wɪtʃ] , [ɪn] [ðæt] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [jɪr] , [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [rʌn][ɑ:n][ðə; ði][steɪdʒ] ,
" **which** **,** **in** **that** **and** **the** **preceding** **year** **,** **had** **a** **great** **run** **on** **the** **stage** **,**
" 哪个 , 在 那 和 这 前 年 , 有 一个 伟大的 跑步 在 这 阶段 ,

"该剧在那一年和前一年都曾风靡一时，在舞台上取得了巨大成功。"

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] [tu:] [ɪ'dɪʃnz] , [bʌt; bət] , [fɔ:r; fər][pru:'denʃ(ə)l]['ri:z(ə)nz] ,
and **had** **gone** **through** **two** **editions** **,** **but** **,** **for** **prudential** **reasons** **,**
和 有 已消失 通过 二 版本 , 但 , 为了 审慎 原因 ,

已经出版了两版，但出于谨慎考虑，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:n] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌdepə'zɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [left] [aʊt] .
with **the** **scene** **containing** **the** **deposition** **of** **the** **king** **left** **out** **.**
和 这 场景 包含 这 沉积 的 这 国王 左边 出去 .

其中删去了国王被废黜的场景。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] " ['sɑ:nəts] " [ðə; ði][fækt] [ə'pɪrz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔ:θər] [hæz; həz] [bɪn] ['raɪtɪŋ]
But **even** **in** **the** **"** **Sonnets** **"** **the** **fact** **appears** **that** **the** **author** **has** **been** **writing**
但 甚至 在 这 " 十四行诗 " 这 事实 出现 那 这 作者 有 到过 写作
[fɔ:r; fər][ðə; ði][steɪdʒ] :
for **the** **stage** **:**
为了 这 阶段 :

但即使在《十四行诗》中，也能看出作者是在为舞台写作：

" [ə'læs] , - [tɪz] [tru:] [aɪ][hæv; həv] [gɔ:n] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
" **Alas** **,** **'** **tis** **true** **I** **have** **gone** **here** **and** **there** **,**
" 唉 , - 的 真的 我 有 已消失 这里 和 那里 ,

"唉，我确实到处走走，

[ænd; ənd] [meɪd] [maɪ'self][ə; eɪ] ['mɑːtli] [tuː; tə][ðə; ði] [vjuː] ,

And	made	myself	a	motley	to	the	view	,
和	制成	我	一个	杂乱无章	到	这	看法	,

于是我把自己打扮成一副杂乱无章的样子去欣赏风景，

[gɔːd] [maɪn] [oʊn] [θɔːts] , [soʊld] [tʃiːp] [wʌt] [ɪz][moʊst] [dɪr] ,

Gored	mine	own	thoughts	,	sold	cheap	what	is	most	dear	,
刺伤	矿	自己的	想法	,	卖	便宜的	什么	是	最多	亲爱的	,

刺穿了我的心思，贱卖了最珍贵的东西。

[meɪd] [oʊld] [ə'fensiz] [ʌv; əv] [ə'fekʃənz] [nuː] ;

Made	old	offenses	of	affections	new	;
制成	老的	犯罪	的	情感	新的	;

旧情复燃；

[moʊst] [truː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [ɑːn] [truːθ]

Most	true	it	is	that	I	have	looked	on	truth
最多	真的	它	是	那	我	有	看起来	在	真相

最真实的是，我已亲眼目睹了真理。

[ə'skæns] [ænd; ənd] ['streɪndʒli] ; [bʌt; bət][baɪ][ɔːl] [ə'bʌv] ,

Askance	and	strangely	;	but	by	all	above	,
斜视	和	奇怪的	;	但	经过	全部	多于	,

斜视，而且很奇怪；但综上所述，

[ðiːz] ['blɛntʃɪz] [geɪv] [maɪ] [hɑːrt] [ə'nʌðər] [juːθ] ,

These	blenches	gave	my	heart	another	youth	,
这些	漂白剂	给予	我的	心	其他	青年	,

这些漂白剂让我的心重焕青春。

[ænd; ənd] [wɜːrs] ['eseiz] [pruːvd] [ðiː] [maɪ][best][ʌv; əv] [lʌv] . ”

And	worse	essays	proved	thee	my	best	of	love	.	”
和	更糟	散文	已证实	你	我的	最好的	的	爱	.	”

更糟糕的文章也证明了我对你的爱。

“ [oʊ] , [fɔːr; fər][maɪ] [seɪk] [duː][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['fɔːrtʃən] [tʃaɪd] ,

“	O	,	for	my	sake	do	you	with	Fortune	chide	,
“	哦	,	为了	我的	清酒	做	你	和	财富	喝叱	,

“哦，看在我面子上，请你责备命运吧，

[ðə; ði] ['gɪlti] ['gɑːdəs] [ʌv; əv][maɪ]['hɑːrmf(ə)l] [diːdz] ,

The	guilty	goddess	of	my	harmful	deeds	,
这	有罪的	女神	的	我的	有害	契约	,

罪孽深重的女神，我罪孽深重的罪行，

[ðæt] [dɪd][nɑːt] ['betər] [fɔːr; fər][maɪ][laɪf] [prə'vaɪd]

That	did	not	better	for	my	life	provide
那	做过	不是	更好的	为了	我的	生活	提供

那并没有给我的生活带来更好的结果。

[ðæn; ðən]['pʌblɪk] [miːnz] [wɪtʃ] ['pʌblɪk] ['mænərz] [briːdz] .

Than	public	means	which	public	manners	breeds	.
比	民众	方法	哪个	民众	礼仪	品种	.

比公共场合更甚，而公共场合的礼仪正是由此而生的。

[ðens] [kʌmz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [maɪ] [neɪm] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ][brænd] ,

Thence	comes	it	that	my	name	receives	a	brand	,
因此	来	它	那	我的	姓名	接收	一个	品牌	,

由此，我的名字便有了品牌。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ðens] [maɪ] ['neɪtʃər] [ɪz] [səb'duːd]

And	almost	thence	my	nature	is	subdued
和	几乎	因此	我的	自然	是	低沉的

几乎从那时起，我的本性就被压制住了。

[tuː; tə] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːrks][ɪn] , [laɪk][ðə; ði]['daɪərz][hænd] :

To	what	it	works	in	,	like	the	dyer's	hand	:
到	什么	它	作品	在	,	喜欢	这	染工	手	:

它适用于任何环境，就像染匠的手一样：

['pɪti] [ˌem ˈiː] [ðen] [ænd; ənd] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər] [rɪˈnuːd] .

Pity	me	then	and	wish	I	were	renewed	.
遗憾	我	然后	和	希望	我	是	更新	.

那就怜悯我吧，希望我能重获新生。

" [hɪr] [ɪz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ]['praɪvət] [kənˈfeʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kəm'peld] [tuː; tə] [prə'duːs] [pleɪz] [fɔːr; fər]

"	Here	is	not	only	a	private	confession	of	being	compelled	to	produce	plays	for
"	这里	是	不是	仅有的	一个	私人的	忏悔	的	存在	被迫	到	生产	演出	为了

[səb'sɪstəns] ,

subsistence	,
生存	,

"这不仅是被迫为了生存而创作戏剧的私人忏悔，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sɑːroʊfl] [ək'nɑːlɪdʒmənt] [ðæt] [ˌðer'baɪ] [hɪz; ɪz] " [neɪm] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ]

but	a	sorrowful	acknowledgment	that	thereby	his	"	name	receives	a
但	一个	悲伤	致谢	那	从而	他的	"	姓名	接收	一个

[brænd] .

brand	.
品牌	.

但令人悲哀的是，他不得不承认，这样一来，他的名字就"被烙上了烙印"。

" [jet] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] ['beɪkən][wʌz; wəz] ['pʌblɪkli] [noʊn] [æt; ət]['eni]

"	Yet	it	must	not	be	supposed	that	Bacon	was	publicly	known	at	any
"	然而	它	必须	不是	是	据称	那	熏肉	曾是	公开	已知	在	任何

[taɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪ] ['raɪtər] .

time	as	a	play	writer	.
时间	作为	一个	玩	作家	.

"然而，我们绝不能认为培根在任何时候都曾以剧作家的身份为人所知。"

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [-]

His	first	[	25	]
他的	第一的	[	-	]

他的第一个[25]

[ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] " ['eseiz] , " [wʌz; wəz][ɪn] - ,

publication	,	the	"	Essays	,	"	was	in	1597	,
发布	,	这	"	散文	,	"	曾是	在	-	,

该书名为《论文集》，出版于1597年。

[ænd; ənd] - [neɪm] [fɜːrst] [əˈpɪrd] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] - ,

and	Shakspere's	name	first	appeared	on	the	title	page	of	a	Play	in	1598	,
和	-	姓名	第一的	出现	在	这	标题	页	的	一个	玩	在	-	,

莎士比亚的名字最早出现在1598年的一部戏剧的扉页上。

[baɪ] [wɪtʃ] [taɪm] ['nɪrli] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɔːr] ['skɛtʃt] ,

by	which	time	nearly	half	of	the	Plays	had	been	written	or	sketched	,
经过	哪个	时间	几乎	一半	的	这	演出	有	到过	书面	或者	草图	,

到那时，近一半的剧本已经完成或草拟完毕。

[ænd; ənd][sɪks][hæd; həd] [bɪn] ['prɪntɪd] , [ɔːl] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['ɔθɚz] [neɪm] .

and	six	had	been	printed	,	all	without	the	author's	name	.
和	六	有	到过	打印	,	全部	没有	这	作者的	姓名	.

其中六本已经印刷出版，但都没有署名。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] [kə'lekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] “ ['foʊlioʊ] ” [ʌv; əv] - , (

And	when	the	first	collection	was	published	in	the	“	Folio	”	of	1623	,	(
和	什么时候	这	第一的	收藏	曾是	已发布	在	这	“	对开本	”	的	-	,	(

['sev(ə)n] ['jɪrz] ['æftər] - [deθ] ,

seven	years	after	Shakspere's	death	,
七	年	后	-	死亡	,

1623年，莎士比亚的第一部作品集以“对开本”的形式出版（此时距离莎士比亚去世已有七年）。

) [ˌaɪ 'tiː][ɪn'kluːdɪd][sʌm; səm] [pleɪz] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['nevər] [bɪ'fɔːr]

)	it	included	some	Plays	never	before	heard	of	,	and	eighteen	never	before
)	它	包括	一些	演出	绝不	前	听到	的	,	和	十八	绝不	前

['prɪntɪd] .

printed	.
打印	.

其中包括一些从未听说过的剧本，以及十八部从未出版过的剧本。

[lɔːrd] [koʊk] , [huː] [wʌz; wəz]['beɪkənz][moʊst] ['dʒeləs] ['raɪv(ə)l][ænd; ənd] ['ædvərseri] ,

Lord	Coke	,	who	was	Bacon's	most	jealous	rival	and	adversary	,
主	可口可乐	,	WHO	曾是	培根的	最多	嫉妒的	竞争对手	和	对手	,

科克勋爵是培根最嫉妒的竞争对手和敌人，

[siːmz] ['nevər][tuː; tə][hæv; həv] [sə'spektɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [pleɪ] ['raɪtɪŋ] .

seems	never	to	have	suspected	him	of	play	writing	.
似乎	绝不	到	有	怀疑	他	的	玩	写作	.

似乎从未怀疑过他会写剧本。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði] ['wɑːtʃfl] [ˌpjʊrə'tænɪk] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['bætʃələz] [ʌv; əv] ['greɪz] [ɪn] ['evər]

Nor	did	the	watchful	Puritanic	mother	of	the	two	bachelors	of	Gray's	Inn	ever
也不	做过	这	警惕	清教	母亲	的	这	二	单身汉	的	格雷的	客栈	曾经

[driːm] [ðæt] [hɜːr; hər] ['stuːdiəs] ['jʌŋgər] [sʌn] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [sʌtʃ] ['sɪnfl] [wɜːrk] .

dream	that	her	studious	younger	son	was	engaged	in	such	sinful	work	.
梦	那	她	好学的	年轻	儿子	曾是	已订婚的	在	这样的	罪恶的	工作	.

格雷律师学院两位单身汉的清教徒母亲也做梦也想不到，她勤奋好学的幼子竟然从事如此罪恶的工作。

[ɪn] ['sɑːnɪt] - [ðə; ði] ['raɪtər] [di'plɔːz] [hɪz; ɪz][wɑːnt][ʌv; əv][və'raɪəti][ʌv; əv] [staɪl] ,

In	Sonnet	76	the	writer	deplores	his	want	of	variety	of	style	,
在	十四行诗	-	这	作家	痛惜	他的	想	的	种类	的	风格	,

在十四行诗第76首中，作者哀叹自己缺乏风格多样性。

[ænd; ənd] [fɪrz] [ðæt] [ðɪs] [fɔːlt] [wɪl] ['ɔːlmoʊst][dɪs'kloʊz][hɪz; ɪz]['siːkrət] ['ɔːθərʃɪp] :

and	fears	that	this	fault	will	almost	disclose	his	secret	authorship	:
和	恐惧	那	这	过错	将要	几乎	透露	他的	秘密	作者身份	:

他担心这个错误几乎会暴露他的秘密作者身份：

“ [waɪ] [ɪz][maɪ] [vɜːrs] [soʊ] ['bærən] [ʌv; əv] [nuː] [praɪd] ,

“	Why	is	my	verse	so	barren	of	new	pride	,
“	为什么	是	我的	诗	所以	荒芜	的	新的	自豪	,

“为什么我的诗歌如此缺乏新的骄傲？”

[soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɔːr] [kwɪk] [tʃeɪndʒ] ?

So	far	from	variation	or	quick	change	?
所以	远的	从	变化	或者	快的	改变	?

离变化或快速变化还差得远吗?

[waɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][taɪm][duː][aɪ][nɑːt] [glæns] [ə'saɪd] ,

Why	with	the	time	do	I	not	glance	aside	,
为什么	和	这	时间	做	我	不是	瞥一眼	旁边	,

为什么我不趁此机会稍稍移开视线呢?

[tuː; tə] [nuː] - [faʊnd] ['meθədz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kɔmpaundz] [streɪndʒ] ?

To	new	-	found	methods	and	to	compounds	strange	?
到	新的	-	成立	方法	和	到	化合物	奇怪的	?

对新发现的方法和化合物来说，这很奇怪吗?

[waɪ] [raɪt] [aɪ] [stɪl] [ɔːl] [wʌn] , ['evər] [ðə; ði] [seɪm] ,
Why write I still all one , ever the same ,
为什么 写 我 仍然 全部 一 , 曾经 这 相同的 ,

为什么写我依然是一体，永远不变?

[ænd; ənd] [kiːp] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['noʊtɪd] [wiːd] ,
And keep invention in a noted weed ,
和 保持 发明 在 一个 著名的 杂草 ,

把发明创造当作一种引人注目的杂草。

[ðæt] ['evri] [wɜːrd] [dʌθ; dəθ] ['ɔːlmoʊst] [tel] [maɪ] [neɪm] ,
That every word doth almost tell my name ,
那 每一个 单词 确实 几乎 告诉 我的 姓名 ,

几乎每个字都说出了我的名字，

['ʃoʊɪŋ] [ðer; ðər] [bɜːrθ] [ænd; ənd] [wer] [ðeɪ] [dɪd] [proʊ'siːd] ?
Showing their birth and where they did proceed ?
显示 他们的 出生 和 在哪里 他们 做过 继续 ?

展示他们的出生地以及他们后来的发展方向?

" ['beɪkən] ['hævɪŋ] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [prə'duːs] [pleɪz] [fɔːr; fər] - ['θiːətər] [bɪ'fɔːr] - ,
" Bacon having begun to produce plays for Shakspere's theater before 1590 ,
" 熏肉 拥有 开始 到 生产 演出 为了 - 剧院 前 - ,

“培根早在1590年之前就开始为莎士比亚的剧院创作戏剧，

[ðə; ði] ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['æftərwərd] [ə'suːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['æktər] [ænd; ənd] [prə'praɪətər] ,
the authorship of which was afterward assumed by the actor and proprietor ,
这 作者身份 的 哪个 曾是 之后 假定 经过 这 演员 和 业主 ,

后来，该作品的作者身份被演员兼所有者所继承。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['pʌblɪkli] [noʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['raɪtər] [ʌv; əv]
it became necessary also to avoid being publicly known as a writer of
它 成为 必要的 还 到 避免 存在 公开 已知 作为 一个 作家 的
['sɑːnəts] .
sonnets .
十四行诗 .

此外，还必须避免被公众知道他是十四行诗的作者。

['ðerfɔːr] , [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌltɪmət] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['poʊəm] ,
Therefore , in view of the circulation and ultimate publication of this poem ,
所以 , 在 看法 的 这 循环 和 最终的 发布 的 这 诗 ,

因此，鉴于这首诗的流传和最终出版，

[hiː; hi] [fə'siːʃəsli] [dɪs'gaɪzd] [ðə; ði] [aɪ'dentəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['raɪtər] [baɪ] ['kɔːlɪŋ] [hɪm'self] " [wɪl] .
he facetiously disguised the identity of the writer by calling himself " Will .
他 戏谑地 伪装 这 身份 的 这 作家 经过 呼叫 他自己 " 将要 .

他戏谑地掩盖了作者的身份，自称“威尔”。

" [θriː] ['jɪrz] ['leɪtər] [hiː; hi] ['dedɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [-]
" Three years later he dedicated a [26]
" 三 年 之后 他 投入的 一个 [-]

三年后，他献出了[26]

['pʌblɪʃt] ['poʊəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] [saʊ'hæmptən] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " ['wɪljəm]
published poem to his young friend Southampton under the name of " William
已发布 诗 到 他的 年轻的 朋友 南安普顿 在下面 这 姓名 的 " 威廉
['ʃeɪkspɪr] ,
Shakespeare ,
莎士比亚 ,

他以“威廉·莎士比亚”的笔名向他的年轻朋友南安普顿发表了这首诗。

” [ænd; ənd] [ə'gen] [ə'nʌðər] [ɪn] - .
” and again another in 1594 .
” 和 再次 其他 在 - .

1594 年又发生了一起。

[bʌt; bət][ðə; ði] “ ['sɑ:nəts] ” [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['pʌblɪʃt] [ʌn'tɪl] - , [wen] ['esɪks] [hæd; həd] [bɪn] [ded]
But the “ Sonnets ” were not published until 1609 , when Essex had been dead
但 这 “ 十四行诗 ” 是 不是 已发布 直到 - , 什么时候埃塞克斯 有 到过 死的
[eɪt] ['jɪrz] ,
eight years ,
八 年 ,

但《十四行诗》直到1609年才出版，那时埃塞克斯已经去世八年了。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['mærid] [sɪks] ['jɪrz] [tu:; tə][ə; eɪ][θɜ:rd] ['hʌzbənd] .
and his widow had been married six years to a third husband .
和 他的 寡妇 有 到过 已婚 六 年 到 一个 第三 丈夫 .

他的遗孀已经嫁给了第三任丈夫六年。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['nevər] [du:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [sə'lɪsɪtər] - ['dʒen(ə)rəl][tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['ɔ:θər]
It would never do for the Solicitor - General to be known as the author
它 会 绝不 做 为了 这 律师 - 一般的 到 是 已知 作为 这 作者
[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['poʊəm] ;
of such a poem ;
的 这样的 一个 诗 ;

如果让司法部长被认为是这样一首诗的作者，那绝对不行；

[soʊ] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [aʊt][ɪn][prɪnt][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə] “ ['mɪstər] . ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ” [baɪ]
so when it came out in print it was dedicated to “ Mr . W . H . ” by
所以 什么时候 它 来了 出去 在 打印 它 曾是 投入的 到 “ 先生 . W . H . ” 经过
“ [ti:] . [ti:] . ,
“ T . T . ,
“ T . T . ,

所以当它以印刷版的形式出版时，献给了“WH先生”，作者是“TT”。

” [ænd; ənd][noʊ][wʌn][ʌn'tɪl][ə; eɪ][fju:] ['jɪrz] [ə'goʊ]['evər] [si:mz] [tu:; tə][hæv; həv] [sə'spektɪd] [ðæt] ['beɪkən]
” and no one until a few years ago ever seems to have suspected that Bacon
” 和 不 一 直到 一个 很少 年 前 曾经 似乎 到 有 怀疑 那 熏肉
[roʊt] [ðə; ði]['poʊəm] ,
wrote the poem ,
写道 这 诗 ,

“直到几年前，似乎没有人怀疑这首诗是培根写的。”

[nɔ:r] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'wer] , [hæz; həz]['eni][wʌn]['evər] [sə'spektɪd] [ʌn'tɪl][dʒʊ'laɪ] - ,
nor , so far as we are aware , has any one ever suspected until July 31 ,
也不 , 所以 远的 作为 我们 是 意识到的 , 有 任何 一 曾经 怀疑 直到 七月 - ,

据我们所知，直到7月31日，也没有任何人怀疑过这件事。

- , [ðæt] “ ['dʌblju:] . [eɪtʃ] . ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ænd; ənd] ['feɪməs] [ɜ:rl] [ʌv; əv] ['esɪks] .
1883 , that “ W . H . ” was the accomplished and famous Earl of Essex .
- , 那 “ W . H . ” 曾是 这 完成 和 著名的 伯爵 的 埃塞克斯 .

1883 年，“WH”是功勋卓著、声名显赫的埃塞克斯伯爵。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪdoʊ] ['saidni][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kwi:nz] ['prɪnsəp(ə)l]
The young widow Sidney was the only daughter of the Queen's principal
这 年轻的 寡妇 西德尼 曾是 这 仅有的 女儿 的 这 女王大学 主要的
['sekrəteri] , [sɜ:r]['frænsɪs] [wɔ:lsɪŋəm] ,
secretary , Sir Francis Walsingham ,
秘书 , 先生 弗朗西斯 沃尔辛厄姆 ,

年轻的寡妇西德尼是女王首席秘书弗朗西斯·沃尔辛厄姆爵士的独生女。

[fɔːr; fər] [huːm] ['beɪkən] [drɑːftɪd] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [steɪt] ['peɪpər][ɪn] - [ɑːn][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]

for	whom	Bacon	drafted	an	important	state	paper	in	1588	on	the	conduct	of
为了	谁	熏肉	起草	一个	重要的	状态	纸	在	-	在	这	执行	的

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tɔːrd] ['peɪpɪst] [ænd; ənd] [dɪ'sentəz] .

the	government	toward	Papists	and	Dissenters	.
这	政府	朝向	天主教徒	和	异议者	.

1588 年，培根为他起草了一份重要的国家文件，内容是关于政府对待天主教徒和非国教徒的行为。

[ænd; ənd] [ðæt] ['beɪkən][wʌz; wəz] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɛkrəˌtɛriːz] ['dɔːtər] , [aɪ] , ['iːv(ə)n][wʌn]

And	that	Bacon	was	intimate	with	the	Secretary's	daughter	,	aye	,	even	one
和	那	熏肉	曾是	亲密的	和	这	秘书的	女儿	,	是的	,	甚至	一

[ʌv; əv][hɜːr; hər]['lʌvəz] ,

of	her	lovers	,
的	她	恋人	,

而且，培根还与国务卿的女儿关系密切，甚至与她的一位情人也有染。

[ə'pɪrz] [frʌm; frəm] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɑːnəts] [ə'drest] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

appears	from	many	of	the	Sonnets	addressed	to	her	.
出现	从	许多	的	这	十四行诗	已解决	到	她	.

从许多写给她的十四行诗中可以看出这一点。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbz] [hɜːr; hər] ['pleɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['hɑːrpsɪkɔːrd] , ['enviz] [ðə; ði] [kiːz] “ [ðæt] ['nɪmbli] [liːp]

He	describes	her	playing	on	the	harpsichord	,	envies	the	keys	“	that	nimbly	leap
他	描述	她	玩耍	在	这	羽管键琴	,	羡慕	这	钥匙	“	那	敏捷地	飞跃

[tuː; tə] [kɪs] [hɜːr; hər][hænd] ,

to	kiss	her	hand	,
到	吻	她	手	,

他描写了她弹奏大键琴的情景，羡慕那些“灵巧地跳起来亲吻她手的琴键”，

” [ænd; ənd] [sez] :

”	and	says	:
”	和	说道	:

并说道：

“ [sɪns] ['sɔːsi] [dʒæks][soʊ] ['hæpi] [ɑːr; ər][ɪn] [ðɪs] ,

“	Since	saucy	jacks	so	happy	are	in	this	,
“	自从	风骚的	杰克	所以	快乐的	是	在	这	,

“既然这些风流成性的家伙们都这么开心，

[gɪv] [ðem; ðəm][ðaɪ] ['fɪŋgərz] , [ˌem 'iː][ðaɪ][lɪps][tuː; tə] [kɪs] .

Give	them	thy	fingers	,	me	thy	lips	to	kiss	.
给	他们	你的	手指	,	我	你的	嘴唇	到	吻	.

把你的手指给他们，把你的嘴唇给我，让我亲吻。

” [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n]

”	And	from	other	passages	it	is	quite	evident	that	he	had	often
”	和	从	其他	段落	它	是	相当	明显	那	他	有	经常

[kɪst] [hɜːr; hər] .

kissed	her	.
亲吻	她	.

“从其他段落中可以明显看出，他经常亲吻她。”

[noʊ][fækt][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ˌɪnkəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ]['beɪkənz] ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['sɑːnəts]

No	fact	has	been	found	incompatible	with	Bacon's	authorship	of	the	“	Sonnets
不	事实	有	到过	成立	不相容	和	培根的	作者身份	的	这	“	十四行诗

.

:
.

目前尚未发现任何与培根是《十四行诗》作者这一说法相矛盾的事实。

" [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪn] [maɪt] [siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ə; eɪ] ['raɪtər] [pæst][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - :
" The following line might seem to indicate a writer past the age of 29 :
" 这 下列的 线 可能 似乎 到 表明 一个 作家 过去的 这 年龄 的 - :

"下面这句话似乎表明作者的年龄已超过29岁:

" [ɔːl'ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [maɪ] [deɪz] [ɑːr; ər][pæst][ðə; ði][best] .
" Although she knows my days are past the best .
" 虽然 她 知道 我的 天 是 过去的 这 最好的 .

"尽管她知道我的巅峰时期已经过去了。

" [bʌt; bət][ɪn] - , [wen] ['ʃeɪkˌspɪər] [wʌz; wəz]['oʊnli] - ,
" But in 1599 , when Shakspere was only 35 ,
" 但 在 - , 什么时候 莎士比亚 曾是 仅有的 - ,

"但在1599年，莎士比亚只有35岁的时候，

[ðɪs] ['veri] [vɜːrs] [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æz; əz][hɪz; ɪz][ɪn][ðə; ði] " ['pæʃənət] ['pɪlgrɪm] ,
this very verse was published as his in the " Passionate Pilgrim ,
这 非常 诗 曾是 已发布 作为 他的 在 这 " 热情的 朝圣 ,

这首诗被他写进了《热情的朝圣者》一书中。

" [wer] ['sɑːnɪt] - [ə'pɪrz] [æz; əz] ['nʌmbər] [wʌn] . [-]
" where Sonnet 138 appears as number one . [27]
" 在哪里 十四行诗 - 出现 作为 数字 一 . [-]

其中第 138 首十四行诗位列第一。[27]

[bʌt; bət] [ə'gen] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['letər] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - [baɪ]['beɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
But again , we have a letter written in 1592 by Bacon to his uncle ,
但 再次 , 我们 有 一个 信 书面 在 - 经过 熏肉 到 他的 叔叔 ,

但是，我们还有一封培根于 1592 年写给他叔叔的信，

[lɔːrd] ['treʒərər] ['b\\:li] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sez] :
Lord Treasurer Burleigh , in which he says :
主 财务主管 伯利 , 在 哪个 他 说道 :

财政大臣伯利勋爵在讲话中说道:

" [aɪ][wæks] ['sʌmwʌt] ['eɪnʃənt] ; [wʌn][ænd; ənd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][sænd][ɪn][ðə; ði]
" I wax somewhat ancient ; one and thirty years is a great deal of sand in the
" 我 蜡 有些 古老的 ; 一 和 三十 年 是 一个 伟大的 交易 的 沙 在 这
['aʊər] - [glæs] .
hour - glass .
小时 - 玻璃 .

"我已年迈；三十年就像沙漏里的沙子一样漫长。"

" [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - [hiː; hi] [θɪŋks] [hɪm'self] " ['sʌmwʌt] ['eɪnʃənt] " [tuː] ['jɪrz] ['ɜːrliər] [hiː; hi]
" At the age of 31 he thinks himself " somewhat ancient " two years earlier he
" 在 这 年龄 的 - 他 思考 他自己 " 有些 古老的 " 二 年 早些时候 他
[ˌæpri'hendz] [ðæt] ['fɔːrti] ['wɪntɚz] [wɪl] [ɪn'taɪərli] [dɪ'feɪs] [ðə; ði] ['juːθfl] ['ɝːlz] ['bjuːti] ;
apprehends that forty winters will entirely deface the youthful Earl's beauty ;
逮捕 那 四十 冬天 将要 完全 污损 这 青春 伯爵的 美丽 ;

"31岁的他觉得自己'有点老了'；两年前，他预感到四十个冬天会彻底毁掉这位年轻伯爵的美貌；

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['lʌvli] [jʌŋ] ['wɪdoʊ] [hiː; hi] [sez] : " [maɪ] [deɪz] [ɑːr; ər][pæst][ðə; ði][best] .
and to the lovely young widow he says : " My days are past the best .
和 到 这 迷人的 年轻的 寡妇 他 说道 : " 我的 天 是 过去的 这 最好的 .

他对这位美丽的年轻寡妇说："我最好的时光已经过去了。"

" [ðɪs] [ˌmɪskən'sepʃ(ə)n] ['ðerfɔːr] , ['weðər] [prɪ'tendɪd] [ɔːr]['riːəl] , [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [pruːf]
" This misconception therefore , whether pretended or real , becomes a strong proof
" 这 误解 所以 , 无论 假装 或者真实的 , 变成 一个 强的 证明
[ʌv; əv]['beɪkənz] ['ɔːθərʃɪp] .
of Bacon's authorship .
的 培根的 作者身份 .

因此，无论这种误解是真是假，都成了培根是作者的有力证据。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['boʊldli] [ə'ledʒd] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] ['beɪkən][wʌz; wəz][noʊ]['poʊət] .

It	has	been	boldly	alleged	by	some	that	Bacon	was	no	poet	.
它	有	到过	大胆地	据称	经过	一些	那	熏肉	曾是	不	诗人	.

有人大胆断言，培根根本不是诗人。

[sʌtʃ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [baɪ'ɑːgrəfər] , [ðə; ði] [leɪt] [dʒeɪmz]

Such	,	however	,	was	not	the	judgment	of	his	biographer	,	the	late	James
这样的	,	然而	,	曾是	不是	这	判断	的	他的	传记作家	,	这	晚的	詹姆斯

['spɛdɪŋ] .

Spedding	.
加速	.

然而，他的传记作者，已故的詹姆斯·斯佩丁却不这么认为。

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [kleɪmd] [ðæt] ['ʃeɪkˌspɪər] [dɪd][nɑːt] [raɪt] [ðə; ði] [pleɪz]

Before	he	could	have	heard	it	claimed	that	Shakspere	did	not	write	the	plays
前	他	可以	有	听到	它	声称	那	莎士比亚	做过	不是	写	这	演出

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['beɪkən] [maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk][æz; əz][ə; eɪ]['poʊət] .

he	said	that	Bacon	might	have	taken	the	highest	rank	as	a	poet	.
他	说	那	熏肉	可能	有	已采取	这	最高	秩	作为	一个	诗人	.

还没等他听清有人声称莎士比亚并没有创作那些戏剧，他就说培根或许才是最杰出的诗人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['dʒʌdʒmənt][wʌz; wəz] [beɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌvɜːrsɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [sɑːmz] [baɪ]

And	that	judgment	was	based	upon	the	versification	of	a	few	Psalms	by
和	那	判断	曾是	基于	之上	这	韵律	的	一个	很少	诗篇	经过

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɑːn][ə; eɪ] [sɪk] [bed] .

the	old	man	on	a	sick	bed	.
这	老的	男人	在	一个	生病的	床	.

而这一判断，是基于一位卧病在床的老人吟诵了几首诗篇。

[sɪns] - [ðə; ði][səb'stænʃ(ə)l] [pruːfs] [ʌv; əv]['beɪkənz]['siːkrət] ['ɔːθərʃɪp] [hæv; həv] [bɪn] [ə'djuːs] .

Since	1867	the	substantial	proofs	of	Bacon's	secret	authorship	have	been	adduced	.
自从	-	这	重大的	证明	的	培根的	秘密	作者身份	有	到过	已提出	.

自 1867 年以来，已经提出了大量证据证明培根是秘密作者。

[ə'saɪd][frʌm; frəm][ɪ'nuːmərəb(ə)l] ['pærəlelz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv]['beɪkən][ænd; ənd] ['ʃeɪkˌspɪər] [ðer; ðər]

Aside	from	innumerable	parallels	in	the	works	of	Bacon	and	Shakspere	there
旁边	从	无数	平行线	在	这	作品	的	熏肉	和	莎士比亚	那里

[ɪz] [mʌtʃ] [ɪk'stɜːrn(ə)l] ['evɪdəns] .

is	much	external	evidence	.
是	很多	外部的	证据	.

除了培根和莎士比亚作品中无数的相似之处外，还有许多外部证据。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] :

For	example	:
为了	例子	:

例如：

[wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['beɪkən] [roʊt] ['sɑːnəts] [tuː; tə] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd][ɪk'skjuːzd][hɪm'self][baɪ]

We	know	that	Bacon	wrote	Sonnets	to	Queen	Elizabeth	and	excused	himself	by
我们	知道	那	熏肉	写道	十四行诗	到	女王	伊丽莎白	和	已原谅	他自己	经过

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

我们知道培根曾写过《致伊丽莎白女王的十四行诗》，并在解释中说道：

“ [aɪ] [prə'fes] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['poʊət] .

“	I	profess	not	to	be	a	poet	.
“	我	宣称	不是	到	是	一个	诗人	.

"我声明我不是诗人。"

" [wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kəm'poʊzd] [mæsks] [ə'nɑ:nɪməsli] [bɪ'fɔ:r] - [neɪm] [ə'pɪrd]
" We know that he composed Masques anonymously before Shakspere's name appeared
" 我们 知道 那 他 由 面具 匿名 前 - 姓名 出现
[æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪ] ['raɪtər] ,
as a play writer ,
作为 一个 玩 作家 ,

"我们知道，在莎士比亚的名字作为剧作家出现之前，他就已经匿名创作了《假面舞会》。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðoʊz] [mæsks] [wɜ:r; wər] [ɪ'senʃəli] [poʊ'etɪkl] [,kɔmpə'ziʃənz] , [ɪn] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]
and that those Masques were essentially poetical compositions , in the nature of
和 那 那些 面具 是 本质上 诗意的 作品 , 在 这 自然 的
[pleɪz] ,
plays ,
演出 ,

而且这些假面剧本质上是诗歌作品，具有戏剧的性质。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [kən'teɪnd] [və:siz] [ɪn] [raɪm] ['i:kwəl] [ɪn] ['merɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ʌv; əv]
and sometimes contained verses in rhyme equal in merit to the average of
和 有时 包含 诗句 在 韵 平等的 在 优点 到 这 平均的 的
- . [-]
Shakspere's . [28]
- . [-]

有时，其中的韵文与莎士比亚作品的平均水平相当。[28]

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [mæsks] [ə; eɪ] ['spi:kər] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [seɪ] :
In one of those Masques a speaker is made to say :
在 一 的 那些 面具 一个 扬声器 是 制成 到 说 :

在其中一场假面剧里，一位演员被要求说：

" [ðə; ði] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv] [wɪt] [sər'vaɪv] [ðə; ði] ['mɔnjumənts] [ʌv; əv] ['paʊər] ;
" The monuments of wit survive the monuments of power ;
" 这 纪念碑 的 有 存活 这 纪念碑 的 力量 ;

"智慧的丰碑比权力的丰碑更长久；

[ðə; ði] [və:siz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['poʊət] [ɪn'dʊr] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] [lɔ:st] , [waɪl] [steɪts] [ænd; ənd]
the verses of the poet endure without a syllable lost , while states and
这 诗句 的 这 诗人 忍受 没有 一个 音节 丢失的 , 尽管 各州 和
['ɛmpaɪɜ-z] [pæs] ['meni] [pɪrɪədz] .
empires pass many periods .
帝国 经过 许多 时期 .

诗人的诗句流传至今，一字未失，而国家和帝国却经历了许多时期。

" [tu:] ['jɪrz] ['leɪtər] , [ɪn] - , [ðə; ði] [kəm'poʊzər] [ʌv; əv] [ðæt] [spi:tʃ] ,
" Two years later , in 1596 , the composer of that speech ,
" 二 年 之后 , 在 - , 这 作曲家 的 那 演讲 ,

两年后，也就是1596年，那篇演讲的作者

['raɪtɪŋ] [tu:; tə] [sɜ:r] [fʊlk] ['grɛvɪl] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] , [sed] : " [fɔ:r; fər] ['poʊəts] [aɪ] [kæn; kən]
writing to Sir Fulke Greville on his studies , said : " For poets I can
写作 到 先生 富尔克 格雷维尔 在 他的 研究 , 说 : " 为了 诗人 我 能
[kə'mend] [nʌn] ,
commend none ,
表彰 没有任何 ,

在写给福尔克·格雷维尔爵士的信中，他谈到了自己的研究："至于诗人，我一个也推荐不出来。"

['bi:ɪŋ] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['evər] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [tu:; tə] [ðem; ðəm] .
being resolved to be ever a stranger to them .
存在 已解决 到 是 曾经 一个 陌生人 到 他们 .

决心永远与他们保持陌生人的关系。

" ['grɛvɪl] (- - -) [wʌz; wəz][ə; eɪ]['poʊət] , [ænd; ənd] [roʊt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][sɜ:r] ['filip] ['saidni]
" **Greville** **(** **1554** **-** **1628** **)** **was** **a** **poet** **,** **and** **wrote** **the** **life** **of** **Sir** **Philip** **Sidney**
" 格雷维尔 (- - -) 曾是 一个 诗人 , 和 写道 这 生活 的 先生 菲利普 西德尼
.
:
.

格雷维尔（1554-1628）是一位诗人，他撰写了菲利普·西德尼爵士的传记。

[ɪn] - ['beɪkən] [roʊt] [ə; eɪ]['praɪvət] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði]['poʊət][dʒɑ:n]['deɪvi:z] ,
In **1603** **Bacon** **wrote** **a** **private** **letter** **to** **the** **poet** **John** **Davies** **,**
在 - 熏肉 写道 一个 私人的 信 到 这 诗人 约翰 戴维斯 ,

1603年，培根给诗人约翰·戴维斯写了一封私人信件，

['bɛgɪŋ] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [spi:k] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['raɪtər] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪnkʌmɪŋ] [kɪŋ]
begging **him** **to** **speak** **a** **good** **word** **for** **the** **writer** **to** **the** **incoming** **King**
乞讨 他 到 说话 一个 好的 单词 为了 这 作家 到 这 即将到来 国王
[dʒeɪmz][aɪ] . ,
James **I** **.** **,**
詹姆斯 我 . ,

恳求他向即将登基的詹姆斯一世国王说这位作家的好话。

[ænd; ənd]['kloʊzɪŋ][wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] : " [soʊ] , [di'zaiərɪŋ][ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] [gʊd] [tu:; tə] [kən'si:ld]
and **closing** **with** **these** **words** **:** **"** **So** **,** **desiring** **you** **to** **be** **good** **to** **concealed**
和 结束 和 这些 字 : " 所以 , 渴望 你 到 是 好的 到 暗
['poʊəts] , [aɪ] [kən'tɪnju:] .
poets **,** **I** **continue** **.**
诗人 , 我 继续 .

最后，他以这样的话作结："所以，希望你们善待隐姓埋名的诗人，我继续说道。

" ['beɪkənz][moʊst] ['ɪntɪmət] [frend] , ['toʊbi] ['mæθju:] , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [wɪð; wɪθ] ['kænsəld] [deɪt] ,
" **Bacon's** **most** **intimate** **friend** **,** **Toby** **Matthew** **,** **in** **a** **letter** **with** **cancelled** **date** **,**
" 培根的 最多 亲密的 朋友 , 托比 马修 , 在 一个 信 和 取消 日期 ,
[bʌt; bət][æz; əz] [leɪt] [æz; əz] - ,
but **as** **late** **as** **1605** **,**
但 作为 晚的 作为 - ,

"培根最亲密的朋友托比·马修在一封日期被取消但最晚可追溯到1605年的信中写道：

[ək'nɑ:lɪdʒd] [ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][sʌm; səm][wɜ:rk][baɪ]['beɪkən] , [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðɪs] ['poʊstskrɪpt] :
acknowledged **the** **receipt** **of** **some** **work** **by** **Bacon** **,** **and** **added** **this** **postscript** **:**
已确认 这 收据 的 一些 工作 经过 熏肉 , 和 额外 这 后记 :

承认收到了培根的一些作品，并附上了以下后记：

" [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'tɜ:rn] [ju:; jʊ] [weɪt] [fɔ:r; fər] [weɪt] , [bʌt; bət] ['meʒər] [fɔ:r; fər] ['meʒər] . "
" **I** **will** **not** **return** **you** **weight** **for** **weight** **,** **but** **Measure** **for** **Measure** **.** **"**
" 我 将要 不是 返回 你 重量 为了 重量 , 但 措施 为了 措施 . "

"我不会以牙还牙，而是以眼还眼。"

" [mɛsɜ˞] [fɔ:r; fər] [mɛsɜ˞] , " [baɪ] " - , " [wʌz; wəz] [pleɪd] [bɪ'fɔ:r] [kɪŋ] [dʒeɪmz] , [æt; ət]
" **Mesur** **for** **Mesur** **,** **"** **by** **"** **Shaxberd** **,** **"** **was** **played** **before** **King** **James** **,** **at**
" 测量 为了 测量 , " 经过 " - , " 曾是 玩 前 国王 詹姆斯 , 在
['waɪthɔ:l] , [dɪ'sembər] - , - .
Whitehall **,** **December** **26** **,** **1604** **.**
白厅 , 十二月 - , - .

1604 年 12 月 26 日，在白厅，詹姆斯国王面前演奏了由"Shaxberd"创作的《Mesur for Mesur》。

[ə'gen] , [ə'baʊt][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃeɪkspɪr] ['foʊlioʊ] , - ,
Again **,** **about** **the** **time** **of** **the** **publication** **of** **the** **Shakespere** **Folio** **,** **1623** **,**
再次 , 关于 这 时间 的 这 发布 的 这 莎士比亚 对开本 , - ,

再一次，大约在莎士比亚对开本出版之时，即1623年，

['mæθju:] [ək'nɑ:lɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [wɪ'ðaʊt] [deɪt] , [ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] “ [greɪt] [ænd; ənd]
Matthew **acknowledged** **in** **a** **letter** **without** **date** **,** **the** **receipt** **of** **a** **“** **great** **and**
马修 已确认 在 一个 信 没有 日期 , 这 收据 的 一个 “ 伟大的 和
['noʊb(ə)l]['feɪvər] ,
noble **favor** **,**
高贵 偏爱 ,

马太在一封未注明日期的信中承认收到了“一份伟大而高尚的恩惠”，

” [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] :
” **and** **added** **the** **following** **:**
” 和 额外 这 下列的 :

并补充道：

“ [pi:] . [es] . — [ðə; ði][moʊst] [prə'dɪdʒəs] [wɪt] [ðæt] ['evər][aɪ] [nu:] ,
“ **P** **.** **S** **.** **—** **The** **most** **prodigious** **wit** **that** **ever** **I** **knew** **,**
“ P . S . — 这 最多 惊人 有 那 曾经 我 知道 ,

PS——我所认识的最有才华的人，

[ʌv; əv][maɪ]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ʌv; əv] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ɪz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪps] [neɪm] ,
of **my** **nation** **and** **of** **this** **side** **of** **the** **sea** **,** **is** **of** **your** **Lordship's** **name** **,**
的 我的 国家 和 的 这 边 的 这 海 , 是 的 你的 领主的 姓名 ,

我的国家，以及这片海的这一边，都以您的名义。

[ðoʊ] [hi:; hi][bi:; bi] [noʊn] [baɪ] [ə'nʌðər] .
though **he** **be** **known** **by** **another** **.**
尽管 他 是 已知 经过 其他 .

虽然他可能被另一个人所熟知。

” ['beɪkən] [aɪ'dentɪfaɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kən'si:ld] ['poʊət] -
” **BACON** **IDENTIFIED** **AS** **THE** **CONCEALED** **POET** **IGNOTO**
” 熏肉 已识别 作为 这 暗 诗人 -

“培根被认为是隐秘的诗人”

[es]
S
S

S

- “ ['feɪərɪ] [kwi:n] ” [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [ɪn] - , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
penser's **“** **Faery** **Queen** **”** **was** **begun** **in** **1582** **,** **and** **published** **in** **1590** **.**
- “ 仙女 女王 ” 曾是 开始 在 - , 和 已发布 在 - .

彭瑟的《仙后》创作于 1582 年，出版于 1590 年。

[ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][sɜ:r]['wɔ:ltər] ['rɔ:li] [ɪz]['deɪtɪd] - ['dʒænjueri] , - ([aɪ] . [i:] . , - .)
The **Dedication** **to** **Sir** **Walter** **Raleigh** **is** **dated** **23** **January** **,** **1589** **(** **i** **.** **e** **.** **,** **1590** **.** **)**
这 奉献 到 先生 沃尔特 罗利 是 日期 - 一月 , - (我 . e . , - .)

献给沃尔特·雷利爵士的题词日期为1589年1月23日（即1590年）。

['rɔ:li] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [preɪzd] [ðə; ði]['poʊəm][ɪn] [tu:] ['sɑ:nəts] .
Raleigh **in** **return** **praised** **the** **poem** **in** **two** **Sonnets** **.**
罗利 在 返回 赞扬 这 诗 在 二 十四行诗 .

罗利随后以两首十四行诗回以对这首诗的赞美。

[ði:z] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][faɪv] ['ʌðər] ['və:sifaid] [en'kəʊmi:əmz][baɪ] “ - ” (['geɪbriəl] ['hɑ:rvi] ,)
These **,** **together** **with** **five** **other** **versified** **encomiums** **by** **“** **Hobynoll** **”** **(** **Gabriel** **Harvey** **,** **)**
这些 , 一起 和 五 其他 诗体 赞誉 经过 “ - ” (加布里埃尔 哈维 ,)
“ [ɑ:r] . [es] . , ”
“ **R** **.** **S** **.** **,** **”**
“ 拉 . S . , ”

这些，连同“Hobynoll”（Gabriel Harvey,）“RS”创作的其他五首诗歌颂歌，

“ [eɪtʃ] . [biː] . ， ”
“ H . B . ， ”
“ H . B . ， ”

“HB，”

“ ['dʌbljuː] . [el] . ， ” [ænd; ənd] “ - ， ” [ɑːr; ər] ['priːfɪkst] [tuː; tə] ['spɛnsɚz] [wɜːrk] .
“ W . L . ， ” and “ Ignoto ， ” are prefixed to Spenser's work .
“ W . L . ， ” 和 “ - ， ” 是 前缀 到 斯宾塞的 工作 .

“WL”和“Ignoto”是斯宾塞作品的前缀。

[ɪn] - “ [ðə; ði] ['pæʃənət] ['pɪlgrɪm] ， ” [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] ['sɑːnəts] ， ['sɔŋz] ，
In 1599 “ The Passionate Pilgrim ， ” a collection of twenty - one sonnets ， songs ，
在 - “ 这 热情的 朝圣 ， ” 一个 收藏 的 二十 - 一 十四行诗 ， 歌曲 ，
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ，
etc . ，
ETC . ，

1599年出版的《热情的朝圣者》，是一部包含二十一首十四行诗、歌曲等的合集。

[wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['dʌbljuː] . ['ʃeɪkˌspɪər] [ɑːn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][peɪdʒ] .
was published with the name of W . Shakspere on the title page .
曾是 已发布 和 这 姓名 的 W . 莎士比亚 在 这 标题 页 .

出版时，扉页上署名为W. Shakspere。

[ðə; ði] ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɪz][dɪ'spjuːtɪd] .
The authorship of several of the pieces is disputed .
这 作者身份 的 一些 的 这 件 是 争议 .

其中几篇文章的作者身份存在争议。

[ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][noʊ] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
In regard to No . xviii .
在 看待 到 不 . 十八 .

关于第十八条。

“ [maɪ] ['flɑːks] [fiːd] [nɑːt] ， ” ['mɪstər] . ['hæliˌwɛl] - ['fɪlɪps] ， [sez] :
“ My flocks feed not ， ” Mr . Halliwell - Phillipps ， says :
“ 我的 羊群 喂养 不是 ， ” 先生 . 哈利韦尔 - 菲利普斯 ， 说道 :

“我的羊群不吃草，”哈利韦尔-菲利普斯先生说：

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] [briːf] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mædrɪg(ə)l] ,
“ There is a somewhat brief version of this song in the collection of Madrigals ,
“ 那里 是 一个 有些 简短的 版本 的 这 歌曲 在 这 收藏 的 牧歌 ,

“在牧歌集中有一个较短的版本，收录了这首歌。”

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [baɪ] ['tɔməs] ['wiːlˌkiːz] - , [ðɪs] ['pɜːrs(ə)n] ['biːɪŋ] [ðə; ði][kəm'poʊzər][ʌv; əv]
etc . ， by Thomas Weelkes 1597 ， this person being the composer of
ETC . ， 经过 托马斯 威尔克斯 - ， 这 人 存在 这 作曲家 的
[ðə; ði]['mjuːzɪk] ,
the music ,
这 音乐 ,

等等，由托马斯·威尔克斯于1597年创作，此人正是该音乐的作曲家。

[bʌt; bət][nɑːt] [ˌnesə'serəli] [ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] .
but not necessarily the author of the words .
但 不是 一定 这 作者 的 这 字 .

但未必是这些文字的作者。

[ə; eɪ]['kɑːpi][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['pæʃənət] ['pɪlgrɪm]['ɔːlsoʊ] [ə'kɜːrz] [ɪn] ['ɪŋgləndz]
A copy of it as it is seen in the Passionate Pilgrim also occurs in England's
一个 复制 的 它 作为 它 是 已见 在 这 热情的 朝圣 还 发生 在 英格兰的
['helɪˌkɑːn; 'helɪkən] ,
Helicon ,
赫利孔 ,

《热情的朝圣者》中出现的那幅画的复制品也出现在英国的赫利孔教堂中。

- , [ɪn'taɪtld] - [ðə; ði] [ənoʊn] - [kəm'pleɪnt] , - [ænd; ənd][ɪz][ðer; ðər] [səb'skraɪbd]
1600 , entitled ' The Unknowne Sheepheards Complaint , ' and is there subscribed
- , 标题 - 这 未知 - 抱怨 , - 和 是 那里 已订阅
- .
Ignoto .
- .

1600 年，题为《无名牧羊人的抱怨》，署名为 Ignoto。

" [ə'gen] , [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][noʊ] . ['eks 'eks] , " [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [lʌv] ,
" Again , in regard to No . xx , " Live with me and be my love ,
" 再次 , 在 看待 到 不 . xx , " 居住 和 我 和 是 我的 爱 ,

"再说一遍，关于第 xx 号，"和我一起生活，做我的爱人，

" [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːθər] , [sez] :
" the same author , says :
" 这 相同的 作者 , 说道 :

同一位作者还说：

" [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['veri] ['prɪti] ['sɔŋz] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] , [kɔːld] -
" The first of these very pretty songs is incomplete , and the second , called '
" 这 第一的 的 这些 非常 漂亮的 歌曲 是 未完成 , 和 这 第二 , 称为 -
['lʌvz] ['ænsər] ,
Love's answer ,
爱的 回答 ,

"这些非常优美的歌曲中，第一首尚未完成，第二首名为《爱的回答》，

- [stɪl] [mɔːr] [soʊ] .
' still more so .
- 仍然 更多的 所以 .

更是如此。

[ɪn] ['ɪŋgləndz] ['helɪˌkɑːn; 'helɪkən] , - , [ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['maːləu] , [ðə; ði]['lætər][tuː; tə]
In England's Helicon , 1600 , the former is given to Marlowe , the latter to
在 英格兰的 赫利孔 , - , 这 以前的 是 给定 到 马洛 , 这 后者 到
- ;
Ignoto ;
- ;

1600 年英国的《赫利孔》一书中，前者归于马洛，后者归于伊格诺托；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['krɪstəfər] [-]
and there is good reason to believe that Christopher [30]
和 那里 是 好的 原因 到 相信 那 克里斯托弗 [-]

有充分理由相信克里斯托弗[30]

['maːləu] [roʊt] [ðə; ði] [sɔːŋ] , [ænd; ənd][sɜːr]['wɔːltər] ['rɔːli] [ðə; ði] [nɪmfs] [rɪ'plaɪ] ;
Marlowe wrote the song , and Sir Walter Raleigh the nymph's reply ;
马洛 写道 这 歌曲 , 和 先生 沃尔特 罗利 这 仙女的 回复 ;

马洛创作了这首歌，沃尔特·雷利爵士则回应了仙女的回答；

[fɔːr; fər][soʊ][wiː; wi][ɑːr; ər] ['pɑːzətɪvli] [ə'ʃʊrd] [baɪ]['aɪzək]['wɔːltən] ,
for so we are positively assured by Isaac Walton ,
为了 所以 我们 是 积极地 保证 经过 艾萨克 沃尔顿 ,

正如艾萨克·沃尔顿所言，这一点毋庸置疑。

[huː] [hæz; həz][in'səːtid][ðem; ðəm][bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz] [kəm'pliːt] ['æŋglər]['ʌndər][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] -
who has inserted them both in his Complete Angler under the character of '
WHO 有 插入 他们 两个都 在 他的 完全的 垂钓者 在下面 这 特点 的 -
[ðæt] [smuːð] [sɔːŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ] [kɪt] ['maːləu] ,
that smooth song which was made by Kit Marlowe ,
那 光滑的 歌曲 哪个 曾是 制成 经过 成套工具 马洛 ,

他把他们俩都收录到他的《垂钓大全》中，署名是"基特·马洛创作的那首优美的歌曲"。

[naʊ] [æt; ət] [liːst] ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ;
now **at** **least** **fifty** **years** **ago** **;**
现在 在 至少 五十 年 前 ;

至少五十年前;

[ænd; ənd][æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [baɪ][sɜːr]['wɔːltər] ['rɔːli] [ɪn][hɪz; ɪz]
and **an** **answer** **to** **it** **which** **was** **made** **by** **Sir** **Walter** **Raleigh** **in** **his**
和 一个 回答 到 它 哪个 曾是 制成 经过 先生 沃尔特 罗利 在 他的
['jʌŋgər] [deɪz] :
younger **days** **:**
年轻 天 :

沃尔特·雷利爵士年轻时曾对此作出过回答:

— [oʊld] ['fæʃnd] ['poʊətri][bʌt; bət] ['tʃɔɪsli] [gʊd] .
— **old** **fashioned** **poetry** **but** **choicely** **good** **.**
— 老的 造型 诗 但 精心 好的 .

——虽然是老式的诗歌，但选得非常好。

- [bəuθ] [ðiːz] ['sɔŋz] [wɜːr; wər] [ɪk'siːdɪŋli] ['pɑːpjələr][ænd; ənd][ɑːr; ər]['æftərwərdz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
' **Both** **these** **songs** **were** **exceedingly** **popular** **and** **are** **afterwards** **found** **in** **the**
- 两个都 这些 歌曲 是 非常 受欢迎的 和 是 然后 成立 在 这
[striːt] ['bæləʊdz] .
street **ballads** **.**
街道 民谣 .

这两首歌都非常流行，后来都出现在街头民谣中。

[ðə; ði][fɜːrst][ɪz]['kwoʊtɪd][ɪn][ðə; ði] ['meri] [waɪvz] [ʌv; əv] ['wɪnzər] .
The **first** **is** **quoted** **in** **the** **Merry** **Wives** **of** **Windsor** **.**
这 第一的 是 引 在 这 欢乐 妻子们 的 温莎 .

第一句话出自《温莎的风流娘儿们》。

" [ə'gen] , [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][noʊ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [deɪ] , " ['mɪstər] .
" **Again** **,** **in** **regard** **to** **No** **.** **xxi** **,** **"** **As** **it** **fell** **upon** **a** **day** **,** **"** **Mr** **.**
" 再次 , 在 看待 到 不 . 二十一 , " 作为 它 跌倒 之上 一个 天 , " 先生 .
['hæliˌwɛl] - ['fɪlɪps] , [sez] :
Halliwell **-** **Phillipps** **,** **says** **:**
哈利韦尔 - 菲利普斯 , 说道 :

"再说第二十一章，'有一天'，"哈利韦尔-菲利普斯先生说道:

" [ðɪs] ['tʃɑːrmɪŋ] ['aɪdɪl] [ə'kɜːrz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [tuː] [laɪnz] ,
" **This** **charming** **idyl** **occurs** **,** **with** **the** **absence** **of** **two** **lines** **,**
" 这 迷人 牧歌 发生 , 和 这 缺席 的 二 线条 ,

"这幅迷人的田园诗，少了两个字，

[ə'mʌŋst] [ðə; ði]['poʊəmz][ɪn]['daɪvərz] ['hjuːmər] [ə'pendɪd] [tuː; tə] - [ʌv; əv]['leɪdi]
amongst **the** **Poems** **in** **Divers** **Humours** **appended** **to** **Bamfield's** **Encomion** **of** **Lady**
在 这 诗歌 在 潜水员 体液 附加 到 - 恩科米翁 的 女士
[pɪ'kjuːniə] , [ɪn] - ,
Pecunia **,** **in** **1598** **,**
佩库尼亚 , 在 - ,

在1598年班菲尔德的《赞美佩库尼亚夫人》一书所附的《各种幽默诗集》中，

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] ['twenti] - [sɪks][laɪnz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] [nuː] [wʌnz][ɑːr; ər] [faʊnd]
and **the** **first** **twenty** **-** **six** **lines** **with** **the** **addition** **of** **two** **new** **ones** **are** **found**
和 这 第一的 二十 - 六 线条 和 这 添加 的 二 新的 一个 是 成立
[ɪn] ['ɪŋgləndz] ['helɪˌkɑːn; 'helɪkən] , - .
in **England's** **Helicon** **,** **1600** **.**
在 英格兰的 赫利孔 , - .

前二十六行加上两行新行，可以在 1600 年的英国《赫利孔》中找到。

[ðɪs] ['lætər] ['vɜːrʒ(ə)n] ['fɑːloʊz] [ɪn] [ðæt] [wɜːrk] [noʊ] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] [ʌv; əv] [ðɪs] [lɪst] , [" [maɪ] ['flɑːks] [fiːd]
This latter version follows in that work No . xviii of this list , [" My flocks feed
这 后者 版本 跟随 在 那 工作 不 . 十八 的 这 列表 , [" 我的 羊群 喂养
[nɑːt] ,
not ,
不是 ,

后一种版本出自该列表第十八号作品，["我的羊群不吃草，

"] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [səb'skraɪbd] - , [ænd; ənd] [ɪz] ['hedɪd] : - [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [seɪm] -
"] is also subscribed Ignoto , and is headed : ' Another of the same Sheepheards
"] 是 还 已订阅 - , 和 是 标题 : - 其他 的 这 相同的 -
.
:
·

"] 也订阅了 Ignoto，标题为：'又一个牧羊人。

- [ðə; ðɪ] [ˌprɑːbə'bɪlətɪ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['poʊəmz] , [æz; əz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ]
' The probability is that the copies of these little poems , as given in the
- 这 可能性 是 那 这 副本 的 这些 小的 诗歌 , 作为 给定 在 这
['helɪˌkɑːn; 'helɪkən] ,
Helicon ,
赫利孔 ,

"这些小诗的副本很可能就是《赫利孔》中所记载的那些。"

[wɜːr; wər] ['teɪkən] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['kɑːmən] [pleɪs] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɔːθəz]
were taken from a Common Place book in which the names of the authors
是 已采取 从 一个 常见的 地方 书 在 哪个 这 姓名 的 这 作者
[wɜːr; wər] [nɑːt] [rɪ'kɔːrdɪd] ;
were not recorded ;
是 不是 记录 ;

摘自一本未记录作者姓名的摘录簿；

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˌsʌplɪ'mentri] [laɪnz] [dʒʌst] ['noʊtɪst] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən]
the two supplementary lines just noticed having the appearance of being an
这 二 补充 线条 只是 注意到 拥有 这 外貌 的 存在 一个
[ʌn'ɔːθəraɪzd] ['kʌplət] ['ɪmprəvaɪzd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [niːtər] ['fɪnɪʃ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]
unauthorized couplet improvised for the sake of giving a neater finish to the
未经授权 对联 即兴发挥 为了 这 清酒 的 给予 一个 更整洁 结束 到 这
[ə'brɪdʒmənt] .
abridgment .
删节 .

刚才注意到的这两行补充诗句看起来像是未经授权的即兴对句，目的是为了使缩略本的结尾更加简洁。

" [wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [ˌriːprə'duːs] [ðə; ðɪ] [ə'fɔːrsed] ['poʊəmz] [frʌm; frəm] " ['ɪŋgləndz] ['helɪˌkɑːn; 'helɪkən] , "
" We will now reproduce the aforesaid poems from " England's Helicon , "
" 我们 将要 现在 复制 这 上述 诗歌 从 " 英格兰的 赫利孔 , "
['sekənd] [ɪ'dɪʃn] , - .
second edition , 1614 .
第二 版 , - .

"我们现在将重现上述诗歌，出自《英格兰的赫利孔》第二版，1614 年。

[ə; eɪ] [briːf] ['vɜːrʒ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] [sɔːŋ] , [noʊ] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] [ʌv; əv] " [ðə; ðɪ] ['pæʃənət] ['pɪlgrɪm] ,
A brief version of the first song , No . xviii of " The Passionate Pilgrim ,
一个 简短的 版本 的 这 第一的 歌曲 , 不 . 十八 的 " 这 热情的 朝圣 ,

《热情的朝圣者》第十八首歌曲的简短版本

" [sez] ['hæliˌwɛl] - ['fɪlɪps] , [ə'pɪrd] [ɪn] - :
" says Halliwell - Phillipps , appeared in 1597 :
" 说道 哈利韦尔 - 菲利普斯 , 出现 在 - :

哈利韦尔-菲利普斯说，它出现于1597年：

* [ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] ['ʃɛpɜ·dz] [kəm'pleɪnt] . *
*** The unknown Shepherd's Complaint . ***
* 这 未知 牧羊人的 抱怨 . *

《无名牧羊人的抱怨》

[maɪ] ['flɑːks] [fiːd] [nɑːt] , [maɪ] [juːz] [briːd] [nɑːt] ,
My flocks feed not , my ewes breed not ,
我的 羊群 喂养 不是 , 我的 母羊 品种 不是 ,

我的羊群不吃草，我的母羊不繁殖，

[maɪ][ræmz] [spiːd] [nɑːt] , [ɔːl][ɪz] [ə'mɪs] ;
My rams speed not , all is amiss ;
我的 公羊 速度 不是 , 全部 是 错误 ;

我的公羊跑得不快，一切都不对劲；

[lʌv] [ɪz] [dɪ'naɪɪŋ] , [feɪθ] [ɪz] [dɪ'faɪɪŋ] ;
Love is denying , Faith is defying ;
爱 是 否认 , 信仰 是 反抗 ;

爱是否定，信仰是反抗；

['hɑːrts] [ˌɑːr iː 'en] [[iː]] ['dʒɪŋ] , ['kɔːzər] [ʌv; əv] [ðɪs] .
Hearts ren [e] ging , causer of this .
红心 仁 [e] 姜 , 原因 的 这 .

心潮澎湃，这是造成这种情况的原因。

[ɔːl][maɪ] ['meri] [dʒɪgz][ɑːr; ər][kwaɪt][fər'gɑːt] ,
All my merry jigs are quite forgot ,
全部 我的 欢乐 夹具 是 相当 忘了 ,

我所有的欢快吉格舞曲都已被遗忘，

[ænd; ənd][maɪ]['leɪdiːz] [lʌv] [ɪz][lɔːst] , [gɑːd][wɑːtˌwʌt] :
And my lady's love is lost , God wot :
和 我的 女士的 爱 是 丢失的 , 上帝 什么 :

我的爱人已逝去，天哪！

[wer] [hɜːr; hər] [feɪθ] [wʌz; wəz]['fɜːrmli] [fɪkst] [ɪn] [lʌv] ,
Where her faith was firmly fixed in love ,
在哪里 她 信仰 曾是 牢牢 固定的 在 爱 ,

她的信仰坚定地建立在爱之上。

[ðer; ðər][ə; eɪ] [neɪ] [ɪz] [pleɪst] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'muːv] . [-]
There a nay is placed without remove . [31]
那里 一个 不 是 放置 没有 消除 . [-]

那里放置了一个 noy 而不移除。[31]

[wʌn] ['sɪli] [krɔːs] [rɔːt] [ɔːl][maɪ] [lɔːs] ;
One silly cross wrought all my loss ;
一 愚蠢的 叉 锻 全部 我的 损失 ;

一个愚蠢的十字架造成了我所有的损失；

[oʊ] ['fraʊnɪŋ] ['fɔːrtʃən] , [kɜːrst; 'kɜːrsɪd]['fɪk(ə)l] [deɪm] ,
O frowning fortune , cursed fickle Dame ,
哦 皱眉 财富 , 被诅咒的 反复无常 贵妇人 ,

哦，愁眉苦脸的命运，该死的反复无常的命运女神！

[fɔːr; fər] [naʊ] [aɪ] [siː] , [ɪn'kɑːnstənsi]
For now I see , inconstancy
为了 现在 我 看 , 反复无常

现在我明白了，这是善变。

[mɔːr] [ɪn] ['wɪmɪn] [ðæn; ðən][ɪn][men] [rɪ'meɪn] .
More in women than in men remain .
更多的 在 女性 比 在 男人 保持 .

女性体内残留的细菌比男性多。

[ɪn] [blæk] [mɔːrn] [aɪ] , [ɔːl] [fɪrz] [skɔːrn][aɪ] ,
In black mourn I , all fears scorn I ,
在 黑色的 哀悼 我 , 全部 恐惧 轻蔑 我 ,

我身着黑色丧服，蔑视一切恐惧，

[lʌv] [hæθ] [fər'lɔːrn][ˌem 'iː] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [θrɔːl] ;
Love hath forlorn me , living in thrall ;
爱 有 绝望 我 , 活的 在 奴隶 ;

爱情让我迷失，我深陷其中；

[hɑːrt] [ɪz] ['bliːdɪŋ] , [ɔːl] [help] [niːdɪŋ] ,
Heart is bleeding , all help needing ,
心 是 出血 , 全部 帮助 需要 ,

心脏在流血，需要帮助，

[oʊ]['kruːəl] ['spiːdɪŋ] , ['frɔːtɪd] [wɪð; wɪθ][gɔːl] .
O cruel speeding , fraughted with gall .
哦 残忍的 超速 , 充满危机的 和 癥 .

哦，残酷的疾驰，充满了胆怯。

[maɪ] ['ʃɛpɚdz] [paɪp][kæn; kən] [saʊnd] [noʊ] [diːl] ,
My shepherd's pipe can sound no deal ,
我的 牧羊人的 管道 能 声音 不 交易 ,

我的牧羊笛吹不出什么动静，

[maɪ] - [bel] [rɪŋz] ['doʊlf(ə)l] [nel] .
My wether's bell rings doleful knell .
我的 - 钟 戒指 悲伤的 丧钟 .

我的牧羊犬的铃铛敲响了悲伤的丧钟。

[maɪ][kɜːr'teɪl][dɔːg] [ðæt] [wɔːnt][tuː; tə][hæv; həv] [pleɪd] ,
My curtail dog that wont to have played ,
我的 限制 狗 那 惯于 到 有 玩 ,

我那只不愿玩耍的小狗，

[pleɪz] [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] [siːmz] [ə'freɪd] .
Plays not at all , but seems afraid .
演出 不是 在 全部 , 但 似乎 害怕的 .

完全没有演奏，但似乎很害怕。

[wɪð; wɪθ] [saɪz] [soʊ] [diːp] , [prə'kjʊr] [tuː; tə] [wiːp] ,
With sighs so deep , procure to weep ,
和 叹息 所以 深的 , 采购 到 哭泣 ,

叹息如此深沉，令人潸然泪下。

[ɪn] ['haʊlɪŋ] - [waɪz] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['doʊlf(ə)l] [plaɪt] ,
In howling - wise to see my doleful plight ,
在 嚎叫 - 明智的 到 看 我的 悲伤的 困境 ,

看到我悲惨的处境，我嚎啕大哭。

[haʊ] [saɪz] [rɪ'zaʊnd] , [θruː] ['hɑːrtləs] [graʊnd] ,
How sighs resound , through heartless ground ,
如何 叹息 回响 , 通过 狠心 地面 ,

叹息声在无情的大地上回荡，

[laɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['væŋkwɪʃt] [men] [ɪn] ['blʌdi] [faɪt] .
Like a thousand vanquished men in bloody fight .
喜欢 一个 千 战败者 男人 在 血腥 斗争 .

就像上千名在血战中战败的士兵。

[klɪr] [welz] [sprɪŋ] [nɑːt] , [swiːt] [bɜːrdz] [sɪŋ] [nɑːt] ,
Clear wells spring not , sweet birds sing not ,
清除 水井 春天 不是 , 甜的 鸟类 唱歌 不是 ,

清澈的井不再涌出泉水，甜美的鸟儿不再歌唱。

[griːn] [plænts] [brɪŋ] [nɑːt] [fɔːrθ] [ðer; ðər] [daɪ] ;
Green plants bring not forth their dye ;
绿色的 植物 带来 不是 前进 他们的 染料 ;

绿色植物不会产出染料;

[həːdz] [stænd] ['wiːpɪŋ] — ['flɑːks] [ɔːl] ['sliːpɪŋ] ,
Herds stand weeping — flocks all sleeping ,
畜群 站立 哭泣 — 羊群 全部 睡眠 ,

成群的牲畜站着哭泣——所有的羊群都睡着了,

['nɪmfs] [bæk] ['piːpɪŋ] ['fɪrfəli] .
Nymphs back peeping fearfully .
若虫 后退 偷窥 恐惧地 .

若虫们惊恐地回头窥视。

[ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['pleʒərz] [noʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [pʊr] [sweinz] ,
All our pleasures known to us poor swains ,
全部 我们的 快乐 已知 到 我们 贫穷的 斯温斯 ,

我们这些穷苦的家伙所知道的一切快乐,

[ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['meri] ['miːtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [pleɪnz] ,
All our merry meeting on the plains ,
全部 我们的 欢乐 会议 在 这 平原 ,

我们在平原上欢聚一堂,

[ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['iːvnɪŋ] [spɔːrts] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] [ɑːr; ər] [fled] ,
All our evening sports from us are fled ,
全部 我们的 晚上 运动的 从 我们 是 逃亡 ,

我们所有的晚间体育活动都取消了。

[ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [ɪz] [lɔːst] , [fɔːr; fər] [lʌv] [ɪz] [ded] .
All our love is lost , for love is dead .
全部 我们的 爱 是 丢失的 , 为了 爱 是 死的 .

我们所有的爱都已逝去，因为爱已死。

[ˌfer'wel] [swiːt] [læs] , [ðaɪ] [laɪk] [nɛə] [wʌz; wəz] ,
Farewell sweet lass , thy like ne'er was ,
告别 甜的 小姐 , 你的 喜欢 从未 曾是 ,

再见了，甜美的姑娘，世间再无第二个你。

[fɔːr; fər] [swiːt] ['kɑːntent] , [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɔːl] [maɪ] [moʊn] :
For sweet content , the cause of all my moan :
为了 甜的 内容 , 这 原因 的 全部 我的 呻吟 :

甜蜜的内容，我所有呻吟的根源:

[pʊr] ['kɔridən] [mʌst; məst] [lɪv; laɪv] [ə'loʊn] ,
Poor Corydon must live alone ,
贫穷的 科里登 必须 居住 独自的 ,

可怜的科里顿只能独自生活了。

['ʌðər] [help] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , [aɪ] [siː] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [nʌn] .
Other help for him , I see that there is none .
其他 帮助 为了 他 , 我 看 那 那里 是 没有任何 .

我看不出他还能得到其他什么帮助。

['faɪnɪs] -
Finis Ignoto
结束 -

未知的终结

[ðə; ði][ˌveəriːˈeiʃənz][frʌm; frəm][ðə; ði]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] - [ɑːr; ər][fjuː] , [ðə; ði]['oʊnli][ɪm'pɔːrt(ə)nt][wʌn]

The	variations	from	the	version	of	1599	are	few	,	the	only	important	one
这	变体	从	这	版本	的	-	是	很少	,	这	仅有的	重要的	一

['biːɪŋ] “ [ˌɑːr iː 'en] [[iː]] ['dʒɪŋ] ” [fɔːr; fər] “ .

being	“	ren	[	e	]	ging	”	for	“	renying	.
存在	“	仁	[	e	]	姜	”	为了	“	仁英	.

与 1599 年的版本相比，变化不大，唯一重要的变化是将“renying”改为“ren[e]ging”。

” [ðə; ði]['lætər][hæz; həz][noʊ] ['miːnɪŋ] ; [ðə; ði]['fɔːrmər][ɪz][juːst] [twaɪs][ɪn][ðə; ði] [pleɪz] .

”	The	latter	has	no	meaning	;	the	former	is	used	twice	in	the	plays	.
”	这	后者	有	不	意义	;	这	以前的	是	用过的	两次	在	这	演出	.

“后者毫无意义；前者在剧中出现了两次。”

[ðə; ði]['oʊnli]['kwestʃən][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv] [ðɪs] ['poʊəm][ɪz] ,

The	only	question	in	regard	to	the	authorship	of	this	poem	is	,
这	仅有的	问题	在	看待	到	这	作者身份	的	这	诗	是	,

关于这首诗的作者，唯一的问题是：

['weðər] ['ʃeɪkˌspɪər] [ɔːr] “ - ” [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

whether	Shakspere	or	“	Ignoto	”	wrote	it	.
无论	莎士比亚	或者	“	-	”	写道	它	.

无论是莎士比亚还是“伊格诺托”写的。

[ðə; ði][nekst]['poʊəm] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] “ ['helɪˌkɑːn; 'helɪkən] ” [ɪz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][noʊ] . [ˌɛksˈɛksˈaɪ][ʌv; əv]

The	next	poem	printed	in	the	“	Helicon	”	is	a	part	of	No	.	xxi	of
这	下一个	诗	打印	在	这	“	赫利孔	”	是	一个	部分	的	不	.	二十一	的

[ðə; ði] “ ['pæʃənət] ['pɪlgrɪm] . ” : [-]

the	“	Passionate	Pilgrim	.	”	:	[	32	]
这	“	热情的	朝圣	.	”	:	[	-	]

《赫利孔》中刊登的下一首诗是《热情的朝圣者》第 21 首的一部分。[32]

[əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['ʃepərdz] .

Another	of	the	Same	Shepherds	.
其他	的	这	相同的	牧羊人	.

同一位牧羊人。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [deɪ]

As	it	fell	upon	a	day
作为	它	跌倒	之上	一个	天

那天

[ɪn][ðə; ði] ['meri] [mʌnθ] [ʌv; əv] [meɪ] ,

In	the	merry	month	of	May	,
在	这	欢乐	月	的	可能	,

在欢乐的五月，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ʃeɪd]

Sitting	in	a	pleasant	shade
坐着	在	一个	令人愉快的	阴影

坐在宜人的树荫下

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] ['mɜːrtl] [meɪd] ;

Which	a	grove	of	myrtles	made	;
哪个	一个	树林	的	桃金娘	制成	;

那里长满了桃金娘树；

[biːsts] [dɪd] [liːp] , [ænd; ənd][bɜːrdz][dɪd] [sɪŋ] ,

Beasts	did	leap	,	and	birds	did	sing	,
野兽	做过	飞跃	,	和	鸟类	做过	唱歌	,

野兽跳跃，鸟儿歌唱，

[triːz] [dɪd] [groʊ] [ænd; ənd][plænts][dɪd] [sprɪŋ] ;
Trees did grow and plants did spring ;
树木 做过 生长 和 植物 做过 春天 ;

树木生长了，植物也发芽了；

['evriθɪŋ] [dɪd] ['bænɪʃ] [moʊn] ,
Everything did banish moan ,
一切 做过 放逐 呻吟 ,

一切都驱散了呻吟，

[seɪv] [ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] [ə'loʊn] .
Save the nightingale alone .
节省 这 夜莺 独自的 .

只留下夜莺。

[ʃiː; ʃi] , [pʊr] [bɜːrd] , [æz; əz][ɔːl][fər'lɔːrn] ,
She , poor bird , as all forlorn ,
她 , 贫穷的 鸟 , 作为 全部 绝望 ,

她，可怜的小鸟，如此孤苦伶仃，

[hɜːr; hər] [brest] [ə'genst] [ə; eɪ] [θɔːrn] ;
Lean'd her breast against a thorn ;
倾斜 她 胸部 反对 一个 刺 ;

她将胸脯抵在一根刺上；

[ænd; ənd][ðer; ðər] [sʌŋ] [ðə; ði] - ['dɪti] ,
And there sung the dolefull'st ditty ,
和 那里 唱 这 - 小调 ,

那里唱起了最悲伤的小调，

[ðæt] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] ['pɪti] .
That to hear it was great pity .
那 到 听到 它 曾是 伟大的 遗憾 .

听到这个消息真是太可惜了。

[faɪ] , [faɪ] , [faɪ] , [naʊ] [wʊd] [ʃiː; ʃi][kraɪ] ;
Fie , fie , fie , now would she cry ;
菲 , 菲 , 菲 , 现在 会 她 哭 ;

呸，呸，呸，她现在要哭了；

['tɛruː] , ['tɛruː] !
Teru , teru !
特鲁 , 特鲁 !

特鲁，特鲁！

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] ;
by and by ;
经过 和 经过 ;

渐渐地；

[ðæt] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər][soʊ][kəm'pleɪn]
That to hear her so complain
那 到 听到 她 所以 抱怨

听她抱怨，真是让人心烦。

[skers] [aɪ][kʊd; kəd][frʌm; frəm] [terz] [rɪ'freɪn] ;
Scarce I could from tears refrain ;
稀少 我 可以 从 眼泪 避免 ;

我几乎忍不住要流泪；

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [griːfs] , [soʊ] ['laɪvli] [ʃoʊn] ,
For her griefs , so lively shown ,
为了 她 悲伤 , 所以 热闹 所示 ,

她将自己的悲痛如此生动地展现出来，

[meɪd] [ˌem ˈiː] [θɪŋk] [əˈpɑːn] [maɪn] [oʊn] .
Made me think upon mine own .
制成 我 思考 之上 矿 自己的 .

这让我开始反思自己。

[ɑː] ! [θɔːt] [aɪ] , [ðaʊ] - [ɪn] [veɪn] !
Ah ! thought I , thou mourn'st in vain !
啊 ! 想法 我 , 你 - 在 徒劳 !

啊！我心想，你的哀悼是徒劳的！

[nʌn] [teɪks] [ˈpɪti] [ɑːn] [ðaɪ] [peɪn] :
None takes pity on thy pain :
没有任何 需要 遗憾 在 你的 疼痛 :

无人怜悯你的痛苦：

[ˈsensləs] [triːz] , [ðeɪ] [ˈkænɑːt] [hɪr] [ðiː] ,
Senseless trees , they cannot hear thee ,
无意义的 树木 , 他们 不能 听到 你 ,

无知的树木，它们听不到你的声音。

[ˈruːθləs] [biːsts] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [tʃɪr] [ðiː] :
Ruthless beasts they will not cheer thee :
无情 野兽 他们 将要 不是 欢呼 你 :

那些无情的野兽不会为你欢呼：

[kɪŋ] [ˈpændɪən] [hiː; hi] [ɪz] [ded] ;
King Pandion he is dead ;
国王 潘迪翁 他 是 死的 ;

潘迪翁王驾崩了；

[ɔːl] [ðaɪ] [frendz] [ɑːr; ər] [ɪn] [liːd] ;
All thy friends are lapp'd in lead ;
全部 你的 朋友们 是 拉普 在 带领 ;

你所有的朋友都身负重伤；

[ɔːl] [ðaɪ] [ˈfeloʊ] [bɜːrdz] [duː] [sɪŋ] ,
All thy fellow birds do sing ,
全部 你的 同伴 鸟类 做 唱歌 ,

你的同伴鸟儿都在歌唱，

[ˈkerləs] [ʌv; əv] [ðaɪ] [ˈsɒrəʊ] !
Careless of thy sorrowing !
粗心 的 你的 悲伤 !

不要在意你的悲伤！

[ˈiːv(ə)n] [soʊ] , [pʊr] [bɜːrd] , [laɪk] [ðiː] ,
Even so , poor bird , like thee ,
甚至 所以 , 贫穷的 鸟 , 喜欢 你 ,

即便如此，可怜的小鸟，也像你一样，

[nʌn] [əˈlaɪv] [wɪl] [ˈpɪti] [ˌem ˈiː] .
None alive will pity me .
没有任何 活 将要 遗憾 我 .

没有一个活着的人会同情我。

[ˈfaɪnɪs] . - .
Finis . Ignoto .
结束 . - .

结束。未知。

[ðə; ði] [læst] [tuː] [laɪnz] , [ˈmɪstər] . [ˈhæliˌwɛl] - [ˈfɪlɪps] [sez] ,
The last two lines , Mr . Halliwell - Phillipps says ,
这 最后的 二 线条 , 先生 . 哈利韦尔 - 菲利普斯 说道 ,

哈利韦尔-菲利普斯先生说，最后两行是：

[ɑːr; ər] [nuː] [wʌnz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] ['twenti] - [sɪks][ɪn] “ [ðə; ði] ['pæʃənət] ['pɪlgrɪm] .

are	new	ones	added	to	the	first	twenty	-	six	in	“	The	Passionate	Pilgrim	.
是	新的	一个	额外	到	这	第一的	二十	-	六	在	“	这	热情的	朝圣	.

是《热情的朝圣者》中新增的二十六个故事，加上了前二十六个故事。

” ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [hæz; həz] [ðoʊz] [tuː] [laɪnz] ,

”	Our	own	edition	of	the	latter	has	those	two	lines	,
”	我们的	自己的	版	的	这	后者	有	那些	二	线条	,

“我们自己的版本里有这两行字，

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn][ðə; ði] [tenθ] [laɪn] — “ [ʌp] - [tɪl] ” [fɔːr; fər] “ [ə'genst] .

and	the	only	variation	is	in	the	tenth	line	—	“	up	-	till	”	for	“	against	.
和	这	仅有的	变化	是	在	这	第十	线	—	“	向上	-	直到	”	为了	“	反对	.

唯一的不同之处在于第十行——“up-till”代替了“against”。

” [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['θɜːrti] [laɪnz] [mɔːr] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪ'dɪʃn] .

”	There	are	thirty	lines	more	in	our	edition	.
”	那里	是	三十	线条	更多的	在	我们的	版	.

“我们的版本还有三十行。”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] , [əu'mitɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɔːrsed] [tuː] [laɪnz]

But	we	have	another	version	of	the	whole	,	omitting	the	aforesaid	two	lines
但	我们	有	其他	版本	的	这	所有的	,	省略	这	上述	二	线条

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] ['kʌplət] .

and	a	subsequent	couplet	.
和	一个	随后的	对联	.

但我们还有另一个版本，省略了上述两行诗句和后面的两行诗句。

[ðɪs] ['vɜːrʒ(ə)n] , ['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] , [ɪz] [-]

This	version	,	curiously	enough	,	is	[	33	]
这	版本	,	奇怪的是	足够的	,	是	[	-	]

奇怪的是，这个版本是[33]

['ledɪd] “ [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] ['naɪtɪŋgeɪl] , ” [ænd; ənd][ɪz] ['kredɪtɪd] [tuː; tə] ['ritʃəd] ['bɑːrnˌfiːld] , “

Leaded	“	Address	to	the	Nightingale	,	”	and	is	credited	to	Richard	Barnfield	,	“
铅	“	地址	到	这	夜莺	,	”	和	是	已认可	到	理查德	巴恩菲尔德	,	“

[ə'baʊt] - .

about	1610	.
关于	-	.

领衔《致夜莺》，并归功于理查德·巴恩菲尔德，“约 1610 年”。

” (['ɛnsɪk] . [ʌv; əv]['poʊətri][noʊ] . - .)

”	(	Encyc	.	of	Poetry	No	.	121	.	)
”	(	encyc	.	的	诗	不	.	-	.	)

（《诗歌百科全书》第121号）

[ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] ['twenti] - [sɪks][laɪnz][ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪdɪl] [ə'pɪrd] [ɪn][æn; ən]

In	1598	it	is	said	that	the	first	twenty	-	six	lines	of	this	idyl	appeared	in	an
在	-	它	是	说	那	这	第一的	二十	-	六	线条	的	这	牧歌	出现	在	一个

[ə'pendɪks] [tuː; tə] - “ [en'koʊmiəm][ɪn] - [ˌaɪ 'tiː] [ˌriːə'piəd] [ɪn'lɑːrdʒd] [tuː; tə] [twaɪs] [ðə; ði]

appendix	to	Barnfield's	“	Encomium	in	1599	it	reappeared	enlarged	to	twice	the
附录	到	-	“	赞誉	在	-	它	再次出现	放大	到	两次	这

[leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kredɪtɪd] [tuː; tə] ['ʃeɪkˌspɪər] ;

length	and	was	credited	to	Shakspere	;
长度	和	曾是	已认可	到	莎士比亚	;

据说，这首田园诗的前二十六行于 1598 年出现在巴恩菲尔德的《赞美诗》的附录中；1599 年，它再次出现，篇幅扩大了一倍，并被认为是莎士比亚的作品；

[ɪn] - [ðə; ði][fɜːrst] ['twenti] - [eɪt] [laɪnz][wɜːr; wər] [riː'pʌbliʃt] [ɪn] “ ['ɪŋgləndz] ['helɪˌkɑːn; 'helɪkən] ”

in	1600	the	first	twenty	-	eight	lines	were	republished	in	“	England's	Helicon	”
在	-	这	第一的	二十	-	八	线条	是	重新发布	在	“	英格兰的	赫利孔	”

[ænd; ənd] [səb'skraɪbd] “ - .

and	subscribed	“	Ignoto	.
和	已订阅	“	-	.

1600 年，前二十八行在“英格兰的赫利孔”上重新发表，并被“Ignoto”订阅。

” [wiː; wi] [naʊ] [træn'skraɪb][frʌm; frəm][ðə; ði] “ ['helɪˌkɑːn; 'helɪkən] , ” [noʊ] . ['eks 'eks][ʌv; əv] “ [ðə; ði]

”	We	now	transcribe	from	the	“	Helicon	,	”	No	.	xx	of	“	The
”	我们	现在	录制	从	这	“	赫利孔	,	”	不	.	xx	的	“	这

['pæʃənət] ['pɪlgrɪm] ” [mʌtʃ] [ə'mendid][ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] :

Passionate	Pilgrim	”	much	amended	and	enlarged	:
热情的	朝圣	”	很多	修订版	和	放大	:

“我们现在转录自《赫利孔》中的《充满激情的朝圣者》第二十章，该章经过了大量的修订和扩充：

[ðə; ði] ['pæʃənət] ['ʃepərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] .

The	Passionate	Shepherd	to	his	love	.
这	热情的	牧羊人	到	他的	爱	.

对他的爱人充满热情的牧羊人。

[kʌm] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [lʌv] ,

Come	live	with	me	,	and	be	my	love	,
来	居住	和	我	,	和	是	我的	爱	,

来和我一起生活，做我的爱人吧。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['pleʒərz] [pruːv] ,

And	we	will	all	the	pleasures	prove	,
和	我们	将要	全部	这	快乐	证明	,

我们将证明这一切的快乐，

[ðæt] ['væliz] , [groʊvz] , [[ænd; ənd]] [hɪlz] [ænd; ənd] [fiːldz] ,

That	valleys	,	groves	,	[	and	]	hills	and	fields	,
那	山谷	,	小树林	,	[	和	]	丘陵	和	字段	,

山谷、树林、丘陵和原野，

[wʊdz] , [ɔːr] ['stiːpl] ['maʊntnz] [jiːldz] . ([wʌn])

Woods	,	or	steeple	mountains	yields	.	(	1	)
伍兹	,	或者	尖顶	山脉	产量	.	(	1	)

树林，或尖顶山出产。(1)

([wʌn]) [ðə; ði] ['græmər] [ʌv; əv] [ðɪs] [vɜːrs] [ɪz] ['ʃɑːkɪŋ] [bəuθ] [hɪr] [ænd; ənd][ɪn]

(	1	)	The	grammar	of	this	verse	is	shocking	both	here	and	in
(	1	)	这	语法	的	这	诗	是	令人震惊	两个都	这里	和	在

（1）这节诗的语法在这里和在其他地方都令人震惊。

[ðə; ði]['vɜːrʒ(ə)n][ʌv; əv] - .

the	version	of	1599	.
这	版本	的	-	.

1599 年版本。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][kən'sɪdərəb(ə)l][ˌveəriː'eiʃənz]

And	there	are	considerable	variations
和	那里	是	大量	变体

而且存在相当大的差异

[ɪn][ðə; ði] [tuː] ['vɜːrʒ(ə)nz] .

in	the	two	versions	.
在	这	二	版本	.

两个版本。

[ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] - [ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd] “ [kʌm]

In	that	of	1599	the	first	word	“	Come
在	那	的	-	这	第一的	单词	“	来

在1599年的那次事件中，“来”这个词是第一个词。

” [ɪz][əˈmɪtɪd; oʊˈmɪtɪd] , [wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli][biː; bi] [sʌŋ] .

”	is	omitted	,	without	which	the	song	could	hardly	be	sung	.
”	是	省略	,	没有	哪个	这	歌曲	可以	几乎	是	唱	.

省略了，没有它，这首歌几乎无法演唱。

['ʌðər] [slaɪt] ['diːfekts; dɪ'fekts][ʌv; əv] ['meʒər] [ə'pɪr] [ɪn][bəuθ] .

Other	slight	defects	of	measure	appear	in	both	.
其他	轻微	缺陷	的	措施	出现	在	两个都	.

两者在其他测量方面也存在一些轻微缺陷。

[bʌt; bət][ðə; ði]

But	the
但	这

但是

['edɪtər][ʌv; əv] ['mɑːrloʊz] [wɜːrks][hæz; həz] ['kerfəli] [kə'rektɪd] [ðə; ði]

editor	of	Marlowe's	Works	has	carefully	corrected	the
编辑	的	马洛的	作品	有	小心	已更正	这

马洛作品集的编辑仔细地校正了以下内容：

['græmər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['meʒər] .

grammar	and	the	measure	.
语法	和	这	措施	.

语法和度量。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [sɪt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] ,

And	we	will	sit	upon	the	rocks	,
和	我们	将要	坐	之上	这	岩石	,

我们将坐在岩石上，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ʃepərdz] [fiːd] [ðer; ðər] ['flɑːks] ,

Seeing	the	shepherds	feed	their	flocks	,
看到	这	牧羊人	喂养	他们的	羊群	,

看到牧羊人喂养羊群，

[baɪ] ['ʃæloʊ] ['rɪvəz] , [tuː; tə] [huːz] [fɔːlz]

By	shallow	rivers	,	to	whose	falls
经过	浅的	河流	,	到	谁	瀑布

沿着浅浅的河流，瀑布

[məˈloʊdiəs] [bɜːrdz] [sɪŋ] ['mædrɪg(ə)l] .

Melodious	birds	sing	madrigals	.
悦耳动听	鸟类	唱歌	牧歌	.

鸟儿婉转歌唱。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ðiː] [bedz] [ʌv; əv]['roʊziz] ,

And	I	will	make	thee	beds	of	roses	,
和	我	将要	制作	你	床	的	玫瑰	,

我将为你铺上玫瑰花床，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['freɪgrənt]['pəʊziːz] ,

And	a	thousand	fragrant	posies	,
和	一个	千	香	花束	,

还有一千朵芳香的花束，

[ə; eɪ][kæp][ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɜːrtl]

A	cap	of	flowers	and	a	kirtle
一个	帽	的	花朵	和	一个	柯特尔

一顶花帽和一件短裙

[im'brɔidəd] [ɔ:l][wɪð; wɪθ] [li:vz] [ʌv; əv] ['mɜ:rtl] .

Embroidered	all	with	leaves	of	myrtle	.
绣花	全部	和	树叶	的	桃金娘	.

全部绣有桃金娘叶子。

[ə; eɪ] [gaʊn] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [wʊl] ,

A	gown	made	of	the	finest	wool	,
一个	袍	制成	的	这	最好的	羊毛	,

一件用上等羊毛制成的长袍，

[wɪtʃ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['prɪti] [læmz] [wi:; wi] [pʊl] ,

Which	from	our	pretty	lambs	we	pull	,
哪个	从	我们的	漂亮的	羔羊	我们	拉	,

我们从我们漂亮的小羊羔身上摘取，

[fer] [laɪnd] ['slɪpərz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][koʊld] ,

Fair	lined	slippers	for	the	cold	,
公平的	衬里	拖鞋	为了	这	寒冷的	,

适合寒冷天气的保暖拖鞋

[wɪð; wɪθ] ['bʌklz] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjʊrɪst][goʊld] :

With	buckles	of	the	purest	gold	:
和	扣环	的	这	最纯净的	金子	:

采用纯金打造的搭扣：

[ə; eɪ] [belt] [ʌv; əv] [strɔ:] , [ænd; ənd] ['aɪvi] [bʌdz]

A	belt	of	straw	,	and	ivy	buds
一个	腰带	的	稻草	,	和	常春藤	花蕾

一条稻草腰带，还有常春藤花苞

[wɪð; wɪθ]['kɔ:rəl][klɑ:sps][ænd; ənd]['æmbər] [stʌdz] . [-]

With	coral	clasps	and	amber	studs	.	[	34	]
和	珊瑚	扣环	和	琥珀色	螺柱	.	[	-	]

配有珊瑚扣和琥珀耳钉。[34]

[ænd; ənd] [ɪf] [ði:z] ['pleʒərz] [meɪ] [ði:] [mu:v] ,

And	if	these	pleasures	may	thee	move	,
和	如果	这些	快乐	可能	你	移动	,

如果这些快乐能打动你，

[kʌm] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ænd; ənd][bi:; bi][maɪ] [lʌv] .

Come	live	with	me	and	be	my	love	.
来	居住	和	我	和	是	我的	爱	.

来和我一起生活，做我的爱人吧。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [sweinz] [ʃæl; ʃəl] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ]

The	shepherd	swains	shall	dance	and	sing
这	牧羊人	斯温斯	将	舞蹈	和	唱歌

牧羊人将载歌载舞

[fɔ:r; fər][ðaɪ] [di'laits] [i:tʃ] [meɪ] - ['mɔ:rnɪŋ] ;

For	thy	delights	each	May	-	morning	;
为了	你的	美味	每个	可能	-	早晨	;

为了你每个五月清晨的喜悦；

[ɪf] [ði:z] [di'laits] [ðaɪ][maɪnd] [meɪ] [mu:v] ,

If	these	delights	thy	mind	may	move	,
如果	这些	美味	你的	头脑	可能	移动	,

如果这些乐趣能打动你的心，

[ðen] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ænd; ənd][bi:; bi][maɪ] [lʌv] .

Then	live	with	me	and	be	my	love	.
然后	居住	和	我	和	是	我的	爱	.

那就和我一起生活，做我的爱人吧。

['faɪnɪs] . [kər] .
Finis . **Chr** .
结束 . 克尔 .

完成。Chr。

['maːləu] .
Marlowe .
马洛 .

马洛。

[hɪr] [wiː; wi][hæv; həv] ['maːləu] ['kredɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [sɔːŋ] [ɪn] - , ['sev(ə)n] ['jɪrz] ['æftər][hɪz; ɪz]
Here **we** **have** **Marlowe** **credited** **with** **this** **song** **in** **1600** **,** **seven** **years** **after** **his**
这里 我们 有 马洛 已认可 和 这 歌曲 在 - , 七 年 后 他的
[deθ] .
death .
死亡 .

这里记载的是马洛于 1600 年创作了这首歌，此时距离他去世已经七年了。

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['ʌðər] ['evɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] [roʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Is **there** **any** **other** **evidence** **that** **he** **wrote** **it** **?**
是 那里 任何 其他 证据 那 他 写道 它 ?

还有其他证据表明是他写的吗?

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪn][æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪti] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [dʒuː][ʌv; əv]['mɔːltə] ” ['pærəlelz]
A **single** **line** **at** **the** **close** **of** **a** **ditty** **in** **his** **“** **Jew** **of** **Malta** **”** **parallels**
一个 单身的 线 在 这 关闭 的 一个 小调 在 他的 “ 犹 的 马耳他 ” 平行线
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv] [ðɪs] ,
with **the** **first** **line** **of** **this** **,**
和 这 第一的 线 的 这 ,

在他的诗作《马耳他的犹太人》中，有一首小调结尾的一句诗与这首诗的第一句诗遥相呼应。

[ɪk'sept] [ðə; ði][fɜːrst][wɜːrd] :
except **the** **first** **word** **:**
除了 这 第一的 单词 :

除了第一个词:

“ [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [lʌv] .
“ **Shall** **live** **with** **me** **and** **be** **my** **love** **.**
“ 将 居住 和 我 和 是 我的 爱 .

“将与我同住，成为我的爱人。”

” [ðə; ði] [sɔːŋ] , [wɪð; wɪθ] ['meni] ['vɜːrb(ə)l] [ə'mendmənts] , [ænd; ənd] [əu'mitɪŋ] [ðə; ði][læst]['stænzə] , [ɪz]
” **The** **song** **,** **with** **many** **verbal** **amendments** **,** **and** **omitting** **the** **last** **stanza** **,** **is**
” 这 歌曲 , 和 许多 口头 修正案 , 和 省略 这 最后的 诗节 , 是
[in'səːtid] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [wɜːrks] , ” - .
inserted **in** **his** **“** **Works** **,** **”** **1826** **.**
插入 在 他的 “ 作品 , ” - .

“这首歌经过多次歌词修改，并删去了最后一节，被收录在他的《作品集》中，出版于 1826 年。

[ɪn][ðə; ði] “ ['meri] [waɪvz] [ʌv; əv] ['wɪnzər] ” [ækt][ˌaɪ'aɪ'aɪ] ,
In **the** **“** **Merry** **Wives** **of** **Windsor** **”** **act** **iii** **,**
在 这 “ 欢乐 妻子们 的 温莎 ” 行为 三、 ,

在《温莎的风流娘儿们》第三幕中，

[siːn] [li] [sɜːr] [hjuː] ['evənz] [sɪŋz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [fɔːr] [laɪnz] :
scene **ly** **Sir** **Hugh** **Evans** **sings** **the** **following** **four** **lines** **:**
场景 ly 先生 休 埃文斯 唱歌 这 下列的 四 线条 :

场景中，休·埃文斯爵士演唱了以下四句歌词:

“ [tuː; tə] ['ʃæloʊ] ['rɪvəz] , [tuː; tə] [huːz] [fɔːlz]
“ **To** **shallow** **rivers** **,** **to** **whose** **falls**
“ 到 浅的 河流 , 到 谁 瀑布

“到浅浅的河流，到它们的瀑布

[mə'loʊdiəs] [bɜ:rdz] [sɪŋ] ['mædrɪg(ə)l] ;
Melodious **birds** **sing** **madrigals** **;**
悦耳动听 鸟类 唱歌 牧歌 ;

婉转的鸟儿唱着牧歌;

[ðer; ðər][wi:; wi] [wɪl] [meɪk] ['aʊər; ɑ:r] [pɛdz] [ʌv; əv]['roʊziz] ,
There **we** **will** **make** **our** **peds** **of** **roses** **,**
那里 我们 将要 制作 我们的 行人 的 玫瑰 ,

在那里我们将制作我们的玫瑰花瓣,

[ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['freɪgrənt]['pəʊzi:z] .
And **a** **thousand** **fragrant** **posies** **.**
和 一个 千 香 花束 .

还有一千朵芳香的花束。

" [ðɪs] [pleɪ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv] - .
" **This** **play** **was** **written** **in** **the** **latter** **part** **of** **1599** **.**
" 这 玩 曾是 书面 在 这 后者 部分 的 - .

"这部剧作于 1599 年下半年。"

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rliɪst] [fɔ:rm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][sɜ:r] [hju:] [træns'pəʊziz][ænd; ənd] ['veriz] [ðə; ði][laɪnz] [ðʌs] :
In **the** **earliest** **form** **of** **it** **Sir** **Hugh** **transposes** **and** **varies** **the** **lines** **thus** **:**
在 这 最早 形式 的 它 先生 休 转置 和 变化 这 线条 因此 :

在最早的版本中，休爵士对诗句进行了如下的移调和改动:

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [hɪm; ɪm][bedz][ʌv; əv]['roʊziz] ,
" **And** **then** **she** **made** **him** **beds** **of** **roses** **,**
" 和 然后 她 制成 他 床 的 玫瑰 ,

然后她为他铺上了玫瑰花床。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['freɪgrənt]['pəʊzi:z] .
And **a** **thousand** **fragrant** **posies** **.**
和 一个 千 香 花束 .

还有一千朵芳香的花束。

" [ðen] ['æftər] [θri:] [laɪnz][ʌv; əv][ˌɪnkoʊ'hɪrənt] [spi:tʃ] :
" **Then** **after** **three** **lines** **of** **incoherent** **speech** **:**
" 然后 后 三 线条 的 语无伦次 演讲 :

"然后，在说了三句语无伦次的话之后:

" [tu:; tə] ['ʃæloʊ] ['rɪvəz] , [ænd; ənd][tu:; tə][fɔ:lz]
" **To** **shallow** **rivers** **,** **and** **to** **falls**
" 到 浅的 河流 , 和 到 瀑布

"到浅河，到瀑布

[mə'loʊdiəs] [bɜ:rdz] [sɪŋ] ['mædrɪg(ə)l] .
Melodious **birds** **sing** **madrigals** **.**
悦耳动听 鸟类 唱歌 牧歌 .

鸟儿婉转歌唱。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sɔ:ŋ] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn] - [wi:; wi] [naʊ]
" **It** **would** **seem** **as** **if** **the** **song** **was** **familiar** **to** **the** **public** **in** **1599** **We** **now**
" 它 会 似乎 作为 如果 这 歌曲 曾是 熟悉的 到 这 民众 在 - 我们 现在
[ˌeɪ di: 'di:][frʌm; frəm][ðə; ði] " ['helɪˌkɑ:n; 'helɪkən] " [ðə; ði][rest][ʌv; əv][noʊ] . ['eks 'eks][ʌv; əv] " [ðə; ði]
add **from** **the** **"** **Helicon** **"** **the** **rest** **of** **No** **.** **xx** **of** **"** **The**
添加 从 这 " 赫利孔 " 这 休息 的 不 . xx 的 " 这
['pæʃənət] ['pɪlgrɪm] ,
Passionate **Pilgrim** **,**
热情的 朝圣 ,

"看来这首歌在1599年就已经为公众所熟知了。现在我们从《赫利孔》中加入了《热情的朝圣者》第xx首的其余部分，

〞 [ɪn'lɑ:rdʒd] [frʌm; frəm] [wʌn] ['stænzə] [tu:; tə] [sɪks] : [-]
〞 enlarged from one stanza to six : [35]
〞 放大 从 一 诗节 到 六 : [-]

〞从一节扩充到六节：[35]

[ðə; ði] [nɪmfs] [rɪ'plaɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ʃepərd] .
The Nymph's reply to the Shepherd .
这 仙女的 回复 到 这 牧羊人 .

仙女对牧羊人的回答。

[ɪf] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rld] [ænd; ənd] [lʌv] [wɜ:r; wər] [jʌŋ] ,
If all the world and love were young ,
如果全部 这 世界 和 爱 是 年轻的 ,

如果全世界和爱情都还年轻，

[ænd; ənd] [tru:θ] [ɪn] ['evri] ['ʃɛpɜ-dz] [tʌŋ] ,
And truth in every shepherd's tongue ,
和 真相 在 每一个 牧羊人的 舌头 ,

真理，尽在每个牧羊人的口中。

[ði:z] ['prɪti] ['pleʒərz] [maɪt] [ˌem 'i:] [mu:v] ,
These pretty pleasures might me move ,
这些 漂亮的 快乐 可能 我 移动 ,

这些美好的乐趣可能会让我感动，

[tu:; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ði:] , [ænd; ənd] [bi:; bi] [ðaɪ] [lʌv] .
To live with thee , and be thy love .
到 居住 和 你 , 和 是 你的 爱 .

与你同住，成为你的爱人。

[taɪm] ['draɪvz] [ðə; ði] ['flɑ:ks] [frʌm; frəm] [fi:ld] [tu:; tə] [foʊld] ,
Time drives the flocks from field to fold ,
时间 驱动 这 羊群 从 场地 到 折叠 ,

时间驱使羊群从田野回到羊圈，

[wen] ['rɪvəz] [reɪdʒ] , [ænd; ənd] ['rɑ:ks] [groʊ] [koʊld] ;
When rivers rage , and rocks grow cold ;
什么时候 河流 愤怒 , 和 岩石 生长 寒冷的 ;

当河流奔腾咆哮，岩石冰冷；

[ænd; ənd] ['fɪləˌmel] [bɪ'kʌmɪθ] [dʌm] ;
And Philomel becometh dumb ;
和 菲洛梅尔 变成 哑的 ;

菲洛梅尔哑口无言；

[ðə; ði] [rest] [kəm'pleɪn] [ʌv; əv] ['kɛrz] [tu:; tə] [kʌm] .
The rest complain of cares to come .
这 休息 抱怨 的 关心 到 来 .

其余的人抱怨即将到来的烦恼。

[ðə; ði] ['flaʊərz] [du:] [feɪd] , [ænd; ənd] ['wɑ:ntən] [fi:ldz]
The flowers do fade , and wanton fields
这 花朵 做 褪色 , 和 放肆 字段

花朵终会凋零，而放纵的田野也终将消逝。

[tu:; tə] ['weɪwərd] ['wɪntər] ['rekənɪŋ] [ji:ldz] ;
To wayward Winter reckoning yields ;
到 任性的 冬天 清算 产量 ;

任性的冬天终将屈服；

[ə; eɪ] ['hʌni] [tʌŋ] , [ə; eɪ] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [gɔ:l] ,
A honey tongue , a heart of gall ,
一个 蜂蜜 舌头 , 一个 心 的 癥 ,

甜言蜜语，胆怯之心

[ɪz] ['fænsiz] [sprɪŋ] , [bʌt; bət] ['sɔːroʊz] [fɔːl] .
Is fancy's Spring , but sorrow's fall .
是 精致的 春天 , 但 悲伤的 落下 .

幻想是春天，悲伤是秋天。

[ðaɪ] [gaʊnz] , [ðaɪ] [ʃuːz] , [ðaɪ] [bedz] [ʌv; əv] ['roʊziz] ,
Thy gowns , thy shoes , thy beds of roses ,
你的 礼服 , 你的 鞋 , 你的 床 的 玫瑰 ,

你的长袍，你的鞋子，你的玫瑰花床，

[ðaɪ] [kæp] , [ðaɪ] ['kɜːrtl] , [ænd; ənd] [ðaɪ] ['pəʊziːz] ,
Thy cap , thy kirtle , and thy posies ,
你的 帽 , 你的 柯特尔 , 和 你的 花束 ,

你的帽子，你的裙子，你的花束，

[suːn] [breɪk] , [suːn] ['wɪðər] , [suːn] [fər'gɑːtn] ,
Soon break , soon wither , soon forgotten ,
很快 休息 , 很快 枯萎 , 很快 被遗忘的 ,

很快凋零，很快枯萎，很快被遗忘。

[ɪn] ['fɑːli] [raɪp] , [ɪn] ['riːz(ə)n] ['rɑːt(ə)n] .
In folly ripe , in reason rotten .
在 蠢事 成熟 , 在 原因 烂 .

愚昧成熟，理性腐朽。

[ðaɪ] [belt] [ʌv; əv] [strɔː] , [ænd; ənd] ['aɪvi] [bʌdz] ,
Thy belt of straw , and ivy buds ,
你的 腰带 的 稻草 , 和 常春藤 花蕾 ,

你的稻草腰带，还有常春藤花蕾，

[ðaɪ] ['kɔːrəl] [klɑːsps] [ænd; ənd] ['æmbər] [stʌdz] ,
Thy coral clasps and amber studs ,
你的 珊瑚 扣环 和 琥珀色 螺柱 ,

你的珊瑚扣和琥珀耳钉，

[ɔːl] [ðiːz] [ɪn] [ˌem 'iː] [noʊ] [miːnz] [kæn; kən] [muːv] ,
All these in me no means can move ,
全部 这些 在 我 不 方法 能 移动 ,

我身上的这一切都无法改变，

[tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðiː] [ænd; ənd] [biː; bi] [ðaɪ] [lʌv] .
To come to thee and be thy love .
到 来 到 你 和 是 你的 爱 .

来到你身边，成为你的爱人。

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [juːθ] [læst] , [ænd; ənd] [lʌv] [stɪl] [briːd] ,
But could youth last , and love still breed ,
但 可以 青年 最后的 , 和 爱 仍然 品种 ,

但青春能否永存，爱情能否继续萌芽？

[hæd; həd] [dʒɔɪz] [noʊ] [deɪt] , [nɔːr] [eɪdʒ] [noʊ] [niːd] ,
Had joys no date , nor age no need ,
有 喜悦 不 日期 , 也不 年龄 不 需要 ,

快乐不分日期，年龄也不限。

[ðen] [ðiːz] [di'laits] [maɪ] [maɪnd] [maɪt] [muːv] ,
Then these delights my mind might move ,
然后 这些 美味 我的 头脑 可能 移动 ,

那时，这些美好的事物或许会令我心驰神往。

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [ænd; ənd] [biː; bi] [ðaɪ] [lʌv] .
To live with thee and be thy love .
到 居住 和 你 和 是 你的 爱 .

与你相伴，成为你的爱人。

['faɪnɪs] . - .
Finis . **Ignoto** .
结束 . - .

结束。未知。

[ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['helɪˌkɑːn; 'helɪkən] " - , [sez] [ɪn][rɪ'gɑːrd]
The **editor** **of** **the** **third** **edition** **of** **the** **"** **Helicon** **"** **1812** **,** **says** **in** **regard**
这 编辑 的 这 第三 版 的 这 " 赫利孔 " - , 说道 在 看待
[tuː; tə] " - : "
to **"** **Ignoto** **:** **"**
到 " - : "

《赫利孔》第三版（1812 年）的编辑在谈到"伊格诺托"时说：

" [ðɪs] ['sɪgnətʃər] [ə'pɪrz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['dʒen(ə)rəli] , [ðoʊ] [nɑːt] [ɪk'skluːsɪvli] ,
" **This** **signature** **appears** **to** **have** **been** **generally** **,** **though** **not** **exclusively** **,**
" 这 签名 出现 到 有 到过 一般来说 , 尽管 不是 只 ,

"这种签名似乎通常是，但并非总是，

[səb'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][sɜːr]['wɔːltər] ['rɔːli] .
subscribed **to** **the** **pieces** **of** **Sir** **Walter** **Raleigh** **.**
已订阅 到 这 件 的 先生 沃尔特 罗利 .

订阅了沃尔特·雷利爵士的作品集。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ] [səb'skraɪbd] [tuː; tə][wʌn] [piːs] [sɪns] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd][tuː; tə] ['ʃeɪkˌspɪər] , [[noʊ] .
It **is** **also** **subscribed** **to** **one** **piece** **since** **appropriated** **to** **Shakspere** **,** **[** **No** **.**
它 是 还 已订阅 到 一 片 自从 挪用 到 莎士比亚 , [不 .
[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] ,
xviii **,**
十八 ,

它还订阅了莎士比亚的一部作品，[第十八号，

] [ænd; ənd][tuː; tə][wʌn] [wɪtʃ] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['elɪs] , [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['rɪtʃəd] ['bɑːrnˌfiːld]
] **and** **to** **one** **Which** **,** **according** **to** **Ellis** **,** **belongs** **to** **Richard** **Barnfield**
] 和 到 一 哪个 , 根据 到 埃利斯 , 属于 到 理查德 巴恩菲尔德

] 以及根据埃利斯的说法，属于理查德·巴恩菲尔德的那一个

[[noʊ] . [ˌɛks'ɛks'aɪ] .]
[**No** **.** **xxi** **.** **]**
[不 . 二十一 .]

[第21号。]

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['ænsər] [tuː; tə] ['mɑːrloʊz] , -
The **celebrated** **answer** **to** **Marlowe's** **,** **'**
这 著名 回答 到 马洛的 , -

对马洛的著名回应是：

[kʌm] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , - [hɪr] [səb'skraɪbd] - ,
Come **live** **with** **me** **,** **'** **here** **subscribed** **Ignoto** **,**
来 居住 和 我 , - 这里 已订阅 - ,

来和我一起生活吧，'这里订阅了Ignoto，

[ɪz]['gɪv(ə)n] [ɪk'spresli] [tuː; tə] ['rɔːli] [baɪ]['aɪzək]['wɔːltən][ɪn][hɪz; ɪz] - [kəm'pliːt] ['æŋglər] , - [fɜːrst]
is **given** **expressly** **to** **Raleigh** **by** **Isaac** **Walton** **in** **his** **'** **Complete** **Angler** **,** **'** **first**
是 给定 明确地 到 罗利 经过 艾萨克 沃尔顿 在 他的 - 完全的 垂钓者 , - 第一的
['pʌblɪʃt] [ɪn] - . " [-]
published **in** **1653** **.** **"** **[** **36** **]**
已发布 在 - . " [-]

艾萨克·沃尔顿在其 1653 年首次出版的《垂钓者大全》中明确地将这一荣誉授予了罗利。[36]

[wʌt] [kʊd; kəd]['wɔ:ltən] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:] ['fɪfti] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:ŋ]
What could Walton know about it fifty years after the publication of the song
什么 可以 沃尔顿 知道 关于 它 五十 年 后 这 发布 的 这 歌曲
[ænd; ənd] ['ænsər] [æz; əz] [ə'bʌv] ?
and answer as above ?
和 回答 作为 多于 ?

沃尔顿在歌曲发表五十年后，又能对此事了解多少，并给出上述答案呢?

[ɑ:n] [sʌtʃ] ['wɜ:rθləs] ['testɪmoʊni][ðə; ði] [nɪmfs] ['ænsər] [ɪz] ['kredɪtɪd] [tu:; tə] ['rɔ:li] .
On such worthless testimony the Nymph's Answer is credited to Raleigh .
在 这样的 毫无价值 见证 这 仙女的 回答 是 已认可 到 罗利 .

仅凭这种毫无价值的证词，《仙女的回答》就被认为是罗利所著。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] “ [ɪnˌsaɪklə'pi:diə][ʌv; əv]['poʊətri] , ” - , [fɜ:rst][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [baɪ]
And we have in the “ Encyclopedia of Poetry , ” 1873 , first the song by
和 我们 有 在 这 “ 百科全书 的 诗 , ” - , 第一的 这 歌曲 经过
['ma:ləu] ,
Marlowe ,
马洛 ,

在1873年出版的《诗歌百科全书》中，我们首先看到了马洛的这首歌曲。

“ [ə'baʊt] - , ” [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nɪmfs] [rɪ'plaɪ][baɪ] ['rɔ:li] “ [ə'baʊt] - .
“ about 1590 , ” and then the Nymph's Reply by Raleigh “ about 1610 .
“ 关于 - , ” 和 然后 这 仙女的 回复 经过 罗利 “ 关于 - .

“大约 1590 年”，然后是 Raleigh 的《仙女的答复》，“大约 1610 年”。

” [streɪndʒ] [ðæt] [ðə; ði] [nɪmf] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ə'baʊt] ['twenti] ['jɪrz] [tu:; tə][rɪ'plaɪ] ,
” Strange that the Nymph should wait about twenty years to reply ,
” 奇怪的 那 这 仙女 应该 等待 关于 二十 年 到 回复 ,

“奇怪的是，仙女竟然过了大约二十年才回复。”

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [ðen] [rɪ'pi:t] [ðə; ði][laɪnz] ['kredɪtɪd] [tu:; tə] ['ʃeɪkˌspɪər] [ɪn] - [ænd; ənd][tu:; tə] “
and should then repeat the lines credited to Shakspere in 1599 and to “
和 应该 然后 重复 这 线条 已认可 到 莎士比亚 在 - 和 到 “
- ” [ɪn] - !
Ignoto ” in 1600 !
- ” 在 - !

然后应该重复莎士比亚在 1599 年创作、伊格诺托在 1600 年创作的诗句!

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [pər'hæps][ɪg'zɪstɪd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['ma:ləu] [ɪn] - , [bʌt; bət][wʌz; wəz]
The song perhaps existed before the death of Marlowe in 1593 , but was
这 歌曲 也许 存在 前 这 死亡 的 马洛 在 - , 但 曾是
['prɑ:bəbli] [kəm'poʊzd] [baɪ] “ - ,
probably composed by “ Ignoto ,
大概 由 经过 “ - ,

这首歌可能在马洛于 1593 年去世之前就已经存在，但很可能是由“Ignoto”创作的。

” [hu:] ['ɔ:lsoʊ] [roʊt] “ [ðə; ði] [nɪmfs] [rɪ'plaɪ] ” [ænd; ənd] ['nu:mərəs] ['ʌðər] [poʊ'etɪkl] ['pi:sɪz] [ðæt]
” who also wrote “ The Nymph's Reply ” and numerous other poetical pieces that
” WHO 还 写道 “ 这 仙女的 回复 ” 和 很多的 其他 诗意的 件 那
[wɜ:r; wər] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] “ ['helɪˌkɑ:n; 'helɪkən] ” [ɪn] - .
were published in the “ Helicon ” in 1600 .
是 已发布 在 这 “ 赫利孔 ” 在 - .

他还创作了《仙女的答复》以及许多其他诗歌作品，这些作品于 1600 年发表在《赫利孔》杂志上。

“ - ” [wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [kən'si:ld] ['poʊət] .
“ Ignoto ” was undoubtedly a concealed poet .
“ - ” 曾是 无疑 一个 暗 诗人 .

“伊格诺托”无疑是一位隐姓埋名的诗人。

[ˈmaːləu] , [ˈrɔːli] [ænd; ənd][ˈbɑːrnˌfiːld][wɜːr; wər][nɑːt] .

Marlowe	**,**	**Raleigh**	**and**	**Barnfield**	**were**	**not**	**.**
马洛	,	罗利	和	巴恩菲尔德	是	不是	.

马洛、罗利和巴恩菲尔德不在其中。

[æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz][ˈdʒænjueri] - , [ɪf] [nɑːt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈsuːnər] ,

As	**early**	**as**	**January**	**1590**	**,**	**if**	**not**	**a**	**little**	**sooner**	**,**
作为	早期的	作为	一月	-	,	如果	不是	一个	小的	很快	,

早在1590年1月，甚至可能更早，

“ - ” [kənˈtrɪbjuːtɪd][tuː; tə] [ˈspɛnsɚz] [fɜːrst][ˌpʌblɪˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈfeɪərɪ] [kwiːn] ” [ðə; ði]

“	**Ignoto**	**”**	**contributed**	**to**	**Spenser's**	**first**	**publication**	**of**	**the**	**“**	**Faery**	**Queen**	**”**	**the**
“	-	”	贡献	到	斯宾塞的	第一的	发布	的	这	“	仙女	女王	”	这

[ˈfɑːloʊɪŋ] [laɪnz] :

following	**lines**	**:**
下列的	线条	:

“伊格诺托”为斯宾塞首次出版的《仙后》贡献了以下几行文字：

“ [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn][ə; eɪ][wɜːrk][ʌv; əv] [rer] [dɪˈvaɪz]

“	**To**	**look**	**upon**	**a**	**work**	**of**	**rare**	**devise**
“	到	看	之上	一个	工作	的	稀有的	设计

“欣赏一件罕见的杰作

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈwɜːrkmən] [ˈsɛtɪθ] [aʊt][tuː; tə] [vjuː] ,

The	**which**	**a**	**workman**	**setteth**	**out**	**to**	**view**	**,**
这	哪个	一个	工人	塞特	出去	到	看法	,

工人出门查看的

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [jiːld] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [dɪˈzɜːrvd] [praɪz]

And	**not**	**to**	**yield**	**it**	**the**	**deserved**	**prize**
和	不是	到	屈服	它	这	应得的	奖

却不肯让它获得应得的奖项

[ðæt] [ˈʌntəˌˈʌntu] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈwɜːrkmənʃɪp] [ɪz] [duː] ,

That	**unto**	**such**	**a**	**workmanship**	**is**	**due**	**,**
那	到	这样的	一个	做工	是	到期的	,

这样的工艺，理应得到这样的赞誉。

[dʌθ; dəθ] [ˈiːðər] [pruːv] [ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][tuː; tə][biː; bi] [nɔːt] ,

Doth	**either**	**prove**	**the**	**judgment**	**to**	**be**	**naught**	**,**
确实	任何一个	证明	这	判断	到	是	零	,

这是否证明判决无效?

[ɔːr] [els] [dʌθ; dəθ] [ʃoʊ] [ə; eɪ][maɪnd][wɪð; wɪθ] [ˈenvi] [frɔːt] .

Or	**else**	**doth**	**show**	**a**	**mind**	**with**	**envy**	**fraught**	**.**
或者	别的	确实	展示	一个	头脑	和	嫉妒	充满危机	.

或者说，这表明他心中充满了嫉妒。

“ [tuː; tə][ˈleɪbər][tuː; tə] [kəˈmend] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][wɜːrk]

“	**To**	**labor**	**to**	**commend**	**a**	**piece**	**of**	**work**
“	到	劳动	到	表彰	一个	片	的	工作

“努力赞扬一项作品

[wɪtʃ] [noʊ][mæn][goʊz] [əˈbaʊt][tuː; tə] [ˌdiskəˈmend] ,

Which	**no**	**man**	**goes**	**about**	**to**	**discommend**	**,**
哪个	不	男人	去	关于	到	不推荐	,

没有人会去批评它。

[wʊd] [reɪz] [ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [daʊt] [ðæt] [ðer; ðər][dɪd][lɜːrk]

Would	**raise**	**a**	**jealous**	**doubt**	**that**	**there**	**did**	**lurk**
会	增加	一个	嫉妒的	怀疑	那	那里	做过	潜伏

这会引发一种嫉妒的怀疑，即是否真的潜藏着什么。

[sʌm; səm]['siːkrət] [daʊt] [hwɛə'tuː] [ðə; ði] [preɪz] [dɪd][tend] :

Some	secret	doubt	whereto	the	praise	did	tend	:
一些	秘密	怀疑	到哪里	这	称赞	做过	趋向	:

赞扬背后隐藏着某种秘密的疑虑:

[fɔːr; fər] [wen] [men] [noʊ] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪn]

For	when	men	know	the	goodness	of	the	wine
为了	什么时候	男人	知道	这	善良	的	这	葡萄酒

当人们懂得了葡萄酒的美味之后,

- [tɪz] ['niːdləs] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊst][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][saɪn] .

'	Tis	needless	for	the	host	to	have	a	sign	.
-	的	不必要	为了	这	主持人	到	有	一个	符号	.

主人无需设置标牌。

“ [ðʌs] [ðen] , [tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ]['dʒʌdʒmənt][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ]

“	Thus	then	,	to	show	my	judgment	to	be	such
“	因此	然后	,	到	展示	我的	判断	到	是	这样的

因此,为了表明我的判断如此正确

[æz; əz][kæn; kən] [dɪ'sɜːrn] [ʌv; əv] ['kʌlɚz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,

As	can	discern	of	colors	black	and	white	,
作为	能	辨别	的	颜色	黑色的	和	白色的	,

就像我们能分辨出黑白两种颜色一样,

[æz; əz]['ælz][tuː; tə] [friː] [maɪ][maɪnd][frʌm; frəm] ['ɛnviz] [tʌtʃ] ,

As	als	to	free	my	mind	from	envy's	touch	,
作为	也	到	自由的	我的	头脑	从	嫉妒的	触碰	,

为了使我的心灵摆脱嫉妒的侵蚀,

[ðæt] ['nevər] ['gɪvz] [tuː; tə] ['eni] [mæn][hɪz; ɪz] [raɪt] :

That	never	gives	to	any	man	his	right	:
那	绝不	给予	到	任何	男人	他的	正确的	:

那并不能赋予任何人应有的权利:

[aɪ] [hɪr] [prə'naʊns] [ðɪs] ['wɜːrkmənʃɪp] [ɪz] [sʌtʃ]

I	here	pronounce	this	workmanship	is	such
我	这里	发音	这	做工	是	这样的

我在此宣布,这件工艺品是如此精湛。

[æz; əz] [ðæt] [noʊ][pen][kæn; kən][set][ˌaɪ 'tiː] [fɔːrθ] [tuː] [mʌtʃ] . [-]

As	that	no	pen	can	set	it	forth	too	much	.	[	37	]
作为	那	不	笔	能	放	它	前进	也	很多	.	[	-	]

任何笔都无法充分表达这一点。[37]

“ [ænd; ənd] [ðʌs] [aɪ] [hæŋ] [ə; eɪ]['gɑːrlənd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ;

“	And	thus	I	hang	a	garland	at	the	door	;
“	和	因此	我	悬挂	一个	花环	在	这	门	;

于是我在门上挂起了花环;

[nɑːt][fɔːr; fər][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wer] ;

Not	for	to	show	the	goodness	of	the	ware	;
不是	为了	到	展示	这	善良	的	这	仓库	;

并非为了炫耀商品的优劣;

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [hæθ] [bɪn] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ˌhɪrtu'fɔːr] ,

But	such	hath	been	the	custom	heretofore	,
但	这样的	有	到过	这	风俗	此前	,

但一直以来都是这样的惯例。

[ænd; ənd] ['kʌstəmz] ['veri] ['hɑːrdli]['broʊkən][ɑːr; ər] ;

And	customs	very	hardly	broken	are	;
和	海关	非常	几乎	破碎的	是	;

而那些极少被打破的习俗;

[ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] [teɪst] [ʃæl; ʃəl] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪz] [truː] ,

And	when	your	taste	shall	tell	you	this	is	true	,
和	什么时候	你的	品尝	将	告诉	你	这	是	真的	,

当你的味蕾告诉你这是真的的时候，

[ðen] [lʊk] [juː; jʊ] [gɪv] [jʊr; jər][hoʊst][hɪz; ɪz]['ʌtmoʊst] [duː] .

Then	look	you	give	your	host	his	utmost	due	.
然后	看	你	给	你的	主持人	他的	极致	到期的	.

然后，你要给予主人应有的礼遇。

" [ɪn][noʊ] . [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ʌv; əv] " [ðə; ði] ['pæʃənət] ['pɪlgrɪm] " [ðə; ði] ['raɪtər] [sez] :

"	In	No	.	viii	of	"	The	Passionate	Pilgrim	"	the	writer	says	:
"	在	不	.	八	的	"	这	热情的	朝圣	"	这	作家	说道	:

在《热情的朝圣者》第八章中，作者写道：

" ['daʊlənd] [tuː; tə] [ðiː] [ɪz] [dɪr] , [huːz] ['hevə)nli] [tʌtʃ]

"	Dowland	to	thee	is	dear	,	whose	heavenly	touch
"	道兰	到	你	是	亲爱的	,	谁	天上	触碰

"道兰对你来说是亲爱的，你那如天堂般的抚慰

[ə'pɑːn][ðə; ði] [luːt] [dʌθ; dəθ] ['rævɪʃ] ['hjuːmən] [sens] ;

Upon	the	lute	doth	ravish	human	sense	;
之上	这	琵琶	确实	掠夺	人类	感觉	;

鲁特琴能使人的感官陶醉；

['spensə][tuː; tə][ˌem 'iː] , [huːz] [diːp] [kən'siːt] [ɪz] [sʌtʃ]

Spenser	to	me	,	whose	deep	conceit	is	such
斯宾塞	到	我	,	谁	深的	自负	是	这样的

对我而言，斯宾塞的深奥自负是如此

[æz; əz] , ['pæsɪŋ] [ɔːl] [kən'siːt] , [niːdz] [noʊ] [dɪ'fens] .

As	,	passing	all	conceit	,	needs	no	defense	.
作为	,	通过	全部	自负	,	需求	不	防御	.

因为它超越了所有自负，无需辩护。

" [ɪz][nɑːt] [ðɪs] [preɪz] [ʌv; əv]['spensə][ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ɪk'sprest]

"	Is	not	this	praise	of	Spenser	a	substantial	repetition	of	the	sentiments	expressed
"	是	不是	这	称赞	的	斯宾塞	一个	重大的	重复	的	这	情感	表达

[baɪ] " - " ?

by	"	Ignoto	"	?
经过	"	-	"	?

"这种对斯宾塞的赞扬难道不是对《伊格诺托》所表达的情感的实质性重复吗？"

[ə'gen] , [ɪn] - ['sɑːnɪt] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks][wiː; wi] [riːd] :

Again	,	in	Shakspere's	Sonnet	lxxx	we	read	:
再次	,	在	-	十四行诗	lxxx	我们	读	:

同样，在莎士比亚的第80首十四行诗中我们读到：

" [oʊ] [haʊ] [aɪ] [feɪnt] [wen] [aɪ][ʌv; əv][juː; jʊ][duː] [raɪt] ,

"	O	how	I	faint	when	I	of	you	do	write	,
"	哦	如何	我	头晕的	什么时候	我	的	你	做	写	,

"每当我写信给你，我都会感到晕厥，

['noʊɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] ['spɪrɪt][dʌθ; dəθ][juːz][jʊr; jər] [neɪm] ,

Knowing	a	better	spirit	doth	use	your	name	,
会心	一个	更好的	精神	确实	使用	你的	姓名	,

知道有更优秀的灵魂在用你的名字，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [preɪz] [ˌðer'ʌv] [s'pendz][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] ,

And	in	the	praise	thereof	spends	all	his	might	,
和	在	这	称赞	其中	花费	全部	他的	可能	,

他倾尽全力赞美它，

[tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [tʌŋ] - [taɪd] , ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪm] !
To **make** **me** **tongue** **-** **tied** **,** **speaking** **of** **your** **fame** **!**
到 制作 我 舌头 - 系 , 请讲 的 你的 名声 !

提起你的名气，我都说不出话来了!

" ['spensə] ['preɪzɪz] ['esɪks] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['saːnəts] ['priːfɪkst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] " ['feɪərɪ] [kwiːn] ,
" **Spenser** **praises** **Essex** **in** **one** **of** **the** **Sonnets** **prefixed** **to** **his** **"** **Faery** **Queen** **,**
" 斯宾塞 赞扬 埃塞克斯 在 一 的 这 十四行诗 前缀 到 他的 " 仙女 女王 ,

斯宾塞在他的《仙后》序言十四行诗中的一首里赞扬了埃塞克斯，

" [wɪtʃ] ['æntɪˌdeɪts] [ðə; ðɪ] ['saːnəts] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspɪər] .
" **which** **antedates** **the** **Sonnets** **of** **Shakspere** **.**
" 哪个 前夕 这 十四行诗 的 莎士比亚 .

早于莎士比亚的十四行诗。

[wʌns] [mɔːr] .
Once **more** **.**
一次 更多的 .

再次。

[ɪn][noʊ] . [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ][ʌv; əv] " [ðə; ðɪ] ['pæʃənət] ['pɪlgrɪm] " [wiː; wi] [riːd] :
In **No** **.** **xviii** **of** **"** **The** **Passionate** **Pilgrim** **"** **we** **read** **:**
在 不 . 十八 的 " 这 热情的 朝圣 " 我们 读 :

在《热情的朝圣者》第十八篇中，我们读到:

" [pʊr] ['kɔridən] [mʌst; məst][lɪv; laɪv][ə'loʊn] ,
" **Poor** **Corydon** **must** **live** **alone** **,**
" 贫穷的 科里登 必须 居住 独自的 ,

"可怜的科里顿只能独自生活了，

['ʌðər] [help][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][aɪ] [siː] [ðæt][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] .
Other **help** **for** **him** **I** **see** **that** **there** **is** **none** **.**
其他 帮助 为了 他 我 看 那 那里 是 没有任何 .

我认为他没有其他办法了。

" [kəm'per] [ðɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [laɪnz][frʌm; frəm] ['spɛnsɚz] " ['kolɪn] [klaʊt] , " ['dedɪkeɪtɪd]
" **Compare** **this** **with** **the** **following** **lines** **from** **Spenser's** **"** **Colin** **Clout** **,** **"** **dedicated**
" 比较 这 和 这 下列的 线条 从 斯宾塞的 " 科林 影响力 , " 投入的
[tuː; tə][sɜːr]['wɔːltər] ['rɔːli] ,
to **Sir** **Walter** **Raleigh** **,**
到 先生 沃尔特 罗利 ,

请将此与斯宾塞献给沃尔特·雷利爵士的诗作《科林·克劳特》中的以下几行进行比较:

[dɪ'sembər] - , - , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - :
December **27** **,** **1591** **,** **and** **published** **in** **1595** **:**
十二月 - , - , 和 已发布 在 - :

1591年12月27日，1595年出版:

" [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['kɔridən] , [ðoʊ] ['miːnli] [weɪdʒd] ,
" **And** **there** **is** **Corydon** **,** **though** **meanly** **waged** **,**
" 和 那里 是 科里登 , 尽管 卑鄙地 发动 ,

"还有科里顿，虽然工资很低，

[jet] ['eɪb(ə)lɪst][wɪt][ʌv; əv][moʊst][aɪ] [noʊ] [ðɪs] [deɪ] .
Yet **ablest** **wit** **of** **most** **I** **know** **this** **day** **.**
然而 最有能力 有 的 最多 我 知道 这 天 .

然而，他是我今天认识的人中最机智幽默的。

" [wʌz; wəz][nɑːt]['beɪkən][ðə; ðɪ]['eɪb(ə)lɪst][wɪt][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] ?
" **Was** **not** **Bacon** **the** **ablest** **wit** **of** **that** **time** **?**
" 曾是 不是 熏肉 这 最有能力 有 的 那 时间 ?

"培根难道不是当时最有才华的作家吗？"

[wʌz; wəz] [-]
Was **[** **38** **]**
曾是 [-]

是[38]

[hiː; hi][nɑːt][ə; eɪ] [kən'siːld] ['poʊət] ?
he **not** **a** **concealed** **poet** **?**
他 不是 一个 暗 诗人 ?

他难道不是一位隐姓埋名的诗人吗?

[wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt] “ ['kɔridən] ” ?
Was **he** **not** **“** **Corydon** **”** **?**
曾是 他 不是 “ 科里登 ” ?

他难道不是“科里顿”吗?

[wʌz; wəz][hiː; hi][nɑːt] “ - ” ?
Was **he** **not** **“** **Ignoto** **”** **?**
曾是 他 不是 “ - ” ?

他难道不是“伊格诺托”吗?

[bʌt; bət] [wʌt] ['evɪdəns] [ɪz][ðer; ðər] [ðæt] ['rɔːli] [juːst] [ðæt] ['sɪgnətʃər] ?
But **what** **evidence** **is** **there** **that** **Raleigh** **used** **that** **signature** **?**
但 什么 证据 是 那里 那 罗利 用过的 那 签名 ?

但是有什么证据表明罗利使用了那个签名呢?

[ðə; ði] “ ['feɪərɪ] [kwiːn] ” [wʌz; wəz] ['pʌblɪkli] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
The **“** **Faery** **Queen** **”** **was** **publicly** **dedicated** **to** **him** **,**
这 “ 仙女 女王 ” 曾是 公开 投入的 到 他 ,

“仙后”雕像被公开献给了他。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sɑːnɪt] [ə'drest] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][wʌn][ʌv; əv] ['spɛnsɚz] ['peitrənz] ,
and **in** **the** **Sonnet** **addressed** **to** **him** **as** **one** **of** **Spenser's** **patrons** **,**
和 在 这 十四行诗 已解决 到 他 作为 一 的 斯宾塞的 顾客 ,

在献给他的十四行诗中，他被誉为斯宾塞的赞助人之一。

[ə; eɪ] [ˌfɔːrθ'kʌmɪŋ] ['poʊəm][baɪ] ['rɔːli] [ɪz] [ə'naʊnst] [ðʌs] :
a **forthcoming** **poem** **by** **Raleigh** **is** **announced** **thus** **:**
一个 即将推出 诗 经过 罗利 是 宣布 因此 :

拉雷即将发表的一首诗作的预告如下:

“ [jet] , [tɪl] [ðæt] [ðaʊ] [ðaɪ]['poʊəm][wɪlt] [meɪk] [noʊn] ,
“ **Yet** **,** **till** **that** **thou** **thy** **poem** **wilt** **make** **known** **,**
“ 然而 , 直到 那 你 你的 诗 枯萎 制作 已知 ,

“然而，直到你的诗歌传世之时，

[let] [ðaɪ] [fer] ['sɪnθiːəz] ['preɪzɪz] [biː; bi] [ðʌs] ['ruːdli] [ʃoʊn] .
Let **thy** **fair** **Cynthia's** **praises** **be** **thus** **rudely** **shown** **.**
让 你的 公平的 辛西娅的 赞扬 是 因此 粗鲁地 所示 .

就让这粗暴的方式表达你对美丽的辛西娅的赞美吧。

” [ðæt] ['poʊəm][wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə]['spensə] ,
” **That** **poem** **was** **known** **to** **Spenser** **,**
” 那 诗 曾是 已知 到 斯宾塞 ,

“斯宾塞也知道那首诗，

[huː] [ɪn][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['fæʃnd] [hɪz; ɪz] [kwiːn] “ [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [
who **in** **the** **Dedication** **said** **he** **had** **fashioned** **his** **Queen** **“** **according** **to** **your** **[**
WHO 在 这 奉献 说 他 有 造型 他的 女王 “ 根据 到 你的 [
['rɔliːz]] [oʊn] ['eksələnt] [kən'siːt] [ʌv; əv] ['sɪnθiə] ,
Raleigh's **]** **own** **excellent** **conceit** **of** **Cynthia** **,**
罗利] 自己的 出色的 自负 的 辛西娅 ,

他在献词中说，他塑造的皇后是“根据你（雷利）自己对辛西娅的绝妙构思”，

" [aɪ] . [iː] . , [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .
" i . e . , Queen Elizabeth .
" 我 . e . , 女王 伊丽莎白 .

即伊丽莎白女王。

[ˌfɜːrðər'mɔːr] , ['rɔːli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː] ['sɑːnəts] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] ['spɛnsɚz] " ['feɪərɪ] [kwiːn] ;
Furthermore , Raleigh contributed two Sonnets in praise of Spenser's " Faery Queen ;
此外 , 罗利 贡献 二 十四行诗 在 称赞 的 斯宾塞的 " 仙女 女王 ;

此外，雷利还创作了两首十四行诗来赞美斯宾塞的"仙后"；

" [ðiːz] [hiː; hi] [səb'skraɪbd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [i'niʃəls] .
" these he subscribed with his own initials .
" 这些 他 已订阅 和 他的 自己的 首字母 .

他在这些东西上签上了自己的姓名首字母。

[dɪd][hiː; hi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [raɪt] [ə'nʌðər] [en'koʊmiəm][ænd; ənd][saɪn][ˌaɪ 'tiː] " - " ?
Did he at the same time write another encomium and sign it " Ignoto " ?
做过 他 在 这 相同的 时间 写 其他 赞誉 和 符号 它 " - " ?

他是否同时写了另一篇颂词，并署名"Ignoto"?

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ˌsɪks'tiːn] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði] " ['helɪˌkɑːn; 'helɪkən] " [səb'skraɪbd] " - .
There are sixteen pieces in the " Helicon " subscribed " Ignoto .
那里 是 十六 件 在 这 " 赫利孔 " 已订阅 " - .

"Helicon"订阅了"Ignoto"系列，共有十六件作品。

" [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] , " [ðə; ði] [nɪmfs] [rɪ'plaɪ] " [ɪz][ə'skraɪbd][tuː; tə] ['rɔːli] [ɑːn][ðə; ði]['testɪmoʊni]
" One of these , " The Nymph's Reply " is ascribed to Raleigh on the testimony
" 一 的 这些 , " 这 仙女的 回复 " 是 归因于 到 罗利 在 这 见证
[ʌv; əv]['wɔːltən][ɪn] - ;
of Walton in 1653 ;
的 沃尔顿 在 - ;

其中一首《仙女的答复》是根据沃尔顿在 1653 年的证词归于罗利名下的；

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [bi'liːvd] [baɪ][ðə; ði]['edɪtər][ʌv; əv][ðə; ði][θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] , - , [tuː; tə]
and two others are believed by the editor of the third edition , 1812 , to
和 二 其他的 是 相信 经过 这 编辑 的 这 第三 版 , - , 到
[bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ['rɔːli] ,
belong to Raleigh ,
属于 到 罗利 ,

另有两幅据1812年第三版的编辑认为属于罗利。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn][æn; ən] ['ɜːrli] ['kɑːpi][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] " - " [wʌz; wəz] [faʊnd] ['peɪstɪd]['oʊvər] "
because in an early copy of the same " Ignoto " was found pasted over "
因为 在 一个 早期的 复制 的 这 相同的 " - " 曾是 成立 粘贴 超过 "
['dʌbljuː] . [ɑːr] . " [ə'pɑːn] [sʌtʃ] ['flɪmzi] ['evɪdəns] [ðə; ði]['mɑːdərn]['edɪtər] [ɪn'fəːz] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪgnətʃər] "
W . R . " Upon such flimsy evidence the modern editor infers that the signature "
W . 拉 . " 之上 这样的 脆弱的 证据 这 现代的 编辑 推断 那 这 签名 "
- " [wʌz; wəz] " ['dʒen(ə)rəli] ,
Ignoto " was " generally ,
- " 曾是 " 一般来说 ,

因为在同一份早期副本中，"Ignoto"被粘贴在"WR"之上。基于如此薄弱的证据，现代编辑推断"Ignoto"签名"通常是，

[ðoʊ] [nɑːt] [ɪk'skluːsɪvli] , ([hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'tælɪks] ,) [səb'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːsɪz] [ʌv; əv][sɜːr]['wɔːltər]
though not exclusively , (his own italics ,) subscribed to the pieces of Sir Walter
尽管 不是 只 , (他的 自己的 斜体 ,) 已订阅 到 这 件 的 先生 沃尔特
['rɔːli] .
Raleigh .
罗利 .

虽然并非完全如此，（他自己的斜体字）订阅了沃尔特·雷利爵士的作品。

” [ðə; ði][nekst] [piːs] [ˈæftər] “ [ðə; ði] [nɪmfs] [rɪˈplaɪ] ” [ɪn][ðə; ði] “ [ˈhelɪˌkɑːn; ˈhelɪkən] ” [ɪz][ðə; ði]

”	The	next	piece	after	“	The	Nymph's	Reply	”	in	the	“	Helicon	”	is	the
”	这	下一个	片	后	“	这	仙女的	回复	”	在	这	“	赫利孔	”	是	这

[ˈfɑːloʊɪŋ] [baɪ] “ - ” :

following	by	“	Ignoto	”	:
下列的	经过	“	-	”	:

“《赫利孔》中《仙女的答复》之后的下一篇作品是‘伊格诺托’的作品：

[əˈnʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈneɪtʃər] [meɪd] [sɪns] .

Another	of	the	same	nature	made	since	.
其他	的	这	相同的	自然	制成	自从	.

另一个性质相同的例子也由此产生。

[kʌm] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [dɪr] ,

Come	live	with	me	and	be	my	dear	,
来	居住	和	我	和	是	我的	亲爱的	,

来和我一起生活，做我的爱人吧。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ˈrevl] [ɔːl][ðə; ði] [jɪr] ,

And	we	will	revel	all	the	year	,
和	我们	将要	陶醉	全部	这	年	,

我们将狂欢一整年，

[ɪn] [pleɪnz] [ænd; ənd] [groʊvz] , [ɑːn] [hɪlz] [ænd; ənd] [deɪlz] ,

In	plains	and	groves	,	on	hills	and	dales	,
在	平原	和	小树林	,	在	丘陵	和	戴尔斯	,

在平原和树林，在山丘和山谷，

[wer] [ˈfreɪgrənt] [er] [briːdz] [swiːtəst] [geɪts] .

Where	fragrant	air	breeds	sweetest	gates	.
在哪里	香	空气	品种	最甜美的	大门	.

芬芳的空气孕育出最甜蜜的大门。

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbjuːtiəs] [paɪn] ,

There	shall	you	have	the	beauteous	pine	,
那里	将	你	有	这	美丽的	松树	,

那里会有美丽的松树，

[ðə; ði]['siːdər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['spredɪŋ] [vaɪn] ;

The	cedar	,	and	the	spreading	vine	;
这	雪松	,	和	这	传播	藤	;

雪松和蔓生的藤蔓；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [skriːn] ,

And	all	the	woods	to	be	a	screen	,
和	全部	这	树林	到	是	一个	屏幕	,

所有的树林都成了一道屏障，

[lest] ['fiːbəs] [kɪs] [maɪ] ['sʌmər] [kwiːn] .

Lest	Phoebus	kiss	my	summer	queen	.
免得	福玻斯	吻	我的	夏天	女王	.

愿太阳神菲比斯亲吻我的夏日女王。

[ðə; ði] [siːt] [fɔːr; fər][jʊr; jər][dɪˈspɔːrt][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

The	seat	for	your	disport	shall	be
这	座位	为了	你的	玩耍	将	是

你娱乐的座位应该是

[ˈoʊvər][sʌm; səm][ˈrɪvər][ɪn][ə; eɪ] [triː] ;

Over	some	river	in	a	tree	;
超过	一些	河	在	一个	树	;

在河对岸的树上；

[wer] ['sɪlvər][sændz][ænd; ənd] ['peblz] [sɪŋ]
Where silver sands and pebbles sing
在哪里 银 沙子 和 鹅卵石 唱歌

银色的沙滩和鹅卵石在歌唱

[ɪ'tɜːrn(ə)l] ['ditiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋ] .
Eternal ditties with the Spring .
永恒 小调 和 这 春天 .

永恒的春之歌。

[ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['nɪmfs] [æt; ət] [pleɪ] ,
There shall you see the nymphs at play ,
那里 将 你 看 这 若虫 在 玩 ,

在那里你会看到仙女们嬉戏玩耍。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['sætərz] [spend] [ðə; ði] [deɪ] ;
And how the Satyrs spend the day ;
和 如何 这 萨提尔 花费 这 天 ;

以及萨提尔们如何度过一天;

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] ['glaɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][sændz] ,
The fishes gliding on the sands ,
这 鱼 滑翔 在 这 沙子 ,

鱼儿在沙滩上滑行,

['ɔːfərɪŋ] [ðer; ðər] ['beliz] [tuː; tə][jʊr; jər][hændz] .
Offering their bellies to your hands .
提供 他们的 肚子 到 你的 双手 .

将它们的肚皮伸向你的手。

[ðə; ði][bɜːrdz] , [wɪð; wɪθ] ['hev(ə)nli] [tjʊnd] [θroʊt] ,
The birds , with heavenly tuned throats ,
这 鸟类 , 和 天上 调谐 喉咙 ,

这些鸟儿，拥有天籁般的嗓音，

[pə'zes] [wʊdz] - ['ekoʊz] [wɪð; wɪθ] [swiːt] [noʊts] ;
Possess woods - echoes with sweet notes ;
具有 树林 - 回声 和 甜的 笔记 ;

用甜美的音符承载森林的回响;

[wɪtʃ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['sensɪz] [wɪl] [ɪm'pɑːrt]
Which to your senses will impart
哪个 到 你的 感官 将要 传授

这将赋予你的感官以意义

[ə; eɪ]['mjuːzɪk][tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [ðə; ði] [hɑːrt] .
A music to inflame the heart .
一个 音乐 到 发炎 这 心 .

一首能点燃人心的音乐。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [ber] [ænd; ənd] ['liːfləs] [oʊk]
Upon the bare and leafless oak
之上 这 裸 和 无叶 橡木

在光秃秃、没有叶子的橡树上

[ðə; ði] [rɪŋ] - [dʌvz] [wuːɪŋz] [wɪl] [prə'voʊk]
The ring - dove's wooings will provoke
这 戒指 - 鸽子的 求爱 将要 惹

环颈斑鸠的求偶行为会激怒

[ə; eɪ]['koʊldɝ] [blʌd] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [pə'zes] ,
A colder blood than you possess ,
一个 更冷 血 比 你 具有 ,

比你更冷酷无情,

[tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ænd; ənd][duː][noʊ] [les] .

To	play	with	me	and	do	no	less	.
到	玩	和	我	和	做	不	较少的	.

陪我玩，而且不能少。

[ɪn] [ˈbaʊərz] [ʌv; əv] [ˈlɒːrəl] [trimli] [daɪt] ,

In	bowers	of	laurel	trimly	dight	,
在	鲍尔斯	的	月桂树	修剪整齐	灯光	,

在月桂树荫下，整齐地栖息着

[wiː; wi] [wɪl] [aʊtˈwer] [ðə; ði][ˈsaɪlənt] [naɪt] ,

We	will	outwear	the	silent	night	,
我们	将要	外套	这	沉默的	夜晚	,

我们将超越寂静的黑夜，

[waɪl] [ˈflɔːrə] [ˈbɪzi] [ɪz][tuː; tə] [spred]

While	Flora	busy	is	to	spread
尽管	弗洛拉	忙碌的	是	到	传播

弗洛拉忙着传播

[hɜːr; hər] [rɪtʃɪst] [ˈtreʒər] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][bed] .

Her	richest	treasure	on	our	bed	.
她	最富有的	宝藏	在	我们的	床	.

她最珍贵的宝物就在我们的床上。

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [gloʊ] - [wəːmz, vɔːrms][ʃæl; ʃəl] [əˈtend] ,

Ten	thousand	glow	-	worms	shall	attend	,
十	千	辉光	-	蠕虫	将	出席	,

一万只萤火虫将前来参加，

[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['spɑːrklɪŋ] [laɪts] [ʃæl; ʃəl][spend] .

And	all	their	sparkling	lights	shall	spend	.
和	全部	他们的	闪闪发光	灯	将	花费	.

它们所有闪耀的光芒都将消逝。

[ɔːl][tuː; tə][əˈdɔːrn][ænd; ənd] ['bjuːtɪfaɪ]

All	to	adorn	and	beautify
全部	到	装饰	和	美化

一切都是为了装饰和美化

[jʊr; jər] ['lɑːdʒɪŋ] [wɪð; wɪθ][moʊst]['mædʒəsti] .

Your	lodging	with	most	majesty	.
你的	住宿	和	最多	威严	.

您下榻之处，陛下。

[ðen] [ɪn][maɪn][ɑːrmz] [wɪl] [aɪ] [ɪnˈkloʊz]

Then	in	mine	arms	will	I	enclose
然后	在	矿	武器	将要	我	括

然后我将把它拥入怀中

['lɪˌliːz] [fer] ['mɪkstʃər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊz] ;

Lily's	fair	mixture	with	the	rose	;
莉莉的	公平的	混合物	和	这	玫瑰	;

百合与玫瑰的完美融合；

[huːz] [naɪs] [pərˈfɛkʃənz] [ɪn] ['lʌvz] [pleɪ] ,

Whose	nice	perfections	in	love's	play	,
谁	好的	完美	在	爱的	玩	,

在爱情游戏中，谁能展现出如此美好的完美?

[ʃæl; ʃəl] [tuːn] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [kiː] .

Shall	tune	to	me	the	highest	key	.
将	调	到	我	这	最高	钥匙	.

祂将为我调出最高的音调。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

培根与莎士比亚(Bacon and Shakspere)
第3/3页

[ðʌs] [æz; əz][wiː; wi] [pæs] [ðə; ði] ['welkəm] [naɪt]
Thus as we pass the welcome night
因此 作为 我们 经过 这 欢迎 夜晚

因此，当我们度过这欢迎之夜时

[ɪn] ['spɔːrtfəl] ['pleʒərz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] ,
In sportful pleasures and delight ,
在 运动型 快乐 和 喜 ,

在运动的乐趣和喜悦中，

[ðə; ði]['nɪmb(ə)l] ['fɛəriz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊndz]
The nimble fairies on the grounds
这 灵活 仙女 在 这 理由

场地上的灵巧仙子们

[ʃæl; ʃəl] [dæns] [ænd; ənd] [sɪŋ] [mə'loʊdiəs] [saʊndz] . [-]
Shall dance and sing melodious sounds . [40]
将 舞蹈 和 唱歌 悦耳动听 声音 . [-]

将会跳舞并唱出悦耳的歌声。[40]

[ɪf] [ðiːz] [meɪ] [sɜːrv] [fɔːr; fər][tuː; tə] [ɪn'taɪs]
If these may serve for to entice
如果 这些 可能 服务 为了 到 诱惑

如果这些可以用来引诱

[jʊr; jər] ['prez(ə)ns] [tuː; tə] ['lʌvz] ['pærədaɪs] ,
Your presence to Love's paradise ,
你的 在场 到 爱的 天堂 ,

你的到来，让爱之天堂更加美好。

[ðen] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [dɪr] ,
Then come with me and be my dear ,
然后 来 和 我 和 是 我的 亲爱的 ,

那就跟我走吧，做我的爱人。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [streɪt] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [jɪr] .
And we will straight begin the year .
和 我们 将要 直的 开始 这 年 .

我们将直接开始新的一年。

['faɪnɪs] . - .
Finis . Ignoto .
结束 . - .

结束。未知。

[huː] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][nɑːt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][fɜːrst] [sɔːŋ] [ə'skraɪbd][tuː; tə] ['maːləu] ?
Who will say that this is not equal to the first song ascribed to Marlowe ?
WHO 将要 说 那 这 是 不是 平等的 到 这 第一的 歌曲 归因于 到 马洛 ?

谁会说这首歌不如马洛的第一首传世之作呢?

[wʌt] ['kʌplət] [ɪn] [ðæt] [sə'pɑːsiz] [ðɪs] [wʌn] ? :
What couplet in that surpasses this one ? :
什么 对联 在 那 超越 这 一 ? :

其中哪一句比这句更好?

“ [wer] ['sɪlvər][sændz][ænd; ənd] ['peblz] [sɪŋ]
“ **Where silver sands and pebbles sing**
“ 在哪里 银 沙子 和 鹅卵石 唱歌

“银色的沙滩和鹅卵石在歌唱”

[ɪ'tɜːrn(ə)l] ['ditiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋ] .
Eternal ditties with the Spring .
永恒 小调 和 这 春天 .

永恒的春之歌。

” [ɔːr] [ðɪs] ? :
” **Or this ? :**
” 或者 这 ? :

或者这样?

“ [ten] ['θaʊz(ə)nd] [gloʊ] - [wəːmz, vɔːrms][ʃæl; ʃəl] [ə'tend] .
“ **Ten thousand glow - worms shall attend .**
“ 十 千 辉光 - 蠕虫 将 出席 .

“将有1万只萤火虫参加。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['spɑːrklɪŋ] [laɪts] [ʃæl; ʃəl][spend] .
And all their sparkling lights shall spend .
和 全部 他们的 闪闪发光 灯 将 花费 .

它们所有闪耀的光芒都将消逝。

” [fɔːr; fər] ['pærəlelz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌpləts] [teɪk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] :
” **For parallels with the first of these couplets take the following :**
” 为了 平行线 和 这 第一的 的 这些 对句 拿 这 下列的 :

“关于与第一首对句相似之处，请看以下内容:

“ ['sɪlvər] [striːm] .
“ **Silver stream .**
“ 银 溪流 .

“银色溪流。”

” [mʌtʃ] [ə'duː] , [ˌaɪ'aɪ'aɪ] , [wʌn] .
” **Much Ado , iii , 1 .**
” 很多 阿多 , 三、 , 1 .

《无事生非》第三幕第一场。

“ [sɪŋ] [noʊ] [mɔːr] ['ditiz] .
“ **Sing no more ditties .**
“ 唱歌 不 更多的 小调 .

“别再唱小调了。”

” ['ɪbɪd] , [iː] , [wʌn] .
” **Ibid , ii , 1 .**
” 同上 , 二、 , 1 .

“同上，第二章，第一节。

“ ['sɪlvər] ['kɜ˞ːənts] .
“ **Silver currents .**
“ 银 电流 .

“银色电流。”

” [keɪ] . [dʒɑːn] , [iː] , [wʌn] .
” **K . John , ii , 1 .**
” K . 约翰 , 二、 , 1 .

“K. John，ii，1。

“ [ðə; ði] ['mɜːrmərɪŋ] [sɜːrdʒ]
“ **The murmuring surge**
“ 这 淙淙 涌

“低语般的涌动

[ðæt] [ɑːn][ðə; ði] [ˌʌn'nʌmbərd] ['aɪd(ə)l] ['peblz] [tʃeɪfs] .
That on the unnumbered idle pebbles chafes .
那 在 这 未编号 闲置的 鹅卵石 摩擦 .

那堆积如山的鹅卵石令人感到不适。

" ['ɪbɪd] , [ˌaɪ 'viː] , [sɪks] .
" Ibid , iv , 6 .
" 同上 , 四 , 6 .

"同上，iv，6。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pærəlel][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sekənd] ['kʌplət] [teɪk] [ðɪs] :
For a single parallel with the second couplet take this :
为了 一个 单身的 平行线 和 这 第二 对联 拿 这 :

为了与第二行诗句进行单次平行比较，请看以下示例:

" ['twenti] [gloʊ] - [wəːmz, vɔːrms][ʃæl; ʃəl]['aʊər; ɑːr]['læntərnz][biː; bi] .
" Twenty glow - worms shall our lanterns be .
" 二十 辉光 - 蠕虫 将 我们的 灯笼 是 .

"我们将用二十只萤火虫做我们的灯笼。"

" [em] . ['dʌbljuː] . ['wɪnzər] , [viː] , [faɪv] .
" M . W . Windsor , v , 5 .
" M . W . 温莎 , v , 5 .

"MW Windsor，v，5。

['sɪmələr] ['pærəlelz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːŋ] .
Similar parallels may be found with other lines of the song .
相似的 平行线 可能 是 成立 和 其他 线条 的 这 歌曲 .

这首歌的其他歌词中也可能存在类似的相似之处。

[naʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['maːləu] [roʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [sɔːŋ] ,
Now are we to believe that Marlowe wrote the first song ,
现在 是 我们 到 相信 那 马洛 写道 这 第一的 歌曲 ,

我们是不是应该相信马洛创作了第一首歌?

[ænd; ənd] ['rɔːli] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [saɪnd] " - " ?
and Raleigh the other two signed " Ignoto " ?
和 罗利 这 其他 二 签名 " - " ?

而罗利另外两人都签了"Ignoto"?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][fɑːr] [mɔːr] ['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd] [kən'sɪstənt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [wɜːr; wər]
Is it not far more rational and consistent to believe that all three were
是 它 不是 远的 更多的 合理的 和 持续的 到 相信 那 全部 三 是
['rɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [pen] ?
written by the same pen ?
书面 经过 这 相同的 笔 ?

难道认为这三篇文章都是出自同一人之手，不是更理性、更连贯吗?

[ə'gen] , ['bɑːrnˌfiːld][hæz; həz] [tuː] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði] " ['helɪˌkɑːn; 'helɪkən] ,
Again , Barnfield has two pieces in the " Helicon ,
再次 , 巴恩菲尔德 有 二 件 在 这 " 赫利孔 ,

巴恩菲尔德再次在"赫利孔"中拥有两件作品，

" [ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtər] [əs'kraibz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [saɪnd] " - " — [noʊ] .
" and the editor ascribes to him another signed " Ignoto " — No .
" 和 这 编辑 归因 到 他 其他 签名 " - " — 不 .

"编辑还把另一首署名为"Ignoto"的作品归于他名下——编号。

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] , “ [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [fel] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [deɪ] ” — [waɪl] [ˈælɪˌboʊn] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdɪkʃəneri] [ʌv; əv]

xxi	,	“	As	it	fell	upon	a	day	”	—	while	Allibone	,	in	his	Dictionary	of
二十一	,	“	作为	它	跌倒	之上	一个	天	”	—	尽管	艾利邦	,	在	他的	字典	的

[ˈɔːθəz] , [meɪks] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [-]

Authors	,	makes	him	the	[	41	]
作者	,	制作	他	这	[	-	]

xxi，“就像某一天”——而艾利博恩在他的《作家词典》中，把他列为[41]

[ˈɔːθər] [nɑːt][ˈoʊnli][ʌv; əv][ˌɛksˈɛksˈaɪ] ,

author	not	only	of	xxi	,
作者	不是	仅有的	的	二十一	,

不仅是《二十一》的作者，

[bʌt; bət][ʌv; əv]['eks 'eks] — “ [kʌm] [lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [lʌv] ” — [ænd; ənd] [sez]

but	of	xx	—	“	Come	live	with	me	and	be	my	love	”	—	and	says
但	的	xx	—	“	来	居住	和	我	和	是	我的	爱	”	—	和	说道

[ðæt] ['rɔliːz] ['ɔːθərʃɪp] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] [nɪmfs] [rɪˈplaɪ] ” [ɪz] ['kwestʃənd] .

that	Raleigh's	authorship	of	“	The	Nymph's	Reply	”	is	questioned	.
那	罗利	作者身份	的	“	这	仙女的	回复	”	是	被质问	.

但对于 xx——“来和我一起生活，做我的爱人”——并表示有人质疑 Raleigh 是否是《仙女的答复》的作者。

[ðʌs] ['maːləu] [ɪz] [rɔbd] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli] [piːs] [əˈskraɪbd][tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] “

Thus	Marlowe	is	robbed	of	the	only	piece	ascribed	to	him	in	the	“
因此	马洛	是	被抢劫	的	这	仅有的	片	归因于	到	他	在	这	“

['helɪˌkɑːn; 'helɪkən] ,

Helicon	,
赫利孔	,

因此，马洛唯一被归于他名下的《赫利孔》一书就此失传。

” [ænd; ənd] ['rɔːli] [ɪz][left] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪnˈtaɪərli] , [ənˈles] [hiː; hi] [roʊt] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['poʊəm]

”	and	Raleigh	is	left	out	of	it	entirely	,	unless	he	wrote	some	other	poem
”	和	罗利	是	左边	出去	的	它	完全	,	除非	他	写道	一些	其他	诗

[saɪnd] “ - .

signed	“	Ignoto	.
签名	”	-	.

”而雷利则完全被排除在外，除非他写了另一首署名为“Ignoto”的诗。

” [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [pʊr] [nɪˈglektɪd] ['ʃeɪkˌspɪər] [hæz; həz][bʌt; bət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['spesɪmən]

”	And	by	the	way	,	poor	neglected	Shakspere	has	but	a	single	specimen
”	和	经过	这	方式	,	贫穷的	被忽视的	莎士比亚	有	但	一个	单身的	标本

[ðer; ðər] — “ [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] ,

there	—	“	On	a	day	,
那里	—	“	在	一个	天	,

”顺便说一句，可怜的、被忽视的莎士比亚那里只有一件藏品——“有一天，

[əˈlæk] [ə; eɪ] [deɪ] ” — ['teɪkən][frʌm; frəm] “ ['lʌvz] ['leɪbər] [lɔːst] .

alack	a	day	”	—	taken	from	“	Love's	Labor	Lost	.
呜呼	一个	天	”	—	已采取	从	“	爱的	劳动	丢失的	.

可惜一天”——摘自《爱的徒劳》。

” [bʌt; bət][ðə; ði][kənˈfjuːʒ(ə)n][əˈbaʊt] “ - ” [ɪz] [stɪl] [mɔːr] [kənˈfaʊndɪd] .

”	But	the	confusion	about	“	Ignoto	”	is	still	more	confounded	.
”	但	这	困惑	关于	“	-	”	是	仍然	更多的	令人困惑	.

但关于”Ignoto”的困惑仍然更加复杂。

[ɑːn][peɪdʒ] - [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['helɪˌkɑːn; 'helɪkən] ” [ɪz][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɪnˈtaɪtld] “ [ðə; ði] ['ʃɛpɚdz] [dʌmp] ,

On	page	112	of	the	“	Helicon	”	is	a	song	entitled	“	The	Shepherd's	Dump	,
在	页	-	的	这	“	赫利孔	”	是	一个	歌曲	标题	“	这	牧羊人的	倾倒	,

《赫利孔》第112页有一首名为《牧羊人的垃圾场》的歌曲，

” [səb'skraɪbd] “ [es] . [iː] . [diː] . , ” [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [miːn] [sɜːr]['edwərd]['daɪər] ,
” **subscribed** **“** **S** **.** **E** **.** **D** **.** **,** **”** **supposed** **to** **mean** **Sir** **Edward** **Dyer** **,**
” 已订阅 “ S . E . D . , ” 据称 到 意思是 先生 爱德华 戴尔 ,

签名“SED”，据推测是指爱德华·戴尔爵士。

[ænd; ənd][ɑːn][peɪdʒ] - [ðə; ðɪ] [seɪm] [aɪ'dentɪk(ə)l] [sɔːŋ] [riːə'pɪəz] [ɪn'taɪtld] “ - , [ðə; ðɪ]
and **on** **page** **224** **the** **same** **identical** **song** **reappears** **entitled** **“** **Thirsis** **,** **the**
和 在 页 - 这 相同的 完全相同的 歌曲 再次出现 标题 “ - , 这
['ʃepərd] ,
Shepherd **,**
牧羊人 ,

在第 224 页，同一首歌再次出现，标题为“牧羊人 Thirsis”。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][paɪp] , ” [ænd; ənd] [saɪnd] “ - .
to **his** **pipe** **,** **”** **and** **signed** **“** **Ignoto** **.**
到 他的 管道 , ” 和 签名 “ - .

他对着烟斗说：”，并签上“Ignoto”。

” [ðə; ðɪ]['edɪtər][ʌv; əv] - [sə'pəuziz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːˌprɪntid] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][fjuː] [kə'rekʃnz] [ɪn]
” **The** **editor** **of** **1812** **supposes** **it** **was** **reprinted** **to** **make** **a** **few** **corrections** **in**
” 这 编辑 的 - 假设 它 曾是 转载 到 制作 一个 很少 更正 在
[ðə; ðɪ][læst]['stænzə] ;
the **last** **stanza** **;**
这 最后的 诗节 ;

“1812 年的编辑认为，重印此诗是为了对最后一节诗做一些修改；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ]['vɜːrb(ə)l][ˌveəriː'eiʃənz][ɪn] [ðæt] ['stænzə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːzətɪvli] [wɜːrs] ,
but **as** **the** **verbal** **variations** **in** **that** **stanza** **make** **it** **positively** **worse** **,**
但 作为 这 口头 变体 在 那 诗节 制作 它 积极地 更糟 ,

但是，由于该节诗歌中语言上的变化反而使情况变得更糟，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ðɪ][kəm'paɪlər][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][ðə; ðɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n] ,
it **is** **more** **likely** **that** **the** **compiler** **did** **not** **notice** **the** **repetition** **,**
它 是 更多的 可能 那 这 编译器 做过 不是 注意 这 重复 ,

更有可能是编译器没有注意到重复代码。

[bʌt; bət][ˌɪnəd'vɜːrt(ə)ntli][pʊt][bəuθ][ɪn][æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] .
but **inadvertently** **put** **both** **in** **as** **he** **found** **them** **.**
但 无意中 放 两个都 在 作为 他 成立 他们 .

但他无意中还是把它们都放进去了，就像他找到它们时那样。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðɪs] [ɪz][nɑːt][ɔːl] .
But **even** **this** **is** **not** **all** **.**
但 甚至 这 是 不是 全部 .

但这还不是全部。

[ɪn] ['ɛlɪsɪz] “ ['spesimənz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːrli] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts] , ” 5th [ɪ'dɪʃn] , - ,
In **Ellis's** **“** **Specimens** **of** **the** **early** **English** **Poets** **,** **”** **5th** **edition** **,** **1845** **,**
在 埃利斯的 “ 标本 的 这 早期的 英语 诗人 , ” 5th 版 , - ,

在埃利斯的《早期英国诗人选集》第五版（1845年）中，

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['piːsɪz] ['kredɪtɪd] [tuː; tə] [fʊlk] ['grɛvɪl] ([lɔːrd] [brʊk]) [ɪz][ə; eɪ] “ [sɔːŋ] ,
among **the** **pieces** **credited** **to** **Fulke** **Greville** **(** **Lord** **Brooke** **)** **is** **a** **“** **Song** **,**
之中 这 件 已认可 到 富尔克 格雷维尔 (主 布鲁克) 是 一个 “ 歌曲 ,

在署名为富尔克·格雷维尔（布鲁克勋爵）的作品中，有一首“歌曲，

” [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz][ɪn]['brækəts, 'brækɪts] :
” **with** **these** **words** **in** **brackets** **:**
” 和 这些 字 在 括号 :

括号内文字如下：

“ [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - ['ɪŋgləndz] ['helɪˌkɑːn; 'helɪkən] , - [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [saɪnd] - .
“ To be found in ' England's Helicon , ' where it is signed Ignoto .
“ 到 是 成立 在 - 英格兰的 赫利孔 , - 在哪里 它 是 签名 - .

“在《英格兰的赫利孔》中可以找到，上面写着 Ignoto。

” [ɑːn] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [sɔːŋ] [ɪn'taɪtld] “ [ə'nʌðər] , [ʌv; əv]
” On turning to the edition of 1614 we find that song entitled “ Another , of
” 在 转弯 到 这 版 的 - 我们 寻找 那 歌曲 标题 “ 其他 , 的
[hɪz; ɪz] ['sɪnθiə] .
his Cynthia .
他的 辛西娅 .

翻到 1614 年的版本，我们发现了那首名为“他的辛西娅的另一首歌”的歌曲。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌpri'siːdid] [baɪ] [tuː] , ['evɪdəntli] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [pen] , [ɪn'taɪtld] , “ [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['flɑːks] ,
” It is preceded by two , evidently by the same pen , entitled , “ To his Flocks ,
” 它 是 之前 经过 二 , 显然 经过 这 相同的 笔 , 标题 , “ 到 他的 群 ,

在其前面还有两首，显然是出自同一人之手，标题分别为“致他的羊群”，

” [ænd; ənd] “ [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lʌv] ” [ænd; ənd][ɪz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [stɪl] “ [ə'nʌðər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɪnθiə] .
” and “ To his Love ” and is followed by still “ Another to his Cynthia .
” 和 “ 到 他的 爱 ” 和 是 随后 经过 仍然 “ 其他 到 他的 辛西娅 .

”和“致他的爱人”，紧接着是“致他的辛西娅”。

” [bʌt; bət][ɔːl] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ə'nɑːnɪməs] [-]
” But all these are anonymous [42]
” 但 全部 这些 是 匿名的 [-]

但所有这些都是匿名的[42]

[ɪn][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtər] [ə'pendz] [tuː; tə][ðə; ði][læst][wʌn][ðə; ði]
in the edition of 1614 , and the editor appends to the last one the
在 这 版 的 - , 和 这 编辑 追加 到 这 最后的 一 这
['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'mɑːrk] :
following remark :
下列的 评论 :

在 1614 年版中，编辑在最后一个条目后附上了以下注释：

“ [ðiːz] [θriː] [[ɔːr] [fɔːr] ?
“ These three [or four ?
“ 这些 三 [或者 四 ?

“这三个（或四个？）

] ['ditiz] [wɜːr; wər]['teɪkən][aʊt][ʌv; əv]['meɪstər][dʒɑːn] [daʊləndz] [bʊk] [ʌv; əv] - [fɔːr; fər][ðə; ði]
] ditties were taken out of Maister John Dowland's Book of Tableture for the
] 小调 是 已采取 出去 的 大师 约翰 道兰的 书 的 - 为了 这
[luːt] .
Lute .
琵琶 .

这些小曲选自约翰·道兰大师的《鲁特琴曲集》。

[ðə; ði] ['ɔːθəz] - [neɪmz] [nɑːt][ðer; ðər][set] [daʊn] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [left][tuː; tə][ðer; ðər] ['oʊnərz] .
The authors ' names not there set down , and therefore left to their owners .
这 作者 - 姓名 不是 那里 放 向下 , 和 所以 左边 到 他们的 所有者 .

作者姓名未列出，因此留给其所有者。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːr] ['ditiz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['kredɪtɪd] [tuː; tə] “ - ” [ɪn][ðə; ði]
” But it happens that the four ditties are all credited to “ Ignoto ” in the
” 但 它 发生 那 这 四 小调 是 全部 已认可 到 “ - ” 在 这
['teɪbl] [ʌv; əv]['kɑːntents] ,
Table of Contents ,
桌子 的 内容 ,

“但巧合的是，目录中这四首小曲的作者都署名为“Ignoto”，

[prɪ'perd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌðər] ['edɪtər] , [soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] - “ - ” [hæz; həz]
prepared **by** **the** **other** **editor** **,** **so** **that** **in** **the** **edition** **of** **1614** **“** **Ignoto** **”** **has**
准备 经过 这 其他 编辑 , 所以 那 在 这 版 的 - “ - ” 有
['twenti] ['piːsɪz] ,
twenty **pieces** **,**
二十 件 ,

由另一位编辑整理，因此在 1614 年的版本中，“Ignoto”收录了二十篇作品。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði][wʌn] [ə'saɪnd] [tuː; tə] ['maːləu] .
besides **the** **one** **assigned** **to** **Marlowe** **.**
除了 这 一 分配 到 马洛 .

除了分配给马洛的那一个之外。

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [kən'fjuːʒ(ə)n] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] “ - ” ?
With **all** **this** **confusion** **what** **are** **we** **to** **believe** **in** **regard** **to** **“** **Ignoto** **”** **?**
和 全部 这 困惑 什么 是 我们 到 相信 在 看待 到 “ - ” ?

面对如此种种混乱，我们应该相信“Ignoto”的什么说法呢?

[wʌz; wəz][hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] ['rɔːli] , ['sʌmtaɪmz] ['bɑːrnˌfiːld] , ['sʌmtaɪmz] ['daɪər] , ['sʌmtaɪmz]
Was **he** **sometimes** **Raleigh** **,** **sometimes** **Barnfield** **,** **sometimes** **Dyer** **,** **sometimes**
曾是 他 有时 罗利 , 有时 巴恩菲尔德 , 有时 戴尔 , 有时
['grɛvɪl] ,
Greville **,**
格雷维尔 ,

他有时是罗利，有时是巴恩菲尔德，有时是戴尔，有时是格雷维尔。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['ʃeɪkˌspɪər] , [ɔːr][sʌm; səm][wʌn] [els] ?
and **sometimes** **Shakspere** **,** **or** **some** **one** **else** **?**
和 有时 莎士比亚 , 或者 一些 一 别的 ?

有时是莎士比亚，或者其他人?

[ɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrs(ə)n] [huː] “ [lʌvd] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['poʊət][ðæn; ðən]
Or **was** **he** **a** **single** **person** **who** **“** **loved** **better** **to** **be** **a** **poet** **than**
或者 曾是 他 一个 单身的 人 WHO “ 喜爱 更好的 到 是 一个 诗人 比
[tuː; tə][biː; bi] ['kaʊntɪd] [soʊ] ” [ænd; ənd] [huː] [ə'fektɪd] [tuː; tə] ['hʊdwɪŋk] [ðə; ði] [ə'bʌv] - [neɪmd] ['grɛvɪl]
to **be** **counted** **so** **”** **and** **who** **affected** **to** **hoodwink** **the** **above** **-** **named** **Greville**
到 是 计数 所以 ” 和 WHO 做作的 到 蒙蔽 这 多于 - 命名 格雷维尔
[baɪ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] - :
by **writing** **to** **him** **in** **1596** **:**
经过 写作 到 他 在 - :

或者他只是一个“宁愿做诗人也不愿被人视为诗人”的人，并且假装在 1596 年写信给上述格雷维尔，以此来欺骗他：

“ [fɔːr; fər]['poʊəts][aɪ][kæn; kən] [kə'mend] [nʌn] , ['biːɪŋ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][biː; bi]['evər][ə; eɪ]['streɪndʒər]
“ **For** **poets** **I** **can** **commend** **none** **,** **being** **resolved** **to** **be** **ever** **a** **stranger**
“ 为了 诗人 我 能 表彰 没有任何 , 存在 已解决 到 是 曾经 一个 陌生人
[tuː; tə][ðem; ðəm] ” ?
to **them** **”** **?**
到 他们 ” ?

“至于诗人，我无法推荐任何一位，因为我决心永远与他们保持距离”?

[ænd; ənd] [hɪr] [let][ju: 'es][noʊt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ɪn'tɜːrn(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] ['beɪkən] [roʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
And **here** **let** **us** **note** **a** **bit** **of** **internal** **evidence** **that** **Bacon** **wrote** **the** **little**
和 这里 让 我们 笔记 一个 少量 的 内部的 证据 那 熏肉 写道 这 小的
['poʊəm][ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['feɪərɪ] [kwiːn] ” [saɪnd] “ - .
poem **in** **praise** **of** **the** **“** **Faery** **Queen** **”** **signed** **“** **Ignoto** **.**
诗 在 称赞 的 这 “ 仙女 女王 ” 签名 “ - .

这里我们注意到一些内部证据表明，培根写了一首赞美“仙后”的小诗，署名为“Ignoto”。

” [wʌn] ['kʌplət] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['fɑːloʊz] :
” **One** **couplet** **of** **it** **is** **as** **follows** **:**
” 一 对联 的 它 是 作为 跟随 :

其中一节诗如下：

“ [fɔːr; fər] [wen] [men] [noʊ] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪn] ,
“ **For** **when** **men** **know** **the** **goodness** **of** **the** **wine** **,**
” 为了 什么时候 男人 知道 这 善良 的 这 葡萄酒 ,

“因为当人们了解了葡萄酒的美味之后，

- [tɪz] ['niːdləs] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊst][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][saɪn] .
' **Tis** **needless** **for** **the** **host** **to** **have** **a** **sign** **.**
- 的 不必要 为了 这 主持人 到 有 一个 符号 .

主人无需设置标牌。

” [noʊ] . - [ʌv; əv]['beɪkənz] “ ['proʊməs][ʌv; əv] ['fɔːmjuləriz] [ænd; ənd] ['ɛlɪgənsiz] ” [ɪz] [ðɪs] :
” **No** **.** **517** **of** **Bacon's** **“** **Promus** **of** **Formularies** **and** **Elegancies** **”** **is** **this** **:**
” 不 . - 的 培根的 “ 普罗姆斯 的 处方集 和 优雅 ” 是 这 :

培根的《公式与优雅箴言》第517条是这样的：

“ [gʊd] [waɪn] [niːdz] [noʊ] [bʊʃ] .
“ **Good** **wine** **needs** **no** **bush** **.**
” 好的 葡萄酒 需求 不 衬套 .

好酒不需要花丛。

” [ðə; ði][wɜːrd] “ [bʊʃ] ” [æz; əz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][waɪn][ɪz] [ðʌs] [dɪ'faɪnd] [baɪ] ['webstər] :
” **The** **word** **“** **bush** **”** **as** **applied** **to** **wine** **is** **thus** **defined** **by** **Webster** **:**
” 这 单词 “ 衬套 ” 作为 应用 到 葡萄酒 是 因此 定义 经过 韦伯斯特 :

“韦氏词典对“bush”一词用于葡萄酒领域时的定义如下：

“ [brænʧ] [ʌv; əv] ['aɪvi] ([æz; əz]['seɪkrɪd][tuː; tə] ['bækəs]) [hʌŋ] [aʊt][æt; ət] ['vɪntnər] - [dɔːz] , [ɔːr][æz; əz]
“ **branch** **of** **ivy** **(** **as** **sacred** **to** **Bacchus** **)** **hung** **out** **at** **vintners** **'** **doors** **,** **or** **as**
” 分支 的 常春藤 (作为 神圣 到 巴克斯) 悬挂 出去 在 酿酒师 - 门 , 或者 作为
[ə; eɪ]['tævərn][saɪn] ;
a **tavern** **sign** **;**
一个 酒馆 符号 ;

“常春藤枝（被视为酒神巴克斯的圣物）悬挂在酿酒师的门口，或作为酒馆的招牌；

[hens] [ə; eɪ]['tævərn][saɪn] , [ɔːr][ðə; ði]['tævərn][ɪt'self] . ” “
hence **a** **tavern** **sign** **,** **or** **the** **tavern** **itself** **.** **”** **“**
因此 一个 酒馆 符号 , 或者 这 酒馆 本身 . ” “

因此，可能是酒馆招牌，也可能是酒馆本身。

- [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [truː] [ðæt] [gʊd] [waɪn] [niːdz] [noʊ] [bʊʃ] ,
' **If** **it** **be** **true** **that** **good** **wine** **needs** **no** **bush** **,**
- 如果 它 是 真的 那 好的 葡萄酒 需求 不 衬套 ,

“如果好酒不需要灌木丛，那真是这样吗？”

- [tɪz] [truː] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] [niːdz] [noʊ] ['epɪlɔːg] . -
' **tis** **true** **that** **a** **good** **play** **needs** **no** **epilogue** **.** **'**
- 的 真的 那 一个 好的 玩 需求 不 结语 . -

好的戏剧的确不需要尾声。

” ['ʃæk] . [[æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .]
” **Shak** **.** **[** **As** **You** **Like** **It** **.** **]**
” 沙克 . [作为 你 喜欢 它 .]

“Shak.[皆大欢喜。]

[wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] ['riːdər] [tuː; tə][pʊt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [tə'geðər] ['ɑːrgjumənt][ɔːr] ['kɑːment] [ɪz]
We **leave** **the** **reader** **to** **put** **this** **and** **that** **together** **argument** **or** **comment** **is**
我们 离开 这 读者 到 放 这 和 那 一起 争论 或者 评论 是
[suː'pɜːrfluəs] . [-]
superfluous **.** **[** **43** **]**
多余 . [-]

我们留给读者自行思考，无需赘述。[43]

[æz; əz][ðə; ði] [kən'si:ld] ['poʊət] -
AS **THE** **CONCEALED** **POET** **IGNOTO**
作为 这 暗 诗人 -

作为隐秘的诗人

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ˌɛn'di:] [naʊ] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə] ['mɑ:rloʊz] [ɑ:'stensəb(ə)l] ['ɔ:θərʃɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]
nd **now** **what** **shall** **we** **say** **in** **regard** **to** **Marlowe's** **ostensible** **authorship** **of** **a**
和 现在 什么 将 我们 说 在 看待 到 马洛的 表面上的 作者身份 的 一个
['pɑ:pjələr] [sɔ:ŋ] ,
popular **song** **,**
受欢迎的 歌曲 ,

那么，关于马洛据称是某首流行歌曲的作者，我们该如何评价呢?

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'trɪbju:tɪd] [tu:; tə] ['ʃeɪkˌspɪər] [ɪn] - ?
which **was** **attributed** **to** **Shakspere** **in** **1599** **?**
哪个 曾是 归因于 到 莎士比亚 在 - ?

这部作品于 1599 年被认为是莎士比亚的作品?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [pri'zjʊməbl] [ðæt] " - , " [hu:] [roʊt] [ðə; ði] " [nɪmfs] [rɪ'plaɪ] ,
Is **it** **not** **presumable** **that** **"** **Ignoto** **,** **"** **who** **wrote** **the** **"** **Nymph's** **Reply** **,**
是 它 不是 推测 那 " - , " WHO 写道 这 " 仙女的 回复 ,

难道不能推测，撰写《仙女的答复》的"伊格诺托"……

" [ænd; ənd] ['fɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] " [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['neɪtʃər] [meɪd] [sɪns] " [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn]
" **and** **followed** **it** **with** **"** **Another** **of** **the** **same** **nature** **made** **since** **"** **in** **imitation**
" 和 随后 它 和 " 其他 的 这 相同的 自然 制成 自从 " 在 模仿
[ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [səb'skraɪbd] " [kər] .
of **the** **song** **subscribed** **"** **Chr** **.**
的 这 歌曲 已订阅 " 克尔 .

"并接着是"另一个同样性质的歌曲，模仿了署名为"Chr.

['ma:ləu] " — [ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] " - " [ə'skraɪbd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔ:ŋ] [tu:; tə]
Marlowe **"** **—** **is** **it** **not** **probable** **that** **"** **Ignoto** **"** **ascribed** **his** **own** **original** **song** **to**
马洛 " — 是 它 不是 可能 那 " - " 归因于 他的 自己的 原来的 歌曲 到
['ma:ləu] ?
Marlowe **?**
马洛 ?

"马洛"——"伊格诺托"是否有可能将他自己的原创歌曲归功于马洛?

['ma:ləu] [wʌz; wəz] ['berid] [dʒu:n][wʌn] , - .
Marlowe **was** **buried** **June** **1** **,** **1593** **.**
马洛 曾是 埋葬 六月 1 , - .

马洛于 1593 年 6 月 1 日下葬。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] - [neɪm] [fɜ:rst] [ə'pɪrd] [ɪn] [prɪnt] [æz; əz][æn; ən] ['ɔ:θər] .
In **the** **same** **year** **Shakspere's** **name** **first** **appeared** **in** **print** **as** **an** **author** **.**
在 这 相同的 年 - 姓名 第一的 出现 在 打印 作为 一个 作者 .

同年，莎士比亚的名字首次以作者的身份出现在印刷品上。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['stɑ:rtlɪŋ] [ˌrevi'leiʃənz] [ˌhɪðər'tu:] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['foʊlioʊ][ʌv; əv] - ,
And **now** **among** **the** **startling** **revelations** **hitherto** **hidden** **in** **the** **Folio** **of** **1623** **,**
和 现在 之中 这 令人震惊 启示 迄今为止 隐 在 这 对开本 的 - ,

而现在，在1623年对开本中此前一直隐藏的惊人发现中，

[bʌt; bət] [meɪd] [noʊn] [θruː] ['beɪkənz] ['saɪfər] [dɪ'skʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [ɑːn] . [ɪg'neɪʃəs] ['dɑːnəli, 'dɑːnɛli]

but	made	known	through	Bacon's	cipher	discovered	by	the	Hon	.	Ignatius	Donnelly
但	制成	已知	通过	培根的	密码	发现	经过	这	尊敬的	.	伊格内修斯	唐纳利

, [ɪz] [ðɪs] ['sentəns] :

,	is	this	sentence	:
,	是	这	句子	:

但通过尊敬的伊格内修斯·唐纳利发现的培根密码，我们得以了解这句话：

“ ['evər] [sɪns] ['maːləu] [wʌz; wəz] [kɪld] ['ʃeɪkˌspɪər] [hæz; həz] [bɪn] [maɪ][mæsk] .

“	Ever	since	Marlowe	was	killed	Shakspere	has	been	my	mask	.
“	曾经	自从	马洛	曾是	被杀	莎士比亚	有	到过	我的	面具	.

“自从马洛去世后，莎士比亚就成了我的面具。”

” [ə'nʌðər] ['poʊəm][baɪ]['beɪkən][ɪn] - .

”	Another	Poem	by	Bacon	in	1590	.
”	其他	诗	经过	熏肉	在	-	.

“培根于 1590 年创作的另一首诗。

[ðə; ði] 33d [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri][ʌv; əv] [ɪ'lɪzəbəθs] [ˌkɔːrə'neɪʃn] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [noʊ'vembər] - ,

The	33d	anniversary	of	Elizabeth's	coronation	was	celebrated	November	17	,
这	33d	周年纪念日	的	伊丽莎白的	加冕礼	曾是	著名	十一月	-	,

- .

1590	.
-	.

1590 年 11 月 17 日是伊丽莎白女王加冕 33 周年纪念日。

[sɜːr] ['henri] [liː] , [ðə; ði] ['kwiːnz] ['tʃæmpiən] [ænd; ənd]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrməri] ,

Sir	Henry	Lea	,	the	Queen's	champion	and	master	of	the	armory	,
先生	亨利	莉亚	,	这	女王大学	冠军	和	掌握	的	这	军械库	,

亨利·李爵士，女王的冠军卫士兼军械库主管

[huː] [hæd; həd] [kən'dʌktɪd] [ðə; ði]['eksərsaɪzɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ə'pɪrd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

who	had	conducted	the	exercises	from	the	beginning	,	appeared	for	the
WHO	有	实施	这	练习	从	这	开始	,	出现	为了	这

[læst] [taɪm] ,

last	time	,
最后的	时间	,

从一开始就负责指挥演习的那位，最后一次露面了。

[ænd; ənd] , ['æftər][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [pə'fɔːmənsɪz] , [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrl] [ʌv; əv]

and	,	after	the	customary	performances	,	resigned	his	office	to	the	Earl	of
和	,	后	这	习惯	表演	,	辞职	他的	办公室	到	这	伯爵	的

['kʌmbərlənd] ,

Cumberland	,
坎伯兰	,

在履行完惯例的职责后，他将官职移交给了坎伯兰伯爵。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['voʊkəlɪst] , ['mɪstər] . ['heɪlz] , [ə; eɪ]['sɜːrvənt][ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəsti] ,

whereupon	the	celebrated	vocalist	,	Mr	.	Hales	,	a	servant	of	her	Majesty	,
于是	这	著名	歌手	,	先生	.	黑尔斯	,	一个	仆人	的	她	威严	,

[prə'naʊnst] [ænd; ənd] [sʌŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [vəːsiz] ,

pronounced	and	sung	the	following	verses	,
发音	和	唱	这	下列的	诗句	,

于是，女王陛下的侍从、著名歌手黑尔斯先生朗诵并演唱了以下诗句：

['pəːsəneitɪŋ] [ðə; ði][eɪdʒd][mæn] - [æt; ət] - [ɑːrmz] :

personating	the	aged	man	-	at	-	arms	:
扮演	这	老年人	男人	-	在	-	武器	:

扮演年迈的卫兵：

“ [maɪ]['goʊldən] ['lɑːks] [hæθ] [taɪm] [tuː; tə]['sɪlvər] [tɜːrnd] ,
“ My golden locks hath time to silver turned ,
“ 我的 金的 锁 有 时间 到 银 转向 ,

“我的金色秀发已随时间流逝而变成银色，

([oʊ] [taɪm] [tuː] [swɪft] , [ænd; ənd] ['swɪftnəs] ['nevər] ['siːsɪŋ] ！)
(O Time too swift , and swiftness never ceasing !)
(哦 时间 也 迅速 , 和 速度 绝不 停止 ！)

（时光飞逝，永不停息！）

[maɪ] [juːθ] - [genst] [eɪdʒ] , [ænd; ənd][eɪdʒ][æt; ət] [juːθ] [hæθ] [spɜːnd] ,
My youth ' gainst age , and age at youth hath spurned ,
我的 青年 - 对抗 年龄 , 和 年龄 在 青年 有 被拒绝 ,

我以青春对抗年老，年老却抛弃了青春。

[bʌt; bət] [spɜːnd] [ɪn][veɪn] ; [juːθ] , [baɪ] [ɪn'kriːsɪŋ] .
But spurned in vain ; youth waneth , by increasing .
但 被拒绝 在 徒劳 ; 青年 渐弱 , 经过 增加 .

但徒劳地拒绝；青春虽长，却也凋零。

['bjuːti] [ænd; ənd] [streŋθ] , [ænd; ənd] [juːθ] ['flaʊərz] ['feɪdɪŋ] [bɪn] ,
Beauty and strength , and youth flowers fading been ,
美丽 和 力量 , 和 青年 花朵 褪色 到过 ,

美丽与力量，以及青春之花的凋零，

['duːti] , [feɪθ] , [lʌv] , [ɑːr; ər] [ruːts] [ænd; ənd]['evər] [griːn] .
Duty , faith , love , are roots and ever green .
责任 , 信仰 , 爱 , 是 根 和 曾经 绿色的 .

责任、信仰、爱，是永恒的根基。

“ [maɪ] ['helmɪt] [naʊ] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [haɪv] [fɔːr; fər] [biːz] ,
“ My helmet now shall make a hive for bees ,
“ 我的 头盔 现在 将 制作 一个 蜂巢 为了 蜜蜂 ,

“我的头盔现在将成为蜜蜂的蜂巢，

[ænd; ənd]['lʌvəz] - ['sɔŋz] [ʃæl; ʃəl][tɜːrn][tuː; tə]['hoʊli] [sɑːmz] ;
And lovers ' songs shall turn to holy psalms ;
和 恋人 - 歌曲 将 转动 到 圣 诗篇 ;

情歌将化作圣歌；

[ə; eɪ][mæn] - [æt; ət] - [ɑːrmz][mʌst; məst] [naʊ] [stænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ,
A man - at - arms must now stand on his knees ,
一个 男人 - 在 - 武器 必须 现在 站立 在 他的 膝盖 ,

一名持械士兵现在必须跪下。

[ænd; ənd] [fiːd] [ɑːn] [prerz] [ðæt] [ɑːr; ər][oʊld]['eɪdʒɪz][ɑːmz] .
And feed on prayers that are old age's alms .
和 喂养 在 祈祷 那 是 老的 年龄 施舍 .

并以老年人施舍的祈祷为食。

[ænd; ənd][soʊ][frʌm; frəm] [kɔːrt] [tuː; tə] ['kɑːtɪdʒ] [aɪ][dɪ'pɑːrt] ;
And so from court to cottage I depart ;
和 所以 从 法庭 到 小屋 我 离开 ;

于是，我从宫廷回到了茅屋；

[maɪ][seɪnt][ɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ] [ˌʌn'spɑːtɪd] [hɑːrt] .
My saint is sure of my unspotted heart .
我的 圣 是 当然 的 我的 未发现的 心 .

我的圣人确信我心地纯洁无瑕。

“ [ænd; ənd] [wen] [aɪ] ['sædli] [sɪt][ɪn] ['loʊnli] [sel] ,
“ And when I sadly sit in lonely cell ,
“ 和 什么时候 我 令人遗憾的是 坐 在 孤独 细胞 ,

“当我悲伤地独自坐在牢房里时，

[aɪl] [tiːtʃ] [maɪ] [sweinz] [ðɪs] ['kærəl][fɔːr; fər][ə; eɪ] [sɔːŋ] :
I'll teach my swains this carol for a song :
患病的 教 我的 斯温斯 这 颂歌 为了 一个 歌曲 :

我要教我的爱人们唱这首歌:

- [blest] [biː; bi][ðə; ði] ['hɑːrts] [ðæt] [wɪʃ] [maɪ] ['sɑːvrɪn] [wel] ,
' Blest be the hearts that wish my Sovereign well ,
- 祝福 是 这 心 那 希望 我的 主权 出色地 ,

愿所有祝福我君主的人都蒙福,

[kəːst][biː; bi][ðə; ði][soʊlz] [ðæt] [θɪŋk] [tuː; tə][duː][hɜːr; hər] [rɔːŋ] .
Curst be the souls that think to do her wrong .
诅咒 是 这 灵魂 那 思考 到 做 她 错误的 .

诅咒那些胆敢伤害她的人。

- ['gɑːdəs] ! [ˌvaʊtʃ'seɪf] [ðɪs] [eɪdʒd][mæn][hɪz; ɪz] [raɪt] ,
' Goddess ! vouchsafe this aged man his right ,
- 女神 ! vouchsafe 这 老年人 男人 他的 正确的 ,

“女神啊！请赐予这位老人应有的权利！”

[tuː; tə][biː; bi][jʊr; jər] ['biːdzmən] [naʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [naɪt] .
To be your beadsman now that Was your knight .
到 是 你的 珠人 现在 那 曾是 你的 骑士 .

如今，我愿做你的侍者，他曾是你的骑士。

” ['pærəlelz] [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn]['beɪkən][ænd; ənd] ['ʃeɪkˌspɪər] [wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst] ['evri] ['sentɪmənt]
” Parallels are found in Bacon and Shakspere with almost every sentiment
” 平行线 是 成立 在 熏肉 和 莎士比亚 和 几乎 每一个 情绪
[ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [ðiːz] [laɪnz] .
and expression in these lines .
和 表达 在 这些 线条 .

“培根和莎士比亚的作品几乎与这些诗句中的每一种情感和表达方式都有相似之处。”

([siː] ['mɪsɪz] . [-] “ ['proʊməs] , ” [piː] . - .)
(See Mrs . Pott's “ Promus , ” p . 528 .)
(看 太太 . 波茨 “ 普罗姆斯 , ” p . - .)

（参见波特夫人所著《普罗默斯》，第528页。）

[ðə; ði] [vəːsiz] [wɜːr; wər] ['pʌblɪʃt] [əˈnɑːnɪməsli] [ɪn] [daʊləndz] “ [fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv] ['sɔŋz] , ” - ,
The verses were published anonymously in Dowland's “ First Book of Songs , ” 1600 ,
这 诗句 是 已发布 匿名 在 道兰的 “ 第一的 书 的 歌曲 , ” - ,
[ænd; ənd] [ə'gen] [ɪn] - ;
and again in 1844 ;
和 再次 在 - ;

这些诗歌最初于 1600 年在道兰的《第一本歌曲集》中匿名发表，后又于 1844 年再次发表；

[bəuθ] [taɪmz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['proʊnaʊnz] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd]['pɜːrs(ə)n] —
both times with the pronouns changed from the first to the third person —
两个都 时代 和 这 代词 已更改 从 这 第一的 到 这 第三 人 —
[iː] . [dʒiː] . ,
e . g . ,
e . 克 . ,

两次都将人称代词从第一人称改为第三人称——例如:

“ [hɪz; ɪz]['goʊldən] ['lɑːks] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ His golden locks , ” etc .
“ 他的 金的 锁 , ” ETC .

“他那金色的头发”，等等。

[ɪn][ðə; ði] “ [wɜːrks] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ] ['piːl] , ” - , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kredɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] ['poʊət] ,
In the “ Works of George Peele , ” 1828 , they are credited to that poet ,
在 这 “ 作品 的 乔治 皮尔 , ” - , 他们 是 已认可 到 那 诗人 ,

在1828年出版的《乔治·皮尔作品集》中，这些诗歌被归功于这位诗人。

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊnli] ['evɪdəns] [ə'dju:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔ:θərʃɪp] [ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi] ,

but	the	only	evidence	adduced	of	his	authorship	is	the	fact	that	he	,
但	这	仅有的	证据	已提出	的	他的	作者身份	是	这	事实	那	他	,

但唯一能证明他是作者的证据是，他.....

[æz; əz][æn; ən] [aɪ] - ['wɪtnəs] , [roʊt] [ə; eɪ][poʊ'etɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌselə'breɪʃ(ə)n][ɪn] - .

as	an	eye	-	witness	,	wrote	a	poetic	description	of	the	celebration	in	1590	.
作为	一个	眼睛	-	证人	,	写道	一个	诗意的	描述	的	这	庆典	在	-	.

作为目击者，他在 1590 年写了一首诗来描述这场庆祝活动。

['mɪsɪz] . [pɑ:t][ɪz] ['daʊtləs] [raɪt] [ɪn] ['kleɪmɪŋ] [fɔ:r; fər]['beɪkən][ðə; ði] ['ɔ:θərʃɪp] ,

Mrs	.	Pott	is	doubtless	right	in	claiming	for	Bacon	the	authorship	,
太太	.	波特	是	毫无疑问	正确的	在	声称	为了	熏肉	这	作者身份	,

波特夫人主张培根才是作者，这无疑是正确的。

[ænd; ənd][ɪz]['oʊnli][mɪ'steɪkən][ɪn] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [və:siz] [wɜ:r; wər]

and	is	only	mistaken	in	supposing	that	the	person	to	whom	the	verses	were
和	是	仅有的	错误	在	假如	那	这	人	到	谁	这	诗句	是

[ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ə'plai] [wʌz; wəz] [lɔ:rd] ['b\\:li] ,

intended	to	apply	was	Lord	Burleigh	,
故意的	到	申请	曾是	主	伯利	,

他唯一的错误在于认为这些诗句是针对伯利勋爵的。

[hu:] [ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] , [hæd; həd] [ˌtempə'rerəli]

who	about	that	time	,	on	account	of	the	loss	of	his	wife	,	had	temporarily
WHO	关于	那	时间	,	在	帐户	的	这	损失	的	他的	妻子	,	有	暂时地

[wɪð'drɔ:n] [frʌm; frəm] [kɔ:rt] .

withdrawn	from	court	.
撤回	从	法庭	.

大约在那时，由于妻子去世，他暂时退出了法庭。

['beɪkən] [ænd; ənd] ['ʃeɪkˌspɪər]

BACON	AND	SHAKSPERE
熏肉	和	莎士比亚

培根与莎士比亚

[ə; eɪ] CHRONOGRAPH1 .

A	CHRONOGRAPH1	.
一个	CHRONOGRAPH1	.

计时表1.

[ɪf] [ðə; ði] ['pɑ:rləmənt] [met] [noʊ'vembər] - , - , [æz; əz]['mɪstər] . ['spɛdɪŋ] [dɪ'stɪŋktli] [sez] ,

If	the	Parliament	met	November	23	,	1584	,	as	Mr	.	Spedding	distinctly	says	,
如果	这	议会	遇见	十一月	-	,	-	,	作为	先生	.	加速	明显地	说道	,

如果议会如斯佩丁先生明确指出的那样，于1584年11月23日召开会议，

[ðen] ['beɪkən][wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] ['twenti] - [fɔ:r] .

then	Bacon	was	not	yet	twenty	-	four	.
然后	熏肉	曾是	不是	然而	二十	-	四	.

当时培根还不到二十四岁。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[en][aɪ'di:əl] ['tæbloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ju:θfl] ['steɪtsmən] [ɪz] ['geɪli] [di'piktid] [baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] .

n	ideal	tableau	of	the	youthful	statesman	is	gaily	depicted	by	Wm	.
n	理想的	画面	的	这	青春	政治家	是	兴高采烈地	描绘	经过	威廉	.

威廉生动地描绘了一位年轻政治家的理想形象。

['hɛpwɝθ] ['dɪksən] , [ɪn][hɪz; ɪz] “ ['pɜ:rsən(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][lɔ:rd]['beɪkən] : ”

Hepworth	Dixon	,	in	his	“	Personal	History	of	Lord	Bacon	:	”
赫普沃斯	迪克森	,	在	他的	“	个人的	历史	的	主	熏肉	:	”

赫普沃斯·迪克森在他的《培根勋爵个人史》中写道：

“ [haʊ] [hi:; hi] [ə'pɪrz] [ɪn] ['aʊtwərd] [gaɪz] [ænd; ənd]['æspekt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['kɔ:rtli] [ænd; ənd]['mɑ:rʃ(ə)l]

“	How	he	appears	in	outward	guise	and	aspect	among	these	courtly	and	martial
“	如何	他	出现	在	向外	伪装	和	方面	之中	这些	宫廷式	和	武术

[kən'tɛmpɝˌɛriːz] [ðə; ði] ['mɪnətʃər] [ʌv; əv][həl'jɑ:rd]['hɛlps][ju: 'es][tu:; tə] [kən'si:v] .

contemporaries	the	miniature	of	Hilyard	helps	us	to	conceive	.
同时代人	这	微型	的	希利亚德	帮助	我们	到	构想	.

“希利亚德的微型画作帮助我们了解他在这些宫廷和军事同代人中的外在形象和风貌。

[slaɪt] [ɪn] [bɪld] , ['roʊzi][ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] ['fleʃi] [daɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [su:t] ,

Slight	in	build	,	rosy	and	round	in	fleshy	dight	in	a	sumptuous	suit	,
轻微	在	建造	,	红润	和	圆形的	在	肉质的	灯光	在	一个	豪华	套装	,

身材纤细，面色红润圆润，身着华丽的礼服，显得娇艳动人。

[ðə; ði] [hed] [wel] - [set] , [ɪ'rekt] , [ænd; ənd] [freɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [stɑ:rtʃt] [fens] [ʌv; əv] [frɪl] ;

the	head	well	-	set	,	erect	,	and	framed	in	a	thick	starched	fence	of	frill	;
这	头	出色地	-	放	,	直立	,	和	框	在	一个	厚的	淀粉	栅栏	的	褶边	;

头部位置恰当，挺拔直立，被厚厚的浆硬褶边围住；

[ə; eɪ] [bluːm] [ʌv; əv] ['stʌdi] [ænd; ənd]['træv(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][fæt] , ['gɜ:rlɪʃ] [feɪs] ,

a	bloom	of	study	and	travel	on	the	fat	,	girlish	face	,
一个	盛开	的	学习	和	旅行	在	这	胖的	,	少女	脸	,

饱经学问和旅行的痕迹在她丰满稚嫩的脸上绽放开来。

[wɪtʃ] [lʊks] [fɑ:r] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['jɪrz] ; [ðə; ði][hæt][ænd; ənd] ['feðər] [tɔ:st] [ə'saɪd]

which	looks	far	younger	than	his	years	;	the	hat	and	feather	tossed	aside
哪个	看起来	远的	年轻	比	他的	年	;	这	帽子	和	羽毛	抛掷	旁边

[frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] [braʊ] ,

from	the	white	brow	,
从	这	白色的	眉头	,

他看起来比实际年龄年轻得多；帽子和羽毛从他白皙的额头上随意地扔到一边。

['oʊvər] [wɪtʃ] , [krɪsps][ænd; ənd] [kə:lz] [ə; eɪ] [meɪn] [ʌv; əv][dɑ:rk] , [sɔ:ft] [her] ; [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [noʊz] ,

over	which	,	crisps	and	curls	a	mane	of	dark	,	soft	hair	;	an	English	nose	,
超过	哪个	,	薯片	和	卷发	一个	鬃毛	的	黑暗的	,	柔软的	头发	;	一个	英语	鼻子	,

其上，蓬松卷曲着一头乌黑柔软的头发；一个英式鼻子，

[fɜ:rm] , ['oʊpən] , [streɪt] ; [ə; eɪ] [maʊθ] ['delɪkət] [ænd; ənd] [smɔ:l] — [ə; eɪ]['leɪdi:z][ɔ:r]['dʒɛstɝz] [maʊθ]

firm	,	open	,	straight	;	a	mouth	delicate	and	small	—	a	lady's	or	jester's	mouth
公司	,	打开	,	直的	;	一个	嘴	精美的	和	小的	—	一个	女士的	或者	小丑的	嘴

— [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd][præŋks][ænd; ənd]['hju:məz] ,

—	a	thousand	pranks	and	humors	,
—	一个	千	恶作剧	和	体液	,

坚定、开放、笔直；一张精致小巧的嘴——女士或弄臣的嘴——千百种恶作剧和幽默，

['kwɪbəlz] , [wɪmz] [ænd; ənd] ['lɑ:ftərz] ['lə:kiŋ] [ɪn][ɪts] ['twɪŋklɪŋ] , ['tremjələs] [laɪnz] ;

quibbles	,	whims	and	laughters	lurking	in	its	twinkling	,	tremulous	lines	;
吹毛求疵	,	心血来潮	和	笑声	潜伏	在	它是	闪烁	,	颤抖的	线条	;

它闪烁颤抖的线条中潜藏着吹毛求疵、异想天开和欢笑；

— [sʌtʃ] [ɪz]['frænsɪs]['beɪkən][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] ['twenti] - [fɔ:r] .

—	such	is	Francis	Bacon	at	the	age	of	twenty	-	four	.
—	这样的	是	弗朗西斯	熏肉	在	这	年龄	的	二十	-	四	.

——这就是二十四岁的弗朗西斯·培根。

” ['berɪŋ] [ɪn][maɪnd] [ðæt] ['beɪkən][ɪz] [θri:] ['jɪrz] [ænd; ənd] [θri:] [mʌnθs] ['oʊldər][ðæn; ðən]
” Bearing in mind that Bacon is three years and three months older than
” 轴承 在 头脑 那 熏肉 是 三 年 和 三 几个月 老 比
['ʃeɪkˌspɪər] ,
Shakspere ,
莎士比亚 ,

“考虑到培根比莎士比亚年长三岁零三个月，

[wi:; wi] [wɪl] [naʊ] ['pærəlel] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][baɪ] [sək'sesɪv] ['jɪrz] . [-]
we will now parallel their lives by successive years . [47]
我们 将要 现在 平行线 他们的 生活 经过 连续 年 . [-]

接下来，我们将逐年对比他们的生活。[47]

[ə; eɪ] [ˌkrɑ:nə'græfɪk] ['pærəlel]
A CHRONOGRAPHIC PARALLEL
一个 时间顺序 平行线

时间上的平行

[bi:]
B
B

B

['eɪkɑ:n][æt; ət] - , [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] ['kwi:nz] ['prɪnsəp(ə)l] ['sekrəteri] , [sɜ:r]['frænsɪs]
acon at 24 , in a letter to the Queen's principal secretary , Sir Francis
安康 在 - , 在 一个 信 到 这 女王大学 主要的 秘书 , 先生 弗朗西斯
[wɔ:lsɪŋəm] ,
Walsingham ,
沃尔辛厄姆 ,

24岁的阿康在给女王首席秘书弗朗西斯·沃尔辛厄姆爵士的一封信中写道：

[ə:dʒz] [hɪz; ɪz][sʌm; səm][taɪm] ['pendɪŋ] [su:t] ,
urges his some time pending suit ,
敦促 他的 一些 时间 待办的 套装 ,

敦促他尽快处理这起悬而未决的诉讼。

[wɪtʃ] [ɪz][tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] [hɪz; ɪz] “ [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['præktɪs] ” — [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə] [mi:n] [ə; eɪ]
which is to determine his “ course of practice ” — supposed to mean a
哪个 是 到 决定 他的 “ 课程 的 实践 ” — 据称 到 意思是 一个
['ʃɔ:rtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][faɪv] ['jɪrz] - [proʊ'beɪʃ(ə)n][rɪ'kwaɪərd][tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pli:də] .
shortening of the five years ' probation required to become a pleader .
缩短 的 这 五 年 - 缓刑 必需的 到 变得 一个 辩护人 .

这是为了确定他的“执业范围”——据推测，这意味着缩短成为辩护律师所需的五年缓刑期。

[hi:; hi] [raɪts] [æn; ən] ['eseɪ] [ɪn'taɪtld] “ ['gretɪst] [bɜ:rθ][ʌv; əv] [taɪm] , ” [fɔ:'ʃædəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]
He writes an essay entitled “ Greatest Birth of Time , ” foreshadowing his
他 写 一个 散文 标题 “ 最 出生 的 时间 , ” 铺垫 他的
[ˌsaɪən'tɪfɪk][wɜ:rks] .
scientific works .
科学 作品 .

他撰写了一篇题为《时间的伟大诞生》的文章，预示了他日后的科学著作。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn][hɜ:r; hər] [zi:l] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌnɔnkən'fɔ:mɪsts] [ə:dʒz] [ðer; ðər] [kɔ:z] [ɪn]['pɜ:rs(ə)n]
His mother in her zeal for the Nonconformists urges their cause in person
他的 母亲 在 她 热情 为了 这 非国教徒 敦促 他们的 原因 在 人
[bɪ'fɔ:r] [lɔ:rd] ['treʒərər] ['b\\:li] ,
before Lord Treasurer Burleigh ,
前 主 财务主管 伯利 ,

他的母亲出于对非国教徒的热忱，亲自向财政大臣伯利力陈他们的事业。

[ænd; ənd] ['fɑːloʊz] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sez] :

and	follows	it	by	a	letter	to	the	same	in	which	she	says	:
和	跟随	它	经过	一个	信	到	这	相同的	在	哪个	她	说道	:

随后她又给同一个人写了一封信，信中说：

“ [aɪ] [kən'fes] [æz; əz][wʌn] [ðæt] [hæθ] [faʊnd] ['mɜːrsi] ,

“	I	confess	as	one	that	hath	found	mercy	,
“	我	承认	作为	一	那	有	成立	怜悯	,

“我承认，我蒙受了怜悯，

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['prɑfɪtid] [mɔːr] [ɪn][ðə; ðɪ]['ɪnwərd] ['fiːlɪŋ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][gɑːd][hɪz; ɪz]['hoʊli] [wɪl] ,

that	I	have	profited	more	in	the	inward	feeling	knowledge	of	God	his	holy	will	,
那	我	有	获利	更多的	在	这	向内	感觉	知识	的	上帝	他的	圣	将要	,

我在对上帝及其神圣旨意的内在感受和认识中获益良多。

[ðoʊ] [bʌt; bət][ɪn] [smɔːl] ['meʒər] , [baɪ][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['priːtʃɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] ['sev(ə)n][ɔːr]

though	but	in	small	measure	,	by	an	ordinary	preaching	within	these	seven	or
尽管	但	在	小的	措施	,	经过	一个	普通的	布道	之内	这些	七	或者

[eɪt] ['jɪrz] ,

eight	years	,
八	年	,

虽然只是通过这七八年间的一次普通布道，程度很轻微，

[ðæn; ðən][aɪ][dɪd][baɪ] ['hɪrɪŋ] [ɑːd] ['sɜːmənz] [æt; ət] ['pɔlz] [wel] [naɪ] ['twenti] ['jɪrz] [tə'geðər] .

than	I	did	by	hearing	odd	sermons	at	Paul's	well	nigh	twenty	years	together	.
比	我	做过	经过	听力	奇怪的	布道	在	保罗的	出色地	夜	二十	年	一起	.

比我在保罗家听那些奇奇怪怪的布道所了解到的要多得多，我们在一起将近二十年了。

” ['ʃeɪkˌspɪər] [æt; ət] - [ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] ['strætfərd] , [ðə; ðɪ]['fɑːðər] [ʌv; əv] [θriː] ['tʃɪldrən] — [tuː]

”	Shakspere	at	21	is	still	living	at	Stratford	,	the	father	of	three	children	—	two
”	莎士比亚	在	-	是	仍然	活的	在	斯特拉特福德	,	这	父亲	的	三	孩子们	一	二

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [twɪnz] .

of	them	twins	.
的	他们	双胞胎	.

“21岁的莎士比亚仍然住在斯特拉特福德，他是三个孩子的父亲——其中两个是双胞胎。

[hɪz; ɪz]['fɑːðər][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['bʊtʃər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['diːlər] [ɪn] [wʊl] ;

His	father	is	said	to	have	been	a	butcher	as	well	as	a	dealer	in	wool	;
他的	父亲	是	说	到	有	到过	一个	屠夫	作为	出色地	作为	一个	经销商	在	羊毛	;

据说他的父亲既是屠夫又是羊毛商；

[ænd; ənd] ['gɔsipiŋ] [dʒɑːn] ['ɔːbri] [sez] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nebəz]

and	gossiping	John	Aubrey	says	he	was	told	by	some	of	the	neighbors
和	八卦	约翰	奥布里	说道	他	曾是	讲述	经过	一些	的	这	邻居

[ðæt] [wen] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['wɪljəm] “ [kɪld] [ə; eɪ] [kæf] ,

that	when	the	boy	William	“	kill'd	a	calfe	,
那	什么时候	这	男生	威廉	“	被杀	一个	小牛	,

爱嚼舌根的约翰·奥布里说，一些邻居告诉他，当男孩威廉“杀死了一头小牛”时，

[hiː; hi][woʊld][doʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [staɪl] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .

he	wold	doe	it	in	a	high	style	,	and	make	a	speeche	.
他	沃尔德	雌鹿	它	在	一个	高的	风格	,	和	制作	一个	演讲	.

他会以高雅的姿态去做这件事，并发表一番演讲。

” ['mɪstər] . ['ritʃəd] [grænt] [waɪt] ['gesɪz] [ðæt] ['wɪljəm] [meɪ] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] ['lʌndən] [ðɪs]

”	Mr	.	Richard	Grant	White	guesses	that	William	may	have	gone	to	London	this
”	先生	.	理查德	授予	白色的	猜测	那	威廉	可能	有	已消失	到	伦敦	这

[jɪr] [ɔːr][ðə; ðɪ][nekst] . [-]

year	or	the	next	.	[	48	]
年	或者	这	下一个	.	[	-	]

理查德·格兰特·怀特先生猜测，威廉可能在今年或明年去了伦敦。[48]

['beɪkən][æt; ət] - [raɪts] [ə; eɪ] ['letər] , [meɪ] 6th , [tu:; tə] [lɔ:rd] ['treʒərər] ['b\\:li] , [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,

Bacon	at	25	writes	a	letter	,	May	6th	,	to	Lord	Treasurer	Burleigh	,	his	uncle	,
熏肉	在	-	写	一个	信	,	可能	6th	,	到	主	财务主管	伯利	,	他的	叔叔	,

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

25岁的培根于5月6日写信给他的叔叔、财政大臣伯利勋爵，信中写道：

“ [aɪ][faɪnd][ɪn][maɪ]['sɪmp(ə)l][ˌɑ:bzər'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ɪn] ['ʌmbrə]

“	I	find	in	my	simple	observation	that	they	which	live	as	it	were	in	umbra
“	我	寻找	在	我的	简单的	观察	那	他们	哪个	居住	作为	它	是	在	本影

[ænd; ənd][nɑ:t][ɪn]['pʌblɪk][ɔ:r]['fri:kwənt]['ækʃ(ə)n] ,

and	not	in	public	or	frequent	action	,
和	不是	在	民众	或者	频繁	行动	,

“我通过简单的观察发现，那些仿佛生活在阴影中，不经常公开露面或采取行动的人，

[haʊ] ['mɑ:dərətli] [ænd; ənd] ['mɑ:dɪstli] [soʊ'evər] [ðeɪ] [bɪ'heɪv] [ðəm'selvz] , [jet] ['leɪbərənt] - .

how	moderately	and	modestly	soever	they	behave	themselves	,	yet	laborant	inmdia	.
如何	中等程度	和	谦虚地	无论如何	他们	表现	他们自己	,	然而	劳工	-	.

无论他们表现得多么谦逊温和，然而在印度却很辛苦。

[aɪ][faɪnd]['ɔ:lsoʊ] [ðæt] [sʌtʃ] ['pɜ:sənz] [æz; əz][ɑ:r; ər][ʌv; əv]['neɪtʃər] ['bæʃfl] ([æz; əz][maɪ'self][ɪz] ,

I	find	also	that	such	persons	as	are	of	nature	bashful	(	as	myself	is	,
我	寻找	还	那	这样的	人	作为	是	的	自然	害羞的	(	作为	我	是	,

我还发现，那些天性害羞的人（比如我自己）

) [wer'baɪ] [ðeɪ] [wɑ:nt] [ðæt] ['plɔ:zəb(ə)l][fəˌmɪli'ærəti] [wɪtʃ] ['ʌðər] [hæv; həv] , [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][mɪ'steɪkən]

)	whereby	they	want	that	plausible	familiarity	which	others	have	,	are	often	mistaken
)	由此	他们	想	那	合情合理	熟悉	哪个	其他的	有	,	是	经常	错误

[fɔ:r; fər] [praʊd] .

for	proud	.
为了	自豪的	.

）因此，他们想要与他人建立那种看似熟悉的关系，却常常被误认为是骄傲。

[bʌt; bət][wʌns][aɪ] [noʊ] [wel] ,

But	once	I	know	well	,
但	一次	我	知道	出色地	,

但一旦我充分了解了，

[ænd; ənd][aɪ][moʊst] ['hʌmbli] [bɪ'si:tʃ] [jʊr; jər] ['lɔ:rdʃɪp] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ðæt] ['ærəgəns,-si][ænd; ənd]

and	I	most	humbly	beseech	your	Lordship	to	believe	that	arrogancy	and
和	我	最多	谦卑地	恳求	你的	领主	到	相信	那	傲慢	和

[ˌoʊvər'wi:nɪŋ] [ɪz][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][maɪ]['neɪtʃər] ,

overweening	is	so	far	from	my	nature	,
傲慢	是	所以	远的	从	我的	自然	,

我恳请阁下相信，傲慢自大绝非我的本性。

[æz; əz] , [ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [wel] [ʌv; əv][maɪ'self][ɪn] ['eniθɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn] [ðɪs] ,

as	,	if	I	think	well	of	myself	in	anything	,	it	is	in	this	,
作为	,	如果	我	思考	出色地	的	我	在	任何事物	,	它	是	在	这	,

如果说我在哪方面对自己评价很高，那就是在这件事上。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [fri:] [frʌm; frəm] [ðæt] [vaɪs] .

that	I	am	free	from	that	vice	.
那	我	是	自由的	从	那	副	.

我已经摆脱了那种恶习。

” [hi:; hi][ɪz] [ə'gen] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] ['pɑ:rləmənt] .

”	He	is	again	elected	to	Parliament	.
”	他	是	再次	当选	到	议会	.

他再次当选为国会议员。

[ðə; ði] [kən'spɪərətəz] [huː] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] ['meri] [ʌv; əv]['skɑːtlənd][hæv; həv] [bɪn] [traɪd] ,

The	conspirators	who	attempted	to	liberate	Mary	of	Scotland	have	been	tried	,
这	阴谋者	WHO	尝试过	到	解放	玛丽	的	苏格兰	有	到过	尝试	,

[kən'demd] , [ænd; ənd] ['sentənst] .

condemned	,	and	sentenced	.
谴责	,	和	判刑	.

企图解救苏格兰女王玛丽的阴谋者已被审判、定罪和判刑。

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['pɑːrləmənt] .

The	case	is	brought	before	the	Parliament	.
这	案件	是	带来	前	这	议会	.

该案件已提交议会审理。

['beɪkən][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːkɝz] [ɪn] “ [ðə; ði] [greɪt] [kɔːz] ,

Bacon	is	one	of	the	speakers	in	“	the	Great	Cause	,
熏肉	是	一	的	这	演讲者	在	“	这	伟大的	原因	,

培根是“伟大的事业”的演讲者之一，

” [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mitiz] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'fɜːrd] .

”	and	one	of	the	committees	to	whom	it	is	referred	.
”	和	一	的	这	委员会	到	谁	它	是	指	.

以及负责处理此案的委员会之一。

['ʃeɪkˌspɪər] [æt; ət] - [ɪz] ['prɑːbəbli] [stɪl] [æt; ət] ['strætfərd] ,

Shakspere	at	22	is	probably	still	at	Stratford	,
莎士比亚	在	-	是	大概	仍然	在	斯特拉特福德	,

22岁的莎士比亚可能还在斯特拉特福德。

[ðoʊ] ['mɪstər] . [waɪt] [priˈzjuːmz] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌndən] [steɪdʒ]

though	Mr	.	White	presumes	he	has	become	connected	with	the	London	stage
尽管	先生	.	白色的	假定	他	有	变得	连接	和	这	伦敦	阶段

[ðɪs] [jɪr] ,

this	year	,
这	年	,

尽管怀特先生认为他今年已经与伦敦舞台建立了联系，

[ɔːr][pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] .

or	perhaps	a	little	later	.
或者	也许	一个	小的	之后	.

或许稍晚一些。

[[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][bəuθ][laɪvz; lɪvz] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] -

[	To	be	continued	to	the	end	of	both	lives	,	making	a	book	of	300
[	到	是	持续	到	这	结尾	的	两个都	生活	,	制作	一个	书	的	-

['peɪdʒɪz][ɔːr] [mɔːr] ,

pages	or	more	,
页面	或者	更多的	,

【待续，直至两人生命的尽头，预计将成书300页以上。】

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðɪs] ['pæmflət] [æz; əz][æn; ən] [ə'pendɪks] , [wɪð; wɪθ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ə'dɪʃənz] .

including	this	pamphlet	as	an	appendix	,	with	important	additions	.
包括	这	小册子	作为	一个	附录	,	和	重要的	新增内容	.

将此小册子作为附录，并作重要补充。

[ɔːl][ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)l] [fækts][ʌv; əv] [lɔːrd] ['beɪkənz] [laɪf] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] ,

All	the	essential	facts	of	Lord	Bacon's	life	will	be	presented	,
全部	这	基本的	事实	的	主	培根的	生活	将要	是	呈现	,

我们将介绍培根勋爵生平的所有重要事实。

[wer'baɪ] [hɪz; ɪz]['siːkrət] ['ɔːθərʃɪp] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ə'bʌndəntli] [pruːvd] ,

whereby	his	secret	authorship	will	be	more	abundantly	proved	,
由此	他的	秘密	作者身份	将要	是	更多的	大量	已证实	,

由此，他的秘密作者身份将得到更充分的证明。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['mɔ:rəl]	['kærəktər]	['vɪndɪˌkeɪtid]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[ə'spɝ:ʒənz]	[ʌv; əv]	-	['jɪrz]	.]
and	**his**	**moral**	**character**	**vindicated**	**against**	**the**	**aspersions**	**of**	**260**	**years**	**.]**
和	他的	道德	特点	证明无罪	反对	这	诽谤	的	-	年	.]

他的道德品格也因此得以昭雪，驳斥了260年来的种种诽谤。

*	*	*	[end]	[ʌv; əv]	[ðɪs]	['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]	['gu:tənbɜ:rg]	['i:bʊk]	['beɪkən]	[ænd; ənd]	['ʃeɪkˌspɪər]	*	*	*
*****	*****	*****	**END**	**OF**	**THIS**	**PROJECT**	**GUTENBERG**	**EBOOK**	**BACON**	**AND**	**SHAKSPERE**	*****	*****	*****
*	*	*	结尾	的	这	项目	古腾堡	电子书	熏肉	和	莎士比亚	*	*	*

本项目结束：古腾堡电子书《培根与莎士比亚》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神